叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 密歇根第十骑兵团简史(a Brief History Of The Tenth Michigan Cavalry) 000001

2. 密歇根第十骑兵团简史(a Brief History Of The Tenth Michigan Cavalry) 000002

3. 密歇根第十骑兵团简史(a Brief History Of The Tenth Michigan Cavalry) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

密歇根第十骑兵团简史(A brief history of the Tenth Michigan Cavalry)

[kɒl] . [ænd; ənd][ˌbiːˌviːˈtiː] .
Col . **and** **Bvt** .
上校 . 和 bvt .

上校和Bvt.

[mɑːdʒ] . [dʒɛnl]['luːθə(r)][es] . ['trəubridʒ]
Maj . **Gen'l** **Luther** **S** . **Trowbridge**
少校 . 将军 路德 S . 特罗布里奇

卢瑟·S·特罗布里奇少将

[prɪ'peəd] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ðə; ði]
Prepared **at** **the** **request** **of** **the**
准备 在 这 要求 的 这

应要求编写

['ædʒʊtənt] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] ['mɪʃɪgən]
Adjutant **-** **General** **of** **Michigan**
副官 - 一般的 的 密歇根州

密歇根州副州长

[ə; eɪ] [briːf] ['hɪstri; 'hɪstəri]
A **Brief** **History**
一个 简短的 历史

简史

[ɒv; əv][ðə; ði]
of **the**
的 这

的

[tenθ] ['mɪʃɪgən] ['kæv(ə)lri]
Tenth **Michigan** **Cavalry**
第十 密歇根州 骑兵

密歇根第十骑兵团

[baɪ]['dʒen(ə)rəl][el] . [es] . ['trəubridʒ]
By **General** **L** . **S** . **Trowbridge**
经过 一般的 L . S . 特罗布里奇

作者：L.S.特罗布里奇将军

[leɪt] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt]
Late **Colonel** **of** **the** **Regiment**
晚的 上校 的 这 团

该团已故上校

[tə'geðə(r)] [wɪð] [hɑːf] - [təʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv]
Together **with** **half** **-** **tones** **of** **the** **photographs** **of**
一起 和 一半 - 音调 的 这 照片 的

以及照片的半色调

[ɔːl][ɪts] ['ɒfɪsəz] , [frɒm; frəm][ɪts] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [tuː; tə][ɪts]
all **its** **Officers** **,** **from** **its** **organization** **to** **its**
全部 它是 警官 , 从 它是 组织 到 它是

其所有官员，从其组织到其

['mʌstə(r)] [aʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæp] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði]

muster	out	,	and	a	map	showing	the
鼓起	出去	,	和	一个	地图	显示	这

集合完毕，并附有一张地图显示

['θɪətə(r)] [ɒv; əv][ɪts] ['æktɪv] [ɑːpə'reɪʃnz] . - .

theater	of	its	active	operations	.	1908	.
剧院	的	它是	积极的	运营	.	-	.

其活跃作战区域。1908年。

- [broʊz] . ['prɪntɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] .

Friesema	Bros	.	Printing	Co	.
-	兄弟	.	印刷	合作	.

弗里塞马兄弟印刷公司

[dɪ'trɔɪt] , [mɪʃ] .

detroit	,	mich	.
底特律	,	密歇根	.

密歇根州底特律

[tuː; tə][maɪ] ['kɒmreɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tenθ] ['mɪʃɪgən] ['kæv(ə)lri] :

To	My	Comrades	of	the	Tenth	Michigan	Cavalry	:
到	我的	同志们	的	这	第十	密歇根州	骑兵	:

致我在密歇根第十骑兵团的战友们:

[aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz][djuː] .

I	think	a	word	of	explanation	is	due	.
我	思考	一个	单词	的	解释	是	到期的	.

我认为有必要解释一下。

[ɪn] [kən'sentɪŋ] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] [ðɪs] ['hɪstri; 'hɪstəri][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl] ,

In	consenting	to	prepare	this	history	for	the	Adjutant	General	,
在	同意	到	准备	这	历史	为了	这	副官	一般的	,

在同意为副官长准备这份历史资料时，

[aɪ][dɪd][nɒt] ['fʊli] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪm'pəʊzd] .

I	did	not	fully	appreciate	the	limitations	that	were	imposed	.
我	做过	不是	完全	欣赏	这	限制	那	是	强加	.

我当时并没有充分意识到这些限制。

[ðə; ði] [speɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][wɒz; wəz] ['lɪmɪtɪd] [ˌnesə'serəli] [prɪ'ventɪd] ['gɪvɪŋ] [tuː; tə] ['meni] ['mætəz]

The	space	to	which	I	was	limited	necessarily	prevented	giving	to	many	matters
这	空间	到	哪个	我	曾是	有限的	一定	阻止	给予	到	许多	事情

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['riːəli] [dɪ'zɜːvd] ,

the	importance	which	they	really	deserved	,
这	重要性	哪个	他们	真的	应得的	,

由于篇幅有限，我必然无法对许多事情给予它们应有的重视。

[waɪl] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['diːteɪlz][ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['maɪnə(r)] ['mætəz] [hæd; həd][tuː; tə]

while	much	of	the	details	and	many	of	the	minor	matters	had	to
尽管	很多	的	这	细节	和	许多	的	这	次要的	事情	有	到

[biː; bi] [əʊ'mɪtɪd] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

be	omitted	altogether	.
是	省略	共	.

而许多细节和细枝末节则不得不完全省略。

[aɪ] [θɔːt] [ə; eɪ][mæp] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv] ['ɪntrəst] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][faɪnd] [nʌn] ['pʌblɪʃt] [ðæt]

I	thought	a	map	would	be	of	interest	,	but	I	could	find	none	published	that
我	想法	一个	地图	会	是	的	兴趣	,	但	我	可以	寻找	没有任何	已发布	那

[wɒz; wəz][ə'veɪləb(ə)l] ,

was	available	,
曾是	可用的	,

我原以为地图会很有意思，但我找不到任何已出版的地图可供参考。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['ðeəfɔ:(r)] [pʊt][tu:; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [wʌn] [meɪd] .

and	I	was	therefore	put	to	the	necessity	of	having	one	made	.
和	我	曾是	所以	放	到	这	必要性	的	拥有	一	制成	.

因此，我不得不找人定制一个。

[θæŋks] [tu:; tə][ðə; ði] ['dʒenərəs] ['ɒfə(r)][ɒv; əv][maɪ] [frend] , ['mɪstə(r)] . [ef] . [si:] . - ,

Thanks	to	the	generous	offer	of	my	friend	,	Mr	.	F	.	C	.	Leeseman	,
谢谢	到	这	慷慨的	提供	的	我的	朋友	,	先生	.	F	.	C	.	-	,

感谢我的朋友 FC Leeseman 先生的慷慨帮助，

[leɪt] [æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən] ['ɑ:mi] , [naʊ] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,

late	an	officer	of	the	German	Army	,	now	residing	in	this	city	,
晚的	一个	官	的	这	德语	军队	,	现在	居住	在	这	城市	,

一位已故的德国陆军军官，现居住在这座城市。

[hu:] [ˌvɔlən'tiəd] [tu:; tə][du:; də][ðə; ði] [wɜ:k] ['ʌndə(r)][maɪ][də'rekʃ(ə)n] ,

who	volunteered	to	do	the	work	under	my	direction	,
WHO	自愿	到	做	这	工作	在下面	我的	方向	,

在我指导下自愿完成这项工作的人员，

[ai][ˌeɪ 'em]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ][mæp] [wɪtʃ] [ʃəʊz] ['ækjərətli] [ðə; ði] ['æktɪv] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɒv; əv]

I	am	able	to	present	a	map	which	shows	accurately	the	active	operations	of
我	是	有能力的	到	展示	一个	地图	哪个	演出	准确	这	积极的	运营	的

[ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

the	regiment	,
这	团	,

我可以提供一张地图，准确地显示该团的作战行动情况。

[ɪk'sept] [ɪn] [west] [ˌtenə'si:] [ɪn][ðə; ði][fɔ:l][ɒv; əv] - .

except	in	West	Tennessee	in	the	fall	of	1865	.
除了	在	西方	田纳西州	在	这	落下	的	-	.

1865 年秋季，西田纳西州除外。

[tu:; tə][hæv; həv] [ɪk'stendɪd] [ˌaɪ 'ti:][səʊ][æz; əz][tu:; tə] [ɪm'breɪs] [ðæt] ['terətri] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd]

To	have	extended	it	so	as	to	embrace	that	territory	would	have	made
到	有	扩展	它	所以	作为	到	拥抱	那	领土	会	有	制成

[ˌaɪ 'ti:] [tu:] [lɑ:dʒ] ,

it	too	large	,
它	也	大的	,

如果将它扩展到包括那片区域，它就会变得太大了。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][wɔ:(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

and	as	the	service	there	was	after	the	war	was	over	,	it	was
和	作为	这	服务	那里	曾是	后	这	战争	曾是	超过	,	它	曾是

[θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .

thought	to	be	unnecessary	.
想法	到	是	不必要	.

战后那里已经提供了相应的服务，因此人们认为没有必要再建一个。

[ɪn] [i:st] [ˌtenə'si:] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['mɑ:tʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [fɔ:t] ['əʊvə(r)][səʊ] ['meni]

In	East	Tennessee	the	country	was	marched	over	and	fought	over	so	many
在	东方	田纳西州	这	国家	曾是	行军	超过	和	战斗	超过	所以	许多

[taɪmz]

times
时代

在东田纳西州，这片土地曾多次被军队征伐和争夺。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪm'præktɪkəbl] [tu:; tə] [ʃəʊ] [i:tʃ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][baɪ][ɪt'self] .

that	it	was	impracticable	to	show	each	expedition	by	itself	.
那	它	曾是	不切实际	到	展示	每个	远征	经过	本身	.

单独展示每次探险是不切实际的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] , [haʊ'evə(r)] ,
It **is** **thought** **,** **however** **,**
它 是 想法 , 然而 ,

然而，人们认为，

[ðæt] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv]['pleɪsɪz][ænd; ənd] [deɪts] [ɒv; əv] [en'geɪdʒmənts] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði]
that **the** **names** **of** **places** **and** **dates** **of** **engagements** **in** **connection** **with** **the**
那 这 姓名 的 地方 和 日期 的 订婚 在 联系 和 这
['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] [sə'fɪʃntli] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ekspɪ'dɪʃnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['redʒɪmənt] [tʊk]
history **will** **sufficiently** **indicate** **the** **different** **expeditions** **in** **which** **the** **regiment** **took**
历史 将要 足够 表明 这 不同的 探险 在 哪个 这 团 采取
[pɑːt] .
part **.**
部分 .

与历史相关的地点名称和战斗日期足以表明该团参加过的不同远征。

[ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd][ðə; ði][mæp][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [greɪt]
The **preparation** **of** **the** **history** **and** **the** **map** **has** **been** **a** **great**
这 准备 的 这 历史 和 这 地图 有 到过 一个 伟大的
['pleʒə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
pleasure **to** **me** **,**
乐趣 到 我 ,

编写历史资料和绘制地图的过程令我感到非常愉快。

[ænd; ənd][maɪ] [tʃiːf] [rɪ'gret] [ɪz] [ðæt] [mɔː(r)] [fʊl] [ænd; ənd] ['æmpl] ['nəʊtɪs][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn]
and **my** **chief** **regret** **is** **that** **more** **full** **and** **ample** **notice** **could** **not** **have** **been**
和 我的 首席 后悔 是 那 更多的 满的 和 充足 注意 可以 不是 有 到过
['gɪv(ə)n][tuː; tə][ɔːl] ,
given **to** **all** **,**
给定 到 全部 ,

我最大的遗憾是没能给所有人提供更全面、更充分的通知。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meni] ['maɪnə(r)] [en'geɪdʒmənts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [pɑːt] .
and **the** **many** **minor** **engagements** **in** **which** **they** **took** **part** **.**
和 这 许多 次要的 订婚 在 哪个 他们 采取 部分 .

以及他们参与的许多小型活动。

[wɪð] [ðɪs] ['pɑːtɪŋ] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n] , [aɪ][bɪd][juː; jʊ][ɔːl][heɪl][ænd; ənd] [ˌfeə'wel] ,
With **this** **parting** **salutation** **,** **I** **bid** **you** **all** **hail** **and** **farewell** **,**
和 这 离别 问候 , 我 出价 你 全部 冰雹 和 告别 ,

在此临别之际，我向各位致以问候和告别。

[el] . [es] . ['trəubrɪdʒ] .
L **.** **S** **.** **TROWBRIDGE** **.**
L . S . 特罗布里奇 .

LS TROWBRIDGE。

[dɪ'trɔɪt] , [mɪʃ] . , [mɑːtʃ] - , - .
Detroit **,** **Mich** **.** **,** **March** **15** **,** **1905** **.**
底特律 , 密歇根州 . , 行进 - , - .

密歇根州底特律，1905年3月15日。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]
History **of** **the**
历史 的 这

历史

[tenθ] ['mɪʃɪgən] ['kæv(ə)lri]
Tenth **Michigan** **Cavalry**
第十 密歇根州 骑兵

密歇根第十骑兵团

[ðə; ði] [tenθ] ['mɪʃɪgən] ['kæv(ə)lri][wɒz; wəz] ['ɔ:gənaɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ænd; ənd][fɔ:l][ɒv; əv] - ,

The	Tenth	Michigan	Cavalry	was	organized	in	the	summer	and	fall	of	1863	,
这	第十	密歇根州	骑兵	曾是	组织	在	这	夏天	和	落下	的	-	,

密歇根第十骑兵团成立于1863年夏秋两季。

['ʌndə(r)] [ɔ:'θɒrəti] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ɒn] . [ef] . ['dʌblju:] . ['kelɒg] , [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɪn] ['kɒŋgres] ,

under	authority	given	to	the	Hon	.	F	.	W	.	Kellogg	,	Representative	in	Congress	,
在下面	权威	给定	到	这	尊敬的	.	F	.	W	.	家乐氏	,	代表	在	国会	,

根据国会众议员 FW Kellogg 的授权，

[hu:] [hæd; həd] [ʃəʊn] [greɪt] [zi:l] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [tru:ps] .

who	had	shown	great	zeal	and	efficiency	in	raising	troops	.
WHO	有	所示	伟大的	热情	和	效率	在	提高	军队	.

他们在征兵方面表现出了极大的热情和效率。

[ˌaɪ 'ti:] ['rɒndɪvu:] [æt; ət][grænd]['ræpɪdz] .

It	rendezvoused	at	Grand	Rapids	.
它	会面	在	盛大	急流	.

他们在格兰德拉皮兹会合。

[ɔ:l][ðə; ði] [fi:ld] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][hæd; həd] [si:n] ['sɜ:vɪs] [ɪn]['ʌðə(r)]['redʒəmənt] — [ðə; ði]

All	the	field	officers	of	the	regiment	had	seen	service	in	other	regiments	—	the
全部	这	场地	警官	的	这	团	有	已见	服务	在	其他	军团	—	这

['kɜ:n(ə)l] [ænd; ənd]['dʒu:niə(r)]['meɪdʒə(r)][ɪn][ðə; ði][sɪksθ] ['mɪʃɪgən] ['kæv(ə)lri] ;

Colonel	and	Junior	Major	in	the	Sixth	Michigan	Cavalry	;
上校	和	初级	主要的	在	这	第六	密歇根州	骑兵	;

该团所有野战军官都曾在其他团服役——上校和少校曾在密歇根州第六骑兵团服役；

[ðə; ði] [lef'tenənt] - ['kɜ:n(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['mɪʃɪgən] ['kæv(ə)lri] ; [ðə; ði]['si:niə(r)]['meɪdʒə(r)][ɪn][ðə; ði]

the	Lieutenant	-	Colonel	in	the	Fifth	Michigan	Cavalry	;	the	Senior	Major	in	the
这	中尉	-	上校	在	这	第五	密歇根州	骑兵	;	这	高级的	主要的	在	这

[θɜ:d] ['mɪʃɪgən] ['ɪnfəntri] ,

Third	Michigan	Infantry	,
第三	密歇根州	步兵	,

密歇根州第五骑兵团中校；密歇根州第三步兵团高级少校

[weə(r)] [hi:; hi][hæd; həd] [wʌn] ['merɪtɪd] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)lz][ɒv; əv] ['tʃænsələrzˌvɪl] [ænd; ənd]

where	he	had	won	merited	distinction	in	the	battles	of	Chancellorsville	and
在哪里	他	有	韩元	值得	区别	在	这	战斗	的	钱瑟勒斯维尔	和

['getizbɜ:g] ,

Gettysburg	,
葛底斯堡	,

他在钱瑟勒斯维尔战役和葛底斯堡战役中都获得了应有的荣誉。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] ['wu:ndɪd] [waɪl] ['sɜ:vɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [stɑ:f]

in	the	latter	of	which	he	was	seriously	wounded	while	serving	on	the	staff
在	这	后者	的	哪个	他	曾是	严重地	受伤	尽管	服务	在	这	职员

[ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][di:]['troʊbriˌænd] ;

of	General	De	Trobriand	;
的	一般的	德	特罗布里恩	;

在后一次战役中，他在德特罗布里安将军的参谋部服役时身负重伤；

[ðə; ði]['sekənd]['meɪdʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [θɜ:d] ['mɪʃɪgən] ['kæv(ə)lri] ,

the	Second	Major	in	the	Third	Michigan	Cavalry	,
这	第二	主要的	在	这	第三	密歇根州	骑兵	,

第三密歇根骑兵团第二少校

[weə(r)] [hiː; hi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bænd][ɒv; əv] ['trʌb(ə)lsəm]

where	he	distinguished	himself	by	the	capture	of	a	large	band	of	troublesome
在哪里	他	杰出的	他自己	经过	这	捕获	的	一个	大的	乐队	的	麻烦的

[gə'rɪlə] [ɪn] ['westən] [ˌtenə'siː] .

guerillas	in	Western	Tennessee	.
游击队	在	西	田纳西州	.

他在田纳西州西部抓获了一大群惹是生非的游击队员，因此声名鹊起。

[ðə; ði] [fʊl] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

The	full	organization	of	the	regiment	was	as	follows	:
这	满的	组织	的	这	团	曾是	作为	跟随	:

该团的完整编制如下：

['kɜːn(ə)l] ['θædiəs] [fʊt] , [grænd]['ræpɪdz] .

Colonel	Thaddeus	Foote	,	Grand	Rapids	.
上校	萨迪厄斯	富特	,	盛大	急流	.

萨迪厄斯·富特上校，大急流城。

[lef'tenənt] ['kɜːn(ə)l] ['luːθə(r)][es] . ['trəubridʒ] , [dɪ'trɔɪt] .

Lieutenant	Colonel	Luther	S	.	Trowbridge	,	Detroit	.
中尉	上校	路德	S	.	特罗布里奇	,	底特律	.

底特律的卢瑟·S·特罗布里奇中校。

['siːniə(r)]['meɪdʒə(r)] , ['ɪzreɪl] [siː] . [smɪθ] , [grænd]['ræpɪdz] .

Senior	Major	,	Israel	C	.	Smith	,	Grand	Rapids	.
高级的	主要的	,	以色列	C	.	史密斯	,	盛大	急流	.

以色列·C·史密斯，大急流城，高级少校。

['sekənd]['meɪdʒə(r)] , ['sɪsəˌrəʊ] ['njuːəl] , [ˌɪpsɪ'lænˌtiː] .

Second	Major	,	Cicero	Newell	,	Ypsilanti	.
第二	主要的	,	西塞罗	纽厄尔	,	伊普西兰蒂	.

第二少校，西塞罗·纽厄尔，伊普西兰蒂。

['dʒuːniə(r)]['meɪdʒə(r)] , ['wesli] ['ɑːmˌstrɒŋ] , [lə'pɪr] .

Junior	Major	,	Wesley	Armstrong	,	Lapeer	.
初级	主要的	,	韦斯利	阿姆斯特朗	,	拉皮尔	.

大三少校，韦斯利·阿姆斯特朗，拉皮尔。

['ædʒʊtənt] , [tʃɑːlz] [iː] . [soʊl] , [mjʊr] .

Adjutant	,	Charles	E	.	Soule	,	Muir	.
副官	,	查尔斯	E	.	苏勒	,	缪尔	.

副官，查尔斯·E·苏勒，缪尔。

['kwɔːtəmɑːstə(r)] , ['ɒlɪvə] [en] . ['teɪlə(r)] , [grænd]['ræpɪdz] .

Quartermaster	,	Oliver	N	.	Taylor	,	Grand	Rapids	.
军需	,	奥利弗	N	.	泰勒	,	盛大	急流	.

军需官，奥利弗·N·泰勒，大急流城。

['kɒmɪsəri] , [dɒn] [ə; eɪ] . [dɒdʒ] , [grænd]

Commissary	,	Don	A	.	Dodge	,	Grand
小卖部	,	大学教师	一个	.	躲闪	,	盛大

军需品商店，唐·A·道奇，格兰德

['ræpɪdz] .

Rapids	.
急流	.

急流。

['sɜːdʒən] , ['deɪvɪd][siː] . ['spɔːldiŋ] , [mjʊr] .

Surgeon	,	David	C	.	Spalding	,	Muir	.
外科医生	,	大卫	C	.	斯伯丁	,	缪尔	.

外科医生，David C. Spalding，Muir。

[ə'sɪstənt] ['sɜːdʒən] , [tʃɑːlz] ['dʌbljuː] . ['lenəd] , [nuː'weɪˌgoʊ] .

Assistant	Surgeon	,	Charles	W	.	Leonard	,	Newaygo	.
助手	外科医生	,	查尔斯	W	.	伦纳德	,	纽威戈	.

助理外科医生，查尔斯·W·伦纳德，纽威戈。

[ə'sɪstənt] ['sɜːdʒən] , ['wɪljəm] [diː] . [skɒt] , ['griːnvɪl] .

Assistant	Surgeon	,	William	D	.	Scott	,	Greenville	.
助手	外科医生	,	威廉	D	.	斯科特	,	格林维尔	.

助理外科医生，威廉·D·斯科特，格林维尔。

['tʃæplɪn] , ['henri] ['tʃeri] , [oʊ'wɑːsoʊ] .

Chaplain	,	Henry	Cherry	,	Owosso	.
牧师	,	亨利	樱桃	,	奥沃索	.

牧师，亨利·切里，奥沃索。

[ˌsiː 'əʊ] . [ə; eɪ] . ['kæptɪn] , [dʒɒn][eɪtʃ] . ['stændɪʃ] , [brʊks] .

Co	.	A	.	Captain	,	John	H	.	Standish	,	Brooks	.
合作	.	一个	.	队长	,	约翰	H	.	斯坦迪什	,	布鲁克斯	.

A连上尉，约翰·H·斯坦迪什，布鲁克斯。

[fɜːst] [lefˈtenənt] , ['henri] ['dʌbljuː] . [sɪəz] , [mʌs'kiːgən] .

First	Lieutenant	,	Henry	W	.	Sears	,	Muskegon	.
第一的	中尉	,	亨利	W	.	西尔斯	,	马斯基根	.

第一中尉，亨利·W·西尔斯，马斯基根。

['sekənd] [lefˈtenənt] , ['wɒlɪs] [biː] . ['dɪkɪnsən] , [nuː'weɪˌgoʊ] .

Second	Lieutenant	,	Wallace	B	.	Dickinson	,	Newaygo	.
第二	中尉	,	华莱士	B	.	迪金森	,	纽威戈	.

中尉华莱士·B·迪金森，纽威戈。

[ˌsiː 'əʊ] . [biː] . ['kæptɪn] , - [el] . ['braɪən] , ['fræŋklɪn] .

Co	.	B	.	Captain	,	Rhoderick	L	.	Bryan	,	Franklin	.
合作	.	B	.	队长	,	-	L	.	布莱恩	,	富兰克林	.

B连上尉，罗德里克·L·布莱恩，富兰克林。

[fɜːst] [lefˈtenənt] , ['ædəm][ɑː(r)] . ['ɪnzli] , [mjʊr] .

First	Lieutenant	,	Adam	R	.	Insley	,	Muir	.
第一的	中尉	,	亚当	拉	.	因斯利	,	缪尔	.

第一中尉，亚当·R·因斯利，缪尔。

['sekənd] [lefˈtenənt] , ['sæmjʊəl][tiː] . ['braɪən] , ['fræŋklɪn] .

Second	Lieutenant	,	Samuel	T	.	Bryan	,	Franklin	.
第二	中尉	,	塞缪尔	T	.	布莱恩	,	富兰克林	.

少尉塞缪尔·T·布莱恩，富兰克林。

[ˌsiː 'əʊ] . [siː] . ['kæptɪn] , ['bendʒəmɪn][keɪ] . ['wɛðərˌwæks] , [grænd]['ræpɪdz] .

Co	.	C	.	Captain	,	Benjamin	K	.	Weatherwax	,	Grand	Rapids	.
合作	.	C	.	队长	,	本杰明	K	.	威瑟沃克斯	,	盛大	急流	.

C连上尉，本杰明·K·韦瑟瓦克斯，大急流城。

[fɜːst] [lefˈtenənt] , ['stiːvn] [viː] . ['tɒməs] , ['elbə] .

First	Lieutenant	,	Stephen	V	.	Thomas	,	Elba	.
第一的	中尉	,	史蒂芬	V	.	托马斯	,	厄尔巴岛	.

第一中尉，斯蒂芬·V·托马斯，埃尔巴。

['sekənd] [lefˈtenənt] , [el] . ['welɪŋtən] ['hɪnmən] , ['elbə] .

Second	Lieutenant	,	L	.	Wellington	Hinman	,	Elba	.
第二	中尉	,	L	.	惠灵顿	欣曼	,	厄尔巴岛	.

少尉，L. Wellington Hinman，埃尔巴。

[ˌsiː 'əʊ] . [diː] . ['kæptɪn] , ['ɑːtʃibɔːld] ['stiːvənsən] , [beɪ] ['sɪti] .

Co	.	D	.	Captain	,	Archibald	Stevenson	,	Bay	City	.
合作	.	D	.	队长	,	阿奇博尔德	史蒂文森	,	湾	城市	.

D连上尉，阿奇博尔德·史蒂文森，海湾城。

[fɜːst] [leftenənt] , ['fredrɪk] [en] . [fiːld] , [grænd]['ræpɪdz] .

First	Lieutenant	,	Frederick	N	.	Field	,	Grand	Rapids	.
第一的	中尉	,	弗雷德里克	N	.	场地	,	盛大	急流	.

陆军中尉，弗雷德里克·N·菲尔德，大急流城。

['sekənd] [leftenənt] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [dʌn] , ['gændʒiːz] .

Second	Lieutenant	,	William	H	.	Dunn	,	Ganges	.
第二	中尉	,	威廉	H	.	邓恩	,	恒河	.

少尉威廉·H·邓恩，恒河。

[ˌsiː 'əʊ] . [iː] . ['kæptɪn] , ['hɑːvi] [iː] . [laɪt] , [juˈriːkə] .

Co	.	E	.	Captain	,	Harvey	E	.	Light	,	Eureka	.
合作	.	E	.	队长	,	哈维	E	.	光	,	尤里卡	.

E连上尉，哈维·E·莱特，尤里卡。

[fɜːst] [leftenənt] , ['edwɪn][dʒeɪ] . [brʊks] , - .

First	Lieutenant	,	Edwin	J	.	Brooks	,	Leelanaw	.
第一的	中尉	,	埃德温	J	.	布鲁克斯	,	-	.

第一中尉，埃德温·J·布鲁克斯，利拉诺。

['sekənd] [leftenənt] , ['rɒbət] [dʒiː] . [bɑːr] , [grænd]['ræpɪdz] .

Second	Lieutenant	,	Robert	G	.	Barr	,	Grand	Rapids	.
第二	中尉	,	罗伯特	G	.	巴尔	,	盛大	急流	.

少尉罗伯特·G·巴尔，大急流城。

[ˌsiː 'əʊ] . [ef] . ['kæptɪn] , ['tʃɔːnsi] [ef] . ['ʃepəd] , [oʊˈwɑːsoʊ] .

Co	.	F	.	Captain	,	Chauncey	F	.	Shepherd	,	Owosso	.
合作	.	F	.	队长	,	昌西	F	.	牧羊人	,	奥沃索	.

F连上尉，Chauncey F. Shepherd，奥沃索。

[fɜːst] [leftenənt] , ['wɪljəm] [iː] . ['kʌmɪn] , [kəˈrʌnə] .

First	Lieutenant	,	William	E	.	Cummin	,	Corunna	.
第一的	中尉	,	威廉	E	.	孜然	,	科伦纳	.

中尉，威廉·E·卡明，科鲁纳。

['sekənd] [leftenənt] , ['maɪərən][ə; eɪ] . [kənˈvɜːs] , [kəˈrʌnə] .

Second	Lieutenant	,	Myron	A	.	Converse	,	Corunna	.
第二	中尉	,	迈伦	一个	.	交谈	,	科伦纳	.

少尉迈伦·A·康弗斯，科伦纳。

[ˌsiː 'əʊ] . [dʒiː] . ['kæptɪn] , [dʒeɪmz][biː] . ['rɒbəts] , [aɪˈəʊnɪə] .

Co	.	G	.	Captain	,	James	B	.	Roberts	,	Ionia	.
合作	.	G	.	队长	,	詹姆斯	B	.	罗伯茨	,	爱奥尼亚	.

G连上尉，詹姆斯·B·罗伯茨，艾奥尼亚。

[fɜːst] [leftenənt] , ['æmbrəʊz][el] . [soʊl] , ['liːɒŋ] .

First	Lieutenant	,	Ambrose	L	.	Soule	,	Lyons	.
第一的	中尉	,	安布罗斯	L	.	苏勒	,	莱昂斯	.

陆军中尉安布罗斯·L·苏勒，莱昂斯。

['sekənd] [leftenənt] , [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . [frentʃ] , ['liːɒŋ] .

Second	Lieutenant	,	George	W	.	French	,	Lyons	.
第二	中尉	,	乔治	W	.	法语	,	莱昂斯	.

少尉乔治·W·弗伦奇，莱昂斯。

[ˌsiː 'əʊ] . [eɪtʃ] . ['kæptɪn] , ['piːtə(r)][en] . [kʊk] , ['æntrɪm] .

Co	.	H	.	Captain	,	Peter	N	.	Cook	,	Antrim	.
合作	.	H	.	队长	,	彼得	N	.	厨师	,	安特里姆	.

H连上尉，彼得·N·库克，安特里姆。

[fɜːst] [leftenənt] , ['edgə(r)][piː] . ['baɪərli] , [oʊˈwɑːsoʊ] .

First	Lieutenant	,	Edgar	P	.	Byerly	,	Owosso	.
第一的	中尉	,	埃德加	P	.	拜尔利	,	奥沃索	.

陆军中尉埃德加·P·拜尔利，奥沃索。

['sekənd] [leftenənt] , [dʒɒn][kju:] . [ə; eɪ] . [kʊk] , ['æntrɪm] .

Second	Lieutenant	,	John	Q	.	A	.	Cook	,	Antrim	.
第二	中尉	,	约翰	问	.	一个	.	厨师	,	安特里姆	.

约翰·Q·A·库克少尉，安特里姆。

[ˌsi: 'əʊ] . [aɪ] . ['kæptɪn] , ['eɪmɒs][ti:] . ['ɛərz] , ['bɪŋəm] .

Co	.	I	.	Captain	,	Amos	T	.	Ayers	,	Bingham	.
合作	.	我	.	队长	,	阿莫斯	T	.	艾尔斯	,	宾厄姆	.

连队 I. 队长，阿莫斯·T·艾尔斯，宾厄姆。

[fɜ:st] [leftenənt] , ['i:nəs][bi:] . ['beɪli] , ['bɪŋəm] .

First	Lieutenant	,	Enos	B	.	Bailey	,	Bingham	.
第一的	中尉	,	埃诺斯	B	.	贝利	,	宾厄姆	.

第一中尉，伊诺斯·B·贝利，宾厄姆。

['sekənd] [leftenənt] , [dʒɔ:dʒ] [em] . ['fɑ:nəm] , [ˌes 'ti:] . [dʒɒnz] .

Second	Lieutenant	,	George	M	.	Farnham	,	St	.	Johns	.
第二	中尉	,	乔治	M	.	法纳姆	,	英石	.	约翰斯	.

乔治·M·法纳姆少尉，圣约翰斯。

[ˌsi: 'əʊ] . [keɪ] . ['kæptɪn] , ['ændru:] [dʒeɪ] . - , ['mɛəriən] .

Co	.	K	.	Captain	,	Andrew	J	.	Itsell	,	Marion	.
合作	.	K	.	队长	,	安德鲁	J	.	-	,	玛丽昂	.

K 连队长、安德鲁·J·伊塞尔、马里恩。

[fɜ:st] [leftenənt] , ['wɪljəm] [ti:] . ['merit] , ['i:tn] ['ræpɪdz] .

First	Lieutenant	,	William	T	.	Merritt	,	Eaton	Rapids	.
第一的	中尉	,	威廉	T	.	梅里特	,	伊顿	急流	.

第一中尉，威廉·T·梅里特，伊顿拉皮兹。

['sekənd] [leftenənt] , ['wɪljəm] [jɛr:ɪŋtən] , [mjʊr] .

Second	Lieutenant	,	William	Yerrington	,	Muir	.
第二	中尉	,	威廉	耶灵顿	,	缪尔	.

少尉威廉·耶林顿，缪尔。

[ˌsi: 'əʊ] .

Co	.
合作	.

公司

[el] . ['kæptɪn] , ['eliət] [ef] . ['kɑ:vəl] , [grænd]['ræpɪdz] .

L	.	Captain	,	Elliott	F	.	Covell	,	Grand	Rapids	.
L	.	队长	,	埃利奥特	F	.	科维尔	,	盛大	急流	.

L. Captain，Elliott F. Covell，大急流城。

[fɜ:st] [leftenənt] , [dʒeɪmz][eɪtʃ] . ['kʌmɪnz] , ['hɒli] .

First	Lieutenant	,	James	H	.	Cummins	,	Holly	.
第一的	中尉	,	詹姆斯	H	.	康明斯	,	冬青	.

詹姆斯·H·卡明斯中尉，霍利。

['sekənd] [leftenənt] , ['edwɪn][ə; eɪ] . ['bɑ:tsfərd] , ['fɛntən] .

Second	Lieutenant	,	Edwin	A	.	Botsford	,	Fenton	.
第二	中尉	,	埃德温	一个	.	博茨福德	,	芬顿	.

少尉，埃德温·A·博茨福德，芬顿。

[ˌsi: 'əʊ] . [em] . ['kæptɪn] , [dʒeɪmz][el] . [smɪθ] , ['pleinfi:ld] .

Co	.	M	.	Captain	,	James	L	.	Smith	,	Plainfield	.
合作	.	M	.	队长	,	詹姆斯	L	.	史密斯	,	普莱恩菲尔德	.

M连上尉，詹姆斯·L·史密斯，普莱恩菲尔德。

[fɜ:st] [leftenənt] , [bi:] . ['fræŋklɪn] ['ʃɜ:rmən] , [və'dʒɪniə] .

First	Lieutenant	,	B	.	Franklin	Sherman	,	Virginia	.
第一的	中尉	,	B	.	富兰克林	谢尔曼	,	弗吉尼亚州	.

第一中尉，B·富兰克林·谢尔曼，弗吉尼亚州。

['sekənd] [leftenənt] , [ˌdʒerə'maɪə]['dʌbljuː] . ['bɔɪntən] , [grænd]['ræpɪdz] .

Second	**Lieutenant**	**,**	**Jeremiah**	**W**	**.**	**Boynton**	**,**	**Grand**	**Rapids**	**.**
第二	中尉	,	耶利米	W	.	博因顿	,	盛大	急流	.

少尉杰里迈亚·W·博因顿，大急流城。

[kæpt] . [ænd; ənd][ˌbiːˌviː'tiː] .

Capt	**.**	**and**	**Bvt**	**.**
船长	.	和	bvt	.

上尉和副上尉

[mɑːdʒ] .

Maj	**.**
少校	.

少校

[dʒeɪmz][eɪtʃ] . ['kʌmɪnz]

James	**H**	**.**	**Cummins**
詹姆斯	H	.	康明斯

詹姆斯·H·卡明斯

[ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] ['hævɪŋ] [biːn] [kəm'plitɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ræŋks] [fɪld] , [ðə; ði]['redʒɪmənt]

The	**organization**	**having**	**been**	**completed**	**,**	**and**	**the**	**ranks**	**filled**	**,**	**the**	**regiment**
这	组织	拥有	到过	完全的	,	和	这	排名	已填	,	这	团

[wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['leksɪŋtən] ,

was	**ordered**	**to**	**Lexington**	**,**
曾是	订购	到	列克星敦	,

组织工作完成后，人员配备齐全，该团奉命前往列克星顿。

[ken'tʌki] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] 5th [ɒv; əv][dɪ'sembə(r)] ,

Kentucky	**,**	**where**	**it**	**arrived**	**on**	**the**	**5th**	**of**	**December**	**,**
肯塔基州	,	在哪里	它	到达的	在	这	5th	的	十二月	,

它于12月5日抵达肯塔基州。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪ'siːvd] [ɪts] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][kæmp][ænd; ənd] ['gærɪsn] ['ekwɪpɪdʒ] .

and	**there**	**received**	**its**	**horses**	**and**	**camp**	**and**	**garrison**	**equipage**	**.**
和	那里	已收到	它是	马匹	和	营	和	驻军	装备	.

在那里，它接收了马匹、营地和驻军装备。

['ɑːftə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət] ['leksɪŋtən] [wʌn] [wiːk] , [ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][kæmp]

After	**remaining**	**at**	**Lexington**	**one**	**week**	**,**	**the**	**regiment**	**was**	**ordered**	**to**	**Camp**
后	其余的	在	列克星敦	一	星期	,	这	团	曾是	订购	到	营

['nelsn] ,

Nelson	**,**
纳尔逊	,

该团在列克星顿停留一周后，奉命前往纳尔逊营。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [ɒn][dɪ'sembə(r)] 13th , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl]['dʒænjuəri] 25th .

where	**it**	**arrived**	**on**	**December**	**13th**	**,**	**and**	**remained**	**there**	**until**	**January**	**25th**	**.**
在哪里	它	到达的	在	十二月	13th	,	和	剩余	那里	直到	一月	25th	.

它于 12 月 13 日抵达那里，并一直停留到 1 月 25 日。

[ɒn] [dɪ'sembə(r)] 30th , [ˌsiː 'əʊ] . [eɪtʃ] , ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [kʊk] ,

On	**December**	**30th**	**,**	**Co**	**.**	**H**	**,**	**under**	**command**	**of**	**Captain**	**Cook**	**,**
在	十二月	30th	,	合作	.	H	,	在下面	命令	的	队长	厨师	,

12月30日，H连在库克上尉的指挥下，

['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['nɒksvɪl] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [drəʊv] [ɒv; əv]['kæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪn]

started	**for**	**Knoxville**	**in**	**charge**	**of**	**a**	**drove**	**of**	**cattle**	**for**	**the**	**army**	**in**
开始	为了	诺克斯维尔	在	收费	的	一个	驾驶	的	牛	为了	这	军队	在

[iːst] [ˌtenə'siː] ,

East	**Tennessee**	**,**
东方	田纳西州	,

他从诺克斯维尔出发，负责为东田纳西州的军队放牧一群牛。

[bʌt; bət][ə; eɪ][suːˈpɪəriə(r)] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [rɪˈliːvd] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɜːðə(r)] [keə(r)]

but	a	superior	force	of	the	enemy	relieved	them	of	the	further	care
但	一个	优越的	力量	的	这	敌人	松了口气	他们	的	这	更远	关心

[ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] ,

of	the	cattle	,
的	这	牛	,

但是敌军的优势兵力使他们摆脱了照料牲畜的后续任务。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɐpɹˈəʊpɹɪətɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɛnəmiz] [ˈkɒmɪsəri] .

and	they	were	appropriated	by	the	enemy's	commissary	.
和	他们	是	挪用	经过	这	敌人的	小卖部	.

它们被敌军军需官征用了。

[ðə; ði] [steɪ] [æt; ət][kæmp] [ˈnelsn] [wɒz; wəz] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ʌnˈplez(ə)nt] , [ðə; ði] [ˈweðə(r)] [ɪnˈtensli] [kəʊld]

The	stay	at	Camp	Nelson	was	exceedingly	unpleasant	,	the	weather	intensely	cold
这	停留	在	营	纳尔逊	曾是	非常	令人不快的	,	这	天气	强烈地	寒冷的

, [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈsɪknəs] [ɪn][kæmp] .

,	and	much	sickness	in	camp	.
,	和	很多	疾病	在	营	.

在纳尔逊营地的经历极其不愉快，天气异常寒冷，营地里疾病肆虐。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈʌðə(r)] [truːps] [ðeə(r)][ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ˈdiːpoʊz][ɒv; əv] [səˈplaɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

There	were	other	troops	there	and	large	depots	of	supplies	for	the
那里	是	其他	军队	那里	和	大的	仓库	的	补给品	为了	这

[ˈkwɔːtəmɑːstə(r)] [ænd; ənd] [ˈkɒmɪsəri] [dɪˈpɑːrtmənts] ,

quartermaster	and	commissary	departments	,
军需	和	小卖部	部门	,

那里还有其他部队，以及军需部和食品供应部的大型物资仓库。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈhɑːspɪtlz] [nɒt] [wel] [kənˈstrʌktɪd] [fɔː(r); fə(r)][kəʊld] [ˈweðə(r)] ,

and	some	hospitals	not	well	constructed	for	cold	weather	,
和	一些	医院	不是	出色地	建造	为了	寒冷的	天气	,

有些医院的建筑结构并不适合寒冷天气。

[æz; əz] [ˈmeni] [men][wɜː(r); wə(r)] [rɪˈpɔːtɪd] [æz; əz] [ˈhævɪŋ] [ˈfrəʊz(ə)n][tuː; tə] [deθ] [ɪn][ðem; ðəm] .

as	many	men	were	reported	as	having	frozen	to	death	in	them	.
作为	许多	男人	是	据报道	作为	拥有	冷冻	到	死亡	在	他们	.

据报道，有多名男子在这些牢房中被冻死。

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [ˈsʌfəd] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [ˈsɪknəs] [ænd; ənd] [dɪˈziːz] ,

The	regiment	suffered	much	from	sickness	and	disease	,
这	团	遭受	很多	从	疾病	和	疾病	,

该团饱受疾病折磨，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪˈliːf] [wen] [ˈɔːdərs] [keɪm] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] [ˈnɒksvɪl] , [ˈvaɪə] .

and	it	was	a	great	relief	when	orders	came	to	move	to	Knoxville	,	via	.
和	它	曾是	一个	伟大的	宽慰	什么时候	订单	来了	到	移动	到	诺克斯维尔	,	通过	.

接到调往诺克斯维尔的命令时，我如释重负。

[ˈbɜːnsaɪd] [pɔɪnt] .

Burnside	Point	.
伯恩赛德	观点	.

伯恩赛德角。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈleʒəli] [mɑːtʃ] , [ˈməʊstli][ɪn] [ˈplez(ə)nt] [ˈweðə(r)] , [ðə; ði][ˈredʒɪmənt]

After	a	very	leisurely	march	,	mostly	in	pleasant	weather	,	the	regiment
后	一个	非常	悠闲	行进	,	大多	在	令人愉快的	天气	,	这	团

经过一段非常轻松的行军，大部分时间天气宜人，该团

[riːtʃt] [ˈbɜːnsaɪd] [pɔɪnt] [ˈfebruəri] 1st .

reached	Burnside	Point	February	1st	.
达到	伯恩赛德	观点	二月	1st	.

2月1日到达伯恩赛德角。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] , [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] ['fɒrɪdʒ] , [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [wʌn][æt; ət]

The	question	of	supplies	,	especially	of	forage	,	was	still	a	serious	one	at
这	问题	的	补给品	,	尤其	的	饲料	,	曾是	仍然	一个	严肃的	一	在

['nɒksvɪl] ,

Knoxville	,
诺克斯维尔	,

在诺克斯维尔，物资供应问题，特别是饲料供应问题，仍然是一个严峻的问题。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['heɪs(ə)nd] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

and	consequently	the	march	to	that	point	was	not	hastened	,	and	it
和	最后	这	行进	到	那	观点	曾是	不是	加快	,	和	它

[rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['bɜːnsaɪd] [pɔɪnt] ,

remained	at	Burnside	Point	,
剩余	在	伯恩赛德	观点	,

因此，向该点进军的步伐并未加快，而是停留在了伯恩赛德角。

[prə'tektɪŋ] [boʊts] [waɪl] [kə'lektɪŋ] ['fɒrɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] ['kʌmbələnd] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [dɪs'tʃaːdʒɪŋ]

protecting	boats	while	collecting	forage	on	the	Cumberland	river	,	and	discharging
保护	船	尽管	收集	饲料	在	这	坎伯兰	河	,	和	出院

['ʌðə(r)] [ə'prəʊpriət] ['djuːtiz] [ʌn'tɪl] ['februəri] 29th ,

other	appropriate	duties	until	February	29th	,
其他	合适的	职责	直到	二月	29th	,

在坎伯兰河采集饲料时保护船只，并履行其他适当职责，直至2月29日。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['nɒksvɪl] .

when	it	started	for	Knoxville	.
什么时候	它	开始	为了	诺克斯维尔	.

最初是在诺克斯维尔。

[tuː; tə][ɔːl] [huː] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

To	all	who	participated	in	it	,
到	全部	WHO	参与	在	它	,

致所有参与者：

[ðæt] [mɑːtʃ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['maʊntənz] [wɪl] [lɒŋ] [biː; bi] [rɪ'membəd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv] [ɪ'speʃl]

that	march	across	the	mountains	will	long	be	remembered	as	one	of	especial
那	行进	穿过	这	山脉	将要	长的	是	记得	作为	一	的	特别的

[dɪs'kʌmfət] .

discomfort	.
不适	.

那次翻越群山的行军将长久地被人们铭记为一次格外艰苦的经历。

[reɪn] , [snəʊ] , [sliːt] [ænd; ənd][aɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['mɑːrtʃɪŋ] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ][men]

Rain	,	snow	,	sleet	and	ice	made	the	marching	very	uncomfortable	for	both	men
雨	,	雪	,	霰	和	冰	制成	这	行军	非常	不舒服	为了	两个都	男人

[ænd; ənd] ['hɔːsɪz] .

and	horses	.
和	马匹	.

雨、雪、雨夹雪和冰让行军对人和马来说都非常难受。

['hevi] ['brɑːntʃɪz] [ˌəʊvə'ləʊdɪd] [wɪð] [snəʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['breɪkɪŋ] [ɒn][ɔːl] [saɪdz] .

Heavy	branches	overloaded	with	snow	were	breaking	on	all	sides	.
重的	分支	过载	和	雪	是	打破	在	全部	侧面	.

被积雪压得不堪重负的粗壮树枝在四周折断。

[wʌn] [mæn][ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] .

One	man	of	Co	.
一	男人	的	合作	.

公司一名男子

[iː][wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][left][bɪ'haɪnd][æt; ət][ðə; ði][fɜːst]

E	was	seriously	injured	,	and	had	to	be	left	behind	at	the	first
E	曾是	严重地	受伤	,	和	有	到	是	左边	在后面	在	这	第一的

[ə'veɪləb(ə)l] ['stɒpɪŋ] [pleɪs] ,

available	stopping	place	,
可用的	停止	地方	,

E受了重伤，不得不被遗弃在第一个可以停车的地方。

[waɪl] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] ['ɪndʒəri][frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [brɑːntʃ] , [wɪtʃ] [strʌk] [hɪz; ɪz]

while	the	Colonel	narrowly	escaped	injury	from	a	large	branch	,	which	struck	his
尽管	这	上校	勉强	逃脱	受伤	从	一个	大的	分支	,	哪个	击	他的

[hɔːs] .

horse	.
马	.

上校险些被一根大树枝击中马匹而受伤。

[ɔːl] [dɪs'kʌmfət] , [haʊ'evə(r)] , [hæv; həv][æn; ən][end][sʌm; səm][taɪm] ,

All	discomforts	,	however	,	have	an	end	some	time	,
全部	不适	,	然而	,	有	一个	结尾	一些	时间	,

然而，所有的不适都会在某个时候结束。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['redʒɪmənt] [wuːnd] [daʊn] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmbələnd] ['maʊntənz]

and	as	the	regiment	wound	down	the	side	of	the	Cumberland	Mountains
和	作为	这	团	伤口	向下	这	边	的	这	坎伯兰	山脉

[ə'bʌv] ['dʒæksˌbɜːroʊ] ,

above	Jacksboro	,
多于	杰克斯伯勒	,

当这支部队沿着杰克斯伯勒上方坎伯兰山脉的山坡蜿蜒而下时，

[ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [saɪt] ['wɜːðɪ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['ɑːtɪsts] .

it	presented	a	sight	worthy	the	attention	of	the	greatest	artists	.
它	呈现	一个	视线	值得	这	注意力	的	这	最	艺术家	.

它呈现出的景象，足以令最伟大的艺术家为之倾倒。

[ðə; ði] [vjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][reə(r)] ['bjuːti] .

The	view	from	the	top	of	the	mountains	was	one	of	rare	beauty	.
这	看法	从	这	顶部	的	这	山脉	曾是	一	的	稀有的	美丽	.

从山顶俯瞰的景色美不胜收。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['tiːdiəs] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [klɪntʃ] ['rɪvə(r)][æt; ət] ['klɪntən] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [ænd; ənd]

After	a	tedious	delay	in	crossing	the	Clinch	River	at	Clinton	by	a	small	and
后	一个	乏味	延迟	在	过境	这	成交	河	在	克林顿	经过	一个	小的	和

[ɪn'ædɪkwət] ['feri] ,

inadequate	ferry	,
不足	渡船	,

在克林顿乘坐一艘又小又不合适的渡船横渡克林奇河时，经历了漫长而令人厌烦的延误后，

['nɒksvɪl] [wɒz; wəz]['faɪnəli] [riːtʃt] [ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] 6th .

Knoxville	was	finally	reached	on	the	evening	of	March	6th	.
诺克斯维尔	曾是	最后	达到	在	这	晚上	的	行进	6th	.

3月6日晚，终于抵达诺克斯维尔。

[rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['nɒksvɪl] [ʌn'tɪl][ðə; ði] 9th , [wen] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪdʒə(r)]

Remained	at	Knoxville	until	the	9th	,	when	ordered	to	report	to	the	Major
剩余	在	诺克斯维尔	直到	这	9th	,	什么时候	订购	到	报告	到	这	主要的

['dʒen(ə)rəl] [kə'mɑːndɪŋ] [æt; ət] ['mɔːrɪsˌtaʊn] ,

General	Commanding	at	Morristown	,
一般的	指挥	在	莫里斯敦	,

一直留在诺克斯维尔，直到9日奉命向驻莫里斯敦的少将指挥官报到。

['vaɪə] ['strɔːbəri] [pleɪnz] .

via	Strawberry	Plains	.
通过	草莓	平原	.

途经草莓平原。

[æt; ət] ['mɒsi] [kriːk] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]

At	Mossy	Creek	received	orders	to	make	a	reconnaissance	to	the	mouth	of
在	苔藓	溪	已收到	订单	到	制作	一个	侦察	到	这	嘴	的

['tʃʌki] ['rɪvə(r)] ,

Chucky	River	,
恰奇	河	,

在莫西溪接到命令，要侦察到查基河河口的情况。

[ðens] [tuː; tə] ['sprɪŋˌveɪl] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [ðens] [tuː; tə] ['mɔːrɪsˌtaʊn] .

thence	to	Springvale	,	if	possible	,	thence	to	Morristown	.
因此	到	斯普林维尔	,	如果	可能的	,	因此	到	莫里斯敦	.

然后前往斯普林维尔，如果可能的话，再前往莫里斯敦。

[ðə; ði] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [nəʊ] ['enəmi] [wɒz; wəz] [siːn] ,

The	reconnaissance	was	made	,	and	although	no	enemy	was	seen	,
这	侦察	曾是	制成	,	和	虽然	不	敌人	曾是	已见	,

侦察行动已经完成，虽然没有发现敌人，

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ðə; ði] [men] [ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv] ['riːəl] ['bɪznəs] .

it	gave	the	men	a	taste	of	real	business	.
它	给予	这	男人	一个	品尝	的	真实的	商业	.

这让男人们尝到了真正经商的滋味。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] ['mɔːrɪsˌtaʊn] , ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] ['kɜːn(ə)l] ['dʒɛrərd] , [kə'mɑːndɪŋ]

Upon	reaching	Morristown	,	ordered	to	report	to	Colonel	Gerrard	,	commanding
之上	到达	莫里斯敦	,	订购	到	报告	到	上校	杰拉德	,	指挥

['kæv(ə)lri] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

Cavalry	Division	.
骑兵	分配	.

到达莫里斯敦后，奉命向骑兵师指挥官杰拉德上校报到。

[ðə; ði] [həʊl] ['ɑːmi] [fel] [bæk] [tuː; tə] ['mɒsi] [kriːk] .

The	whole	army	fell	back	to	Mossy	Creek	.
这	所有的	军队	跌倒	后退	到	苔藓	溪	.

全军撤退到莫西溪。

[wʌn] ['ɪnsɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [wɪð]

One	incident	of	the	service	with
一	事件	的	这	服务	和

服务过程中发生的一起事件

['kɜːn(ə)l] ['dʒɛrərd] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'kɔːl, 'riːkɔːl] [wɪð] ['ɪntrəst] [baɪ] [ɔːl] [huː] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Colonel	Gerrard	will	be	recalled	with	interest	by	all	who	participated	in	it	.
上校	杰拉德	将要	是	召回	和	兴趣	经过	全部	WHO	参与	在	它	.

所有参与过那段历史的人都会对杰拉德上校印象深刻。

[ðə; ði] [həʊl] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪ'kɒnɪs(ə)ns] [tuː; tə] ['mɔːrɪsˌtaʊn] [ænd; ənd] ['rʌsəlˌvɪl] , [wen]

The	whole	division	made	a	reconnaissance	to	Morristown	and	Russellville	,	when
这	所有的	分配	制成	一个	侦察	到	莫里斯敦	和	拉塞尔维尔	,	什么时候

[ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

the	regiment	,
这	团	,

整个师对莫里斯敦和拉塞尔维尔进行了侦察，当时该团.....

['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ɪt] . - [kɒl] .

under	the	command	of	Lt	.	-	Col	.
在下面	这	命令	的	中尉	.	-	上校	.

在中校指挥下

['trəubridʒ] , [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə] [hju:] [keɪnz] [tu:; tə] [get] ['fɒrɪdʒ] .

Trowbridge	**,**	**was**	**sent**	**to**	**Hugh**	**Kane's**	**to**	**get**	**forage**	**.**
特罗布里奇	,	曾是	发送	到	休	凯恩的	到	得到	饲料	.

特罗布里奇被派往休·凯恩那里获取饲料。

[ɒn] [mɑ:tʃ] - [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [stɔ:m] [ɒv; əv] [wet] [snəʊ] [keɪm] [ɒn] ,

On	**March**	**22**	**a**	**violent**	**storm**	**of**	**wet**	**snow**	**came**	**on**	**,**
在	行进	-	一个	暴力	风暴	的	湿的	雪	来了	在	,

3月22日，一场猛烈的湿雪暴袭来。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [snəʊ] [bɔ:ld] ['greɪtli] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] - [fi:t] [ðə; ði] [mɑ:tʃ] [wɒz; wəz] ['veri]

and	**as**	**the**	**snow**	**balled**	**greatly**	**under**	**the**	**horses**	**'**	**feet**	**the**	**march**	**was**	**very**
和	作为	这	雪	球状	非常	在下面	这	马匹	-	脚	这	行进	曾是	非常

[hɑ:d] [ɒn] [ðə; ði] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd] ['veri] [kəʊld] [ænd; ənd] ['tʃɪli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [men] .

hard	**on**	**the**	**horses**	**and**	**very**	**cold**	**and**	**chilly**	**for**	**the**	**men**	**.**
难的	在	这	马匹	和	非常	寒冷的	和	寒冷	为了	这	男人	.

积雪在马蹄下越积越大，行军对马匹来说非常艰难，对士兵来说也十分寒冷。

[wen] [ðeɪ] [ri:tʃt] ['mɪstə(r)] . [keɪnz] ([hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['θʌrə] ['ju:niən] [mæn]) [ðeɪ]

When	**they**	**reached**	**Mr**	**.**	**Kane's**	**(**	**he**	**was**	**a**	**very**	**thorough**	**union**	**man**	**)**	**they**
什么时候	他们	达到	先生	.	凯恩的	(	他	曾是	一个	非常	彻底	联盟	男人	)	他们

[wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'si:vd] [baɪ] [ə; eɪ] [məʊst] ['hɑ:ti] ['welkəm] .

were	**received**	**by**	**a**	**most**	**hearty**	**welcome**	**.**
是	已收到	经过	一个	最多	爽朗	欢迎	.

当他们到达凯恩先生（他是一位非常彻底的工会成员）家时，受到了热烈的欢迎。

['mɪstə(r)] . [keɪn] [keɪm] [aʊt] [tu:; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] , “ [kʌm] [ɪn] .

Mr	**.**	**Kane**	**came**	**out**	**to**	**welcome**	**them**	**,**	**and**	**said**	**,**	**“**	**Come**	**in**	**.**
先生	.	凯恩	来了	出去	到	欢迎	他们	,	和	说	,	“	来	在	.

凯恩先生出来迎接他们，说道：“请进。”

[aɪ] [hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] .

I	**have**	**been**	**looking**	**for**	**you**	**.**
我	有	到过	寻找	为了	你	.

我一直在找你。

[ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [æt; ət] [biːnz] ['steɪʃ(ə)n] [aɪ] [hɪd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [kɔ:n] [ɪn] [ðə; ði] [heɪ] [məʊ] ,

The	**day**	**they**	**were**	**fighting**	**at**	**Bean's**	**Station**	**I**	**hid**	**a**	**lot**	**of**	**corn**	**in**	**the**	**hay**	**mow**	**,**
这	天	他们	是	斗争	在	豆子	车站	我	隐藏	一个	很多	的	玉米	在	这	干草	刈	,

在比恩车站发生冲突的那天，我把很多玉米藏在了干草堆里。

[æz; əz] [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [wʊd] [wɒnt] [ˌaɪ 'ti:] [sʌm; səm] [deɪ] . ”

as	**I**	**thought**	**you**	**would**	**want**	**it**	**some**	**day**	**.**	**”**
作为	我	想法	你	会	想	它	一些	天	.	”

正如我所料，你总有一天会想要它。

“ [bʌt; bət] , ['mɪstə(r)] . [keɪn] , ” [sed] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] ,

“	**But**	**,**	**Mr**	**.**	**Kane**	**,**	**”**	**said**	**the**	**commanding**	**officer**	**,**
“	但	,	先生	.	凯恩	,	”	说	这	指挥	官	,

“但是，凯恩先生，”指挥官说道，

“ [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [wi:; wi] [wɒnt] ['ɔ:ləʊst] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [kɔ:n] .

“	**there**	**is**	**one**	**thing**	**that**	**we**	**want**	**almost**	**more**	**than**	**corn**	**.**
“	那里	是	一	事物	那	我们	想	几乎	更多的	比	玉米	.

“有一件事我们几乎比想要玉米更想要。”

[maɪ] [men] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɔ:ləʊst] ['frəʊz(ə)n] [wɪð] [ðɪs] [wet] [stɔ:m] .

My	**men**	**are**	**almost**	**frozen**	**with**	**this**	**wet**	**storm**	**.**
我的	男人	是	几乎	冷冻	和	这	湿的	风暴	.

这场暴雨把我的弟兄们都冻僵了。

[wiː; wi] [wɒnt] [sʌm; səm] ['faɪərz] . ”
We **want** **some** **fires** **.** **”**
我们 想 一些 火灾 . ”

我们想要一些火灾。

“ [əʊ] , [wel] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [doʊnt] [juː; jʊ] [siː] [ɔːl] [ðəʊz] [fens] ['reɪlz] ?
“ **Oh** **,** **well** **,** **”** **said** **he** **,** **“** **don't** **you** **see** **all** **those** **fence** **rails** **?**
“ 哦 , 出色地 , ” 说 他 , “ 不 你 看 全部 那些 栅栏 铁轨 ?

“哦，好吧，”他说，“你没看到那些栅栏吗？”

[help] [jɔː'selvz] , ['əʊnli] [liːv] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [ðə; ðiː] [haʊs] .
Help **yourselves** **,** **only** **leave** **those** **around** **the** **house** **.**
帮助 你们自己 , 仅有的 离开 那些 大约 这 房子 .

请随意取用，只留下房子周围的物品。

” [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːl] [ðə; ðiː] ['ɒfɪsəz] [ɪn] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [æz; əz] [ðeɪ]
” **Then** **he** **took** **all** **the** **officers** **in** **and** **gave** **them** **such** **a** **dinner** **as** **they**
” 然后 他 采取 全部 这 警官 在 和 给予 他们 这样的 一个 晚餐 作为 他们
[hæd; həd] [nɒt] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [ˌtenə'siː] .
had **not** **had** **before** **in** **Tennessee** **.**
有 不是 有 前 在 田纳西州 .

“然后他把所有军官都叫到一边，给他们准备了一顿他们在田纳西州从未吃过的盛宴。”

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [stʌf] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ðə; ðiː] ['stɜːdi] ['juːniən] [men] [ɒv; əv] [iːst] [ˌtenə'siː] .
Of **such** **stuff** **were** **made** **the** **sturdy** **union** **men** **of** **East** **Tennessee** **.**
的 这样的 东西 是 制成 这 结实的 联盟 男人 的 东方 田纳西州 .

东田纳西州那些身强力壮的工会成员就是由这样的人造就的。

[ðə; ðiː] ['redʒɪmənt] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['mɒsi] [kriːk] ,
The **regiment** **returned** **to** **Mossy** **Creek** **,**
这 团 返回 到 苔藓 溪 ,

该团返回了莫西溪。

[ænd; ənd] [ðə; ðiː] [nekst] [deɪ] [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] ['tɒməs] [dʒeɪ] . [wʊd] ,
and **the** **next** **day** **received** **orders** **to** **report** **to** **General** **Thomas** **J** **.** **Wood** **,**
和 这 下一个 天 已收到 订单 到 报告 到 一般的 托马斯 J . 木头 ,

第二天接到命令，向托马斯·J·伍德将军报到。

[kə'mɑːndɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [fɔːθ] [kɔː(r)] [æt; ət] ['rʌtlɪdʒ] .
commanding **a** **division** **of** **the** **Fourth** **Corps** **at** **Rutledge** **.**
指挥 一个 分配 的 这 第四 兵团 在 拉特利奇 .

在拉特利奇指挥第四军的一个师。

[ðə; ðiː] ['sɜːvɪs] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] [wʊd] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] ['aʊtpəʊst] ['djuːti] — ['skaʊtɪŋ] [ænd; ənd]
The **service** **with** **General** **Wood** **was** **made** **up** **of** **outpost** **duty** **—** **scouting** **and**
这 服务 和 一般的 木头 曾是 制成 向上 的 前哨 责任 — 侦察 和
[rɪ'kɒnɪs(ə)ns] — [wɪð] ['nʌθɪŋ] ['wɜːðiː] [ɒv; əv] [nəʊt] [ɪk'sept] [ðə; ðiː] ['lesnz] ['lɜːnɪd] [ɪn] ['præktɪkl]
reconnaissance **—** **with** **nothing** **worthy** **of** **note** **except** **the** **lessons** **learned** **in** **practical**
侦察 — 和 没有什么 值得 的 笔记 除了 这 课程 学习 在 实际的
[kæm'pein] ,
campaigning **,**
竞选活动 ,

在伍德将军麾下服役期间，主要负责前哨任务——侦察和侦察——除了在实战中汲取的经验教训外，没有什么值得一提的事情。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ðiː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [niːd] .
of **which** **the** **men** **were** **in** **need** **.**
的 哪个 这 男人 是 在 需要 .

这些人正需要这些东西。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 6th [ɒv; əv]['eɪprəl] ,

It	continued	until	the	6th	of	April	,
它	持续	直到	这	6th	的	四月	,

事件一直持续到4月6日。

[wen] [ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['strɔːbəri] [pleɪnz][tuː; tə] [rɪ'kruːt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

when	the	regiment	was	ordered	to	Strawberry	Plains	to	recruit	the	horses	.
什么时候	这	团	曾是	订购	到	草莓	平原	到	招募	这	马匹	.

该团奉命前往草莓平原招募马匹。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] , [tuː] ['kʌmpəniz] , ['ʌndə(r)] ['kæptɪn]

During	the	month	of	March	,	two	companies	,	under	Captain
期间	这	月	的	行进	,	二	公司	,	在下面	队长

三月份，两家公司在船长的领导下开展业务。

[lait] , [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tætʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] [æt; ət] ['nɒksvɪl] .

Light	,	were	detached	for	service	at	Knoxville	.
光	,	是	分离的	为了	服务	在	诺克斯维尔	.

轻型部队被调往诺克斯维尔服役。

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [ɪn'kriːst] [tuː; tə][fɔː(r)] ['kʌmpəniz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['ɒfɪsə(r)]

The	command	was	afterwards	increased	to	four	companies	under	the	same	officer
这	命令	曾是	然后	增加	到	四	公司	在下面	这	相同的	官

.

:

.

后来，该指挥部扩编为四个连，由同一名军官指挥。

[ðə; ði] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['pɪkɪt] ['djuːti] , ['kʊriə(r)]

The	service	was	pleasant	and	important	,	consisting	of	picket	duty	,	courier
这	服务	曾是	令人愉快的	和	重要的	,	由	的	纠察	责任	,	导游

[ænd; ənd] ['eskɔːt] ['djuːti] ,

and	escort	duty	,
和	护送	责任	,

这项服务既令人愉快又十分重要，包括纠察、快递和护送任务。

[wɪð] [sʌm; səm] ['skaʊtɪŋ] [wen] [ə'keɪʒ(ə)n] [rɪ'kwaɪəd] .

with	some	scouting	when	occasion	required	.
和	一些	侦察	什么时候	场合	必需的	.

必要时进行一些侦察工作。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] , [haʊ'evə(r)] ,

They	had	the	disadvantage	,	however	,
他们	有	这	劣势	,	然而	,

然而，他们也处于劣势。

[ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['redʒɪmənt][ænd; ənd] ['mɪsɪŋ] ['meni] [ɒv; əv][ɪts] ['ɪntrəstɪŋ]

of	being	away	from	the	regiment	and	missing	many	of	its	interesting
的	存在	离开	从	这	团	和	丢失的	许多	的	它是	有趣的

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] .

and	exciting	experiences	.
和	激动人心	经历	.

远离部队，错过了许多有趣而激动人心的经历。

['kæptɪn] [lait] [wɒz; wəz] ['haɪli] [kə'mend] [baɪ]['dʒenərəlz] ['tɪlsən] [ænd; ənd] [ə'mɑːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

Captain	Light	was	highly	commended	by	Generals	Tillson	and	Ammen	for	his
队长	光	曾是	高度	赞扬	经过	将军们	蒂尔森	和	阿门	为了	他的

[fɪ'deləti] [ænd; ənd] [ziːl] .

fidelity	and	zeal	.
忠诚	和	热情	.

莱特上尉因其忠诚和热忱而受到蒂尔森将军和阿门将军的高度赞扬。

[iːst] [ˌtenə'siː] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θʌrəfeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [tuː] ['ɑːmiz]

East	Tennessee	had	been	so	much	of	a	thoroughfare	for	the	two	armies
东方	田纳西州	有	到过	所以	很多	的	一个	通道	为了	这	二	军队

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] [wel] [strɪpt] [ɒv; əv][ɔːl] [sə'plaɪz] ,

that	it	was	pretty	well	stripped	of	all	supplies	,
那	它	曾是	漂亮的	出色地	脱衣舞	的	全部	补给品	,

由于东田纳西州一直是两军的重要通道，那里的物资几乎都被洗劫一空。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][əb'teɪn] ['fɒrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] ['hɔːsɪz] [ɔː(r)][prə'vɪʒ(ə)nz]

and	it	was	difficult	to	obtain	forage	for	the	horses	or	provisions
和	它	曾是	难的	到	获得	饲料	为了	这	马匹	或者	条款

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː][men] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ðiː]['reɪlrəʊd] .

for	the	men	away	from	the	railroad	.
为了	这	男人	离开	从	这	铁路	.

而且，远离铁路的地方，很难获得马匹所需的饲料或士兵所需的补给。

['eɪprəl] 20th [ðə; ðiː]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [muːv] [wɪð] [ɔːl] [ɪ'fektɪv] [fɔːs] [tuː; tə] ['bʊlz]

April	20th	the	regiment	was	ordered	to	move	with	all	effective	force	to	Bull's
四月	20th	这	团	曾是	订购	到	移动	和	全部	有效的	力量	到	公牛的

[gæp] ,

Gap	,
差距	,

4月20日，该团奉命以全部有效兵力向布尔峡谷进发。

[tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl][kɒks] .

to	report	to	General	Cox	.
到	报告	到	一般的	考克斯	.

向考克斯将军汇报。

[ðə; ðiː] ['kɜːn(ə)l] ['biːɪŋ] [ˌɪndɪ'spəʊzd] , [ðə; ðiː] [kə'mɑːnd] [fel] [ɒn] [lef'tenənt] ['kɜːn(ə)l] ['trəubridʒ] .

The	Colonel	being	indisposed	,	the	command	fell	on	Lieutenant	Colonel	Trowbridge	.
这	上校	存在	不适	,	这	命令	跌倒	在	中尉	上校	特罗布里奇	.

由于上校身体不适，指挥权落到了特罗布里奇中校手中。

[ə'pɒn] [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl][kɒks][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk]

Upon	reporting	to	General	Cox	he	was	informed	that	he	was	to	take
之上	报道	到	一般的	考克斯	他	曾是	知情的	那	他	曾是	到	拿

[sɪks] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [θɜːd] [ˌɪndi'ænə]['kæv(ə)lri] ,

six	companies	of	the	Third	Indiana	Cavalry	,
六	公司	的	这	第三	印第安纳州	骑兵	,

他向考克斯将军汇报后被告知，他将率领印第安纳州第三骑兵团的六个连队。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ðiː] [tenθ] , [wɪð] ['mænsənz] [brɪ'geɪd] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] [ɪn] [sə'pɔːt] ,

besides	the	Tenth	,	with	Manson's	Brigade	of	Infantry	in	support	,
除了	这	第十	,	和	曼森的	旅	的	步兵	在	支持	,

除了第十团之外，还有曼森步兵旅提供支援。

[ænd; ənd] [muːv] [tuː; tə] ['kɑːrtərz] ['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['reɪlrəʊd] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ðiː]

and	move	to	Carter's	Station	to	destroy	a	large	railroad	bridge	over	the
和	移动	到	卡特的	车站	到	破坏	一个	大的	铁路	桥	超过	这

-

['rɪvə(r)] .

Wautauga	River	.
-	河	.

然后前往卡特车站，摧毁沃托加河上的一座大型铁路桥。

[ðə; ðiː] ['muːvmənt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [ˌɒsten'teɪʃ(ə)n][æz; əz] ['præktɪkəbl] ,

The	movement	was	to	be	made	with	as	much	ostentation	as	practicable	,
这	移动	曾是	到	是	制成	和	作为	很多	炫耀	作为	切实可行的	,

这次行动要尽可能地张扬。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][æn; ən]

so	as	to	lead	the	enemy	to	believe	that	it	was	the	advance	of	an
所以	作为	到	带领	这	敌人	到	相信	那	它	曾是	这	进步	的	一个

['ɑːmi] [ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [æt; ət][ɪts] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [mait] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,

army	in	the	hope	that	at	its	approach	the	enemy	might	destroy	the	bridge	,
军队	在	这	希望	那	在	它是	方法	这	敌人	可能	破坏	这	桥	,

目的是让敌人误以为这是军队的推进，希望敌人在接近时会摧毁桥梁。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] , [ðen] [ðə; ði] [fɔːs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,

but	if	he	did	not	,	then	the	force	was	to	destroy	the	bridge	,
但	如果	他	做过	不是	,	然后	这	力量	曾是	到	破坏	这	桥	,

但如果他不这样做，那么武力就会摧毁这座桥。

[ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [bæk] , [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] [bæk] [tuː; tə] ['bʊlz] [gæp]

and	falling	back	,	destroy	the	railroad	as	much	as	possible	back	to	Bull's	Gap
和	坠落	后退	,	破坏	这	铁路	作为	很多	作为	可能的	后退	到	公牛的	差距

.

:

.

然后撤退，尽可能地破坏通往布尔峡谷的铁路。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [dʒoʊnzˌbɜːroʊ] ,

Upon	reaching	Jonesboro	,
之上	到达	琼斯伯勒	,

到达琼斯伯勒后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] [dɪ'fendɪd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] . [iː] . ['dʒæksən]

it	was	learned	that	the	bridge	was	defended	by	General	A	.	E	.	Jackson
它	曾是	学习	那	这	桥	曾是	辩护	经过	一般的	一个	.	E	.	杰克逊

[wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [fɔːs] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] ,

with	a	strong	force	on	the	north	side	,
和	一个	强的	力量	在	这	北	边	,

据了解，大桥北岸由A·E·杰克逊将军率领重兵防守。

['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ] [rɪ'daʊt] , [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] [wel] [kən'strʌktɪd] ['raɪf(ə)l][pɪts][ɒn][ðə; ði]

occupying	a	redoubt	,	and	extensive	and	well	constructed	rifle	pits	on	the
占领	一个	堡垒	,	和	广泛的	和	出色地	建造	步枪	坑	在	这

[saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

south	side	of	the	river	.
南	边	的	这	河	.

占据堡垒，并在河的南岸修建了规模庞大、结构精良的步枪掩体。

['kɜːn(ə)l] ['trəubrɪdʒ] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

Colonel	Trowbridge	,	thinking	it
上校	特罗布里奇	,	思维	它

特罗布里奇上校心想

['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [fɔːs] ,

possible	to	capture	the	entire	force	,
可能的	到	捕获	这	全部的	力量	,

有可能俘获全部兵力，

[dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd]['meɪdʒə(r)] [smɪθ] [wɪð] [wʌn] ['pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]

divided	his	command	and	directed	Major	Smith	with	one	portion	to	cross	the
分割	他的	命令	和	指导	主要的	史密斯	和	一	部分	到	叉	这

['rɪvə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [fɔːd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][get][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .

river	at	a	ford	below	the	bridge	and	get	in	the	rear	.
河	在	一个	福特	以下	这	桥	和	得到	在	这	后部	.

他将部队分成两部分，命令史密斯少校率领其中一部分从桥下的浅滩过河，到后方去。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [smɪθs] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [fɔːd]

Upon	the	approach	of	Smith's	command	the	detachment	guarding	the	ford
之上	这	方法	的	史密斯	命令	这	分离	守护	这	福特

[prɪ'sɪpɪtətli] [fled] ,

precipitately	fled	,
突然地	逃亡	,

史密斯的部队赶到后，守卫渡口的部队仓皇逃窜。

[bʌt; bət][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][nɒt]['fɔːrdəbəl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'tempt] [hæd; həd]

but	the	river	was	found	to	be	not	fordable	,	and	the	attempt	had
但	这	河	曾是	成立	到	是	不是	可翻越的	,	和	这	试图	有

[tuː; tə][biː; bi] [ə'bændənd] ,

to	be	abandoned	,
到	是	弃	,

但人们发现这条河无法涉水而过，因此不得不放弃尝试。

[ænd; ənd] [smɪθ] [,riː'dʒɔin, ri-][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

and	Smith	rejoined	his	command	on	the	south	side	of	the	river	.
和	史密斯	重新加入	他的	命令	在	这	南	边	的	这	河	.

史密斯回到河的南岸，与他的部队会合。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri][wɒz; wəz] [,dis'maunt] [ænd; ənd] [dɪ'plɔɪd] [ænd; ənd] [əd'vɑːnsɪŋ] [suːn] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]

The	cavalry	was	dismounted	and	deployed	and	advancing	soon	received	the
这	骑兵	曾是	下马	和	已部署	和	前进	很快	已收到	这

['ɛnəmiz] ['faɪə(r)] .

enemy's	fire	.
敌人的	火	.

骑兵下马展开并向前推进，很快便遭到敌人的炮火攻击。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːs] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'daʊt] [ænd; ənd]['raɪf(ə)l][pɪts] ,

In	addition	to	the	force	in	the	redoubt	and	rifle	pits	,
在	添加	到	这	力量	在	这	堡垒	和	步枪	坑	,

除了堡垒和步枪掩体内的兵力之外，

[ðə; ði] [fɔːs] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [swept] [ðə; ði]['əʊpən] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ][hɒt]

the	force	on	the	other	side	of	the	river	swept	the	open	ground	with	a	hot
这	力量	在	这	其他	边	的	这	河	扫荡	这	打开	地面	和	一个	热的

[krɒs] ['faɪə(r)] .

cross	fire	.
叉	火	.

河对岸的部队用密集的交叉火力扫射了开阔地带。

[ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'daʊt] [ænd; ənd]['raɪf(ə)l][pɪts][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['əʊpən]

The	ground	in	front	of	the	redoubt	and	rifle	pits	was	perfectly	open
这	地面	在	正面	的	这	堡垒	和	步枪	坑	曾是	完美	打开

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] ,

for	two	or	three	hundred	yards	,
为了	二	或者	三	百	码	,

堡垒和步枪掩体前方两三百码的空地完全开阔。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['rɪski] [θɪŋ] [tuː; tə] [ə'tempt] [æn; ən] [ə'sɔːlt] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪn] [laɪn][ɒv; əv]

and	it	seemed	a	risky	thing	to	attempt	an	assault	with	a	thin	line	of
和	它	似乎	一个	风险	事物	到	试图	一个	突击	和	一个	薄的	线	的

[,dis'maunt] ['kæv(ə)lri] .

dismounted	cavalry	.
下马	骑兵	.

用一小队下马骑兵发起进攻似乎是一件冒险的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'pærənt] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,

It	was	apparent	,	however	,	that	if	the	bridge	was	to	be	destroyed	,
它	曾是	明显	,	然而	,	那	如果	这	桥	曾是	到	是	损毁	,

然而，显而易见的是，如果这座桥要被拆除，

[ðiːz] [men] [mʌst; məst] [biː; bi] ['drɪvn] [aʊt] .

these	men	must	be	driven	out	.
这些	男人	必须	是	驱动	出去	.

必须将这些人驱逐出去。

[mɔːr'əʊvə(r)] [æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] ['sɪəriəs] ['bɪznəs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [hæd; həd]

Moreover	as	this	was	the	first	serious	business	in	which	the	regiment	had
而且	作为	这	曾是	这	第一的	严肃的	商业	在	哪个	这	团	有

[biːn] [ɪn'geɪdʒd] ,

been	engaged	,
到过	已订婚的	,

此外，由于这是该团参与的第一场重大战役，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ə'sɔːlt] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [mɑːkt] ,

the	effect	upon	it	of	a	successful	assault	would	be	very	marked	,
这	影响	之上	它	的	一个	成功的	突击	会	是	非常	标记	,

一次成功的袭击对其造成的影响将非常显著。

[waɪl] [tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ɐk'ɒmplɪʃɪŋ] ['eniθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [dɪ'spɪrɪtɪŋ] .

while	to	retire	without	accomplishing	anything	would	be	very	dispiriting	.
尽管	到	退休	没有	完成	任何事物	会	是	非常	令人沮丧	.

然而，如果退休时一事无成，那将非常令人沮丧。

[səʊ] [ðə; ði] [ə'sɔːlt] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] ,

So	the	assault	was	ordered	,
所以	这	突击	曾是	订购	,

于是，袭击被下令执行。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [lɒŋ] [θɪn] [laɪn] [spræŋ] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [ðə; ði] ['enəmi] [brəʊk]

and	as	the	long	thin	line	sprang	forward	with	a	cheer	the	enemy	broke
和	作为	这	长的	薄的	线	弹簧	向前	和	一个	欢呼	这	敌人	打破

[ænd; ənd] [fled] .

and	fled	.
和	逃亡	.

当那条细长的队伍欢呼着向前跃进时，敌人溃败逃窜了。

['meɪdʒə(r)] [smɪθ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [wɜːks] , [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['wɛðərˌwæks]

Major	Smith	was	the	first	man	inside	the	works	,	and	Captain	Weatherwax
主要的	史密斯	曾是	这	第一的	男人	里面	这	作品	,	和	队长	威瑟沃克斯

[ðə; ði] ['sekənd] .

the	second	.
这	第二	.

史密斯少校是第一个进入工厂的人，韦瑟瓦克斯上尉是第二个。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒɔɪnd] [baɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [men] ,

As	soon	as	they	were	joined	by	sufficient	men	,
作为	很快	作为	他们	是	加入	经过	充足的	男人	,

一旦他们有了足够的人手，

[ðeɪ] [dæʃt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪl] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [rɪ'daʊt] [wɒz; wəz] [bɪlt] ,

they	dashed	over	the	hill	on	which	the	redoubt	was	built	,
他们	虚线	超过	这	爬坡道	在	哪个	这	堡垒	曾是	建造	,

他们飞奔过建有堡垒的山丘，

[ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [raʊt] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] ['kæptʃə(r)] ['meni] ['prɪznər] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ]

expecting	to	further	rout	the	enemy	and	capture	many	prisoners	before	they
期待	到	更远	路线	这	敌人	和	捕获	许多	囚犯	前	他们

[kʊd; kəd] [krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

could	cross	the	river	.
可以	叉	这	河	.

期望进一步击溃敌人，并在敌人过河之前俘虏大量战俘。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met] , [haʊˈevə(r)] ,

They	were	met	,	however	,
他们	是	遇见	,	然而	,

然而，他们遇到了……

[baɪ][ə; eɪ] [dɪˈstrʌktɪv] [ˈvɒli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [mɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd][ˈteɪkən][ˈrefjuːdʒ] .

by	a	destructive	volley	from	a	mill	in	which	the	enemy	had	taken	refuge	.
经过	一个	破坏性的	截击	从	一个	磨	在	哪个	这	敌人	有	已采取	避难所	.

敌人藏身的磨坊里传出一阵毁灭性的齐射，摧毁了磨坊。

[ðæt] [ˈvɒli] [kɪld] [ˈkæptɪn] [ˈwɛðərˌwæks] [ænd; ənd] [tuː] [men] , [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [ˌsɪksˈtiːn] .

That	volley	killed	Captain	Weatherwax	and	two	men	,	and	wounded	sixteen	.
那	截击	被杀	队长	威瑟沃克斯	和	二	男人	,	和	受伤	十六	.

那一轮齐射造成韦瑟瓦克斯上尉和两名士兵阵亡，另有十六人受伤。

[ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][men] [fel] [bæk] [ˈʌndə(r)][ˈkʌvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [braʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] .

The	rest	of	the	men	fell	back	under	cover	of	the	brow	of	the	hill	.
这	休息	的	这	男人	跌倒	后退	在下面	覆盖	的	这	眉头	的	这	爬坡道	.

其余的人都退到了山坡的掩护下。

[ɔːlˈðəʊ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [pəˈzɪʃ(ə)n][hæd; həd] [biːn]

Although	a	strong	position	had	been
虽然	一个	强的	位置	有	到过

尽管曾拥有强大的地位

[geɪnd] ,

gained	,
获得	,

获得，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [stɪl] [ɪmˈpræktɪkəbl] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪˈðaʊt] [ɪkˈspəʊʒə(r)]

it	was	found	to	be	still	impracticable	to	reach	the	bridge	without	exposure
它	曾是	成立	到	是	仍然	不切实际	到	抵达	这	桥	没有	接触

[tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈstrʌktɪv] [ˈfaɪə(r)] .

to	a	destructive	fire	.
到	一个	破坏性的	火	.

人们发现，在不遭受毁灭性火灾的情况下到达桥梁仍然是不切实际的。

[wɜːd] [wɒz; wəz] [ˈðeəfɔː(r)] [sent] [tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl][ˈmænsən][æt; ət][dʒoʊnzˌbɜːroʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi]

Word	was	therefore	sent	to	General	Manson	at	Jonesboro	that	the	enemy
单词	曾是	所以	发送	到	一般的	曼森	在	琼斯伯勒	那	这	敌人

[wɒz; wəz][ɪn] [tuː] [strɒŋ] [ə; eɪ] [fɔːs] [ænd; ənd] [held] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [dɪsˈlɔdʒd]

was	in	too	strong	a	force	and	held	too	good	a	position	to	be	dislodged
曾是	在	也	强的	一个	力量	和	握住	也	好的	一个	位置	到	是	脱落

[baɪ][ðə; ði][ˈkæv(ə)lri] ,

by	the	cavalry	,
经过	这	骑兵	,

因此，消息传到了琼斯伯勒的曼森将军那里，敌军兵力过于强大，占据了过于有利的位置，骑兵无法将其击退。

[ænd; ənd] [səˈdʒestɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [səˈfɪʃ(ə)nt]

and	suggesting	that	if	he	thought	the	destruction	of	the	bridge	of	sufficient
和	建议	那	如果	他	想法	这	破坏	的	这	桥	的	充足的

[ɪmˈpɔːt(ə)ns] [hiː; hi] [wʊd] [ˈbetə(r)] [kʌm] [ɒn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [brɪˈgeɪd] [ɒv; əv] [ˈɪnfəntri] .

importance	he	would	better	come	on	with	his	brigade	of	infantry	.
重要性	他	会	更好的	来	在	和	他的	旅	的	步兵	.

并暗示，如果他认为摧毁这座桥梁有足够重要的意义，他最好率领他的步兵旅继续前进。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

He	replied	that	he	did	not	consider	the	destruction	of	the	bridge	important
他	回复	那	他	做过	不是	考虑	这	破坏	的	这	桥	重要的

[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,

enough	for	that	,
足够的	为了	那	,

他回答说，他认为桥梁损毁并不严重到需要采取这种行动。

[ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd][ðə; ði]['kæv(ə)lri][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] , ['duːɪŋ] [sʌtʃ] ['dæmɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði]['reɪlrəʊd][æz; əz]

and	directed	the	cavalry	to	return	,	doing	such	damage	to	the	railroad	as
和	指导	这	骑兵	到	返回	,	正在做	这样的	损害	到	这	铁路	作为

[ðeɪ] [kʊd; kəd] .

they	could	.
他们	可以	.

并命令骑兵返回，尽可能地破坏铁路。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][səʊ] [endid] [ðə; ði][fɜːst] ['sɪəriəs] ['bɪznəs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['redʒɪmənt]

This	was	done	,	and	so	ended	the	first	serious	business	in	which	the	regiment
这	曾是	完毕	,	和	所以	结束	这	第一的	严肃的	商业	在	哪个	这	团

[hæd; həd] [biːn] [ɪn'geɪdʒd] .

had	been	engaged	.
有	到过	已订婚的	.

事情就这样完成了，该团参与的第一项重大任务也结束了。

[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [tuː] [mʌtʃ] [speɪs] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt]

Should	it	be	thought	that	too	much	space	has	been	given	to	this	unimportant
应该	它	是	想法	那	也	很多	空间	有	到过	给定	到	这	不重要

[ə'feə(r)] ,

affair	,
事务	,

如果有人认为对这件无关紧要的事情花费了太多篇幅，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mætə(r)] ['kænɒt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]

it	may	be	answered	that	the	importance	of	a	matter	cannot	always	be
它	可能	是	回答	那	这	重要性	的	一个	事情	不能	总是	是

[dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [ɪ'miːdiət] [rɪ'zʌlts] .

determined	by	immediate	results	.
决定	经过	即时	结果	.

答案可能是，一件事的重要性并不总是能通过直接结果来判断的。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði]['redʒɪmənt][ɒv; əv][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ə'sɔːlt] [ɒn][suː'pɪəriə(r)] ['nʌmbəz] [ɪn] [wel]

The	effect	on	the	regiment	of	a	successful	assault	on	superior	numbers	in	well
这	影响	在	这	团	的	一个	成功的	突击	在	优越的	数字	在	出色地

[kən'strʌktɪd] [dɪ'fɛnsɪz] [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ˌmis'kælkjuleit] ,

constructed	defenses	had	not	been	miscalculated	,
建造	防御	有	不是	到过	误算	,

成功进攻人数占优且防御工事坚固的敌军，对部队的影响并没有被低估。

[ænd; ənd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['redʒɪmənt][ðə; ði] [strɒŋ]

and	undoubtedly	had	much	to	do	with	making	the	regiment	the	strong
和	无疑	有	很多	到	做	和	制作	这	团	这	强的

[ə'gresɪv] [fɔːs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwədz] [bɪ'keɪm] .

aggressive	force	which	it	afterwards	became	.
挑衅的	力量	哪个	它	然后	成为	.

毫无疑问，这与该团后来成为一支强大的进攻性力量有很大关系。

['menʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt][ʃʊd; ʃəd][nɒt][bi:; bi][kləʊzd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][dʒʌst]['trɪbju:t][ɒv; əv] [preɪz]

Mention	of	this	incident	should	not	be	closed	without	a	just	tribute	of	praise
提到	的	这	事件	应该	不是	是	关闭	没有	一个	只是	贡	的	称赞

[tu:; tə] ['kæptɪn] ['wɛðərˌwæks] .

to	Captain	Weatherwax	.
到	队长	威瑟沃克斯	.

提及此事，不应就此结束，而应给予韦瑟瓦克斯上尉应有的赞扬。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][mæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɒv; əv] ['dɔ:ntləs] ['kʌrɪdʒ] .

He	was	a	noble	man	,	and	a	soldier	of	dauntless	courage	.
他	曾是	一个	高贵	男人	,	和	一个	士兵	的	无畏	勇气	.

他是一位高尚的人，也是一位英勇无畏的战士。

[hɪz; ɪz] [lɒs] [wɒz; wəz][məʊst] ['di:pli] [felt] .

His	loss	was	most	deeply	felt	.
他的	损失	曾是	最多	深	毛毡	.

他的离世令人无比悲痛。

[ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['nætʃ(ə)rəli] [fel] [tu:; tə] [lef'tenənt] [es] . [vi:] . ['tɒməs] ,

The	command	of	the	company	naturally	fell	to	Lieutenant	S	.	V	.	Thomas	,
这	命令	的	这	公司	自然	跌倒	到	中尉	S	.	V	.	托马斯	,

公司的指挥权自然而然地落到了S.V.托马斯中尉手中。

[hu:] [wɒz; wəz][prə'məʊtɪd][tu:; tə] [fɪl] [ðə; ði]['veɪkənsi] , [ænd; ənd] [pru:vd] [hɪm'self][ə; eɪ] ['wɜ:ðɪ]

who	was	promoted	to	fill	the	vacancy	,	and	proved	himself	a	worthy
WHO	曾是	推广	到	充满	这	空缺	,	和	已证实	他自己	一个	值得

[sək'sesə(r)] .

successor	.
接班人	.

他被提拔填补空缺，并证明自己是一位合格的继任者。

[mɑ:dʒ] . ['hɑ:vi] [i:] . [lait]

Maj	.	Harvey	E	.	Light
少校	.	哈维	E	.	光

哈维·E·莱特少校

[ɒn] ['ri:tʃɪŋ] ['bʊlz] [gæp][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['lɜ:nɪd] [ðæt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][wɜ:(r); wə(r)] ['bi:ɪŋ] ['hʌrid]

On	reaching	Bull's	Gap	it	was	learned	that	preparations	were	being	hurried
在	到达	公牛的	差距	它	曾是	学习	那	准备工作	是	存在	慌忙

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [tu:; tə][dʒɔɪn]['dʒen(ə)rəl] ['ʃɜ:rmənz] ['ɑ:mi] [æt; ət] [ˌtʃætə'nu:gə] .

for	the	infantry	to	join	General	Sherman's	army	at	Chattanooga	.
为了	这	步兵	到	加入	一般的	谢尔曼的	军队	在	查塔努加	.

到达布尔峡谷后，得知步兵正在加紧准备，准备加入谢尔曼将军在查塔努加的军队。

[ðə; ði] [tenθ] [wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] ['bʊlz] [gæp][ʌn'tɪl][ðə; ði][lɑ:st][treɪn][hæd; həd][left]

The	Tenth	was	directed	to	remain	at	Bull's	Gap	until	the	last	train	had	left
这	第十	曾是	指导	到	保持	在	公牛的	差距	直到	这	最后的	火车	有	左边

,

,

,

第十营奉命留在布尔峡谷，直到最后一班火车离开为止。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə] [mu:v] [aʊt] [ɪ'mi:diətli] .

and	then	to	move	out	immediately	.
和	然后	到	移动	出去	立即地	.

然后立即搬出去。

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] [dʌn] , [ðə; ði]['redʒɪmənt] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][kæmp][æt; ət] ['strɔ:bəri] [pleɪnz] .

This	being	done	,	the	regiment	returned	to	camp	at	Strawberry	Plains	.
这	存在	完毕	,	这	团	返回	到	营	在	草莓	平原	.

完成这些任务后，该团返回了草莓平原的营地。

[ɔ:l] [ə'veɪləb(ə)l] [tru:ps] , [ɪk'sept] ['nesəsəri] ['gærisən] , [hæd; həd] [gɒn] [tu:; tə][dʒɔɪn] ['ʃɜ:rmənz] ['ɑ:mi]

All	available	troops	,	except	necessary	garrisons	,	had	gone	to	join	Sherman's	army
全部	可用的	军队	,	除了	必要的	驻军	,	有	已消失	到	加入	谢尔曼的	军队

.

:

.

除了必要的驻军外，所有可用的部队都已加入谢尔曼的军队。

[ðə; ði] [tenθ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['kæv(ə)lri][left][ɪn] [i:st] [ˌtenə'si:] .

The	Tenth	was	the	only	cavalry	left	in	East	Tennessee	.
这	第十	曾是	这	仅有的	骑兵	左边	在	东方	田纳西州	.

第十骑兵团是东田纳西州仅存的骑兵部队。

[ɪts]['aʊtpəʊst][ænd; ənd] ['pɪkɪt] ['dju:ti] ,

Its	outpost	and	picket	duty	,
它是	前哨	和	纠察	责任	,

它的哨所和纠察任务，

[ɪts] ['kɒnstənt] ['skaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['frʌntɪə(r)][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]

its	constant	scouting	and	responsibility	for	the	frontier	in	the	direction	of
它是	持续的	侦察	和	责任	为了	这	边境	在	这	方向	的

[və'dʒɪnɪə] ,

Virginia	,
弗吉尼亚州	,

它不断侦察并负责弗吉尼亚方向的边疆安全，

[geɪv] [ˌaɪ 'ti:] ['plenti] [ɒv; əv] [wɜ:k] [tu:; tə][du:; də] .

gave	it	plenty	of	work	to	do	.
给予	它	很多	的	工作	到	做	.

给了它很多工作要做。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [wɜ:k] , [tu:] , [ænd; ənd] [wɜ:k] [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [baɪ] ['sʌmbədi] ,

It	was	important	work	,	too	,	and	work	that	must	be	done	by	somebody	,
它	曾是	重要的	工作	,	也	,	和	工作	那	必须	是	完毕	经过	某人	,

这项工作也很重要，而且必须有人去做。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑ:ns] [fɔ:(r); fə(r)]['glɔ:ri][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

but	there	was	no	chance	for	glory	in	it	,
但	那里	曾是	不	机会	为了	荣耀	在	它	,

但其中没有任何获得荣耀的机会。

[ɪk'sept] [sʌtʃ] ['glɔ:ri][æz; əz] [ə'tætʃɪz] [tu:; tə][ðə; ði]['feɪθf(ə)l] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv]['dju:ti] .

except	such	glory	as	attaches	to	the	faithful	performance	of	duty	.
除了	这样的	荣耀	作为	附件	到	这	忠实	表现	的	责任	.

除了忠实履行职责所带来的荣耀之外。

[ðeə(r)][wɒz; wəz] ['plenti] [ɒv; əv] ['skaʊtɪŋ] — ['plenti] [ɒv; əv][hɑ:d] [wɜ:k] — ['plenti] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] —

There	was	plenty	of	scouting	—	plenty	of	hard	work	—	plenty	of	fighting	—
那里	曾是	很多	的	侦察	—	很多	的	难的	工作	—	很多	的	斗争	—

[sɪ'vɪə(r)][ænd; ənd]['gælənt] ['faɪtɪŋ] ,

severe	and	gallant	fighting	,
严重	和	英勇	斗争	,

侦察行动很多，艰苦的工作很多，战斗也很多，而且是激烈而英勇的战斗。

[bʌt; bət][ɒn][ə; eɪ][smɔ:l] [skeɪl] .

but	on	a	small	scale	.
但	在	一个	小的	规模	.

但规模较小。

[wen] [sʌtʃ] [greɪt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][ɒn][ɪn]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv]

When	such	great	things	were	going	on	in	other	parts	of	the	great	theater	of
什么时候	这样的	伟大的	事物	是	去	在	在	其他	部分	的	这	伟大的	剧院	的

[wɔː(r)] ,

war	,
战争	,

当其他地区发生如此重大的战争事件时，

[æz; əz][ɪn][və'dʒɪniə][ænd; ənd] ['dʒɔːdʒə] ,

as	in	Virginia	and	Georgia	,
作为	在	弗吉尼亚州	和	乔治亚州	,

例如弗吉尼亚州和佐治亚州的情况。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['redʒɪmənt][ɒv; əv]

it	could	not	be	expected	that	the	operations	of	a	single	regiment	of
它	可以	不是	是	预期的	那	这	运营	的	一个	单身的	团	的

['kæv(ə)lri][ɪn] [iːst] [ˌtenə'siː] [wʊd] [ə'trækt] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] .

cavalry	in	East	Tennessee	would	attract	much	attention	.
骑兵	在	东方	田纳西州	会	吸引	很多	注意力	.

人们不禁会想到，田纳西州东部一个骑兵团的行动不会引起太多关注。

[ˌhed'kwɔːtəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [kæmp][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət] ['strɔːbəri] [pleɪnz] ,

Headquarters	and	a	permanent	camp	were	established	at	Strawberry	Plains	,
总部	和	一个	永恒的	营	是	已确立的	在	草莓	平原	,

总部和永久营地设在草莓平原。

[ænd; ənd][ðə; ði]['redʒɪmənt] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] [brɪ'geɪd] , [fɔːθ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , ['twenti] -

and	the	regiment	assigned	to	the	Second	Brigade	,	Fourth	Division	,	Twenty	-
和	这	团	分配	到	这	第二	旅	,	第四	分配	,	二十	-

[θɜːd] ['ɑːmi] [kɔː(r)] ,

third	Army	Corps	,
第三	军队	兵团	,

以及隶属于第二十三军第四师第二旅的团

[kə'mɑːnd] [rɪ'spektɪvli] [baɪ]['dʒenərəlz] ['tɪlsən] , [ə'mɑːn] [ænd; ənd] ['skəufiːld] .

commanded	respectively	by	Generals	Tillson	,	Ammen	and	Schofield	.
命令	分别	经过	将军们	蒂尔森	,	阿门	和	斯科菲尔德	.

分别由蒂尔森将军、阿门将军和斯科菲尔德将军指挥。

['ɑːftə(r)] ['mætəz] [hæd; həd]['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)] ,

After	matters	had	settled	down	to	working	order	,
后	事情	有	定居	向下	到	在职的	命令	,

一切恢复正常运转后，

['dʒen(ə)rəl] ['tɪlsən] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['trəubrɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [hɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːt]

General	Tillson	sent	for	Colonel	Trowbridge	and	informed	him	that	a	small	fort
一般的	蒂尔森	发送	为了	上校	特罗布里奇	和	知情的	他	那	一个	小的	堡

[hæd; həd] [biːn] [leɪd] [aʊt] [ænd; ənd] ['pɑːʃəli] [kən'strʌktɪd] [baɪ][æn; ən][ˌendʒɪ'nɪə(r)]['ɒfɪsə(r)][fɔː(r); fə(r)]

had	been	laid	out	and	partially	constructed	by	an	engineer	officer	for
有	到过	铺设	出去	和	部分	建造	经过	一个	工程师	官	为了

[ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['reɪlrəʊd] [brɪdʒ] [æt; ət] ['strɔːbəri] [pleɪnz] ,

the	protection	of	the	large	railroad	bridge	at	Strawberry	Plains	,
这	保护	的	这	大的	铁路	桥	在	草莓	平原	,

蒂尔森将军召见了特罗布里奇上校，并告知他一名工程军官已经规划并部分建造了一座小型堡垒，用于保护草莓平原的大铁路桥。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][daɪ'rektɪd][tuː; tə][gəʊ][ɒn][ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	was	directed	to	go	on	and	finish	it	.
和	他	曾是	指导	到	去	在	和	结束	它	.

他被指示继续完成这项工作。

[ə'pɒn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [wɜːk] ,

Upon	**examining**	**the**	**work**	**,**
之上	检查	这	工作	,

经审阅作品后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [mis'teik] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɪn] ['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː]

it	**was**	**thought**	**that**	**a**	**mistake**	**had**	**been**	**made**	**in**	**laying**	**it**	**out**	**unless**	**it**
它	曾是	想法	那	一个	错误	有	到过	制成	在	躺下	它	出去	除非	它

[wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [gʌnz] [ɪn] [bɑː'bet] .

was	**intended**	**to**	**put**	**the**	**guns**	**in**	**barbette**	**.**
曾是	故意的	到	放	这	枪支	在	巴贝特	.

人们认为，除非原本打算将火炮安装在炮座上，否则布局上肯定出了错误。

['dʒen(ə)rəl] ['tɪlsən] [wɒz; wəz] [kən'sʌltɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

General	**Tillson**	**was**	**consulted**	**about**	**it**	**,**
一般的	蒂尔森	曾是	咨询	关于	它	,

就此事咨询了蒂尔森将军。

[ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [məʊst] [ɪm'fætɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [pʊt] [gʌnz] [ɪn] [bɑː'bet] , [bʌt; bət]

and	**declared**	**most**	**emphatically**	**that**	**he**	**would**	**never**	**put**	**guns**	**in**	**barbette**	**,**	**but**
和	声明	最多	强调地	那	他	会	绝不	放	枪支	在	巴贝特	,	但

['ɔːlweɪz] [ɪn] [im'breiʒə] ,

always	**in**	**embrasures**	**,**
总是	在	射击孔	,

他非常明确地宣称，他绝不会把枪放在炮座上，而总是放在射击孔里。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [θɔːt] [nəʊ] [mis'teik] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ɪn] ['leɪɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːk] ,

but	**he**	**thought**	**no**	**mistake**	**had**	**been**	**made**	**in**	**laying**	**out**	**the**	**work**	**,**
但	他	想法	不	错误	有	到过	制成	在	躺下	出去	这	工作	,

但他认为这项工作的安排没有任何错误。

[æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

as	**he**	**had**	**done**	**it**	**himself**	**.**
作为	他	有	完毕	它	他自己	.

因为这是他自己做的。

['kɜːn(ə)l] ['trəubridʒ] ['biːɪŋ] [stɪl] ['sætɪsfaɪd]

Colonel	**Trowbridge**	**being**	**still**	**satisfied**
上校	特罗布里奇	存在	仍然	使满意

特罗布里奇上校仍然很满意

[ðæt] [ə; eɪ] [mis'teik] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] ,

that	**a**	**mistake**	**had**	**been**	**made**	**,**
那	一个	错误	有	到过	制成	,

犯了一个错误，

[prɪ'peəd] [ə; eɪ] ['daɪəgræm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri]

prepared	**a**	**diagram**	**of**	**the**	**work**	**and**	**a**	**sketch**	**of**	**the**	**surrounding**	**country**
准备	一个	图表	的	这	工作	和	一个	草图	的	这	周围	国家

,

,

,

绘制了工程图和周边地区的草图，

[wɪtʃ] [ʃəʊd] ['pleɪnli] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn] [im'breiʒə] ,

which	**showed**	**plainly**	**enough**	**that**	**if**	**the**	**guns**	**were**	**put**	**in**	**embrasures**	**,**
哪个	显示	显然	足够的	那	如果	这	枪支	是	放	在	射击孔	,

这清楚地表明，如果将火炮放置在炮眼中，

[nɒt][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][beə(r)][ɒn]['eni][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒmɪnənt] [pɔɪnts] [weə(r)]

not	one	could	be	brought	to	bear	on	any	one	of	the	prominent	points	where
不是	一	可以	是	带来	到	熊	在	任何	一	的	这	著名的	积分	在哪里

[ðə; ði]['enəmi] [wʊd] [biː; bi]['laɪkli][tuː; tə][plɑːnt][hɪz; ɪz] ['bætəris] .

the	enemy	would	be	likely	to	plant	his	batteries	.
这	敌人	会	是	可能	到	植物	他的	电池	.

没有一门炮能够瞄准敌人可能部署炮兵阵地的任何一个显要地点。

[ɒn] ['biːɪŋ] [ʃəʊn] [ðɪs] ['daɪəgræm][ænd; ənd] [sketʃ] , ['dʒen(ə)rəl] ['tɪlsən] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd]

On	being	shown	this	diagram	and	sketch	,	General	Tillson	burst	out	laughing	and
在	存在	所示	这	图表	和	草图	,	一般的	蒂尔森	爆裂	出去	笑	和

[sed] ,

said	,
说	,

看到这张图表和草图后，蒂尔森将军哈哈大笑，说道：

“ [aɪ] [rəʊt] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][leɪd] [aʊt] [ðæt] [wɜːk] ; [aɪ][dɪd][nɒt] ['æktʃuəli] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][maɪ'self] ,

“	I	wrote	you	that	I	laid	out	that	work	;	I	did	not	actually	lay	it	out	myself	,
“	我	写道	你	那	我	铺设	出去	那	工作	;	我	做过	不是	实际上	躺	它	出去	我	,

“我曾写信告诉你我安排了那项工作；但实际上我并没有亲自安排，

[bʌt; bət][aɪ] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [wɒt] [aɪ] ['wɒntɪd] .

but	I	explained	to	the	engineer	what	I	wanted	.
但	我	解释	到	这	工程师	什么	我	通缉	.

但我向工程师解释了我的需求。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][pleɪn][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] ,

It	is	plain	to	see	that	he	did	not	understand	me	,
它	是	清楚的	到	看	那	他	做过	不是	理解	我	,

很明显，他没听懂我的话。

[ɔː(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

or	he	did	not	know	how	to	do	it	.
或者	他	做过	不是	知道	如何	到	做	它	.

或者他不知道该怎么做。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] [raɪt] ,

You	are	clearly	right	,
你	是	清楚地	正确的	,

你说的完全正确。

[səʊ][gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][aɪ'diəz] .

so	go	ahead	and	change	the	faces	of	the	work	according	to	your	ideas	.
所以	去	前方	和	改变	这	面孔	的	这	工作	根据	到	你的	想法	.

所以，请根据你的想法改变作品的外观。

” [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][faɪv]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ,

”	It	became	necessary	to	change	every	one	of	the	five	faces	of	the	work	,
”	它	成为	必要的	到	改变	每一个	一	的	这	五	面孔	的	这	工作	,

”有必要对作品的五个方面全部进行修改”，

[ænd; ənd] [wen] [kəm'plɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ɪts] [klɑːs] .

and	when	completed	it	was	a	strong	fortification	of	its	class	.
和	什么时候	完全的	它	曾是	一个	强的	筑城	的	它是	班级	.

建成后，它成为同类防御工事中最为坚固的堡垒之一。

[ðɪs] ['mætə(r)] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [kən'sɪdəd] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv]['menʃ(ə)n] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
This **matter** **would** **not** **have** **been** **considered** **worthy** **of** **mention** **except** **for** **the**
这 事情 会 不是 有 到过 经过考虑的 值得 的 提到 除了 为了 这
[fækt] [ðæt] [ɒn] [tuː] [ə'keɪʒnz] ['ɑːftəwədz] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːs] [wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
fact **that** **on** **two** **occasions** **afterwards** **a** **small** **force** **was** **enabled** **by** **it** **to**
事实 那 在 二 场合 然后 一个 小的 力量 曾是 已启用 经过 它 到
[rɪ'pʌls] [ə'tæks] [frɒm; frəm] ['lɑːdʒli] [ˌaut'nʌmbə] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
repulse **attacks** **from** **largely** **outnumbering** **forces** **of** **the** **enemy** **,**
击退 攻击 从 很大程度上 人数占优 力量 的 这 敌人 ,

如果不是因为此后两次小规模战斗中，它使一支小部队能够击退人数远超己方的敌军进攻，这件事原本不值得一提。

[ˌweər'æz] [ɪf] [ðə; ði] [fɔːt] [hæd; həd] [biːn] ['fɪnɪʃt] [æz; əz] [ə'rɪdʒənəli] [leɪd] [aʊt] ,
whereas **if** **the** **fort** **had** **been** **finished** **as** **originally** **laid** **out** **,**
然而 如果 这 堡 有 到过 完成的 作为 起初 铺设 出去 ,

而如果这座堡垒按照最初的设计建造完成的话，

[ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪn'teɪnd] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['faɪə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['bætəris] ,
the **enemy** **could** **have** **maintained** **a** **constant** **fire** **from** **a** **dozen** **batteries** **,**
这 敌人 可以 有 维持 一个 持续的 火 从 一个 打 电池 ,
[ɪn'defɪnətli] ,
indefinitely **,**
无限期 ,

敌人本可以从十几个炮台持续开火，而且这种火力可以无限期地持续下去。

[wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][gʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːt] .
without **coming** **within** **the** **range** **of** **a** **single** **gun** **from** **the** **fort** **.**
没有 未来 之内 这 范围 的 一个 单身的 枪 从 这 堡 .

没有进入要塞任何一门大炮的射程之内。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðeə(r)] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒkt] [aʊt] [ɒv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] ['veri] [suːn] ['ɑːftə(r)]
As **it** **was** **,** **their** **guns** **were** **knocked** **out** **of** **commission** **very** **soon** **after**
作为 它 曾是 , 他们的 枪支 是 敲门 出去 的 委员会 非常 很快 后
[ðeɪ] [ʃəʊd] [ðəm'selvz] .
they **showed** **themselves** **.**
他们 显示 他们自己 .

事实上，他们刚一露面，他们的武器就被摧毁了。

['stɑːtlɪŋ] [rɪ'pɔːts] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn] ['nɒksvɪl] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Startling **reports** **came** **from** **headquarters** **in** **Knoxville** **of** **large** **bodies** **of** **the**
令人震惊 报告 来了 从 总部 在 诺克斯维尔 的 大的 身体 的 这
['enəmi] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] ['rɑːdʒərzˌvɪl] .
enemy **coming** **down** **from** **Rogersville** **.**
敌人 未来 向下 从 罗杰斯维尔 .

来自诺克斯维尔总部的惊人报告称，大批敌军正从罗杰斯维尔方向南下。

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [sʌtʃ] [ə'lɑːmz] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [best][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n]
After **several** **such** **alarms** **,** **it** **was** **thought** **best** **to** **make** **a** **good** **preparation**
后 一些 这样的 警报 , 它 曾是 想法 最好的 到 制作 一个 好的 准备
[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [sʌtʃ] [ə'tæk] ,
for **any** **such** **attack** **,**
为了 任何 这样的 攻击 ,

在发生数次此类警报后，人们认为最好为任何此类袭击做好充分准备。

[ænd; ənd] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːt] [wɒz; wəz] [sə'spendɪd] ,
and **work** **at** **the** **fort** **was** **suspended** **,**
和 工作 在 这 堡 曾是 暂停 ,

堡垒的修建工作随即停止。

[ænd; ənd][ɔːl][hændz][pʊt][tuː; tə] [wɜːk] [kən'strʌktɪŋ] [sʌm; səm]['raɪf(ə)l][pɪts][ɒv; əv] ['pɜːmənənt] ['vælјuː] .
and **all** **hands** **put** **to** **work** **constructing** **some** **rifle** **pits** **of** **permanent** **value** **.**
和 全部 双手 放 到 工作 建造 一些 步枪 坑 的 永恒的 价值 .

所有人都投入到建设一些具有永久性价值的步枪掩体的工作中。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈstɒnɪʃɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [əˈkʌmplɪʃt] [baɪ] [ˈkɒnsntreɪtɪd] [ˈefət] ,

It	was	astonishing	how	much	could	be	accomplished	by	concentrated	effort	,
它	曾是	惊人	如何	很多	可以	是	完成	经过	集中	努力	,

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [pɪks] [ænd; ənd] [speɪdz] ,

with	a	few	picks	and	spades	,
和	一个	很少	精选	和	黑桃	,

令人惊讶的是，只要集中精力，用几把镐和铁锹就能完成这么多事情。

[ænd; ənd]

and
和

和

[ɪn][wʌn] [ˌɑːftəˈnuːn]

in	one	afternoon
在	一	下午

一个下午

[sʌm; səm] [ˈveri] [rɪˈspektəbl]

some	very	respectable
一些	非常	可敬

一些非常值得尊敬的

[ˈraɪf(ə)l][pɪts][wɜː(r); wə(r)][dʌg] , [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði][men][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][sɪˈkjʊərəti] ,

rifle	pits	were	dug	,	which	gave	the	men	a	sense	of	security	,
步枪	坑	是	挖	,	哪个	给予	这	男人	一个	感觉	的	安全	,

他们挖了步枪掩体，这给了士兵们一种安全感。

[ænd; ənd] [ˈfɜːnɪʃt] [ə; eɪ] [ˈræliɪŋ] [pleɪs] [ˈiːzəli] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈdɑːrkɪst] [naɪt] .

and	furnished	a	rallying	place	easily	found	in	the	darkest	night	.
和	提供	一个	集结	地方	容易地	成立	在	这	最黑暗的	夜晚	.

并提供了一个即使在最黑暗的夜晚也能轻易找到的集结场所。

[ðiːz] [ˈraɪf(ə)l][pɪts][wɜː(r); wə(r)][ɪkˈstendɪd] [ænd; ənd] [ˈstreŋθ(ə)nd] [ʌnˈtɪl][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][ðə; ði]

These	rifle	pits	were	extended	and	strengthened	until	in	a	short	time	the
这些	步枪	坑	是	扩展	和	加强	直到	在	一个	短的	时间	这

[kæmp][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [ɪnˈtrentʃt] [kæmp][ɒv; əv][nəʊ][smɔːl] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪmˈpɔːt(ə)ns]

camp	had	become	an	entrenched	camp	of	no	small	strength	and	importance
营	有	变得	一个	根深蒂固的	营	的	不	小的	力量	和	重要性

.

:

.

这些步枪掩体不断扩建和加固，以至于在很短的时间内，该营地就变成了一个实力雄厚、举足轻重的防御工事营地。

[wɪð] [ˈfriːkwənt] [rɪˈpɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] , [ænd; ənd] [ˈnesəsəri] [ˈskaʊtɪŋ] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [dəˈrekʃ(ə)nz]

With	frequent	reports	of	the	enemy	,	and	necessary	scouting	in	different	directions
和	频繁	报告	的	这	敌人	,	和	必要的	侦察	在	不同的	方向

,

,

,

由于敌情报告频繁，且需要向不同方向进行侦察，

[wɪð] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði] [fɔːt] [bɪˈtwiːn] [taɪmz] , [ðə; ði][taɪm][wɒz; wəz] [wel] [ˈɒkjupaɪd] .

with	work	on	the	fort	between	times	,	the	time	was	well	occupied	.
和	工作	在	这	堡	之间	时代	,	这	时间	曾是	出色地	占领	.

由于期间还要进行堡垒修缮工作，所以时间安排得很充实。

[ɒn] [meɪ] 28th [ˈkɜːn(ə)l] [fʊt] , [wɪð] - [men] , [meɪd] [ə; eɪ] [rɪˈkɒnɪs(ə)ns] [tuː; tə] [ˈgriːnvɪl] ,

On	May	28th	Colonel	Foote	,	with	160	men	,	made	a	reconnaissance	to	Greenville	,
在	可能	28th	上校	富特	,	和	-	男人	,	制成	一个	侦察	到	格林维尔	,

5月28日，福特上校率领160人对格林维尔进行了侦察。

[weə(r)] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntəd] ['meɪʤə(r)] ['ɑːrnəldz] [bə'tæliən] .

where	**he**	**encountered**	**Major**	**Arnold's**	**Battalion**	**.**
在哪里	他	遭遇	主要的	阿诺德的	营	.

在那里他遇到了阿诺德少校的营。

[ə; eɪ] [brɪsk] [faɪt] [in'sjuː] , [ɪn] [wɪʧ] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['raʊtɪd] , ['luːzɪŋ] - [men] [kɪld] ,

A	**brisk**	**fight**	**ensued**	**,**	**in**	**which**	**the**	**enemy**	**was**	**completely**	**routed**	**,**	**losing**	**24**	**men**	**killed**	**,**
一个	轻快	斗争	随后	,	在	哪个	这	敌人	曾是	完全地	路由	,	输	-	男人	被杀	,

双方随即展开激战，敌军被彻底击溃，阵亡24人。

- ['wuːndɪd] [ænd; ənd] - ['teɪkən] ['prɪznər] , [bɪ'saɪdz] - ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [mjuːlz] [ænd; ənd] - ['niːgrəuz] .

14	**wounded**	**and**	**26**	**taken**	**prisoners**	**,**	**besides**	**38**	**horses**	**and**	**mules**	**and**	**17**	**negroes**	**.**
-	受伤	和	-	已采取	囚犯	,	除了	-	马匹	和	骡子	和	-	黑人	.

14人受伤，26人被俘，另有38匹马和骡子以及17名黑人被俘。

[wʌn] [mæn] , ['sɑːʤənt] [klɑːk] , [ɒv; əv] [ˌsiː 'əʊ] . [ə; eɪ] , [wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [niː] .

One	**man**	**,**	**Sergeant**	**Clark**	**,**	**of**	**Co**	**.**	**A**	**,**	**was**	**wounded**	**in**	**the**	**knee**	**.**
一	男人	,	军士	克拉克	,	的	合作	.	一个	,	曾是	受伤	在	这	膝盖	.

A连的克拉克中士膝盖受伤。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['kredɪtəbl] [ə'feə(r)] ,

It	**was**	**a**	**very**	**creditable**	**affair**	**,**
它	曾是	一个	非常	可信赖的	事务	,

这是一件非常值得称赞的事情。

[ænd; ənd] [sɜːvd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .

and	**served**	**to**	**increase**	**the**	**reputation**	**of**	**the**	**regiment**	**as**	**a**	**fighting**	**organization**	**.**
和	服务	到	增加	这	名声	的	这	团	作为	一个	斗争	组织	.

并有助于提升该团作为战斗组织的声誉。

[ɒn] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [mɑːʧ] ['kɜːn(ə)l] [fʊt] [wɒz; wəz] ['slaɪtli] ['wuːndɪd] [ɪn] [ðə; ði] [fʊt] [baɪ] [ðə; ði] [ˌæksɪ'dent(ə)l] [dɪs'ʧɑːdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pɪst(ə)l] .

On	**the**	**return**	**march**	**Colonel**	**Foote**	**was**	**slightly**	**wounded**	**in**	**the**	**foot**	**by**	**the**	**accidental**	**discharge**	**of**	**his**	**own**	**pistol**	**.**
在	这	返回	行进	上校	富特	曾是	轻微地	受伤	在	这	脚	经过	这	偶然	释放	的	他的	自己的	手枪	.

在返程途中，福特上校的手枪走火，导致他脚部轻微受伤。

[dʒuːn] 14th ['dʒen(ə)rəl] ['tɪlsən] [wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] ,

June	**14th**	**General**	**Tillson**	**was**	**informed**	**that**	**the**	**enemy**	**had**	**a**	**large**	**number**	**of**	**horses**	**,**
六月	14th	一般的	蒂尔森	曾是	知情的	那	这	敌人	有	一个	大的	数字	的	马匹	,

6月14日，蒂尔森将军接到消息称，敌军拥有大量战马。

['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] [wʌn] , - , [ɪn] ['pɑːstʃə(r)] [nɪə(r)] ['kɪŋzˌpɔːrt] , [ænd; ənd] [lef'tenənt] ['kɜːn(ə)l] ['trəubrɪdʒ] ,

estimated	**at**	**1**	**,**	**000**	**,**	**in**	**pasture**	**near**	**Kingsport**	**,**	**and**	**Lieutenant**	**Colonel**	**Trowbridge**	**,**
估计的	在	1	,	-	,	在	牧场	靠近	金斯波特	,	和	中尉	上校	特罗布里奇	,

估计有 1,000 只，在金斯波特附近的牧场，还有特罗布里奇中校，

[wɪð] [sʌtʃ] [fɔːs] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] [speəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp] , [wɒz; wəz][daɪ'rɛktɪd][tuː; tə]

with	such	force	as	could	be	spared	from	the	camp	,	was	directed	to
和	这样的	力量	作为	可以	是	幸存	从	这	营	,	曾是	指导	到

[ə'tempt] [ðeə(r)]['kæptʃə(r)] .

attempt	their	capture	.
试图	他们的	捕获	.

奉命动用营地中所有能调动的兵力去抓捕他们。

[hiː; hi] ['veri] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [met] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] [biːnz] ['steɪʃ(ə)n] ,

He	very	unexpectedly	met	a	party	of	the	enemy	at	Bean's	Station	,
他	非常	不料	遇见	一个	派对	的	这	敌人	在	豆子	车站	,

他在比恩车站意外地遇到了一队敌军。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['prɒmptli] [tʃɑːdʒd] [baɪ][ðə; ði] [əd'vɑːns] [gɑːd] [ænd; ənd] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] ['kʌmpəniz]

which	was	promptly	charged	by	the	advance	guard	and	portions	of	Companies
哪个	曾是	及时	带电	经过	这	进步	警卫	和	部分	的	公司

[siː][ænd; ənd][em] ,

C	and	M	,
C	和	M	,

随后，先遣队和C、M连的部分人员立即发起了攻击。

['ʌndə(r)] ['kæptɪn] ['rɒbəts] .

under	Captain	Roberts	.
在下面	队长	罗伯茨	.

在罗伯茨上尉的领导下。

[ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [wʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz][pʊt][tuː; tə] [flaɪt] .

The	charge	was	a	spirited	one	,	and	the	enemy	was	put	to	flight	.
这	收费	曾是	一个	精神抖擞	一	,	和	这	敌人	曾是	放	到	航班	.

这次冲锋十分英勇，敌人被击溃了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz]['bædli] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] [left] [æt; ət] ['kɜːn(ə)l] ['gærɪts] [haʊs] .

One	of	them	was	badly	wounded	and	left	at	Colonel	Garrett's	house	.
一	的	他们	曾是	糟糕	受伤	和	左边	在	上校	加勒特的	房子	.

其中一人身负重伤，被留在加勒特上校的家中。

['ɑːftə(r)] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] , ['kæptɪn] ['rɒbəts] ['waɪzli] [kɔːld] [ə; eɪ][hɔːlt] .

After	charging	them	for	about	two	miles	,	Captain	Roberts	wisely	called	a	halt	.
后	收费	他们	为了	关于	二	英里	,	队长	罗伯茨	明智地	称为	一个	停止	.

冲锋了大约两英里后，罗伯茨上尉明智地叫停了下来。

[lef'tenənt] [brʊks] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [em] , [haʊ'evə(r)] , ['biːɪŋ] [ɪn] [əd'vɑːns] ,

Lieutenant	Brooks	of	Company	M	,	however	,	being	in	advance	,
中尉	布鲁克斯	的	公司	M	,	然而	,	存在	在	进步	,

然而，M连的布鲁克斯中尉由于走在前面，

[ænd; ənd] ['smɑːtɪŋ] ['ʌndə(r)][sʌm; səm] [ɪl] - ['triːtmənt] [frɒm; frəm][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)]['ɒfɪsə(r)] ,

and	smarting	under	some	ill	-	treatment	from	a	superior	officer	,
和	刺痛	在下面	一些	患病的	-	治疗	从	一个	优越的	官	,

而且，他还因受到上级军官的虐待而感到愤愤不平。

[kept] [ʌp][ðə; ði] [pə'sjuːt] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] [ten] [maɪlz] .

kept	up	the	pursuit	with	a	few	men	for	about	ten	miles	.
保留	向上	这	追逐	和	一个	很少	男人	为了	关于	十	英里	.

我和几个人继续追赶了大约十英里。

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [went] ['ɪntuː][kæmp] [ə'baʊt] [eɪt] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['rɑːdʒərzˌvɪl] .

The	command	went	into	camp	about	eight	miles	from	Rogersville	.
这	命令	去	进入	营	关于	八	英里	从	罗杰斯维尔	.

部队在距离罗杰斯维尔约八英里的地方扎营。

['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['ɜːli] [stɑːt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [ə'gen] [met] [bɪ'fɔː(r)]

Taking	an	early	start	the	next	morning	,	the	enemy	was	again	met	before
采取	一个	早期的	开始	这	下一个	早晨	,	这	敌人	曾是	再次	遇见	前

[prə'siːdɪŋ] [ə; eɪ][maɪl] ,

proceeding	a	mile	,
进行中	一个	英里	,

第二天一大早，我们便出发了，在行进一英里之前再次遭遇了敌人。

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [brɪsk] [faɪt] [in'sjuː] .

and	another	brisk	fight	ensued	.
和	其他	轻快	斗争	随后	.

于是又爆发了一场激烈的战斗。

[ˌsiː 'əʊ] . [diː][led][ɪn][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ænd; ənd][wʌn]

Co	.	D	led	in	a	charge	in	which	three	of	the	enemy	were	killed	and	one
合作	.	D	引领	在	一个	收费	在	哪个	三	的	这	敌人	是	被杀	和	一

['mɔːtəli] ['wuːndɪd] .

mortally	wounded	.
致命的	受伤	.

D连率先发起冲锋，击毙敌军三人，一人重伤不治。

[ðə; ði]['əʊnli] [lɒs] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪŋ] ['pɑːti] [wɒz; wəz][wʌn][mæn][ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [diː] —

The	only	loss	sustained	by	the	charging	party	was	one	man	of	Co	.	D	—
这	仅有的	损失	持续	经过	这	收费	派对	曾是	一	男人	的	合作	.	D	—

['kɔːpərəl] ['bentən] — ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði][leg] .

Corporal	Benton	—	wounded	in	the	leg	.
下士	本顿	—	受伤	在	这	腿	.

冲锋队唯一损失的是D连的一名士兵——下士本顿——腿部受伤。

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [muːvd] [ɒn][tuː; tə] ['kɪŋzˌpɔːrt] , [bʌt; bət][ɔːl][həʊp][ɒv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz]

The	command	moved	on	to	Kingsport	,	but	all	hope	of	capturing	the	horses
这	命令	已搬	在	到	金斯波特	,	但	全部	希望	的	捕捉	这	马匹

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ə'bændənd] ,

had	to	be	abandoned	,
有	到	是	弃	,

指挥部继续向金斯波特进发，但夺取马匹的希望彻底破灭了。

[æz; əz] ['kʊriəz] [hæd; həd] [biːn] [sent][ɒn][tuː; tə] [gɪv] ['wɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [hæd; həd]

as	couriers	had	been	sent	on	to	give	warning	,	and	the	horses	had
作为	快递员	有	到过	发送	在	到	给	警告	,	和	这	马匹	有

[biːn] [rɪ'muːvd] .

been	removed	.
到过	已移除	.

因为已经派人去传达警告，马匹也已被转移。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [waɪl] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['niːdɪd] [fiːd] [ɪn][ə; eɪ] ['medəʊ] [nɪə(r)]

The	next	morning	,	while	giving	the	horses	a	much	needed	feed	in	a	meadow	near
这	下一个	早晨	,	尽管	给予	这	马匹	一个	很多	需要	喂养	在	一个	草地	靠近

['blʌntsvɪl] ,

Blountsville	,
布朗茨维尔	,

第二天早上，在布朗茨维尔附近的一片草地上，当给马匹喂食它们急需的饲料时，

[ðə; ði] ['enəmi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dæʃ] [ɒn]['aʊə(r)] ['pɪkɪts] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] ['prɒmptli] ['drɪvn] [bæk]

the	enemy	made	a	sudden	dash	on	our	pickets	,	but	was	promptly	driven	back
这	敌人	制成	一个	突然	短跑	在	我们的	纠察队	,	但	曾是	及时	驱动	后退

.

:

.

敌人突然向我方哨兵发起冲锋，但很快就被击退了。

[wʌn][mæn][ɒv; əv][ˌsiː ˈəʊ] . [em] , [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm] [ˈpɪkɪt] [wen] [ðə; ðɪ] [əˈtæk] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

One	man	of	Co	.	M	,	coming	in	from	picket	when	the	attack	was	made	,
一	男人	的	合作	.	M	,	未来	在	从	纠察	什么时候	这	攻击	曾是	制成	,

M连的一名士兵在袭击发生时正从哨岗返回，

[wɒz; wəz][mɪˈsteɪkən][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [lɒst] [æn; ən] [ɑːm] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɒt]

was	mistaken	for	one	of	the	enemy	and	lost	an	arm	by	a	shot
曾是	错误	为了	一	的	这	敌人	和	丢失的	一个	手臂	经过	一个	射击

[frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [əʊn] [men] .

from	one	of	our	own	men	.
从	一	的	我们的	自己的	男人	.

他被误认为是敌军，被我方一名士兵开枪打断了一条胳膊。

[fɔː(r); fə(r)] [kənˈviːniəns] [ɪn] [ˈfɒrɪdʒɪŋ] ,

For	convenience	in	foraging	,
为了	方便	在	觅食	,

为了便于采集，

[ðə; ðɪ] [kəˈmɑːnd] [wɒz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [θriː] [pɑːts] [ænd; ənd] [sent] [baɪ] [ˈdɪfrənt] [ruːts] [fɔː(r); fə(r)]

the	command	was	divided	into	three	parts	and	sent	by	different	routes	for
这	命令	曾是	分割	进入	三	部分	和	发送	经过	不同的	路线	为了

[ðə; ðɪ][kæmp][æt; ət] [ˈstrɔːbəri] [pleɪnz] ,

the	camp	at	Strawberry	Plains	,
这	营	在	草莓	平原	,

指令分为三部分，通过不同的路线送往草莓平原营地。

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈraɪvd] [ɒn][dʒuːn] 21st [wɪˈðaʊt] [ˈfɜːðə(r)] [ˈɪnsɪdənt] [ˈwɜːðɪ] [ɒv; əv] [nəʊt] .

where	it	arrived	on	June	21st	without	further	incident	worthy	of	note	.
在哪里	它	到达的	在	六月	21st	没有	更远	事件	值得	的	笔记	.

6月21日抵达目的地后，未发生其他值得注意的事件。

[ɪn][ə; eɪ] [briːf] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][laɪk] [ðɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˈmenʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈevri]

In	a	brief	history	like	this	it	is	impossible	to	make	mention	of	every
在	一个	简短的	历史	喜欢	这	它	是	不可能的	到	制作	提到	的	每一个

[ˈmuːvmənt] [ɒv; əv] [ˈevri] [dɪˈtætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈredʒɪmənt] .

movement	of	every	detachment	of	the	regiment	.
移动	的	每一个	分离	的	这	团	.

在这样一篇简短的历史中，不可能提及该团每个分队的每一次行动。

[æn; ən][əˈfeə(r)] [əˈkɜːd] [æt; ət] [ˈwɪlsənˌvɪl] , [əˈbaʊt] [ˈtwenti] - [faɪv][ɔː(r)] [ˈθɜːti] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv]

An	affair	occurred	at	Wilsonville	,	about	twenty	-	five	or	thirty	miles	north	of
一个	事务	发生	在	威尔逊维尔	,	关于	二十	-	五	或者	三十	英里	北	的

[iːst] [frɒm; frəm] [ˈsɛvərˌvɪl] ,

east	from	Sevierville	,
东方	从	塞维尔维尔	,

这段婚外情发生在威尔逊维尔，距离塞维尔维尔东北方向大约二十五到三十英里。

[wɪtʃ] [ʃəʊd] [ðə; ðɪ] [ˈstedɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][men][ɪn] [ˈprez(ə)ns][ɒv; əv] [ˈsʌd(ə)n] [ˈdeɪndʒə(r)] .

which	showed	the	steadiness	of	the	men	in	presence	of	sudden	danger	.
哪个	显示	这	稳定性	的	这	男人	在	在场	的	突然	危险	.

这展现了这些男人在面对突如其来的危险时的沉着冷静。

[lefˈtenənt] [dʌn] [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [wɪð] [ˈtwenti] - [faɪv][men][tuː; tə] [əˈtempt] [ðə; ðɪ][ˈreskjuː][ɒv; əv]

Lieutenant	Dunn	was	ordered	with	twenty	-	five	men	to	attempt	the	rescue	of
中尉	邓恩	曾是	订购	和	二十	-	五	男人	到	试图	这	救援	的

[ˈkɜːn(ə)l] [fraɪ][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [iːst] [ˌtɛnɪˈsiːənz] ,

Colonel	Fry	of	the	East	Tennesseeans	,
上校	炒	的	这	东方	田纳西人	,

邓恩中尉奉命率领二十五名士兵营救东田纳西州部队的弗莱上校。

[ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [skaʊt] [ænd; ənd] [gaɪd] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] [baɪ][ə; eɪ]['rəʊvɪŋ][bænd][ɒv; əv]

a	valuable	scout	and	guide	,	who	had	been	captured	by	a	roving	band	of
一个	有价值的	侦察	和	指导	,	WHO	有	到过	捕获	经过	一个	漫游	乐队	的

[gə'rɪlə] .

guerrillas	.
游击队	.

一名优秀的侦察兵和向导，被一伙流窜的游击队员俘虏了。

[suːn] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] ['sɛvərˌvɪl] , [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði]

Soon	after	leaving	Sevierville	,	he	struck	the
很快	后	离开	塞维尔维尔	,	他	击	这

离开塞维尔维尔后不久，他就击中了

[træk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [saɪz][æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] ,

track	of	a	party	of	about	the	same	size	as	his	own	,
追踪	的	一个	派对	的	关于	这	相同的	尺寸	作为	他的	自己的	,

追踪一个与他自己规模相仿的派对，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['rɒbɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtəznz] [raɪt] [ænd; ənd][left] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ]

which	had	been	robbing	the	citizens	right	and	left	,	and	was	making
哪个	有	到过	抢劫	这	公民	正确的	和	左边	,	和	曾是	制作

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] .

for	the	mountains	.
为了	这	山脉	.

它一路烧杀抢掠，正向山区逃窜。

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] ,

He	followed	them	all	day	,	and	part	of	the	next	,
他	随后	他们	全部	天	,	和	部分	的	这	下一个	,

他跟踪了他们一整天，以及第二天的一部分时间。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['maʊntənz] [wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['ækʃ(ə)n] .

until	they	reached	the	mountains	without	bringing	them	to	action	.
直到	他们	达到	这	山脉	没有	带来	他们	到	行动	.

直到他们到达山区，却未能引发任何行动。

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [lɜːn] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [fraɪ] ,

As	he	could	learn	nothing	of	Colonel	Fry	,
作为	他	可以	学习	没有什么	的	上校	炒	,

因为他无法从弗莱上校那里了解到任何信息，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['prɪznər] [wɪð] [ðə; ði][bænd][hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'sjuːɪŋ] , [hiː; hi]

and	there	were	no	prisoners	with	the	band	he	was	pursuing	,	he
和	那里	是	不	囚犯	和	这	乐队	他	曾是	追求	,	他

[diːmd] [ˌaɪ 'tiː]['prɒpə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

deemed	it	proper	to	return	.
被认为	它	恰当的	到	返回	.

在他追捕的匪帮中没有俘虏，他认为返回是合适的。

[æt; ət] ['wɪlsənˌvɪl] , [waɪl] [ʌn'braɪd(ə)ld][ænd; ənd] [ʌn'sædld] [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['medəʊ] ,

At	Wilsonville	,	while	unbridled	and	unsaddled	and	feeding	in	a	meadow	,
在	威尔逊维尔	,	尽管	不受约束的	和	卸下鞍具	和	喂养	在	一个	草地	,

在威尔逊维尔，当这匹马没有缰绳也没有鞍辔，在草地上吃草时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɑːdʒd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] ['pɑːti] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [pə'sjuːɪŋ] , [riːɪn'fɔːst] [baɪ]

they	were	charged	by	the	same	party	they	had	been	pursuing	,	reinforced	by
他们	是	带电	经过	这	相同的	派对	他们	有	到过	追求	,	加强型	经过

[ə'baʊt]['sɪksti][men] ,

about	sixty	men	,
关于	六十	男人	,

他们遭到之前追捕他们的同一伙人的攻击，这伙人还增援了大约六十人。

[huː] [kɪld] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪkɪts] , [bɜːt] [ɔː(r)]['deɪvɪd][ə; eɪ] . ['kræmə(r)] , [ɒv; əv] ['ɒtəwə] ['kaʊnti] ,

who	killed	one	of	the	pickets	,	Bert	or	David	A	.	Crammer	,	of	Ottawa	County	,
WHO	被杀	一	的	这	纠察队	,	伯特	或者	大卫	一个	.	谎言	,	的	渥太华	县	,

杀害其中一名纠察队员的凶手是来自渥太华县的伯特·A·克拉默或大卫·A·克拉默。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fiːld] [weə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːdɪŋ] ,

but	when	they	reached	the	field	where	the	horses	were	feeding	,
但	什么时候	他们	达到	这	场地	在哪里	这	马匹	是	喂养	,

但当他们到达马匹吃草的田地时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [met] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɑːp] ['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['spensə(r)] ['kɑːbaɪn] ,

they	were	met	by	a	sharp	fire	from	the	Spencer	carbines	,
他们	是	遇见	经过	一个	锋利的	火	从	这	斯宾塞	卡宾枪	,

他们遭到了斯宾塞卡宾枪的猛烈射击。

[wɪtʃ] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [sɪks][men][ænd; ənd] [tuː] ['hɔːsɪz] .

which	killed	and	wounded	six	men	and	two	horses	.
哪个	被杀	和	受伤	六	男人	和	二	马匹	.

事件造成六名男子和两匹马伤亡。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][men][kʊd; kəd][biː; bi] ['maʊntɪd] , [pə'sjuːt] [wɒz; wəz] [meɪd] ,

As	soon	as	the	men	could	be	mounted	,	pursuit	was	made	,
作为	很快	作为	这	男人	可以	是	安装	,	追逐	曾是	制成	,

士兵们一骑上马，就立即展开追击。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi] [siːmd] [kwaɪt] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['spensə(r)]

but	the	enemy	seemed	quite	unwilling	to	come	within	range	of	the	Spencer
但	这	敌人	似乎	相当	不情愿	到	来	之内	范围	的	这	斯宾塞

['kɑːbaɪn] [ə'gen] ,

carbines	again	,
卡宾枪	再次	,

但敌人似乎完全不愿意再次进入斯宾塞卡宾枪的射程之内。

[ænd; ənd] [kept] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns] .

and	kept	at	a	respectful	distance	.
和	保留	在	一个	尊重	距离	.

并保持了适当的距离。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [sʌtʃ] ['mætəz] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]

It	must	be	sufficient	for	many	such	matters	to	say	that	there	was
它	必须	是	充足的	为了	许多	这样的	事情	到	说	那	那里	曾是

['kɒnstənt] ['skaʊtɪŋ] [ɪn] ['prɪti] [mʌtʃ] [ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] [tə'wɔːd] [ðə; ði][və'dʒɪniə][laɪn] .

constant	scouting	in	pretty	much	all	directions	toward	the	Virginia	line	.
持续的	侦察	在	漂亮的	很多	全部	方向	朝向	这	弗吉尼亚州	线	.

对于许多此类事件，只需说，几乎在弗吉尼亚边境的各个方向都进行了持续不断的侦察就足够了。

[rɪ'pɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn]['lɑːdʒə(r)][ɔː(r)][smɔːlə(r)]

Reports	were	made	of	the	approach	of	the	enemy	in	larger	or	smaller
报告	是	制成	的	这	方法	的	这	敌人	在	更大的	或者	较小的

['bɒdɪz] ,

bodies	,
身体	,

有报告称，敌军以或大或小的兵力逼近。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] [wel] [ɪn'fɔːmd] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɪ'mɜːdʒənsi] ,

and	in	order	to	keep	well	informed	and	ready	for	any	emergency	,
和	在	命令	到	保持	出色地	知情的	和	准备好	为了	任何	紧急情况	,

为了随时掌握最新信息并做好应对任何紧急情况的准备，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kiːp] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːtiz] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

it	was	necessary	to	keep	scouting	parties	out	all	the	time	.
它	曾是	必要的	到	保持	侦察	各方	出去	全部	这	时间	.

必须时刻阻止侦察队进入。

[ɒn] [dʒʊ'laɪ] 31st ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] ['træubridʒ] [tuː; tə] [teɪk] - [men] [ænd; ənd]

On	July	31st	orders	were	received	by	Colonel	Trowbridge	to	take	250	men	and
在	七月	31st	订单	是	已收到	经过	上校	特罗布里奇	到	拿	-	男人	和

[gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['brɪdʒɪz] [ɒn] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['hoʊlstən] ['rɪvəz] .

go	up	the	country	to	destroy	bridges	on	the	Wautauga	and	Holston	Rivers	.
去	向上	这	国家	到	破坏	桥梁	在	这	-	和	霍尔斯顿	河流	.

7 月 31 日，特罗布里奇上校接到命令，率领 250 人前往内陆，摧毁沃陶加河和霍尔斯顿河上的桥梁。

['meɪdʒə(r)] [smɪθ] [went] [ʌp] [wɪð] [θriː] ['kʌmpəniz] [frɒm; frəm] ['nɒksvɪl] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði]

Major	Smith	went	up	with	three	companies	from	Knoxville	to	join	the
主要的	史密斯	去	向上	和	三	公司	从	诺克斯维尔	到	加入	这

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

expedition	.
远征	.

史密斯少校率领诺克斯维尔的三个连队参加了这次探险。

[æt; ət] ['mɔːrɪsˌtaʊn] [ðeɪ] [met] ['meɪdʒə(r)] ['ɑːrnəldz] [bə'tæliən] [ɒv; əv] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['kæv(ə)lri] .

At	Morristown	they	met	Major	Arnold's	battalion	of	rebel	cavalry	.
在	莫里斯敦	他们	遇见	主要的	阿诺德的	营	的	反叛	骑兵	.

在莫里斯敦，他们遇到了阿诺德少校率领的叛军骑兵营。

['meɪdʒə(r)] [smɪθ] , [wɪð] [wʌn] [bə'tæliən] ,

Major	Smith	,	with	one	battalion	,
主要的	史密斯	,	和	一	营	,

史密斯少校率领一个营，

[ɪ'miːdiətli] [tʃɑːdʒd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði]

immediately	charged	them	and	drove	them	through	the	town	and	up	the
立即地	带电	他们	和	驾驶	他们	通过	这	镇	和	向上	这

[rəʊd] [tuː; tə] ['rʌsəlˌvɪl] ,

road	to	Russellville	,
路	到	拉塞尔维尔	,

立即对他们提出指控，并将他们驱车穿过城镇，沿着公路前往拉塞尔维尔。

[weə(r)] ['meɪdʒə(r)] [smɪθ] [wɒz; wəz] [dɪ'tætʃt] [wɪð] [wʌn] [bə'tæliən]

where	Major	Smith	was	detached	with	one	battalion
在哪里	主要的	史密斯	曾是	分离的	和	一	营

史密斯少校被派往那里，率领一个营。

[tuː; tə] [get] [ɪn] [ðeə(r)] [rɪə(r)] [æt; ət] ['bʊlz] [gæp] ,

to	get	in	their	rear	at	Bull's	Gap	,
到	得到	在	他们的	后部	在	公牛的	差距	,

在布尔峡谷绕到他们后面，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] - ['feri] [rəʊd] .

but	they	succeeded	in	getting	away	by	taking	the	Snapp's	Ferry	road	.
但	他们	成功了	在	获得	离开	经过	采取	这	-	渡船	路	.

但他们最终还是成功逃脱了，他们选择了走斯纳普渡口公路。

[ðə; ði] [tenθ] [ðen] [muːvd] [ɒn] [tuː; tə] ['griːnvɪl] ,

The	Tenth	then	moved	on	to	Greenville	,
这	第十	然后	已搬	在	到	格林维尔	,

第十团随后前往格林维尔。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [wʊd] [biː; bi] ['fruːtləs]

where	it	being	evident	that	the	attempt	to	destroy	the	bridges	would	be	fruitless
在哪里	它	存在	明显	那	这	试图	到	破坏	这	桥梁	会	是	徒劳无功

,

,

,

很明显，试图摧毁桥梁是徒劳的，

[ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə] ['strɔ:bəri] [pleɪnz] , [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] 5th [ɒv; əv]

the	command	returned	to	Strawberry	Plains	,	where	it	arrived	on	the	5th	of
这	命令	返回	到	草莓	平原	,	在哪里	它	到达的	在	这	5th	的

['ɔ:gəst] .

August	.
八月	.

部队返回草莓平原，于 8 月 5 日抵达。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] ['kɜ:n(ə)l] [fʊt] [went] [həʊm] [ɒn] [li:v] [ɒv; əv] ['æbsəns] ,

On	that	day	Colonel	Foote	went	home	on	leave	of	absence	,
在	那	天	上校	富特	去	家	在	离开	的	缺席	,

那天，福特上校休假回家了。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 10th [wɜ:d] [wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ək'septəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .

and	on	the	10th	word	was	received	of	the	acceptance	of	his	resignation	.
和	在	这	10th	单词	曾是	已收到	的	这	验收	的	他的	辞职	.

10日，收到了接受他辞呈的消息。

[ɪk'saɪtɪŋ] ['ru:məz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn][ɒv; əv][ðə; ði][prɒk'sɪməti][ɒv; əv] [lɑ:dʒ] ['bɒdɪz] [ɒv; əv]

Exciting	rumors	continued	to	come	in	of	the	proximity	of	large	bodies	of
激动人心	谣言	持续	到	来	在	的	这	邻近	的	大的	身体	的

[kən'fedərət] ['kæv(ə)lri] ,

confederate	cavalry	,
南方邦联	骑兵	,

关于大批南方邦联骑兵即将抵达附近的激动人心的传闻不断传来。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['θretnɪŋ] ['ætɪtju:d] ,

and	their	threatening	attitude	,
和	他们的	威胁	态度	,

以及他们咄咄逼人的态度，

[wɪtʃ] [kɔ:zd] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'fɛnsɪz] [æt; ət] ['strɔ:bəri] [pleɪnz] [tu:; tə][bi:; bi] [pʊʃt] [wɪð] [ðə; ði]

which	caused	work	on	the	defenses	at	Strawberry	Plains	to	be	pushed	with	the
哪个	导致	工作	在	这	防御	在	草莓	平原	到	是	推动	和	这

['greɪtɪst] ['vɪgə(r)] ,

greatest	vigor	,
最	活力	,

这导致草莓平原的防御工事建设工作以最大的力度推进。

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] ['eniwʌn] ['ri:əli] [ˌæpri'hend] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [ə'tæk] .

although	it	is	doubtful	if	anyone	really	apprehended	a	serious	attack	.
虽然	它	是	疑	如果	任何人	真的	被捕	一个	严肃的	攻击	.

虽然很难说是否有人真正预料到会发生严重的袭击。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'si:vd] ,

It	is	easy	to	be	deceived	,
它	是	简单的	到	是	受骗	,

人们很容易被欺骗。

[ænd; ənd][səʊ][ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][bi:; bi] [wel] [prɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] ,

and	so	in	order	to	be	well	prepared	for	such	an	event	,
和	所以	在	命令	到	是	出色地	准备	为了	这样的	一个	事件	,

因此，为了充分准备应对此类事件，

[wɜ:k] [wɒz; wəz] [rʌʃt] [ænd; ənd] ['skaʊtɪŋ] ['pɑ:tiz] [sent] [aʊt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] [weə(r)] [ə; eɪ]

work	was	rushed	and	scouting	parties	sent	out	in	every	direction	where	a
工作	曾是	匆忙	和	侦察	各方	发送	出去	在	每一个	方向	在哪里	一个

[kən'fedərət] [fɔ:s] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔ:tɪd] .

confederate	force	was	reported	.
南方邦联	力量	曾是	据报道	.

工作进展迅速，侦察队被派往所有据称有南方邦联军队出没的方向。

[æn; ən] [ɪn'dentɪd] [laɪn][ɒv; əv]['raɪf(ə)l][pɪts][hæd; həd] [biːn] [rʌn][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]

An	indented	line	of	rifle	pits	had	been	run	from	the	fort	to	the
一个	缩进	线	的	步枪	坑	有	到过	跑步	从	这	堡	到	这

['reɪlrəʊd] ,

railroad	,
铁路	,

从堡垒到铁路沿线，设置了一排呈凹槽状的步枪掩体。

[ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ]['paɪlɪŋ] [ʌp] ['reɪlrəʊd] [taɪz] .

and	strengthened	by	piling	up	railroad	ties	.
和	加强	经过	桩	向上	铁路	领带	.

并用铁轨枕木加固。

[ɒn] [ðə; ði] 17th [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ['dʒen(ə)rəl][dʒəʊ] ['wiːlə(r)] , [ɒv; əv] [hʊdz] ['ɑːmi] ,

On	the	17th	of	August	General	Joe	Wheeler	,	of	Hood's	Army	,
在	这	17th	的	八月	一般的	乔	惠勒	,	的	引擎盖的	军队	,

8月17日，胡德军的乔·惠勒将军

[ænd; ənd]['leɪtə(r)][ɒv; əv] [mʌtʃ] [rɪ'pjuːt] [ɪn][ðə; ði] ['spæniʃ] - [ə'merɪkən] [wɔː(r)] ,

and	later	of	much	repute	in	the	Spanish	-	American	war	,
和	之后	的	很多	声誉	在	这	西班牙语	-	美国人	战争	,

后来在美西战争中声名鹊起。

[wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][kʌt][ðə; ði]['reɪlrəʊd][æt; ət] ['æθənz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

was	reported	to	have	cut	the	railroad	at	Athens	,	and	was
曾是	据报道	到	有	切	这	铁路	在	雅典	,	和	曾是

[ə'prəʊtʃɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kɔː(r)] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] ,

approaching	with	his	corps	of	cavalry	,
接近	和	他的	兵团	的	骑兵	,

据报道，他切断了雅典的铁路，并率领骑兵部队逼近。

[wɪð] ['sevrəl] ['bætəris] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] .

with	several	batteries	of	artillery	.
和	一些	电池	的	炮兵	.

配备数个炮兵连。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][get]['ɪntuː]['mɪd(ə)l] [ˌtenə'siː] , [tuː; tə][kʌt] [ʌp][ðə; ði]

It	seems	that	,	wishing	to	get	into	Middle	Tennessee	,	to	cut	up	the
它	似乎	那	,	祝	到	得到	进入	中间	田纳西州	,	到	切	向上	这

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['ʃɜːrmənz] ['ɑːmi] ,

communications	of	Sherman's	Army	,
通讯	的	谢尔曼的	军队	,

看来，他们想要进入田纳西州中部，切断谢尔曼军队的通讯。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][gəʊ] [ə'bʌv] ['nɒksvɪl] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['hoʊlstən]['rɪvə(r)] ,

he	was	obliged	to	go	above	Knoxville	,	in	order	to	cross	the	Holston	River	,
他	曾是	有义务	到	去	多于	诺克斯维尔	,	在	命令	到	叉	这	霍尔斯顿	河	,

他不得不绕道诺克斯维尔，才能渡过霍尔斯顿河。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [nəʊ] [fɔːdz] [bɪ'ləʊ] ['nɒksvɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['feriz] [ɔːl] ['biːɪŋ] [ɪn] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]

there	being	no	fords	below	Knoxville	,	and	the	ferries	all	being	in	possession	of
那里	存在	不	福特	以下	诺克斯维尔	,	和	这	渡轮	全部	存在	在	拥有	的

[ðə; ði]['juːniən] [truːps] .

the	Union	troops	.
这	联盟	军队	.

诺克斯维尔以下没有浅滩，而且所有渡口都被联邦军队占领。

[ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðeə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['strɔ:bəri] [pleɪnz] [frɒm; frəm] ['mɪd(ə)l] [ˌtenə'si:] [ə; eɪ]

On	the	same	day	there	arrived	at	Strawberry	Plains	from	Middle	Tennessee	a
在	这	相同的	天	那里	到达的	在	草莓	平原	从	中间	田纳西州	一个

[brɪ'geɪd] [ɒv; əv] [θri:] ['redʒəmənt] [ɒv; əv] ['kæv(ə)lri] ,

brigade	of	three	regiments	of	cavalry	,
旅	的	三	军团	的	骑兵	,

同一天，来自田纳西州中部的一个由三个骑兵团组成的旅抵达了草莓平原。

['ʌndə(r)] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [ə; eɪ] . [si:] . ['gɪləm] .

under	command	of	General	A	.	C	.	Gillem	.
在下面	命令	的	一般的	一个	.	C	.	吉勒姆	.

在AC·吉勒姆将军的指挥下。

[ði:z] ['redʒəmənt] [wɜ:(r); wə(r)] [wel] [ɑ:md] [ænd; ənd] ['splendɪdli] ['maʊntɪd] , ['hævɪŋ] [hæd; həd] [ðeə(r)]

These	regiments	were	well	armed	and	splendidly	mounted	,	having	had	their
这些	军团	是	出色地	武装	和	精彩地	安装	,	拥有	有	他们的

[pɪk]

pick
挑选

这些团装备精良，骑兵英勇，他们曾挑选过许多优秀的骑兵。

[ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wel] [stɒkt] [fɑ:rmz] [ɒv; əv] ['mɪd(ə)l] [ˌtenə'si:] .

of	horses	from	the	well	stocked	farms	of	Middle	Tennessee	.
的	马匹	从	这	出色地	库存充足	农场	的	中间	田纳西州	.

来自田纳西州中部马匹资源丰富的农场的马匹。

['dʒen(ə)rəl] ['gɪləm] [kleɪmd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kə'mɑ:nd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [æt; ət]

General	Gillem	claimed	to	have	a	command	independent	of	the	officers	at
一般的	吉勒姆	声称	到	有	一个	命令	独立的	的	这	警官	在

['nɒksvɪl] ,

Knoxville	,
诺克斯维尔	,

吉勒姆将军声称他拥有独立于诺克斯维尔军官之外的指挥权。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [hæv; həv] [bi:n] [sent] [tu:; tə] [i:st] [ˌtenə'si:] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɜ:dʒənt] [rɪ'kwest] [ɒv; əv]

and	to	have	been	sent	to	East	Tennessee	at	the	urgent	request	of
和	到	有	到过	发送	到	东方	田纳西州	在	这	紧迫的	要求	的

['ændru:] ['dʒɒnsn] ,

Andrew	Johnson	,
安德鲁	约翰逊	,

并应安德鲁·约翰逊的紧急请求被派往东田纳西州。

[ðen] ['mɪlətri] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˌtenə'si:] ,

then	Military	Governor	of	Tennessee	,
然后	军队	州长	的	田纳西州	,

时任田纳西州军事总督

[tu:; tə] [rɪd] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [kən'fedərət] [tru:ps] .

to	rid	that	section	of	the	state	of	the	presence	of	confederate	troops	.
到	摆脱	那	部分	的	这	状态	的	这	在场	的	南方邦联	军队	.

清除该州该地区的南方邦联军队。

['kɜ:n(ə)l] ['trəubrɪdʒ] [wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə] [hɪm] [wɪð] ['evri] [ə'veɪləb(ə)l] [mæn] [ðæt]

Colonel	Trowbridge	was	ordered	to	report	to	him	with	every	available	man	that
上校	特罗布里奇	曾是	订购	到	报告	到	他	和	每一个	可用的	男人	那

[kʊd; kəd] [bi:; bi] ['mʌstə] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['redʒɪmənt] .

could	be	mustered	in	his	regiment	.
可以	是	集结	在	他的	团	.

特罗布里奇上校奉命带领他所在团所有能召集到的士兵向他报到。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːs] [dʒuˈdɪʃəsli] [ˈhændld] [ɪn] [kənˈtestɪŋ] [ðə; ði] [fɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhoʊlstən] ,

Such	**a**	**force**	**judiciously**	**handled**	**in**	**contesting**	**the**	**fords**	**of**	**the**	**Holston**	**,**
这样的	一个	力量	谨慎地	处理	在	竞争	这	福特	的	这	霍尔斯顿	,

这样一支力量在争夺霍尔斯顿河渡口时运用得当，

[ˈhæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flæŋks][ɒv; əv] [ˈwiːlərz] [kəˈmɑːnd] , [ænd; ənd] [əˈtækɪŋ] [wenˈevə(r)] [ænd; ənd]

hanging	**on**	**the**	**flanks**	**of**	**Wheeler's**	**command**	**,**	**and**	**attacking**	**whenever**	**and**
绞刑	在	这	侧翼	的	惠勒的	命令	,	和	攻击	每当	和

[weərˈevə(r)] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ˈɒfəd] ,

wherever	**opportunity**	**offered**	**,**
无论	机会	提供	,

他们紧随惠勒部队的侧翼，伺机发动攻击。

[kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈgreɪtli] [ɪmˈpiːdɪd] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [ˈwiːlə(r)] , [ænd; ənd] [ˈdaʊtləs] [kʊd; kəd]

could	**have**	**greatly**	**impeded**	**the**	**march**	**of**	**Wheeler**	**,**	**and**	**doubtless**	**could**
可以	有	非常	受阻	这	行进	的	惠勒	,	和	毫无疑问	可以

[hæv; həv] [pɪkt] [ʌp] [ˈmeni] [ˈprɪznər] .

have	**picked**	**up**	**many**	**prisoners**	**.**
有	挑选	向上	许多	囚犯	.

本来可以大大阻碍惠勒的进军，而且无疑可以俘虏很多战俘。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ðæt] [kɔːs] , [haʊˈevə(r)] , [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈgɪləm] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][gəʊ] [təˈwɔːdz] [vəˈdʒɪniə] ,

Instead	**of**	**that**	**course**	**,**	**however**	**,**	**General**	**Gillem**	**decided**	**to**	**go**	**towards**	**Virginia**	**,**
反而	的	那	课程	,	然而	,	一般的	吉勒姆	决定	到	去	向	弗吉尼亚州	,

然而，吉勒姆将军并没有选择这条路线，而是决定前往弗吉尼亚州。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] 19th [muːvd] [tuː; tə] [njuː] [ˈmɑːkɪt] , [wɪð] [ðə; ði] [tenθ] [ɪn] [ədˈvɑːns] .

and	**on**	**the**	**19th**	**moved**	**to**	**New**	**Market**	**,**	**with**	**the**	**Tenth**	**in**	**advance**	**.**
和	在	这	19th	已搬	到	新的	市场	,	和	这	第十	在	进步	.

19日，他们搬到了新市场，10日则提前到达。

[æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [əˈkɜːd] [ɒn] [ðɪs] [mɑːtʃ] [wɪtʃ] [ˈtestɪd] [ðə; ði] [ˈstedɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][ɪn]

An	**incident**	**occurred**	**on**	**this**	**march**	**which**	**tested**	**the**	**steadiness**	**of**	**the**	**regiment**	**in**
一个	事件	发生	在	这	行进	哪个	测试	这	稳定性	的	这	团	在

[ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈmænə(r)] .

a	**new**	**and**	**unexpected**	**manner**	**.**
一个	新的	和	意外	方式	.

行军途中发生了一起事件，以一种新的、意想不到的方式考验了该团的稳定性。

[ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [tuː; tə][ˈwɔːtə(r)] .

The	**command**	**stopped**	**at**	**a**	**small**	**stream**	**to**	**water**	**.**
这	命令	停止	在	一个	小的	溪流	到	水	.

命令停止在一条小溪边浇水。

[ˈkʌmpəni] [ə; eɪ] , [ˈʌndə(r)] [lefˈtenənt] [kənˈvɜːs] , [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ədˈvɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒləm] ,

Company	**A**	**,**	**under**	**Lieutenant**	**Converse**	**,**	**was**	**in**	**the**	**advance**	**of**	**the**	**column**	**,**
公司	一个	,	在下面	中尉	交谈	,	曾是	在	这	进步	的	这	柱子	,

A连由康弗斯中尉指挥，位于纵队的前列。

[wɪð] [tuː] [ˈkʌmpəniz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] [ˈkæptɪn] [sɪəz] [ə; eɪ][maɪl][ɔː(r)][səʊ][ˈfɜːðə(r)] [ɪn]

with	**two**	**companies**	**under**	**the**	**command**	**of**	**Captain**	**Sears**	**a**	**mile**	**or**	**so**	**further**	**in**
和	二	公司	在下面	这	命令	的	队长	西尔斯	一个	英里	或者	所以	更远	在

[ədˈvɑːns] [æz; əz][æn; ən] [ədˈvɑːns] [gɑːd] .

advance	**as**	**an**	**advance**	**guard**	**.**
进步	作为	一个	进步	警卫	.

在西尔斯上尉的指挥下，两个连队在前方大约一英里处担任先头部队。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɑ:f] [ænd; ənd] [æn; ən] ['eskɔ:t] [ɒv; əv] [tu:] [fʊl] ['kʌmpəniz] , [hæd; həd]

The	General	,	with	his	staff	and	an	escort	of	two	full	companies	,	had
这	一般的	,	和	他的	职员	和	一个	护送	的	二	满的	公司	,	有

[mu:vd] [aʊt] ['ɑ:ftə(r)] ['wɔ:tərɪŋ] .

moved	out	after	watering	.
已搬	出去	后	浇水	.

将军带着他的参谋人员和两个连的护卫队，在浇完水后出发了。

[ˌsi: 'əʊ] .

Co	.
合作	.

公司

[ə; eɪ][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['wɔ:tərɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] , ['ɑ:ftə(r)] ['gɪvɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz] [haʊ] [tu:; tə]

A	had	finished	watering	,	and	the	Colonel	,	after	giving	directions	how	to
一个	有	完成的	浇水	,	和	这	上校	,	后	给予	方向	如何	到

['heɪs(ə)n][ðə; ði] ['wɔ:tərɪŋ] ,

hasten	the	watering	,
趋	这	浇水	,

浇完水后，上校吩咐了一番如何加快浇水速度的事项后，

[went] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒləm] ,

went	to	the	head	of	the	column	,
去	到	这	头	的	这	柱子	,

走到队伍的最前面，

[wen] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ɪn][ə; eɪ][waɪld] [reɪs] [keɪm] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɑ:f] ,

when	back	from	the	front	in	a	wild	race	came	the	General	with	his	staff	,
什么时候	后退	从	这	正面	在	一个	荒野	种族	来了	这	一般的	和	他的	职员	,

当将军和他的参谋人员从前线经过一番激烈的追击后赶回来时，

['ɔ:dəliz] [ænd; ənd] ['eskɔ:t] , ['waɪldli] ['ʃaʊtɪŋ] , “ [aɪm] ['ru:ɪnd] , [aɪm] ['ru:ɪnd] , [aɪm] ['ru:ɪnd] — [ðeɪ]

orderlies	and	escort	,	wildly	shouting	,	“	I'm	ruined	,	I'm	ruined	,	I'm	ruined	—	they
勤杂工	和	护送	,	疯狂地	喊叫	,	“	我是	毁坏	,	我是	毁坏	,	我是	毁坏	—	他们

[ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] [ɒn][ˌju: 'es] ,

are	right	on	us	,
是	正确的	在	我们	,

护卫和护送人员疯狂地喊叫着：“我完了，我完了，我完了——他们就在我们旁边，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] [ɒn][ˌju: 'es] , ” [ænd; ənd] [went] ['gæləpɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][rɪə(r)] ,

they	are	right	on	us	,	”	and	went	galloping	back	to	the	rear	,
他们	是	正确的	在	我们	,	”	和	去	疾驰	后退	到	这	后部	,

“他们就在我们后面，”说完，便策马飞奔回了队伍后方。

[ə'pærəntli] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .

apparently	very	much	in	a	panic	.
显然	非常	很多	在	一个	恐慌	.

显然非常恐慌。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [bi:n] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [ɪf] [ðə; ði]['pænɪk][hæd; həd] [kə'mju:nɪkeɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

It	would	not	have	been	remarkable	if	the	panic	had	communicated	to	the
它	会	不是	有	到过	卓越	如果	这	恐慌	有	沟通	到	这

[rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] ,

rest	of	the	command	,
休息	的	这	命令	,

如果恐慌情绪传遍了指挥部的其他人员，那也并不奇怪。

[bʌt; bət]

but
但

但

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɜːn(ə)l] [ræŋ] [aʊt][klɪə(r)][ænd; ənd] [strɒŋ] , “ ['stedi] , [ˌsiː 'əʊ] . [ə; eɪ] ,

the	voice	of	the	Colonel	rang	out	clear	and	strong	,	“	Steady	,	Co	.	A	,
这	嗓音	的	这	上校	响铃	出去	清除	和	强的	,	“	稳定的	,	合作	.	一个	,

上校的声音清晰有力地响起：“稳住，A连！”

[drɔː] ['seɪbə(r)] , ['fɔːwəd] , [trɒt] , [mɑːtʃ] .

draw	sabre	,	forward	,	trot	,	march	.
画	军刀	,	向前	,	小跑	,	行进	.

拔出佩剑，向前，小跑，行进。

” [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] ['eni] [fɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['pænɪk][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

”	If	there	had	been	any	fear	of	a	panic	it	was	over	,
”	如果	那里	有	到过	任何	害怕	的	一个	恐慌	它	曾是	超过	,

“如果之前还担心会发生恐慌，那么现在恐慌已经结束了。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['redʒɪmənt] [trɔt] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [əd'vɑːns] [gɑːd] ,

and	the	regiment	trotted	on	to	the	advance	guard	,
和	这	团	小跑	在	到	这	进步	警卫	,

于是，这支部队小跑着前往先头部队。

['əʊnli][tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði] [ə'lɑːm] [wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [faʊn'deɪʃ(ə)n][ɪn][fækt] .

only	to	learn	that	the	alarm	was	without	any	foundation	in	fact	.
仅有的	到	学习	那	这	警报	曾是	没有	任何	基础	在	事实	.

结果却发现，这个警报实际上毫无根据。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tenθ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɪts] [nɜːv] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

But	the	Tenth	had	a	chance	to	show	its	nerve	,	and	it	showed	it	.
但	这	第十	有	一个	机会	到	展示	它是	神经	,	和	它	显示	它	.

但第十团有机会展现它的胆识，而它也确实展现了出来。

[ɒn][ðə; ði] 23rd - [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz][met][æt; ət] [bluː] [sprɪŋz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːp] [faɪt]

On	the	23rd	Giltner's	brigade	was	met	at	Blue	Springs	,	and	a	sharp	fight
在	这	23rd	-	旅	曾是	遇见	在	蓝色的	斯普林斯	,	和	一个	锋利的	斗争

[in'sjuː] ,

ensued	,
随后	,

23日，吉尔特纳的旅在蓝泉遭遇敌军，双方爆发激烈战斗。

[ɪn] [wɪtʃ] [sɪks][men][ɪn][ˌsiː 'əʊ] .

in	which	six	men	in	Co	.
在	哪个	六	男人	在	合作	.

其中六名男子在公司

[ə; eɪ][ænd; ənd][wʌn][ɪn][ˌsiː 'əʊ] . [el][wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] , [θriː] [ɒv; əv] [huːm] [daɪd] .

A	and	one	in	Co	.	L	were	wounded	,	three	of	whom	died	.
一个	和	一	在	合作	.	L	是	受伤	,	三	的	谁	死亡	.

和 L 连的一名士兵受伤，其中三人死亡。

[ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [dɪs'lɔdʒd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [strɒŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

The	enemy	was	dislodged	from	a	strong	position	,
这	敌人	曾是	脱落	从	一个	强的	位置	,

敌人被从坚固阵地驱逐出去。

[pə'sjuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [maɪlz][ænd; ənd] ['drɪvn] [ɪn] [kən'fjuːʒn] [θruː] ['griːnvɪl] .

pursued	for	several	miles	and	driven	in	confusion	through	Greenville	.
追击	为了	一些	英里	和	驱动	在	困惑	通过	格林维尔	.

被追赶了数英里，并在格林维尔附近迷路了。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌp] , [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [wɒz; wəz] [swɪtʃt] ['əʊvə(r)][tu:; tə]

Instead	of	following	the	enemy	up	,	the	command	was	switched	over	to
反而	的	下列的	这	敌人	向上	,	这	命令	曾是	切换	超过	到

['rɑ:dʒərzˌvɪl] ,

Rogersville	,
罗杰斯维尔	,

指挥权没有继续追击敌人，而是转移到了罗杰斯维尔。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv] [nəʊt] [ɪk'sept] [tu:; tə] [mɑ:tʃ]

and	for	several	days	nothing	was	done	worthy	of	note	except	to	march
和	为了	一些	天	没有什么	曾是	完毕	值得	的	笔记	除了	到	行进

[daʊn] [tu:; tə] [bi:nz] ['steɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ki:p] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['wi:lə(r)] ,

down	to	Bean's	Station	to	keep	away	from	Wheeler	,
向下	到	豆子	车站	到	保持	离开	从	惠勒	,

接下来的几天里，除了向比恩车站进发以躲避惠勒之外，没有发生任何值得一提的事情。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['lɜ:nɪd] [ðæt] ['wi:lə(r)] [hæd; həd] [gɒn] ['ɪntu:]['mɪd(ə)l] [ˌtenə'si:] .

when	it	was	learned	that	Wheeler	had	gone	into	Middle	Tennessee	.
什么时候	它	曾是	学习	那	惠勒	有	已消失	进入	中间	田纳西州	.

当得知惠勒去了田纳西州中部时。

['kɜ:n(ə)l] ['trəubrɪdʒ] [wɒz; wəz][sent][tu:; tə][kæmp][baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['gɪləm] [ɒn][sʌm; səm]['dju:ti] , ['li:vɪŋ]

Colonel	Trowbridge	was	sent	to	camp	by	General	Gillem	on	some	duty	,	leaving
上校	特罗布里奇	曾是	发送	到	营	经过	一般的	吉勒姆	在	一些	责任	,	离开

['meɪdʒə(r)] ['nju:əl] [ɪn] [kə'mɑ:nd] .

Major	Newell	in	command	.
主要的	纽厄尔	在	命令	.

特罗布里奇上校被吉勒姆将军派往军营执行任务，纽厄尔少校则接管了指挥权。

[waɪl] [ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] [ə'kɜ:d] [æn; ən][ə'feə(r)] [rɪ'flektɪŋ] [greɪt] ['kredɪt][ɒn][ðə; ði]

While	the	Colonel	was	away	occurred	an	affair	reflecting	great	credit	on	the
尽管	这	上校	曾是	离开	发生	一个	事务	反思	伟大的	信用	在	这

['redʒɪmənt][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [kən'sɜ:nd] ,

regiment	and	all	the	officers	concerned	,
团	和	全部	这	警官	担心的	,

上校不在期间发生了一件事，这件事为该团和所有相关军官赢得了极大的荣誉。

[ænd; ənd] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɔ:(r)] [ɪk'stendɪd] ['nəʊtɪs][ðæn; ðən][ðə; ði]['raɪtə(r)][kæn; kən] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][baɪ]

and	worthy	of	a	more	extended	notice	than	the	writer	can	give	it	by
和	值得	的	一个	更多的	扩展	注意	比	这	作家	能	给	它	经过

['ri:z(ə)n][ɒv; əv] [læk] [ɒv; əv] [ɔ:'θentɪk] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

reason	of	lack	of	authentic	information	on	the	subject	.
原因	的	缺少	的	真正的	信息	在	这	主题	.

由于缺乏关于该主题的可靠信息，作者无法提供比本文更详细的说明，因此该主题值得更详尽的报道。

[hi:; hi] ['kænɒt] [rɪ'kɔ:l] [ðæt] ['eni] ['rɪt(ə)n] [rɪ'pɔ:t] [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

He	cannot	recall	that	any	written	report	was	made	at	the	time	,
他	不能	记起	那	任何	书面	报告	曾是	制成	在	这	时间	,

他记不清当时是否有任何书面报告。

[ɒv; əv][ðə; ði] [pɑ:t] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

of	the	part	taken	by	the	regiment	,
的	这	部分	已采取	经过	这	团	,

该团所扮演的角色，

[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz] [ɪn'devə] [baɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] [tu:; tə][get][æt; ət]

and	he	has	endeavored	by	correspondence	and	otherwise	to	get	at
和	他	有	努力	经过	一致	和	否则	到	得到	在

[ðə; ði][fækts] .

the	facts	.
这	事实	.

他曾多次通过书信和其他方式努力了解事实真相。

[waɪl] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [ə'kaʊnts] [ə'gri:] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][fækts] , [ðeɪ] ['dɪfə(r)] ['waɪdli] [ɪn]

While	**the**	**different**	**accounts**	**agree**	**as**	**to**	**the**	**principal**	**facts**	**,**	**they**	**differ**	**widely**	**in**
尽管	这	不同的	账户	同意	作为	到	这	主要的	事实	,	他们	不同	广泛	在

['mætəz] [ɒv; əv]['di:teɪl] .

matters	**of**	**detail**	**.**
事情	的	细节	.

虽然不同的说法在主要事实上一致，但在细节方面却大相径庭。

['mɪsɪz] . [dʒəʊ] ['wɪljəmz] , [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['gri:nvɪl] ,

Mrs	**.**	**Joe**	**Williams**	**,**	**a**	**loyal**	**woman**	**of**	**Greenville**	**,**
太太	.	乔	威廉姆斯	,	一个	忠诚	女士	的	格林维尔	,

乔·威廉姆斯夫人，一位来自格林维尔的忠诚女性

[rəʊd] [wʌn] [dɑ:k] [naɪt] [tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] - [kæmp][æt; ət] ['bʊlz] [gæp][ænd; ənd]['nəutifaid][ðə; ði]

rode	**one**	**dark**	**night**	**to**	**General**	**Gillem's**	**camp**	**at**	**Bull's**	**Gap**	**and**	**notified**	**the**
骑	一	黑暗的	夜晚	到	一般的	-	营	在	公牛的	差距	和	已通知	这

['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [æt; ət] ['gri:nvɪl] ,

General	**of**	**the**	**presence**	**at**	**Greenville**	**,**
一般的	的	这	在场	在	格林维尔	,

在一个漆黑的夜晚，他骑马来到吉勒姆将军位于布尔峡谷的营地，并向将军报告了格林维尔的动向。

[ˌeɪ'ti:n] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][dʒɒn][eɪtʃ] . ['mɔ:gən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] .

eighteen	**miles**	**away**	**,**	**of**	**General**	**John**	**H**	**.**	**Morgan**	**and**	**his**	**command**	**.**
十八	英里	离开	,	的	一般的	约翰	H	.	摩根	和	他的	命令	.

距离约翰·H·摩根将军及其部队18英里。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

It	**was**
它	曾是

那是

[ə; eɪ] ['veri] [dɑ:k] [ænd; ənd] ['stɔ:mi] [naɪt] , [ðə; ði] 4th [ɒv; əv][sep'tembə(r)] .

a	**very**	**dark**	**and**	**stormy**	**night**	**,**	**the**	**4th**	**of**	**September**	**.**
一个	非常	黑暗的	和	暴风雨	夜晚	,	这	4th	的	九月	.

9月4日，一个漆黑的暴风雨之夜。

['gɪləm] [mu:vd] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] , [wɪð] [ðə; ði] 10th ['mɪʃɪgən] [ɪn][ðə; ði] [əd'vɑ:ns] .

Gillem	**moved**	**out**	**with**	**his**	**command**	**,**	**with**	**the**	**10th**	**Michigan**	**in**	**the**	**advance**	**.**
吉勒姆	已搬	出去	和	他的	命令	,	和	这	10th	密歇根州	在	这	进步	.

吉勒姆率领他的部队出发，第 10 密歇根步兵团走在最前面。

[ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] ['pɪkɪts] [ɒv; əv] [vɔ:nz] [brɪ'geɪd] [æt; ət] ['kɒpə(r)] [rɪdʒ] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [west]

They	**struck**	**the**	**pickets**	**of**	**Vaughn's**	**brigade**	**at**	**Copper**	**Ridge**	**a**	**few**	**miles**	**west**
他们	击	这	纠察队	的	沃恩的	旅	在	铜	岭	一个	很少	英里	西方

[ɒv; əv] ['gri:nvɪl] .

of	**Greenville**	**.**
的	格林维尔	.

他们在格林维尔以西几英里的铜岭袭击了沃恩旅的哨兵。

[ðeɪ] ['kæptʃəd] [ðə; ði][fɜ:st] ['pɪkɪt] [pəʊst] , [ænd; ənd] [mu:vd] [ɒn][ðə; ði]['sekənd] ,

They	**captured**	**the**	**first**	**picket**	**post**	**,**	**and**	**moved**	**on**	**the**	**second**	**,**
他们	捕获	这	第一的	纠察	邮政	,	和	已搬	在	这	第二	,

他们占领了第一个纠察哨，然后向第二个哨所进军。

[wen] [vɔ:nz] [brɪ'geɪd] ['əʊpənd]['faɪə(r)][ɒn][ðem; ðəm][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd]['kɒpə(r)] [rɪdʒ] .

when	**Vaughn's**	**brigade**	**opened**	**fire**	**on**	**them**	**from**	**behind**	**Copper**	**Ridge**	**.**
什么时候	沃恩的	旅	打开	火	在	他们	从	在后面	铜	岭	.

沃恩的旅从铜岭后方向他们开火。

['meɪdʒə(r)] ['nju:əl] [ˌdis'maunt] [ænd; ənd] [dɪ'plɔɪd] [ðə; ði] [əd'vɑ:ns] [bə'tæliən] ['ʌndə(r)] ['kæptɪn] [laɪt] ,

Major	Newell	dismounted	and	deployed	the	advance	battalion	under	Captain	Light	,
主要的	纽厄尔	下马	和	已部署	这	进步	营	在下面	队长	光	,

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['enəmi] [tə'wɔ:dz] ['gri:nvɪl] .

and	followed	the	enemy	towards	Greenville	.
和	随后	这	敌人	向	格林维尔	.

纽厄尔少校下马，部署了莱特上尉率领的先头营，并跟随敌人向格林维尔进发。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mɔ:(r)] [ɔ:(r)] [les] ['faɪərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] ,

There	was	more	or	less	firing	on	the	way	,
那里	曾是	更多的	或者	较少的	射击	在	这	方式	,

途中或多或少都有交火。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [streɪndʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [nɒt] [ə'raʊz] [ðə; ði] [fɔ:s] [ɪn] ['gri:nvɪl] .

and	it	seems	strange	that	it	did	not	arouse	the	force	in	Greenville	.
和	它	似乎	奇怪的	那	它	做过	不是	引起	这	力量	在	格林维尔	.

奇怪的是，这件事并没有在格林维尔引起警觉。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [wɒz; wəz] ['kʌrənt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['mɔ:gən] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] ['ɔ:dərs]

A	story	was	current	at	the	time	that	General	Morgan	had	given	orders
一个	故事	曾是	当前的	在	这	时间	那	一般的	摩根	有	给定	订单

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] [tu:; tə] [hæv; həv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɑ:mz] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [æt; ət] ['deɪlaɪt] ,

the	night	before	to	have	all	the	fire	arms	discharged	at	daylight	,
这	夜晚	前	到	有	全部	这	火	武器	出院	在	日光	,

当时流传着这样一种说法：摩根将军前一天晚上下令，天亮后所有枪支都要鸣放射击。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜ:d] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['əʊnli]

and	when	the	firing	was	heard	it	was	supposed	to	be	only
和	什么时候	这	射击	曾是	听到	它	曾是	据称	到	是	仅有的

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðæt] ['ɔ:də(r)] .

the	result	of	that	order	.
这	结果	的	那	命令	.

当听到枪声时，人们认为那只是该命令的结果。

[æt; ət] [ɔ:l] [ɪ'vents] , [wen] [ðə; ði] 9th [ˌtenə'si:] [ænd; ənd] [ðə; ði] 10th ['mɪʃɪgən] [tʃɑ:dʒd] ['ɪntu:] [taʊn]

At	all	events	,	when	the	9th	Tennessee	and	the	10th	Michigan	charged	into	town
在	全部	活动	,	什么时候	这	9th	田纳西州	和	这	10th	密歇根州	带电	进入	镇

,

,

,

总之，当田纳西州第9步兵团和密歇根州第10步兵团冲进城里时，

[ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [ɪn] [nəʊ] [kən'dɪʃn] [tu:; tə] [rɪ'zɪst] , — [sʌm; səm] [wɜ:(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ðeə(r)]

the	enemy	was	in	no	condition	to	resist	,	—	some	were	getting	their
这	敌人	曾是	在	不	状况	到	抵抗	,	—	一些	是	获得	他们的

['brekfəst] ,

breakfasts	,
早餐	,

敌人毫无抵抗之力——有些人甚至还在吃早餐。

['ʌðə(r)z] ['kli:nɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] , [ænd; ənd] [ɔ:l] [ˌʌnprɪ'peəd] [fɔ:(r); fə(r)] [æn; ən] [ə'tæk] .

others	cleaning	up	their	equipment	,	and	all	unprepared	for	an	attack	.
其他的	打扫	向上	他们的	设备	,	和	全部	毫无准备	为了	一个	攻击	.

其他人则在清理设备，所有人都没有做好遭受袭击的准备。

[ðə; ði] 12th [ˌtenə'si:] ['ʌndə(r)] ['kɜ:n(ə)l] ['mɪlə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [i:st] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	12th	Tennessee	under	Colonel	Miller	had	gone	around	to	the	east	of	the
这	12th	田纳西州	在下面	上校	磨坊主	有	已消失	大约	到	这	东方	的	这

[taʊn] [tu:; tə] [kʌm] [ɪn] [ɒn] [ðə; ði] [flæŋk] [ænd; ənd] [rɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] .

town	to	come	in	on	the	flank	and	rear	of	the	enemy	.
镇	到	来	在	在	这	侧翼	和	后部	的	这	敌人	.

米勒上校率领的第 12 田纳西步兵团绕到城镇东侧，从侧翼和后方攻击敌人。

['dʒen(ə)rəl] ['mɔ:gən] [ænd; ənd] [stɑ:f] [wɜ:(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['wɪljəmz] ,

General	Morgan	and	staff	were	at	the	house	of	Mrs	.	Williams	,
一般的	摩根	和	职员	是	在	这	房子	的	太太	.	威廉姆斯	,

摩根将军和他的随从人员当时在威廉姆斯夫人的家中。

[ðə; ði]['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] [ɒv; əv][ðə; ði]['wʊmən] [hu:] [hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tu:; tə]

the	mother	-	in	-	law	of	the	woman	who	had	carried	the	information	to
这	母亲	-	在	-	法律	的	这	女士	WHO	有	携带	这	信息	到

['dʒen(ə)rəl] ['gɪləm] [æt; ət] ['bʊlz] [gæp] .

General	Gillem	at	Bull's	Gap	.
一般的	吉勒姆	在	公牛的	差距	.

向布尔峡谷的吉勒姆将军传递情报的那位女士的婆婆。

[ðə; ði][men][ɒv; əv][ðə; ði] 9th [ˌtenə'si:] ['lɜ:nɪŋ] [ðæt][fækt] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [haʊs] .

The	men	of	the	9th	Tennessee	learning	that	fact	surrounded	the	house	.
这	男人	的	这	9th	田纳西州	学习	那	事实	包围	这	房子	.

得知此事后，田纳西州第九团的士兵包围了房子。

['mɔ:gən] [ræn][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][rɪə(r)][dɔ:(r)] , [si:kɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ]['haɪdɪŋ][ɪn][ə; eɪ] [greɪp] ['ɑ:bə(r)]

Morgan	ran	out	of	the	rear	door	,	seeking	to	escape	by	hiding	in	a	grape	arbor
摩根	跑	出去	的	这	后部	门	,	寻求	到	逃脱	经过	隐藏	在	一个	葡萄	乔木

.

:

.

摩根从后门跑了出去，试图躲进葡萄架里逃跑。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [si:n] [baɪ][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 9th [ˌtenə'si:] , [hu:] ['ɔ:dəd] [hɪm][tu:; tə][hɔ:lt]

He	was	seen	by	a	member	of	the	9th	Tennessee	,	who	ordered	him	to	halt
他	曾是	已见	经过	一个	成员	的	这	9th	田纳西州	,	WHO	订购	他	到	停止

,

,

,

他被第九田纳西步兵团的一名士兵发现，该士兵命令他停下。

[ænd; ənd][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [disri'gɑ:d] [ðə; ði]['ɔ:də(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [ʃɒt] [ænd; ənd] [kɪld] .

and	upon	his	disregarding	the	order	,	he	was	shot	and	killed	.
和	之上	他的	不予理会	这	命令	,	他	曾是	射击	和	被杀	.

他因无视命令而被枪杀。

[hɪz; ɪz][stɑ:f] , [ə'mʌŋ] [hu:m] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['grænsʌn] [ɒv; əv] ['henri] [kleɪ] ,

His	staff	,	among	whom	was	a	grandson	of	Henry	Clay	,
他的	职员	,	之中	谁	曾是	一个	孙子	的	亨利	黏土	,

他的工作人员中包括亨利·克莱的孙子，

- ['prɪznər] [ænd; ənd][sɪks] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [ɑ:'tɪləri] [wɜ:(r); wə(r)] ['kæptʃəd] .

100	prisoners	and	6	pieces	of	artillery	were	captured	.
-	囚犯	和	6	件	的	炮兵	是	捕获	.

俘虏了100名战俘，缴获了6门火炮。

[ɪn] [ðɪs] [faɪt] [ðə; ði] 10th [dɪd][ɪts] [fʊl] [ʃeə(r)] ,

In	this	fight	the	10th	did	its	full	share	,
在	这	斗争	这	10th	做过	它是	满的	分享	,

在这场战斗中，第十师尽了全力。

[ænd; ənd] [greɪt] ['kredɪt][ɪz] [dju:] [tu:; tə]['meɪdʒə(r)] ['nju:əl] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ku:lnəs] [ænd; ənd] [skɪl] [wɪð] [wɪtʃ]

and	great	credit	is	due	to	Major	Newell	for	the	coolness	and	skill	with	which
和	伟大的	信用	是	到期的	到	主要的	纽厄尔	为了	这	凉爽	和	技能	和	哪个

纽厄尔少校的冷静和技巧值得高度赞扬。

[hiː; hi] ['hændld] [hɪz; ɪz][men] ,
he **handled** **his** **men** **,**
他 处理 他的 男人 ,

他指挥好了他的部下，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
as **well** **as** **to** **the** **officers** **and** **men** **of** **his** **command** **for** **the**
作为 出色地 作为 到 这 警官 和 男人 的 他的 命令 为了 这
['prɒmptnəs] [ænd; ənd] [ziːl] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['eksɪkjuːtɪd][hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] .
promptness **and** **zeal** **with** **which** **they** **executed** **his** **orders** **.**
迅速 和 热情 和 哪个 他们 执行 他的 订单 .

还要表扬他麾下的官兵，感谢他们迅速而热忱地执行了他的命令。

[wen] ['kɜːn(ə)l] ['trəubridʒ] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['gɪləm] [fɔː(r); fə(r)]['djuːti] ,
When **Colonel** **Trowbridge** **reported** **to** **General** **Gillem** **for** **duty** **,**
什么时候 上校 特罗布里奇 据报道 到 一般的 吉勒姆 为了 责任 ,

特罗布里奇上校向吉勒姆将军报到时，

[hiː; hi] [tʊk] [wɪð] [hɪm] ['evri] [mæn][frɒm; frəm] ['strɔːbəri] [pleɪnz] [huː] [wɒz; wəz][fɪt][fɔː(r); fə(r)]['djuːti] ,
he **took** **with** **him** **every** **man** **from** **Strawberry** **Plains** **who** **was** **fit** **for** **duty** **,**
他 采取 和 他 每一个 男人 从 草莓 平原 WHO 曾是 合身 为了 责任 ,

他带走了草莓平原所有能服役的男子，

['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd] - [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌkɒnvə'les(ə)nt] , ['blæksmɪθ] , [hɔːs] ['færiə(r)] , [ænd; ənd]
leaving **behind** **125** **men** **who** **were** **convalescent** **,** **blacksmiths** **,** **horse** **farriers** **,** **and**
离开 在后面 - 男人 WHO 是 康复期 , 铁匠 , 马 铁匠 , 和
['ʌðə(r)]['speʃ(ə)l]['djuːti][men] .
other **special** **duty** **men** **.**
其他 特别的 责任 男人 .

留下了 125 名伤残军人，其中包括铁匠、马蹄铁匠和其他特勤人员。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [fɔːt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['redʒɪmənt][hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n]
There **was** **also** **in** **the** **fort** **which** **the** **regiment** **had** **constructed** **a** **section**
那里 曾是 还 在 这 堡 哪个 这 团 有 建造 一个 部分
[ɒv; əv][ə; eɪ] [fiːld] ['bætri] [ɒv; əv] [lait] [ɑː'tɪləri] ,
of **a** **field** **battery** **of** **light** **artillery** **,**
的 一个 场地 电池 的 光 炮兵 ,

此外，该团还在堡垒内建造了一个轻型炮兵野战炮兵连的一个分队。

['kɑlvɪnz] [ˌɪlə'nɔɪz] ['bætri] .
Colvin's **Illinois** **Battery** **.**
科尔文的 伊利诺伊州 电池 .

科尔文的伊利诺伊电池。

[waɪl] [ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] [ə'weɪ] ['wiːlə(r)] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri] [kɔː(r)] [ɒv; əv][sɪks]
While **the** **regiment** **was** **away** **Wheeler** **came** **up** **with** **his** **cavalry** **corps** **of** **six**
尽管 这 团 曾是 离开 惠勒 来了 向上 和 他的 骑兵 兵团 的 六
['θaʊz(ə)nd] [men] [ænd; ənd] [naɪn] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɑː'tɪləri] .
thousand **men** **and** **nine** **pieces** **of** **artillery** **.**
千 男人 和 九 件 的 炮兵 .

该团离开期间，惠勒率领他的六千名骑兵和九门火炮赶来支援。

['stændɪʃ] [pleɪd] [ə; eɪ]['splendɪd] [geɪm] [ɒv; əv] [blʌf] ,
Standish **played** **a** **splendid** **game** **of** **bluff** **,**
斯坦迪什 玩 一个 灿烂 游戏 的 虚张声势 ,

斯坦迪什打了一场精彩的虚张声势游戏。

['bleɪzɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [fiːld] ['piːsɪz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [ɒv; əv]

blazing	**away**	**with**	**his**	**two**	**field**	**pieces**	**as**	**if**	**he**	**had**	**a**	**great**	**sufficiency**	**of**
炽烈	离开	和	他的	二	场地	件	作为	如果	他	有	一个	伟大的	充足性	的

[men] [stəʊd] [ə'weɪ] ['sʌmweə(r)] .

men	**stowed**	**away**	**somewhere**	**.**
男人	已存放	离开	某处	.

他挥舞着两门野战炮猛烈射击，仿佛他藏匿了一大批人马。

['dʒen(ə)rəl] ['wɪljəmz] , [kə'mɑːndɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] ['wiːlərz] [dɪ'vɪʒnz] , [ænd; ənd] [nəʊn] [ɪn][ðə; ðɪ][əʊld]

General	**Williams**	**,**	**commanding**	**one**	**of**	**Wheeler's**	**divisions**	**,**	**and**	**known**	**in**	**the**	**old**
一般的	威廉姆斯	,	指挥	一	的	惠勒的	部门	,	和	已知	在	这	老的

['ɑːmi] [æz; əz]['sɛroʊ]['gɔːrdoʊ] ['wɪljəmz] ,

army	**as**	**Cerro**	**Gordo**	**Williams**	**,**
军队	作为	塞罗	戈尔多	威廉姆斯	,

威廉姆斯将军，指挥惠勒的一个师，在老军队中被称为塞罗戈多·威廉姆斯，

[wɒz; wəz][təʊld][baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['sɪtəznz] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [truːps]

was	**told**	**by**	**some**	**of**	**the**	**rebel**	**citizens**	**that**	**there**	**were**	**no**	**troops**
曾是	讲述	经过	一些	的	这	反叛	公民	那	那里	是	不	军队

[ðeə(r)] ,

there	**,**
那里	,

一些叛乱居民告诉他，那里没有军队。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [gɒn] [ʌp][ðə; ðɪ] ['kʌntri] .

that	**they**	**had**	**all**	**gone**	**up**	**the**	**country**	**.**
那	他们	有	全部	已消失	向上	这	国家	.

他们都去了乡下。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [əʊ] , [juː; jʊ][kænt] [fuːl] [ˌem 'iː] .

He	**replied**	**,**	**“**	**Oh**	**,**	**you**	**can't**	**fool**	**me**	**.**
他	回复	,	“	哦	,	你	不能	傻子	我	.

他回答说：“哦，你骗不了我。”

[ðəʊz] ['jæŋkiz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [trɪks] .

Those	**Yankees**	**are**	**full**	**of**	**tricks**	**.**
那些	洋基队	是	满的	的	技巧	.

那些洋基队球员诡计多端。

[ðəʊz] [men] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðeə(r)][səʊ] [ˌʌnkən'sɜːnd] [ɪf] [ðeɪ] ['hædnt] ['plenti] [ɒv; əv]

Those	**men**	**wouldn't**	**be**	**walking**	**about**	**there**	**so**	**unconcerned**	**if**	**they**	**hadn't**	**plenty**	**of**
那些	男人	不会	是	步行	关于	那里	所以	漠不关心	如果	他们	之前没有	很多	的

[men][tuː; tə] [bæk] [ðem; ðəm] .

men	**to**	**back**	**them**	**.**
男人	到	后退	他们	.

如果没有很多人撑腰，这些人不会在那里如此无所畏惧地走来走去。

” ['stændɪʃ] [hæd; həd][sent][ə; eɪ]['sɑːdʒənt] , ['edwəd] [druː] , [ænd; ənd]['sev(ə)n][men][tuː; tə] [gɑːd]

”	**Standish**	**had**	**sent**	**a**	**sergeant**	**,**	**Edward**	**Drew**	**,**	**and**	**seven**	**men**	**to**	**guard**
”	斯坦迪什	有	发送	一个	军士	,	爱德华	德鲁	,	和	七	男人	到	警卫

[mək'mɪlənz] [fɔːd] .

McMillan's	**ford**	**.**
麦克米伦的	福特	.

“斯坦迪什派了一名军士长爱德华·德鲁和七名士兵去守卫麦克米兰的渡口。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ][men] , ['fɔːməli] [ə; eɪ] ['kɔːpərəl] , [wɒz; wəz][dɪs'grʌnt(ə)ld][æt; ət] ['hævɪŋ] [biːn]

One	**of**	**the**	**men**	**,**	**formerly**	**a**	**corporal**	**,**	**was**	**disgruntled**	**at**	**having**	**been**
一	的	这	男人	,	以前	一个	下士	,	曾是	不满的	在	拥有	到过

[rɪ'djuːst] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ræŋks] ,

reduced	**to**	**the**	**ranks**	**,**
减少	到	这	排名	,

其中一人原为下士，对被降级为士兵感到不满。

[ænd; ənd] [went] [ɒf] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [hʊk] , [səʊ] [ðæt] ['əʊnli]['sev(ə)n][wɜ:(r); wə(r)] [left] .

and	went	off	on	his	own	hook	,	so	that	only	seven	were	left	.
和	去	离开	在	他的	自己的	钩	,	所以	那	仅有的	七	是	左边	.

他独自一人去钓鱼，结果只剩下七个人。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɔ:s] ['færiə(r)][ɒv; əv][ˌsi: 'əʊ] . [bi:] , [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]

One	of	them	was	a	horse	farrier	of	Co	.	B	,	by	the	name	of
一	的	他们	曾是	一个	马	马蹄铁匠	的	合作	.	B	,	经过	这	姓名	的

[ˌælɪg'zɑ:ndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][eɪtʃ] . ['grɪgz] ,

Alexander	H	.	Griggs	,
亚历山大	H	.	格里格斯	,

其中一人是B连的马蹄铁匠，名叫亚历山大·H·格里格斯。

[ɒv; əv] [weɪn] ['kaʊnti] .

of	Wayne	County	.
的	韦恩	县	.

韦恩县。

[ði:z] ['sev(ə)n] [men] ['æktʃuəli] [kept] [bæk] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] [brɪ'geɪd] [frɒm; frəm] ['krɒsɪŋ] [æt; ət] [ðæt]

These	seven	men	actually	kept	back	a	rebel	brigade	from	crossing	at	that
这些	七	男人	实际上	保留	后退	一个	反叛	旅	从	过境	在	那

[fɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:] ['aʊəz] ,

ford	for	three	hours	,
福特	为了	三	小时	,

这七个人竟然阻挡了一支叛军旅在那个浅滩渡河长达三个小时。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f][baɪ] ['despərət] ['faɪtɪŋ] — [dɪs'eɪblɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] .

and	a	half	by	desperate	fighting	—	disabling	more	than	fifty	.
和	一个	一半	经过	绝望的	斗争	—	禁用	更多的	比	五十	.

经过殊死搏斗，超过五十人受伤致残。

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz]['faɪnəli] , [baɪ] ['swɪmɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]

The	rebels	finally	,	by	swimming	the	river	above	and	below	this	little
这	叛军	最后	,	经过	游泳	这	河	多于	和	以下	这	小的

叛军最终通过游过这条小河的上下游到达了目的地。

['pɑ:ti] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [saɪt] , [sək'si:dɪd] [ɪn] [sə'raʊndɪŋ] [ænd; ənd] ['kæptʃərɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔ:l] .

party	,	and	out	of	their	sight	,	succeeded	in	surrounding	and	capturing	them	all	.
派对	,	和	出去	的	他们的	视线	,	成功了	在	周围	和	捕捉	他们	全部	.

趁着队伍不在，他们成功地包围并抓住了所有人。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [faɪt] ['grɪgz] [wɒz; wəz]['bædli] ['wu:ndɪd] .

During	the	fight	Griggs	was	badly	wounded	.
期间	这	斗争	格里格斯	曾是	糟糕	受伤	.

战斗中，格里格斯身负重伤。

['dʒen(ə)rəl] ['wi:lə(r)] , [hu:] [krɒst] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] , [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [baɪ] [ðə; ði]['vælə(r)][ɒv; əv] [ði:z] [men] ,

General	Wheeler	,	who	crossed	over	with	the	brigade	,	was	much	impressed	by	the	valor	of	these	men	,
一般的	惠勒	,	WHO	交叉	超过	和	这	旅	,	曾是	很多	印象深刻	经过	这	勇气	的	这些	男人	,

随该旅渡河的惠勒将军对这些士兵的英勇精神印象深刻。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [pə'rəʊld] [ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ['grɪgz] ,

and	at	once	paroled	a	man	to	stay	and	take	care	of	Griggs	,
和	在	一次	假释	一个	男人	到	停留	和	拿	关心	的	格里格斯	,

于是立即假释了一名男子留下来照顾格里格斯。

[pə'tɪkjələli] ['kɔːʃən] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] ,

particularly	cautioning	him	to	take	good	care	of	him	,
特别	警告	他	到	拿	好的	关心	的	他	,

特别叮嘱他要好好照顾自己，

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [breɪv] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][daɪ] .

as	he	was	too	brave	a	man	to	be	allowed	to	die	.
作为	他	曾是	也	勇敢的	一个	男人	到	是	允许	到	死	.

因为他是个非常勇敢的人，不能让他就此死去。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['færiə(r)] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['daɪəlɒg] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən]

Approaching	the	wounded	farrier	,	the	following	dialogue	is	said	to	have	taken
接近	这	受伤	马蹄铁匠	,	这	下列的	对话	是	说	到	有	已采取

[pleɪs] .

place	.
地方	.

据说，在接近受伤的铁匠时，发生了以下对话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

密歇根第十骑兵团简史(A brief history of the Tenth Michigan Cavalry)
第2/3页

['dʒen(ə)rəl] ['wiːlə(r)] — [wel] , [maɪ][mæn] , [haʊ] ['meni] [men] [hæd; həd] [juː; jʊ] [æt; ət] [ðɪs] [fɔːd] ?

General	Wheeler	—	Well	,	my	man	,	how	many	men	had	you	at	this	ford	?
一般的	惠勒	—	出色地	,	我的	男人	,	如何	许多	男人	有	你	在	这	福特	?

惠勒将军——伙计，有多少人围攻过这个渡口?

['grɪgz] — ['sev(ə)n] , [sɜː(r)] .

Griggs	—	Seven	,	sir	.
格里格斯	—	七	,	先生	.

格里格斯——七号，先生。

['wiːlə(r)] — [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] , [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['bædli] ['wuːndɪd] .

Wheeler	—	My	poor	fellow	,	don't	you	know	that	you	are	badly	wounded	.
惠勒	—	我的	贫穷的	同伴	,	不	你	知道	那	你	是	糟糕	受伤	.

惠勒——我的可怜的伙计，你难道不知道你伤得很重吗?

[juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] ; [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt][lɪv; laɪv] [lɒŋ] .

You	might	as	well	tell	me	the	truth	;	you	may	not	live	long	.
你	可能	作为	出色地	告诉	我	这	真相	;	你	可能	不是	居住	长的	.

你最好还是告诉我实话；你可能活不了多久了。

['grɪgz] ([ɪn'dɪgnəntli]) — [aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [sɜː(r)] .

Griggs	(	indignantly	)	—	I	am	telling	you	the	truth	,	sir	.
格里格斯	(	愤慨地	)	—	我	是	讲述	你	这	真相	,	先生	.

格里格斯（愤愤不平地）——先生，我说的都是实话。

[wiː; wi]['əʊnli][hæd; həd]['sev(ə)n][men] .

We	only	had	seven	men	.
我们	仅有的	有	七	男人	.

我们只有七个人。

['wiːlə(r)] (['lɑːfɪŋ]) — [wel] , [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][duː; də] ?

Wheeler	(	laughing	)	—	Well	,	what	did	you	expect	to	do	?
惠勒	(	笑	)	—	出色地	,	什么	做过	你	预计	到	做	?

惠勒（笑着说）——那你还指望做什么呢?

['grɪgz] — [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['krɒsɪŋ] , [sɜː(r)] .

Griggs	—	To	keep	you	from	crossing	,	sir	.
格里格斯	—	到	保持	你	从	过境	,	先生	.

格里格斯——为了阻止您过马路，先生。

['wiːlə(r)] (['greɪtli] [ə'mjuːzd] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ]) — [wel] , [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?

Wheeler	(	greatly	amused	and	laughing	)	—	Well	,	why	didn't	you	do	it	?
惠勒	(	非常	觉得好笑	和	笑	)	—	出色地	,	为什么	没有	你	做	它	?

惠勒（非常高兴，哈哈大笑）——那你为什么不做呢?

['grɪgz] — [waɪ] [juː; jʊ] [siː] [wiː; wi][dɪd][ʌn'tɪl][juː; jʊ][hɪt][ˌem 'iː] ,

Griggs	—	Why	you	see	we	did	until	you	hit	me	,
格里格斯	—	为什么	你	看	我们	做过	直到	你	打	我	,

格里格斯——你看，我们一直都这样，直到你打了我。

[ænd; ənd] [ðæt] ['wiːkənd] ['aʊə(r)] ['fɔːsɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)]

and	that	weakened	our	forces	so	much	that	you	were	too	much	for
和	那	减弱	我们的	力量	所以	很多	那	你	是	也	很多	为了

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

这大大削弱了我们的力量，以至于你们太强大了，我们无法战胜你们。

['wiːlə(r)] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'mjuːzd] ,
Wheeler **was** **greatly** **amused** **,**
惠勒 曾是 非常 觉得好笑 ,

惠勒觉得很有趣。

[ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['prɪz(ə)nə(r)] ([huː] ['hæpənd] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [hɔːs]
and **turning** **to** **another** **prisoner** **(** **who** **happened** **also** **to** **be** **a** **horse**
和 转弯 到 其他 囚犯 (WHO 发生 还 到 是 一个 马
['færiə(r)] — [dʒɒn] [dʌn] ,
farrier **—** **John** **Dunn** **,**
马蹄铁匠 — 约翰 邓恩 ,

然后转向另一名囚犯（碰巧也是一名马蹄铁匠——约翰·邓恩），

[ɒv; əv][ˌsiː 'əʊ] . [ai]) , [inˈkwaiə][tuː; tə] [wɒt] ['redʒɪmənt] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋd] .
of **Co** **.** **I** **)** **,** **inquired** **to** **what** **regiment** **they** **belonged** **.**
的 合作 . 我) , 询问 到 什么 团 他们 属于 .

I连的士兵询问他们属于哪个团。

[ɒn] ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːmd] [hiː; hi] [sed] , “ [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði] [tenθ] ['mɪʃɪgən] ['kæv(ə)lri] [laɪk] [juː; jʊ] ? ”
On **being** **informed** **he** **said** **,** **“** **Are** **all** **the** **Tenth** **Michigan** **Cavalry** **like** **you** **?** **”**
在 存在 知情的 他 说 , “ 是 全部 这 第十 密歇根州 骑兵 喜欢 你 ? ”

得知此事后，他问道：“密歇根州第十骑兵团的所有成员都像你这样吗？”

“ [əʊ] , [nəʊ] , ” [sed] [dʌn] , “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst][ɒv; əv][ðə; ði][lɒt] .
“ **Oh** **,** **no** **,** **”** **said** **Dunn** **,** **“** **we** **are** **the** **poorest** **of** **the** **lot** **.**
“ 哦 , 不 , ” 说 邓恩 , “ 我们 是 这 最贫困 的 这 很多 .

“哦，不，”邓恩说，“我们是这群人中最穷的。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['məʊstli] [hɔːs] ['færiə(r)] [ænd; ənd] ['blæksmɪθ] [ænd; ənd]['speʃ(ə)l]['djuːti][men] ,
We **are** **mostly** **horse** **farriers** **and** **blacksmiths** **and** **special** **duty** **men** **,**
我们 是 大多 马 铁匠 和 铁匠 和 特别的 责任 男人 ,
[ænd; ənd][nɒt] [mʌtʃ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['faɪtɪŋ] . ”
and **not** **much** **accustomed** **to** **fighting** **.** **”**
和 不是 很多 习惯 到 斗争 . ”

我们大多是马蹄铁匠、铁匠和特种兵，不太习惯打仗。

“ [wel] , ” [sed] ['wiːlə(r)] , “ [ɪf] [ai][hæd; həd] - [sʌtʃ] [men][æz; əz][juː; jʊ] ,
“ **Well** **,** **”** **said** **Wheeler** **,** **“** **if** **I** **had** **300** **such** **men** **as** **you** **,**
“ 出色地 , ” 说 惠勒 , “ 如果 我 有 - 这样的 男人 作为 你 ,

“嗯，”惠勒说，“如果我有300个像你这样的人，

[ai][kʊd; kəd] [mɑːtʃ] [streɪt] [θruː] [eɪtʃ] — [el] .
I **could** **march** **straight** **through** **h** **—** **l** **.**
我 可以 行进 直的 通过 h — 我 .

我可以径直穿过地狱。

” [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ['meɪdʒə(r)] [smɪθ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [tenθ] , [wɒz; wəz][sent] [aʊt][frɒm; frəm]
” **On** **the** **same** **day** **Major** **Smith** **,** **of** **the** **Tenth** **,** **was** **sent** **out** **from**
” 在 这 相同的 天 主要的 史密斯 , 的 这 第十 , 曾是 发送 出去 从
['nɒksvɪl] [wɪð] ['sev(ə)nti] - [tuː] [men] ,
Knoxville **with** **seventy** **-** **two** **men** **,**
诺克斯维尔 和 七十 - 二 男人 ,

“同一天，第十团的史密斯少校率领七十二名士兵从诺克斯维尔出发，

[ɔːl][ðə; ði] ['maʊntɪd] [fɔːs] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['mʌstə] , [tuː; tə] [skaʊt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]
all **the** **mounted** **force** **that** **could** **be** **mustered** **,** **to** **scout** **in** **the** **direction** **of**
全部 这 安装 力量 那 可以 是 集结 , 到 侦察 在 这 方向 的
['strɔːbəri] [pleɪnz] ,
Strawberry **Plains** **,**
草莓 平原 ,

集结所有能调集的骑兵，向草莓平原方向侦察。

[ænd; ənd] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

and	ascertain	the	strength	and	position	of	the	enemy	.
和	探明	这	力量	和	位置	的	这	敌人	.

并查明敌军的实力和位置。

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [æt; ət] ['nɒksvɪl] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəs] ['əʊvə(r)][ðə; ði][nɪə(r)]

The	authorities	at	Knoxville	had	become	a	little	anxious	over	the	near
这	当局	在	诺克斯维尔	有	变得	一个	小的	焦虑的	超过	这	靠近

[ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [truːps] ,

approach	of	so	large	a	body	of	the	enemy's	troops	,
方法	的	所以	大的	一个	身体	的	这	敌人的	军队	,

诺克斯维尔当局对如此庞大的敌军即将逼近感到有些焦虑。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [ðə; ði] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd] ['veri] [strɒŋ] ,

for	while	the	fortifications	were	extensive	and	very	strong	,
为了	尽管	这	防御工事	是	广泛的	和	非常	强的	,

虽然防御工事规模庞大且非常坚固，

[ðə; ði] ['gærɪsn] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][mæn][ðem; ðəm]['əʊnli] ['veri] [ɪn'ædɪkwətli] .

the	garrison	was	sufficient	to	man	them	only	very	inadequately	.
这	驻军	曾是	充足的	到	男人	他们	仅有的	非常	不足	.

驻军人数足以胜任这些任务，但人员配备严重不足。

['dʒen(ə)rəl] ['tɪlsən] ['ðeəfɔː(r)] [dɪ'zaɪəd] ['meɪdʒə(r)] [smɪθ] [tuː; tə][get][æz; əz] [mʌtʃ] ['ækjərət] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

General	Tillson	therefore	desired	Major	Smith	to	get	as	much	accurate	information
一般的	蒂尔森	所以	想要的	主要的	史密斯	到	得到	作为	很多	准确的	信息

[æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

因此，蒂尔森将军希望史密斯少校尽可能多地获取准确情报。

[ə'kɔːdɪŋli] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əd'vɑːns] [gɑːd] , ['sɑːdʒənt] -

Accordingly	the	Major	gave	orders	to	his	advance	guard	,	Sergeant	Rounsville
因此	这	主要的	给予	订单	到	他的	进步	警卫	,	军士	-

[ænd; ənd][ten][men] ,

and	ten	men	,
和	十	男人	,

于是，少校向他的先头部队，朗斯维尔中士和十名士兵下达了命令：

[tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ðə; ði][fɜːst] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ɪts]

to	charge	the	first	body	of	the	enemy	that	they	should	meet	,	regardless	of	its
到	收费	这	第一的	身体	的	这	敌人	那	他们	应该	见面	,	不管	的	它是

[streŋθ] .

strength	.
力量	.

无论敌军实力强弱，都要向遇到的第一支敌军发起冲锋。

[tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][maɪlz][frɒm; frəm][flæt] [kriːk] [brɪdʒ] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd]

Two	and	a	half	miles	from	Flat	Creek	bridge	the	enemy	was	discovered
二	和	一个	一半	英里	从	平坦的	溪	桥	这	敌人	曾是	发现

[ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [baɪ][ðə; ði] [əd'vɑːns] [gɑːd] [ɪn] ['gælənt] [staɪl] ,

and	charged	by	the	advance	guard	in	gallant	style	,
和	带电	经过	这	进步	警卫	在	英勇	风格	,

距离弗拉特溪桥两英里半处，敌军被发现，先头部队英勇地向敌军发起冲锋。

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .

the	Major	following	up	with	his	command	.
这	主要的	下列的	向上	和	他的	命令	.

少校遵照命令执行。

[ðə; ði] ['enəmi] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [eɪtθ] ['teksəs] ['kæv(ə)lri] , - [strɒŋ] .

The	enemy	proved	to	be	the	Eighth	Texas	Cavalry	,	400	strong	.
这	敌人	已证实	到	是	这	第八	德克萨斯州	骑兵	,	-	强的	.

敌军是德克萨斯第八骑兵团，兵力达400人。

['meɪdʒə(r)] [smɪθ] ['raʊtɪd] [ðem; ðəm] [kəm'pli:tli] , ['kæptʃərɪŋ] [ðeə(r)] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] , [ə; eɪ]

Major	Smith	routed	them	completely	,	capturing	their	commanding	officer	,	a
主要的	史密斯	路由	他们	完全地	,	捕捉	他们的	指挥	官	,	一个

[lef'tenənt] ['kɜ:n(ə)l] , [ænd; ənd] ['θɜ:ti] [ɔ:(r)] ['fɔ:ti] ['prɪznər] .

Lieutenant	Colonel	,	and	thirty	or	forty	prisoners	.
中尉	上校	,	和	三十	或者	四十	囚犯	.

史密斯少校彻底击溃了他们，俘虏了他们的指挥官（一名中校）和三四十名战俘。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['pɑ:ti] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ri:'krɒs] [ðə; ði]

Thinking	that	he	could	capture	the	whole	party	before	they	could	recross	the
思维	那	他	可以	捕获	这	所有的	派对	前	他们	可以	雷克罗斯	这

['hoʊlstən]['rɪvə(r)] ,

Holston	River	,
霍尔斯顿	河	,

他认为自己可以在他们重新渡过霍尔斯顿河之前抓住他们所有人。

[hi:; hi] [pə'sju:d] [ðem; ðəm][æt; ət] [fʊl] ['gæləp] [ʌn'tɪl][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [flæt] [kri:k] [brɪdʒ] .

he	pursued	them	at	full	gallop	until	he	came	to	Flat	Creek	bridge	.
他	追击	他们	在	满的	驰骋	直到	他	来了	到	平坦的	溪	桥	.

他策马疾驰，一路追赶，直到来到弗拉特溪桥。

['əʊvə(r)] [ðɪs] [hi:; hi] [dæʃt] ,

Over	this	he	dashed	,
超过	这	他	虚线	,

他冲了过去，

[tu:; tə][faɪnd][hɪm'self] [kən'frʌntɪd] [baɪ] [hju:mz] [ɪn'taɪə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['kæv(ə)lri] [drɔ:n] [ʌp][ɪn][laɪn]

to	find	himself	confronted	by	Hume's	entire	division	of	cavalry	drawn	up	in	line
到	寻找	他自己	面对	经过	休谟的	全部的	分配	的	骑兵	绘制	向上	在	线

[ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,

of	battle	,
的	战斗	,

他发现自己面对的是休谟麾下整支列阵的骑兵部队。

['skeəsli] - [jɑ:rdz][frɒm; frəm][ðə; ði] [brɪdʒ] .

scarcely	300	yards	from	the	bridge	.
几乎	-	码	从	这	桥	.

距离桥梁不到300码。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tu:; tə][rɪ'taɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sju:t] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ʌðə(r)]

Of	course	he	was	obliged	to	retire	,	and	the	pursuit	was	the	other
的	课程	他	曾是	有义务	到	退休	,	和	这	追逐	曾是	这	其他

[wei] .

way	.
方式	.

他当然被迫退休，而追捕他的方式则恰恰相反。

[ɔ:l][hɪz; ɪz] ['prɪznər] [wɜ:(r); wə(r)] [,ri:'kæptʃə] , [ænd; ənd][ə'baʊt][wʌn] - [hɑ:f][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men] ,

All	his	prisoners	were	recaptured	,	and	about	one	-	half	of	his	men	,
全部	他的	囚犯	是	重新捕获	,	和	关于	一	-	一半	的	他的	男人	,

他的所有俘虏都被重新抓获，大约一半的人也被俘虏。

[bʌt; bət][hi:; hi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

but	he	obtained	a	good	deal	of	information	.
但	他	获得	一个	好的	交易	的	信息	.

但他获得了大量信息。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [ə'mʌŋ] [huːm] [wɜː(r); wə(r)][lef'tenənt, luː't-][bɑːr][ænd; ənd] ['wɛðərˌwæks] ,

The	officers	,	among	whom	were	Lieutenants	Barr	and	Weatherwax	,
这	警官	,	之中	谁	是	中尉	巴尔	和	威瑟沃克斯	,

这些军官中包括巴尔中尉和韦瑟沃克斯中尉，

[ænd; ənd][men][wɜː(r); wə(r)][pə'rəʊld]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [strɪpt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [buːts] [ænd; ənd]

and	men	were	paroled	after	having	been	stripped	of	their	boots	and
和	男人	是	假释	后	拥有	到过	脱衣舞	的	他们的	靴子	和

['ʃuːz] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] ,

shoes	and	much	of	their	clothing	,
鞋	和	很多	的	他们的	衣服	,

男人们被剥去靴子、鞋子和大部分衣物后获得假释。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə]

and	being	obliged	to
和	存在	有义务	到

并且有义务

[wɔːk] ['beəfʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd]['stəʊni][rəʊdz][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] - [faɪv]

walk	barefoot	over	the	rough	and	stony	roads	for	more	than	twenty	-	five
走	赤脚	超过	这	粗糙的	和	石质的	道路	为了	更多的	比	二十	-	五

[maɪlz] .

miles	.
英里	.

赤脚走在崎岖不平的碎石路上，走了超过二十五英里。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [juːst] [ʌp][baɪ][ðeə(r)] [ɪl] - ['triːtmənt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ʌn'fɪt][fɔː(r); fə(r)]['djuːti]

They	were	so	used	up	by	their	ill	-	treatment	as	to	be	unfit	for	duty
他们	是	所以	用过的	向上	经过	他们的	患病的	-	治疗	作为	到	是	不合格	为了	责任

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm] .

for	a	considerable	time	.
为了	一个	大量	时间	.

他们因遭受虐待而身心俱疲，很长一段时间都无法胜任工作。

[sep'tembə(r)] 4th [lef'tenənt] ['kɜːn(ə)l] ['trəubrɪdʒ] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [kə'mɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['kɜːn(ə)l] .

September	4th	Lieutenant	Colonel	Trowbridge	received	his	commission	as	Colonel	.
九月	4th	中尉	上校	特罗布里奇	已收到	他的	委员会	作为	上校	.

9月4日，特罗布里奇中校被授予上校军衔。

[ɒn][ðə; ði] 5th ['dʒen(ə)rəl] ['gɪləm] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][send][ðə; ði] [tenθ] [bæk] [tuː; tə] ['strɔːbəri]

On	the	5th	General	Gillem	was	ordered	to	send	the	Tenth	back	to	Strawberry
在	这	5th	一般的	吉勒姆	曾是	订购	到	发送	这	第十	后退	到	草莓

[pleɪnz] ,

Plains	,
平原	,

5日，吉勒姆将军奉命将第十团遣返回草莓平原。

[bʌt; bət] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

but	refused	to	do	so	.
但	拒绝	到	做	所以	.

但他拒绝这样做。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] ['kɜːn(ə)l] ['trəubrɪdʒ] , ['meɪdʒə(r)] [smɪθ] [ænd; ənd] ['kæptɪn] ['tɒməs] , [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]

On	that	day	Colonel	Trowbridge	,	Major	Smith	and	Captain	Thomas	,	of	General
在	那	天	上校	特罗布里奇	,	主要的	史密斯	和	队长	托马斯	,	的	一般的

['kɑːrtərz] [stɑːf] ,

Carter's	staff	,
卡特的	职员	,

那天，卡特将军参谋部的特罗布里奇上校、史密斯少校和托马斯上尉，

[wɜː(r); wə(r)] [əˈpɔɪntɪd] [kəˈmɪʃənəz] [tuː; tə] [nɪˈgəʊʃieɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɒv; əv][ˈsɪtɪz(ə)n]
were 是 | **appointed** 任命 | **commissioners** 专员 | **to** 到 | **negotiate** 谈判 | **for** 为了 | **the** 这 | **exchange** 交换 | **of** 的 | **citizen** 公民
[ˈprɪznər] ,
prisoners 囚犯 **,** ,

被任命为专员，负责谈判交换公民囚犯事宜。

[ænd; ənd] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ˈgriːnvɪl] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [kəˈmɪʃənəz] .
and 和 | **went** 去 | **up** 向上 | **to** 到 | **Greenville** 格林维尔 | **to** 到 | **meet** 见面 | **the** 这 | **rebel** 反叛 | **commissioners** 专员 **.** .

然后前往格林维尔会见叛军专员。

[ˈɑːftə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] - [dɪˈleɪ] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [wɒz; wəz] [held] [ɒn] [ðə; ði]
After 后 | **several** 一些 | **days** 天 | **'** - | **delay** 延迟 | **waiting** 等待 | **for** 为了 | **them** 他们 | **a** 一个 | **meeting** 会议 | **was** 曾是 | **held** 握住 | **on** 在 | **the** 这
11th [ænd; ənd] 12th ,
11th 11th | **and** 和 | **12th** 12th **,** ,

在等待数日后，会议于11日和12日举行。

[bʌt; bət][kʊd; kəd] [əˈkʌmplɪʃ] [ˈnʌθɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][ˈlɪsts] , [ænd; ənd] [ɐdʒˈɜːnd] [tuː; tə]
but 但 | **could** 可以 | **accomplish** 完成 | **nothing** 没有什么 **,** , | **as** 作为 | **they** 他们 | **had** 有 | **no** 不 | **lists** 列表 **,** , | **and** 和 | **adjourned** 休会 | **to** 到
[miːt] [æt; ət] - [ɒkˈtəʊbə(r)] 1st .
meet 见面 | **at** 在 | **Danbridge** - | **October** 十月 | **1st** 1st **.** .

但由于没有清单，会议未能取得任何成果，于是休会，定于 10 月 1 日在丹布里奇再次开会。

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ˈstrɔːbəri] [pleɪnz] , [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ˈwɜːði] [ɒv; əv] [nəʊt] [əˈkɜːd]
The 这 | **regiment** 团 | **returned** 返回 | **to** 到 | **Strawberry** 草莓 | **Plains** 平原 **,** , | **but** 但 | **nothing** 没有什么 | **worthy** 值得 | **of** 的 | **note** 笔记 | **occurred** 发生
[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] 15th ,
until 直到 | **the** 这 | **15th** 15th **,** ,

该团返回草莓平原，但直到15日之前，没有发生任何值得一提的事情。

[wen] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [aʊt] [wɪð] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈtɪlsən] [ænd; ənd] [əˈbaʊt] - [ˈɪnfəntri]
when 什么时候 | **the** 这 | **regiment** 团 | **was** 曾是 | **ordered** 订购 | **out** 出去 | **with** 和 | **General** 一般的 | **Tillson** 蒂尔森 | **and** 和 | **about** 关于 | **850** - | **infantry** 步兵
[tuː; tə] [ˌɪntəˈsept] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɔːs] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv] [klɪntʃ] [ˈrɪvə(r)] ,
to 到 | **intercept** 截距 | **a** 一个 | **large** 大的 | **force** 力量 | **on** 在 | **the** 这 | **other** 其他 | **side** 边 | **of** 的 | **Clinch** 成交 | **River** 河 **,** ,

该团奉命与蒂尔森将军和大约850名步兵一起，前往克林奇河对岸拦截一支庞大的敌军。

[sed] [tuː; tə][biː; bi][fɔː(r)] [bri'geid] [ɒv; əv] [ˈwiːlərz] [ˈkæv(ə)lri][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][və'dʒɪniə][frɒm; frəm][ˈmɪd(ə)l]
said 说 | **to** 到 | **be** 是 | **four** 四 | **brigades** 旅 | **of** 的 | **Wheeler's** 惠勒的 | **cavalry** 骑兵 | **going** 去 | **to** 到 | **Virginia** 弗吉尼亚州 | **from** 从 | **Middle** 中间
[ˌtenə'siː] .
Tennessee 田纳西州 **.** .

据说这是惠勒麾下的四个骑兵旅，正从田纳西州中部前往弗吉尼亚州。

[ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [tuː; tə] [ˌɪntəˈsept] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] , [haʊˈevə(r)] ,
The 这 | **movement** 移动 | **to** 到 | **intercept** 截距 | **them** 他们 | **was** 曾是 | **too** 也 | **late** 晚的 **,** , | **however** 然而 **,** ,

然而，拦截行动为时已晚。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [pɑːst] [wɑːkərz] [fɔːd] [brˈfɔː(r)][ðə; ði] [tenθ] [riːtʃt] [ðeə(r)] .
as 作为 | **they** 他们 | **had** 有 | **all** 全部 | **passed** 通过了 | **Walker's** 沃克的 | **Ford** 福特 | **before** 前 | **the** 这 | **Tenth** 第十 | **reached** 达到 | **there** 那里 **.** .

因为他们都在第十团到达沃克渡口之前就经过了那里。

[ɒn] [ðə; ði] 21st ['kɜːn(ə)l] ['trəubridʒ] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] ['bʊlz] [gæp] ,

On	the	21st	Colonel	Trowbridge	was	ordered	to	move	to	Bull's	Gap	,
在	这	21st	上校	特罗布里奇	曾是	订购	到	移动	到	公牛的	差距	,

21日，特罗布里奇上校奉命前往布尔峡谷。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [riːtʃt] [ɒn] [ðə; ði] 23rd , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] [ə'mɑːn] .

which	he	reached	on	the	23rd	,	and	reported	to	General	Ammen	.
哪个	他	达到	在	这	23rd	,	和	据报道	到	一般的	阿门	.

他于 23 日抵达，并向阿门将军汇报。

[ðə; ði] [dʒɔɪnt] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] ['dʒenərəlz] ['gɪləm] [ænd; ənd] [ə'mɑːn] ['mɑːtʃt] [tə'wɔːd] ['kɑːrtərz] ['steɪʃ(ə)n] .

The	joint	command	of	Generals	Gillem	and	Ammen	marched	toward	Carter's	Station	.
这	联合的	命令	的	将军们	吉勒姆	和	阿门	行军	朝向	卡特的	车站	.

吉勒姆将军和阿门将军的联合指挥部向卡特车站进发。

[æt; ət] [dʒoʊnz,bɜːroʊ] , [ɒn] [ðə; ði] 29th , [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [kə'mɪʃənəz] [wɜː(r); wə(r)] [met] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] - ,

At	Jonesboro	,	on	the	29th	,	the	rebel	commissioners	were	met	on	their	way	to	Danbridge	,
在	琼斯伯勒	,	在	这	29th	,	这	反叛	专员	是	遇见	在	他们的	方式	到	-	,

29日，叛军专员在前往丹布里奇的途中，于琼斯伯勒遭到拦截。

['ʌndə(r)] [flæg] [ɒv; əv] [truːs] .

under	flag	of	truce	.
在下面	旗帜	的	休战	.

在休战旗帜下。

['kɜːn(ə)l] ['trəubridʒ] [wɒz; wəz] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

Colonel	Trowbridge	was	directed	to	return	with	them	,
上校	特罗布里奇	曾是	指导	到	返回	和	他们	,

特罗布里奇上校奉命与他们一同返回。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['meɪdʒə(r)] ['njuːəl] ,

and	turned	the	command	of	the	regiment	over	to	Major	Newell	,
和	转向	这	命令	的	这	团	超过	到	主要的	纽厄尔	,

并将团指挥权移交给纽厄尔少校。

[huː] [geɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [freʃ] ['lɔːɹəlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɑːti] [ˌkɒmen'deɪʃn] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [ə'mɑːn] [fɔː(r); fə(r)]

who	gained	for	the	regiment	fresh	laurels	and	the	hearty	commendation	of	General	Ammen	for
WHO	获得	为了	这	团	新鲜的	月桂树	和	这	爽朗	表彰	的	一般的	阿门	为了

他为该团赢得了新的荣誉，并获得了阿门将军的热烈赞扬。

[ðeə(r)] ['stedinəs] [ænd; ənd] ['gælənt] [kən'dʌkt] [ɪn] [ə; eɪ] ['stʌbən] [faɪt] [æt; ət] ['kɑːrtərz] ['steɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,

their	steadiness	and	gallant	conduct	in	a	stubborn	fight	at	Carter's	Station	the	next	day	,
他们的	稳定性	和	英勇	执行	在	一个	固执的	斗争	在	卡特的	车站	这	下一个	天	,

第二天在卡特车站的顽强战斗中，他们表现得沉着冷静、英勇无畏。

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

when	the	enemy	was	driven	from	his	position	.
什么时候	这	敌人	曾是	驱动	从	他的	位置	.

当敌人被逐出阵地时。

[ɒk'təʊbə(r)] 9th [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] - [men] , ['ʌndə(r)] [lef'tenənt] ['ʃɜːrmən] , [ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd]

October	9th	a	party	of	75	men	,	under	Lieutenant	Sherman	,	a	loyal	and
十月	9th	一个	派对	的	-	男人	,	在下面	中尉	谢尔曼	,	一个	忠诚	和

['gælənt] ['ɒfɪsə(r)] [frɒm; frəm] [və'dʒɪniə] ,

gallant	officer	from	Virginia	,
英勇	官	从	弗吉尼亚州	,

10月9日，由来自弗吉尼亚州的忠诚而英勇的谢尔曼中尉率领的75人小队，

[ɒv; əv] [ˌsiː 'əʊ] . [em] , [wɒz; wəz] [sent] [aʊt] [baɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ə'mɑːn] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv]

of	Co	.	M	,	was	sent	out	by	General	Ammen	to	find	a	band	of
的	合作	.	M	,	曾是	发送	出去	经过	一般的	阿门	到	寻找	一个	乐队	的

[gə'rɪlə] ['ʌndə(r)] - .

guerillas	under	Hipshir	.
游击队	在下面	-	.

M连的一名士兵奉阿门将军之命，去寻找希普希尔率领的一支游击队。

['ʃɜːrmənz] ['pɑːti] [wɒz; wəz] [led] ['ɪntuː] [æn; ən] ['æmbʊʃ] [æt; ət] [θɔːn] [hɪl] , [ænd; ənd] [lɒst] [wʌn] [mæn]

Sherman's	party	was	led	into	an	ambush	at	Thorn	Hill	,	and	lost	1	man
谢尔曼的	派对	曾是	引领	进入	一个	伏击	在	刺	爬坡道	,	和	丢失的	1	男人

[kɪld] ,

killed	,
被杀	,

谢尔曼的队伍在索恩山遭遇伏击，损失一人阵亡。

[fɔːr] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] - ['kæptʃəd] .

4	wounded	and	15	captured	.
4	受伤	和	-	捕获	.

4人受伤，15人被俘。

[ɒn] [ðə; ði] 13th ['kɜːn(ə)l] ['trəubrɪdʒ] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['mɪʃɪgən] [tuː; tə] ['hʌri] ['fɔːwəd] [ə; eɪ]

On	the	13th	Colonel	Trowbridge	was	ordered	to	Michigan	to	hurry	forward	a
在	这	13th	上校	特罗布里奇	曾是	订购	到	密歇根州	到	匆忙	向前	一个

[lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'lɪstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

large	number	of	men	who	were	said	to	have	been	enlisted	for	the
大的	数字	的	男人	WHO	是	说	到	有	到过	入伍	为了	这

['redʒɪmənt] ,

regiment	,
团	,

13日，特罗布里奇上校奉命前往密歇根州，迅速调集据说已为该团征召的大批士兵。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] .

and	were	awaiting	transportation	.
和	是	等待中	运输	.

并正在等待交通工具。

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [dɪ'vɒlvd] [ə'pɒn] ['meɪdʒə(r)] ['njuːəl] .

The	command	devolved	upon	Major	Newell	.
这	命令	下放	之上	主要的	纽厄尔	.

指挥权落到了纽厄尔少校手中。

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ʌn'juːʒuəl] ['ɪntrəst] [ə'kɜːd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['skaʊtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 12th [ɒv; əv]

Nothing	of	unusual	interest	occurred	beyond	the	usual	scouting	until	the	12th	of
没有什么	的	异常	兴趣	发生	超过	这	通常	侦察	直到	这	12th	的

[nəʊ'vembə(r)] ,

November	,
十一月	,

11月12日之前，除了例行侦察之外，没有发生任何特别有趣的事情。

[wen] [ə'kɜːd] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)nz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] ['keəf(ə)l] ['nəʊtɪs] .

when	occurred	a	series	of	actions	worthy	of	careful	notice	.
什么时候	发生	一个	系列	的	行动	值得	的	小心	注意	.

发生了一系列值得密切关注的事件。

['dʒen(ə)rəl] ['gɪləm] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['bʊlz] [gæp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [gʊd]
General **Gillem** **had** **remained** **at** **Bull's** **Gap** **with** **his** **brigade** **without** **any** **good**
一般的 吉勒姆 有 剩余 在 公牛的 差距 和 他的 旅 没有 任何 好的
['ri:z(ə)n] [ə'pærənt] .
reason **apparent** **.**
原因 明显 .

吉勒姆将军率领他的旅一直留在布尔峡谷，没有任何明显的理由。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][pə'tɪkjələ(r)][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'fendɪd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n]
There **was** **nothing** **in** **particular** **to** **be** **defended** **there** **,** **and** **the** **position**
那里 曾是 没有什么 在 特别的 到 是 辩护 那里 , 和 这 位置
[wɒz; wəz] ['i:zəli] [tɜ:nd] .
was **easily** **turned** **.**
曾是 容易地 转向 .

那里没有什么特别需要防守的东西，局势很容易逆转。

['dʒen(ə)rəl] ['brɛkənˌrɪdʒ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][və'dʒɪniə] [wɪð] [kwaɪt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɑ:mi] ,
General **Breckenridge** **was** **coming** **down** **from** **Virginia** **with** **quite** **a** **little** **army** **,**
一般的 布雷肯里奇 曾是 未来 向下 从 弗吉尼亚州 和 相当 一个 小的 军队 ,

布雷肯里奇将军率领一支规模不大的军队从弗吉尼亚州南下。

['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [wɪð] [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəl]['teɪlə(r)] [fɔ:t] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv]['bweɪnə]['vɪstə]
larger **than** **the** **one** **with** **which** **General** **Taylor** **fought** **the** **battle** **of** **Buena** **Vista**
更大的 比 这 一 和 哪个 一般的 泰勒 战斗 这 战斗 的 布埃纳 维斯塔
.
:
.

比泰勒将军在布埃纳维斯塔战役中使用的那艘船还要大。

[hi:; hi][hæd; həd] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['ɪnfəntri] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][dʒɒn][bi:] .
He **had** **several** **thousand** **infantry** **,** **under** **the** **command** **of** **General** **John** **B** **.**
他 有 一些 千 步兵 , 在下面 这 命令 的 一般的 约翰 B .
['pɑ:mə(r)] ,
Palmer **,**
帕尔默 ,

他麾下有数千名步兵，由约翰·B·帕尔默将军指挥。

['fɔ:məli] [ɒv; əv] [dɪ'trɔɪt] , [ə'baʊt][wʌn] , - ['kæv(ə)lri] , ['ʌndə(r)]['bæzl] [dju:k] , [æn; ən] [ɪk'spɪəriənst]
formerly **of** **Detroit** **,** **about** **1** **,** **500** **cavalry** **,** **under** **Basil** **Duke** **,** **an** **experienced**
以前 的 底特律 , 关于 1 , - 骑兵 , 在下面 罗勒 公爵 , 一个 经验丰富的
['ɒfɪsə(r)][frɒm; frəm] [ken'tʌki] ,
officer **from** **Kentucky** **,**
官 从 肯塔基州 ,

原属底特律，约有1500名骑兵，由来自肯塔基州的经验丰富的军官巴兹尔·杜克指挥。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊl] ['kɒmplɪment] [ɒv; əv] [ɑ:'tɪlərɪ] .
and **a** **full** **complement** **of** **artillery** **.**
和 一个 满的 补充 的 炮兵 .

以及全套火炮装备。

[ʌn'daʊtɪdli] [hɪz; ɪz]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][tu:; tə]['kæptʃə(r)] ['nɒksvɪl] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei]
Undoubtedly **his** **object** **was** **to** **capture** **Knoxville** **,** **and** **in** **that** **way**
无疑 他的 目的 曾是 到 捕获 诺克斯维尔 , 和 在 那 方式
[rɪ'li:v] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [æt; ət]['ʌðə(r)] [pɔɪnts] .
relieve **the** **pressure** **at** **other** **points** **.**
缓解 这 压力 在 其他 积分 .

毫无疑问，他的目标是攻占诺克斯维尔，从而缓解其他地方的压力。

[ðə; ði] ['mu:vmənt] [ɪk'saɪtɪd] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] ,
The **movement** **excited** **much** **interest** **,**
这 移动 兴奋的 很多 兴趣 ,

这一运动引起了广泛关注。

[ænd; ənd] [ə'raʊzd] [mʌtʃ] [ˌæprɪ'henʃn] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] [ðəʊz] [tʃɑ:dʒd] [wɪð] [rɪˌspɒnsə'bɪləti]

and	aroused	much	apprehension	in	the	minds	of	those	charged	with	responsibility
和	被唤醒	很多	忧虑	在	这	思想	的	那些	带电	和	责任

[fɔ:(r); fə(r)] [ə'feəz] [ɪn] [ðæt] ['ri:dʒən] ,

for	affairs	in	that	region	,
为了	事务	在	那	地区	,

这引起了该地区负责事务的人们的极大担忧。

[æz; əz][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [baɪ] [dɪ'spætʃɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][wɔ:(r)][ænd; ənd]['dʒenərəlz]

as	was	shown	by	dispatches	between	the	Secretary	of	War	and	Generals
作为	曾是	所示	经过	派遣	之间	这	秘书	的	战争	和	将军们

['tɒməs] [ænd; ənd] [ə'mɑ:n] .

Thomas	and	Ammen	.
托马斯	和	阿门	.

从陆军部长与托马斯将军和阿门将军之间的电报可以看出这一点。

['dʒen(ə)rəl] ['gɪləm] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['bʊlz] [gæp] [ʌn'tɪl] ['nɪəli]

General	Gillem	remained	at	Bull's	Gap	until	nearly
一般的	吉勒姆	剩余	在	公牛的	差距	直到	几乎

吉勒姆将军一直驻守在布尔峡谷，直到.....

[sə'raʊndɪd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [du:ks] ['kæv(ə)lri] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] .

surrounded	by	General	Duke's	cavalry	,	and	then	attempted	to	withdraw	.
包围	经过	一般的	公爵的	骑兵	,	和	然后	尝试过	到	提取	.

被杜克将军的骑兵包围后，试图撤退。

[ɪn] ['du:ɪŋ] [səʊ][hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [lɒst] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [kən'fju:ʒn] ['fɒləʊd]

In	doing	so	he	seemed	to	have	lost	his	head	,	and	much	confusion	followed
在	正在做	所以	他	似乎	到	有	丢失的	他的	头	,	和	很多	困惑	随后

.

:

.

他这样做似乎失去了理智，随后引发了一系列混乱。

[ɪn] ['ɑ:nsə(r)][tu:; tə] [ə'pi:lz] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌri:ɪn'fɔ:smənt] ,

In	answer	to	appeals	for	reinforcement	,
在	回答	到	上诉	为了	加强	,

为了回应增援请求，

['meɪdʒə(r)] [smɪθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tenθ] [wɒz; wəz][sent] [ʌp][baɪ][treɪn][frɒm; frəm] ['nɒksvɪl] [wɪð] [wʌn]

Major	Smith	of	the	Tenth	was	sent	up	by	train	from	Knoxville	with	one
主要的	史密斯	的	这	第十	曾是	发送	向上	经过	火车	从	诺克斯维尔	和	一

['hʌndrəd] [men][ɒv; əv][ðə; ði] [tenθ] [ˌdis'maunt] ,

hundred	men	of	the	Tenth	dismounted	,
百	男人	的	这	第十	下马	,

第十团的史密斯少校率领一百名下马士兵从诺克斯维尔乘火车前往。

[ænd; ənd][wʌn] ['hʌndrəd] [men][ɒv; əv][kɜ:rks] [nɔ:θ] [ˌkærə'laɪnə]['redʒɪmənt][tu:; tə] ['mɔ:rɪsˌtaʊn] .

and	one	hundred	men	of	Kirk's	North	Carolina	regiment	to	Morristown	.
和	一	百	男人	的	柯克的	北	卡罗莱纳	团	到	莫里斯敦	.

柯克率领的北卡罗来纳州团的一百名士兵前往莫里斯敦。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [ˌdisim'bɑ:k] [ænd; ənd] [fɔ:md] ,

There	they	disembarked	and	formed	,
那里	他们	下船	和	形成	,

他们在那里下船并集结，

['meɪdʒə(r)] [smɪθ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['reɪlrəʊd][ænd; ənd][kɜ:k][ɒn][ðə; ði][left] .

Major	Smith	on	the	right	of	the	railroad	and	Kirk	on	the	left	.
主要的	史密斯	在	这	正确的	的	这	铁路	和	柯克	在	这	左边	.

铁路右侧是史密斯少校，左侧是柯克。

[wen] [smɪθ] [ə'raɪvd] ['pænɪk][ænd; ənd] [kən'fju:ʒn] [rein] [su:'pri:m; sju:'pri:m][ɪn] - [kə'mɑ:nd] .

When	Smith	arrived	panic	and	confusion	reigned	supreme	in	Gillem's	command	.
什么时候	史密斯	到达的	恐慌	和	困惑	统治	最高	在	-	命令	.

史密斯到达时，吉勒姆的指挥部一片恐慌和混乱。

[ðæt] ['ɒfɪsə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ri:z(ə)nz] [best] [nəʊn] [tu:; tə] [hɪm'self] ,

That	officer	,	for	reasons	best	known	to	himself	,
那	官	,	为了	原因	最好的	已知	到	他自己	,

那名警官出于他自己最清楚的原因，

[hæd; həd] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ] [fju:] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['twenti] [ɔ:(r)] ['θɜ:ti] [men] , [ə'bændənd]

had	gathered	together	a	few	officers	and	twenty	or	thirty	men	,	abandoned
有	聚集	一起	一个	很少	警官	和	二十	或者	三十	男人	,	弃

[hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] ,

his	command	,
他的	命令	,

他召集了一些军官和二三十名士兵，放弃了指挥权。

[ænd; ənd]['teɪkən][ðə; ði] [ʃɔ:tɪst] [ru:t] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] [fɔ:(r); fə(r)] ['nɒksvɪl] , [weə(r)] [hi:; hi]

and	taken	the	shortest	route	through	the	woods	for	Knoxville	,	where	he
和	已采取	这	最短	路线	通过	这	树林	为了	诺克斯维尔	,	在哪里	他

['seɪfli] [ə'raɪvd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

safely	arrived	the	next	day	.
安全	到达的	这	下一个	天	.

他选择了穿过树林前往诺克斯维尔的最短路线，并于第二天安全抵达。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mɑ:nd] , ['bi:ɪŋ] [dɪ'zɜ:tɪd] [baɪ][ðeə(r)] [kə'mɑ:ndɪŋ]

The	officers	and	men	of	his	command	,	being	deserted	by	their	commanding
这	警官	和	男人	的	他的	命令	,	存在	荒凉的	经过	他们的	指挥

['ɒfɪsə(r)] ,

officer	,
官	,

他的部下被指挥官抛弃后，

['nætʃ(ə)rəli] [θɔ:t] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [lɒst] , [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] ['seɪfti] [wɒz; wəz][ɪn] [flaɪt]

naturally	thought	that	everything	was	lost	,	and	the	only	safety	was	in	flight
自然	想法	那	一切	曾是	丢失的	,	和	这	仅有的	安全	曾是	在	航班

.

:

.

自然而然地，他觉得一切都完了，唯一的安全保障就是逃离。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌn]['nəʊtəb(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] , [breɪv] [ænd; ənd]['gælənt] ['kɜ:n(ə)l] ['mɪlə(r)] , [wɪð] [hɪz; ɪz]

There	was	one	notable	exception	,	brave	and	gallant	Colonel	Miller	,	with	his
那里	曾是	一	值得注意的	例外	,	勇敢的	和	英勇	上校	磨坊主	,	和	他的

['stɜ:di] ['redʒɪmənt] ,

sturdy	regiment	,
结实的	团	,

但有一个例外，那就是勇敢英勇的米勒上校和他那支精锐的部队。

[ðə; ði] [ˌθɜ:'ti:nθ] [ˌtenə'si:] , ['si:ɪŋ] [nəʊ][həʊp][ɒv; əv]['eni] [sək'sesf(ə)l] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə] [du:ks]

the	Thirteenth	Tennessee	,	seeing	no	hope	of	any	successful	resistance	to	Duke's
这	第十三	田纳西州	,	看到	不	希望	的	任何	成功的	反抗	到	公爵的

[vɪk'tɔ:riəs] ['li:dʒənz] ,

victorious	legions	,
胜利者	军团	,

第十三田纳西团眼见毫无抵抗杜克胜利军团的希望，

['waɪzli] [wɪð'dru:] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [raʊt] .

wisely	withdrew	to	the	north	side	of	the	river	and	escaped	the	rout	.
明智地	退出	到	这	北	边	的	这	河	和	逃脱	这	路线	.

明智地撤退到河的北岸，躲过了溃败。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['redʒəmənt][wɜː(r); wə(r)] ['striːmɪŋ] [pɑːst] [smɪθ] [ɪn]['waɪldɪst] [kən'fjuːʒn] , ['hɒtli] [pə'sjuːd]

The	other	regiments	were	streaming	past	Smith	in	wildest	confusion	,	hotly	pursued
这	其他	军团	是	流媒体	过去的	史密斯	在	最狂野的	困惑	,	热	追击

[baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .

by	the	enemy	.
经过	这	敌人	.

其他团的士兵在敌人的紧追下，慌乱地从史密斯身边经过。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bætri] [ɒv; əv][sɪks] ['pærət] [gʌnz] , [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd]['gælənt]['ɒfɪsə(r)] ,

The	captain	of	the	battery	of	six	Parrott	guns	,	a	brave	and	gallant	officer	,
这	队长	的	这	电池	的	六	鹦鹉	枪支	,	一个	勇敢的	和	英勇	官	,

这位六门帕罗特炮的炮兵连长是一位勇敢英勇的军官，

[huːz] [neɪm] [ɪz][nɒt][ri'kɔːl, 'riːkɔːl] , ['siːɪŋ] [smɪθ] [ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] ,

whose	name	is	not	recalled	,	seeing	Smith	in	position	,
谁	姓名	是	不是	召回	,	看到	史密斯	在	位置	,

名字已不可考，看到史密斯站在那里，

[θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [sə'pɔːrtɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [faɪt] ,

thought	he	would	be	supported	in	making	a	fight	,
想法	他	会	是	有	在	制作	一个	斗争	,

他以为他会得到支持去战斗，

[ænd; ənd] [tʊk] [pə'zɪʃ(ə)n][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .

and	took	position	some	little	distance	in	the	rear	.
和	采取	位置	一些	小的	距离	在	这	后部	.

并占据了后方不远处的位置。

[smɪθ] [sent] [hɪm] [wɜːd] [baɪ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['maʊntɪd] [men] [nɒt][tuː; tə][stɒp] ,

Smith	sent	him	word	by	two	or	three	mounted	men	not	to	stop	,
史密斯	发送	他	单词	经过	二	或者	三	安装	男人	不是	到	停止	,

史密斯派两三个骑马的人给他捎信，让他不要停下来。

[bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [ɒn] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] .

but	to	keep	on	down	the	road	.
但	到	保持	在	向下	这	路	.

但要继续往前走。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][get][ðə; ði]['ɔːdə(r)] .

He	did	not	get	the	order	.
他	做过	不是	得到	这	命令	.

他没收到订单。

[smɪθ] , ['hævɪŋ] ['kɔːʃən] [hɪz; ɪz][men][nɒt][tuː; tə]['faɪə(r)][ʌn'tɪl][ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ,

Smith	,	having	cautioned	his	men	not	to	fire	until	the	order	was	given	,
史密斯	,	拥有	警告	他的	男人	不是	到	火	直到	这	命令	曾是	给定	,

史密斯告诫部下，在接到命令之前不要开火。

['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv] - [men]

waited	until	he	thought	the	last	of	Gillem's	men
等待	直到	他	想法	这	最后的	的	-	男人

直到他认为吉勒姆的手下最后一个人也死了，他才动手。

[hæd; həd] [pɑːst] ,

had	passed	,
有	通过了	,

已经过去了，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [rɒdz] [wen] [hɪz; ɪz] ['tʃælɪndʒ] [ræŋ] [aʊt] [klɪə(r)]

and	the	enemy	was	within	a	few	rods	when	his	challenge	rang	out	clear
和	这	敌人	曾是	之内	一个	很少	杆	什么时候	他的	挑战	响铃	出去	清除

[ænd; ənd] [strɒŋ] , “ [hɔːlt] !

and	strong	,	“	Halt	!
和	强的	,	“	停止	!

敌人距离我们只有几杆远的时候，他的挑战声清晰而有力地响起：“站住！”

[huː] ['kɒmz] [ðeə(r)] ? ”

Who	comes	there	?	”
WHO	来	那里	?	”

谁会来那里?

“ ['dʒɒni] [rɛbz] ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'spɒns] .

“	Johnny	rebs	”	was	the	quick	response	.
“	约翰尼	叛军	”	曾是	这	快的	回复	.

“强盗叛军”是人们迅速做出的反应。

[ðen] , “ ['redi] , [eɪm] , ['faɪə(r)] , ” [ænd; ənd][ðə; ði]['spensə(r)] ['kɑːbaɪn] [beltʃ] [fɔːθ] [ðeə(r)]['faɪəri]

Then	,	“	Ready	,	aim	,	fire	,	”	and	the	Spencer	carbines	belched	forth	their	fiery
然后	,	“	准备好	,	目的	,	火	,	”	和	这	斯宾塞	卡宾枪	打嗝	前进	他们的	火热

[blɑːst] .

blast	.
爆炸	.

然后，“预备，瞄准，开火！”斯宾塞卡宾枪便喷发出熊熊烈焰。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðəʊz] ['vɔli] [kɪld] ['sev(ə)n] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['θɜːti] [men] , [ænd; ənd]

It	was	reported	that	those	volleys	killed	seven	officers	and	thirty	men	,	and
它	曾是	据报道	那	那些	截击	被杀	七	警官	和	三十	男人	,	和

['daʊtləs] ['wuːndɪd] ['meni] [mɔː(r)] .

doubtless	wounded	many	more	.
毫无疑问	受伤	许多	更多的	.

据报道，那几轮齐射造成七名军官和三十名士兵死亡，无疑还有更多人受伤。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ʃɒk] [wɒz; wəz] [trə'mendəs] [ænd; ənd]

The	effect	of	the	sudden	and	unexpected	shock	was	tremendous	and
这	影响	的	这	突然	和	意外	震惊	曾是	巨大的	和

[məʊst] ['stʌnɪŋ] .

most	stunning	.
最多	令人惊叹的	.

突如其来的冲击造成了巨大的、令人震惊的影响。

[ðə; ði] ['enəmi] [brəʊk] [ænd; ənd] [fled] [ɪn] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'lɑːm] .

The	enemy	broke	and	fled	in	the	greatest	alarm	.
这	敌人	打破	和	逃亡	在	这	最	警报	.

敌人溃败逃窜，惊慌失措。

[ə; eɪ] ['kɜːn(ə)l] [kə'mɑːndɪŋ] [wʌn][ɒv; əv] [duːks] [bri'geid] [təʊld][ðə; ði]['raɪtə(r)] ['ɑːftəwədz] [ðæt] [hiː; hi]

A	Colonel	commanding	one	of	Duke's	brigades	told	the	writer	afterwards	that	he
一个	上校	指挥	一	的	公爵的	旅	讲述	这	作家	然后	那	他

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] [ðæt] [naɪt] ,

was	in	the	rear	that	night	,
曾是	在	这	后部	那	夜晚	,

杜克麾下某旅的一位上校事后告诉作者，当晚他在后方。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðəʊz] ['vɔli] [hæd; həd] [biːn] ['fɒləʊd] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

and	that	if	those	volleys	had	been	followed	up	by	a	charge	of	a	single
和	那	如果	那些	截击	有	到过	随后	向上	经过	一个	收费	的	一个	单身的

['skwɒdrən] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] ,

squadron	of	cavalry	,
中队	的	骑兵	,

如果这些齐射之后紧接着出现一个骑兵中队的冲锋，

[ðə; ði] [həʊl] [pv; əv] [duːks] [kə'mɑːnd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [θrəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['pænɪk] .

the	whole	of	Duke's	command	would	have	been	thrown	into	a	panic	.
这	所有的	的	公爵的	命令	会	有	到过	抛掷	进入	一个	恐慌	.

公爵麾下的整个部队都会陷入恐慌。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ðeɪ] [keɪm] ['pɔːrɪŋ] [bæk] [ə'pɒn][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['greɪtɪst] [kən'fjuːʒn] .

As	it	was	,	they	came	pouring	back	upon	him	in	the	greatest	confusion	.
作为	它	曾是	,	他们	来了	浇注	后退	之上	他	在	这	最	困惑	.

结果，他们慌乱地涌回了他身边。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['skwɒdrən][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] .

But	there	was	no	squadron	to	make	the	charge	.
但	那里	曾是	不	中队	到	制作	这	收费	.

但是当时没有中队可以发起冲锋。

[smɪθ] , ['siːɪŋ] [ðæt] [wɪð] [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [pv; əv] - [kə'mɑːnd] ,

Smith	,	seeing	that	with	the	confusion	of	Gillem's	command	,
史密斯	,	看到	那	和	这	困惑	的	-	命令	,

史密斯见吉勒姆的指挥一片混乱，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['həʊpləs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][kən'tend] [ə'genst] [sʌtʃ] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [ɒdz] ,

it	would	be	hopeless	for	him	to	contend	against	such	overwhelming	odds	,
它	会	是	绝望	为了	他	到	抗衡	反对	这样的	压倒	赔率	,

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [sə'pəʊzɪŋ] , [tuː] ,

and	doubtless	supposing	,	too	,
和	毫无疑问	假如	,	也	,

面对如此悬殊的劣势，他恐怕毫无胜算，而且即便假设如此，

[ðæt] [ðə; ði] [tʃek] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] ['bæləns] [pv; əv]

that	the	check	which	the	enemy	had	received	would	enable	the	balance	of
那	这	查看	哪个	这	敌人	有	已收到	会	使能够	这	平衡	的

- [men][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] ,

Gillem's	men	to	make	their	escape	,
-	男人	到	制作	他们的	逃脱	,

敌人收到的那份支票将使吉勒姆剩余的部下得以逃脱。

['waɪzli] [druː] [pf] ['ɪntuː][sʌm; səm]['tɪmbə(r)][ænd; ənd]['kwaɪətli] [wɪð'druː] ,

wisely	drew	off	into	some	timber	and	quietly	withdrew	,
明智地	画	离开	进入	一些	木材	和	悄悄	退出	,

他明智地躲进树林里，悄悄地撤退了。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][æn; ən][ɔːl] - [naɪts] [mɑːtʃ] [brɔːt] [hɪz; ɪz][men] ['seɪfli] ['ɪntuː][kæmp][ðə; ði][nekst]

and	after	an	all	-	night's	march	brought	his	men	safely	into	camp	the	next
和	后	一个	全部	-	夜晚	行进	带来	他的	男人	安全	进入	营	这	下一个

[deɪ] [æt; ət] ['strɔːbəri] [pleɪnz] .

day	at	Strawberry	Plains	.
天	在	草莓	平原	.

经过一夜的行军，第二天他带领部下安全抵达草莓平原的营地。

['ɑːftə(r)] [rɪ'kʌvəri] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒk] [pv; əv][ðeə(r)] ['blʌdi] [rɪ'pʌls] ,

After	recovery	from	the	shock	of	their	bloody	repulse	,
后	恢复	从	这	震惊	的	他们的	血腥	击退	,

从血腥挫败的震惊中恢复过来后，

[ðə; ði] ['enəmi] [əd'vɑːnst] [ə'gen] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ðə; ði] ['bætri] [ænd; ənd]['wægən][treɪn] .

the	enemy	advanced	again	and	captured	the	battery	and	wagon	train	.
这	敌人	先进的	再次	和	捕获	这	电池	和	车皮	火车	.

敌人再次发起进攻，俘获了炮兵阵地和辎重车队。

[ðə; ði][məʊst][pv; əv] - [rɪ'meɪnɪŋ] [fɔːs] , [haʊ'evə(r)] , [meɪd] [gʊd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] ,

The	most	of	Gillem's	remaining	force	,	however	,	made	good	their	escape	,
这	最多	的	-	其余的	力量	,	然而	,	制成	好的	他们的	逃脱	,

然而，吉勒姆剩余的大部分兵力成功逃脱。

[wɪð] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ə'baʊt] - ['prɪznər] .

with	the	loss	of	about	300	prisoners	.
和	这	损失	的	关于	-	囚犯	.

约有300名囚犯丧生。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['taɪmli] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [smɪθ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men]

There	is	no	doubt	that	except	for	the	timely	arrival	of	Smith	and	his	men
那里	是	不	怀疑	那	除了	为了	这	及时	到达	的	史密斯	和	他的	男人

[ɒv; əv] [ðə; ði] [tenθ] ,

of	the	Tenth	,
的	这	第十	,

毫无疑问，若非史密斯及其第十团士兵及时赶到，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['blʌdi] [tʃek] [wɪtʃ] [ðeɪ] [əd'mɪnɪstəd] [wɪð] [ðeə(r)] ['spensə(r)] ['kɑːbaɪn] , [ðə; ði]

and	the	bloody	check	which	they	administered	with	their	Spencer	carbines	,	the
和	这	血腥	查看	哪个	他们	管理	和	他们的	斯宾塞	卡宾枪	,	这

[bʌlk] [ɒv; əv] - [fɔːs] ,

bulk	of	Gillem's	force	,
大部分	的	-	力量	,

他们用斯宾塞卡宾枪对吉勒姆的大部分兵力进行了血腥的清剿。

[ɔː(r)] [ɒv; əv] [tuː] ['redʒəmənt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['kæptʃəd] ,

or	of	two	regiments	of	it	,	would	have	been	captured	,
或者	的	二	军团	的	它	,	会	有	到过	捕获	,

或者说，其中两个团就会被俘虏。

[fɔː(r); fə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [hæd; həd] [θɪŋz] [ɔːl]

for	up	to	that	time	the	enemy	had	had	things	all
为了	向上	到	那	时间	这	敌人	有	有	事物	全部

在那之前，敌人已经完全掌控了局面。

[ðeə(r)] [əʊn] [weɪ] .

their	own	way	.
他们的	自己的	方式	.

他们以自己的方式。

[ðɪs] [faɪt] [ə'kɜːd] [ɒn] ['sʌndeɪ] [naɪt] .

This	fight	occurred	on	Sunday	night	.
这	斗争	发生	在	星期日	夜晚	.

这场斗殴发生在周日晚上。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['tjuːzdeɪ] ['mɔːnɪŋ] ['kɜːn(ə)l] ['trəubridʒ] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [faʊnd] ['meɪdʒə(r)]

On	the	following	Tuesday	morning	Colonel	Trowbridge	returned	and	found	Major
在	这	下列的	周二	早晨	上校	特罗布里奇	返回	和	成立	主要的

['njuːəl] ['kɑːmli] [ə'weɪtɪŋ] [brɛkənrɪdʒɪz] [ə'prəʊtʃ] ,

Newell	calmly	awaiting	Breckenridge's	approach	,
纽厄尔	平静地	等待中	布雷肯里奇的	方法	,

接下来的星期二早上，特罗布里奇上校返回，发现纽厄尔少校正平静地等待布雷肯里奇的到来。

['kiːpɪŋ] [wel] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [baɪ] ['friːkwənt] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːtiz] .

keeping	well	informed	of	his	movements	by	frequent	scouting	parties	.
保持	出色地	知情的	的	他的	移动	经过	频繁	侦察	各方	.

通过频繁的侦察队，随时掌握他的动向。

['kɜːn(ə)l] ['trəubridʒ] [kept] ['dʒenərəlz] ['tɪlsən] [ænd; ənd] [ə'mɑːn] [æt; ət] ['nɒksvɪl] [wel] [ɪn'fɔːmd] ,

Colonel	Trowbridge	kept	Generals	Tillson	and	Ammen	at	Knoxville	well	informed	,
上校	特罗布里奇	保留	将军们	蒂尔森	和	阿门	在	诺克斯维尔	出色地	知情的	,

[ænd; ənd] [sə'dʒestid] [ðæt] ,

and	suggested	that	,
和	建议	那	,

特罗布里奇上校向诺克斯维尔的蒂尔森将军和阿门将军及时汇报情况，并建议：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][həʊld][ðə; ði][pəʊst] ,

if	it	was	considered	important	to	hold	the	post	,
如果	它	曾是	经过考虑的	重要的	到	抓住	这	邮政	,

如果保住这个职位被认为很重要的话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [send] [ʌp] [sʌm; səm] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] .

it	would	be	well	to	send	up	some	reinforcements	.
它	会	是	出色地	到	发送	向上	一些	增援部队	.

最好派些增援部队上去。

['dʒen(ə)rəl] ['gɪləm] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ænd; ənd] ['staʊtli] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː]

General	Gillem	heard	of	the	suggestion	and	stoutly	protested	against	it
一般的	吉勒姆	听到	的	这	建议	和	坚定地	抗议	反对	它

,

,

,

吉勒姆将军听说了这个提议，并强烈反对。

[æz; əz][ðə; ði][pəʊst][wɒz; wəz]['sɜːt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃəd] ,

as	the	post	was	certain	to	be	captured	,
作为	这	邮政	曾是	肯定	到	是	捕获	,

由于该帖子肯定会被截获，

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] ['eni] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst] ['θrəʊɪŋ] [ðə; ði][men] [ə'weɪ] .

and	sending	any	reinforcements	would	be	just	throwing	the	men	away	.
和	发送	任何	增援部队	会	是	只是	投掷	这	男人	离开	.

派出任何增援部队都无异于白白浪费兵力。

['dʒen(ə)rəl] ['tɪlsən] , [haʊ'evə(r)] , [sent] [ʌp] [tuː] ['kʌmpəniz] [ɒv; əv][əʊ'haɪəʊ] ['hevi] [ɑː'tɪləri] , ['æktɪŋ]

General	Tillson	,	however	,	sent	up	two	companies	of	Ohio	Heavy	Artillery	,	acting
一般的	蒂尔森	,	然而	,	发送	向上	二	公司	的	俄亥俄州	重的	炮兵	,	表演

[æz; əz] ['ɪnfəntri] ,

as	infantry	,
作为	步兵	,

然而，蒂尔森将军派出了两个俄亥俄州重炮连，充当步兵。

[wɪtʃ] [brɔːt] [ðə; ði] [fɔːs] [æt; ət] ['strɔːbəri] [pleɪnz] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['hʌndrəd] [deɪz] - [men] ,

which	brought	the	force	at	Strawberry	Plains	,	including	hundred	days	-	men	,
哪个	带来	这	力量	在	草莓	平原	,	包括	百	天	-	男人	,

这使得草莓平原的兵力得以部署，其中包括百日兵。

[skaʊts] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [bə'tæliən] [ɒv; əv] [ken'tʌki] ['kæv(ə)lri] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]

scouts	and	a	small	battalion	of	Kentucky	cavalry	that	had	happened	to
侦察兵	和	一个	小的	营	的	肯塔基州	骑兵	那	有	发生	到

[stɒp] [ðeə(r)] ,

stop	there	,
停止	那里	,

侦察兵和一小队恰巧在那里停留的肯塔基骑兵。

[ʌp] [tuː; tə] [ə'baʊt] - [men] — [bɪ'saɪdz] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪlə'nɔɪz] [fiːld] ['bætri] , ['ʌndə(r)]

up	to	about	700	men	—	besides	a	section	of	an	Illinois	field	battery	,	under
向上	到	关于	-	男人	—	除了	一个	部分	的	一个	伊利诺伊州	场地	电池	,	在下面

['kæptɪn] [wʊd] ,

Captain	Wood	,
队长	木头	,

大约有700人——此外还有伍德上尉指挥的伊利诺伊州野战炮兵连的一个分队，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fɔːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['menʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [meɪd] .

which	was	in	the	fort	of	which	mention	has	been	made	.
哪个	曾是	在	这	堡	的	哪个	提到	有	到过	制成	.

就是前面提到的那座堡垒。

[tuː] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tenθ] [hæd; həd] [biːn] [sent] [tuː; tə] [ken'tʌki] [fɔː(r); fə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]

Two	hundred	of	the	Tenth	had	been	sent	to	Kentucky	for	horses	and
二	百	的	这	第十	有	到过	发送	到	肯塔基州	为了	马匹	和

[hæd; həd] [nɒt] [rɪ'tɜːnd] .

had	not	returned	.
有	不是	返回	.

第十团有200人被派往肯塔基州购买马匹，但至今未归。

['skaʊtɪŋ] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [aʊt] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['tjuːzdeɪ] [ænd; ənd]

Scouting	parties	were	kept	out	on	both	sides	of	the	river	Tuesday	and
侦察	各方	是	保留	出去	在	两个都	侧面	的	这	河	周二	和

['wenzdeɪ] ,

Wednesday	,
周三	,

周二和周三，河两岸都禁止侦察队进入。

[ænd; ənd] ['wenzdeɪ] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [æn; ən] [ə'tæk] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [ɪn]

and	Wednesday	night	it	was	thought	that	an	attack	would	be	made	in
和	周三	夜晚	它	曾是	想法	那	一个	攻击	会	是	制成	在

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

the	morning	,
这	早晨	,

周三晚上人们认为袭击会在第二天早上发生。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [sliːp] [ɒn] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ɪn] [ðə; ði] ['trentʃɪz] .

and	the	men	were	ordered	to	sleep	on	their	arms	in	the	trenches	.
和	这	男人	是	订购	到	睡觉	在	他们的	武器	在	这	战壕	.

士兵们被命令在战壕里枕着手臂睡觉。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] ['əʊpənd] [wɪð] [θriː] [gʌnz] [frɒm; frəm] ['kɒlɪdʒ] [hɪl] ,

The	next	morning	the	enemy	opened	with	three	guns	from	College	Hill	,
这	下一个	早晨	这	敌人	打开	和	三	枪支	从	大学	爬坡道	,

第二天早上，敌人从学院山用三门大炮开火。

[ænd; ənd] [druː] [ə; eɪ] [prɒmpt] [rɪ'spɒns] [frɒm; frəm] [wʊd] , [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] [hɪl] ['kʌvəd] [wɪð]

and	drew	a	prompt	response	from	Wood	,	who	had	the	hill	covered	with
和	画	一个	迅速的	回复	从	木头	,	WHO	有	这	爬坡道	涵盖	和

[hɪz; ɪz] [gʌnz] .

his	guns	.
他的	枪支	.

伍德迅速做出反应，用他的大炮覆盖了整个山头。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['skɜːmɪʃ] [laɪn] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪə(r)] ,

At	the	same	time	a	strong	skirmish	line	was	thrown	out	to	the	rear	,
在	这	相同的	时间	一个	强的	小规模冲突	线	曾是	抛掷	出去	到	这	后部	,

与此同时，一支强大的散兵线被部署到后方。

[wɪtʃ] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kæmp] .

which	developed	the	enemy	about	a	mile	from	the	camp	.
哪个	发达	这	敌人	关于	一个	英里	从	这	营	.

这使得敌人在距离营地约一英里处展开了行动。

[ə; eɪ] [brɪsk] [faɪt] [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] [wɪð] [ðæt] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [ɔːl] [ðə; ði] ['fɔːnuːn] ,

A	brisk	fight	was	kept	up	with	that	portion	of	the	enemy	all	the	forenoon	,
一个	轻快	斗争	曾是	保留	向上	和	那	部分	的	这	敌人	全部	这	午前	,

整个上午，我方与敌军那部分展开了激烈的战斗。

[waɪl] [æn; ən] ['i:kwəli] [ʃɑ:p] [faɪt] [wɒz; wəz] [meɪn'teɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

while	an	equally	sharp	fight	was	maintained	with	the	enemy	across	the	river	,
尽管	一个	同样地	锋利的	斗争	曾是	维持	和	这	敌人	穿过	这	河	,

[bəuθ] [ɑ:'tɪlərɪ] [ænd; ənd]

both	artillery	and
两个都	炮兵	和

与此同时，河对岸的敌人也展开了同样激烈的战斗，双方都使用了炮兵和

['ɪnfəntrɪ] .

infantry	.
步兵	.

步兵。

[ə'baʊt] [hɑ:f][pɑ:st] [θri:] [ðə; ði] [fɔ:s] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)][wɒz; wəz] [si:n] [tu:; tə][bi:; bi] ['mu:vɪŋ] [ə'weɪ] [ʌp]

About	half	past	three	the	force	in	the	rear	was	seen	to	be	moving	away	up
关于	一半	过去的	三	这	力量	在	这	后部	曾是	已见	到	是	移动	离开	向上

[ðə; ði]['rɪvə(r)] .

the	river	.
这	河	.

大约三点半，可以看到后方的部队正沿河而上撤离。

[ʌn'daʊtɪdlɪ] [ðə; ði][hɒt] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][met][æt; ət] ['mɔ:rɪsˌtaʊn] [hæd; həd] [meɪd]

Undoubtedly	the	hot	reception	which	they	had	met	at	Morristown	had	made
无疑	这	热的	接待	哪个	他们	有	遇见	在	莫里斯敦	有	制成

[ðem; ðəm] ['kɔ:ʃəs] [ə'baʊt] ['kʌmɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði]['spensə(r)] ['kɑ:baɪn] .

them	cautious	about	coming	near	the	Spencer	carbines	.
他们	谨慎	关于	未来	靠近	这	斯宾塞	卡宾枪	.

毫无疑问，他们在莫里斯敦遇到的热烈欢迎让他们对靠近斯宾塞卡宾枪变得谨慎起来。

['brɛkənˌrɪdʒ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] , [wen] [hi:; hi] [wɪð'dru:] ,

Breckenridge	remained	in	the	vicinity	for	several	days	,	when	he	withdrew	,
布雷肯里奇	剩余	在	这	附近	为了	一些	天	,	什么时候	他	退出	,

布雷肯里奇在附近停留了几天后撤退了。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['nɒksvɪl] [wɒz; wəz] [rɪ'li:vd] .

and	the	fear	of	the	capture	of	Knoxville	was	relieved	.
和	这	害怕	的	这	捕获	的	诺克斯维尔	曾是	松了口气	.

对诺克斯维尔被攻陷的担忧消除了。

[ʃʊd; ʃəd][ɪn'kwaɪəri][bi:; bi] [meɪd] [waɪ] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['gɪləm] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'fɪʃəli]

Should	inquiry	be	made	why	the	conduct	of	General	Gillem	was	not	officially
应该	询问	是	制成	为什么	这	执行	的	一般的	吉勒姆	曾是	不是	官方

[ɪn'vestɪgeɪtɪd] ,

investigated	,
调查	,

是否应该调查为何没有对吉勒姆将军的行为进行正式调查?

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ['ɑ:nsə(r)d] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ɪn] ['gʌvənə(r)] ['dʒɒnsn] [ə; eɪ] ['veri] [wɔ:m] [ænd; ənd]

it	might	be	answered	that	he	had	in	Governor	Johnson	a	very	warm	and
它	可能	是	回答	那	他	有	在	州长	约翰逊	一个	非常	温暖的	和

['paʊəf(ə)l] [frend] ,

powerful	friend	,
强大的	朋友	,

或许可以这样回答：他在约翰逊州长那里有一位非常热情且强大的朋友。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt]

and	the	influence	of	personal	and	political	considerations	was	so	great
和	这	影响	的	个人的	和	政治的	考虑因素	曾是	所以	伟大的

[æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]

as	to	make	the	institution	and	prosecution	of	charges	a	matter	of
作为	到	制作	这	机构	和	起诉	的	收费	一个	事情	的

[ɪk'striːm] ['dɪfɪkəlti] .

extreme	difficulty	.
极端	困难	.

个人和政治因素的影响如此之大，以至于提起诉讼和进行起诉都变得极其困难。

[nəʊ][wʌn][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði][fækts] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti]

No	one	familiar	with	the	facts	seemed	to	be	willing	to	take	the	responsibility
不	一	熟悉的	和	这	事实	似乎	到	是	愿意的	到	拿	这	责任

[ɒv; əv] ['presɪŋ] [æn; ən][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

of	pressing	an	investigation	.
的	紧迫	一个	调查	.

似乎没有一个了解事实的人愿意承担起推动调查的责任。

[ɒn] [dɪ'sembə(r)] 6th , [ðə; ði]['redʒɪmənt][brəʊk][kæmp] ['pɜːmənəntli] [ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə] ['nɒksvɪl]

On	December	6th	,	the	regiment	broke	camp	permanently	and	moved	to	Knoxville
在	十二月	6th	,	这	团	打破	营	永久的	和	已搬	到	诺克斯维尔

[tuː; tə]['riːfɪt] .

to	refit	.
到	改装	.

12月6日，该团永久拔营，前往诺克斯维尔进行整编。

[ɒn] [dɪ'sembə(r)] 10th ['kæptɪn] ['rɒbəts] , [wɪð] - [men] , [wɒz; wəz][sent][æz; əz][æn; ən]['eskɔːt] [tuː; tə]

On	December	10th	Captain	Roberts	,	with	50	men	,	was	sent	as	an	escort	to
在	十二月	10th	队长	罗伯茨	,	和	-	男人	,	曾是	发送	作为	一个	护送	到

['dʒen(ə)rəl] ['stəʊnmən] ,

General	Stoneman	,
一般的	斯通曼	,

12月10日，罗伯茨上尉率领50名士兵奉命护送斯通曼将军。

[ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [bɜ˞ːbrɪdʒəz] ['kæv(ə)lri] , [ɒn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

in	command	of	Gillem's	and	Burbridge's	Cavalry	,	on	an	expedition	to	the
在	命令	的	-	和	伯布里奇	骑兵	,	在	一个	远征	到	这

[sɔːlt] [wɜːks] [ɪn] [ˌsaʊθ'westən] [və'dʒɪniə] .

Salt	Works	in	Southwestern	Virginia	.
盐	作品	在	西南	弗吉尼亚州	.

指挥吉勒姆和伯布里奇的骑兵，远征弗吉尼亚州西南部的盐场。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['nɒksvɪl] [ɪn'geɪdʒd][ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] , [ʌn'tɪl]

The	regiment	remained	at	Knoxville	engaged	in	the	affairs	of	the	camp	,	until
这	团	剩余	在	诺克斯维尔	已订婚的	在	这	事务	的	这	营	,	直到

[mɑːtʃ] 20th , - .

March	20th	,	1865	.
行进	20th	,	-	.

该团一直驻扎在诺克斯维尔，处理营地事务，直到 1865 年 3 月 20 日。

['djʊərɪŋ] [ðɪs] [taɪm][sʌm; səm]['tʃeɪndʒɪz][hæd; həd] [ə'kɜːd] .

During	this	time	some	changes	had	occurred	.
期间	这	时间	一些	变化	有	发生	.

在此期间，发生了一些变化。

[lef'tenənt] ['kɜ:n(ə)l] ['trəubridʒ] [hæd; həd] [bi:n] [prə'məʊtɪd] [tu:; tə][bi:; bi] ['kɜ:n(ə)l] ; ['meɪdʒə(r)] [smɪθ]

Lieutenant	Colonel	Trowbridge	had	been	promoted	to	be	Colonel	;	Major	Smith
中尉	上校	特罗布里奇	有	到过	推广	到	是	上校	;	主要的	史密斯

[tu:; tə][bi:; bi] [lef'tenənt] ['kɜ:n(ə)l] ,

to	be	Lieutenant	Colonel	,
到	是	中尉	上校	,

特罗布里奇中校晋升为上校；史密斯少校晋升为中校。

[ænd; ənd] ['kæptɪn] ['stændɪʃ] [tu:; tə][bi:; bi]['meɪdʒə(r)] .

and	Captain	Standish	to	be	Major	.
和	队长	斯坦迪什	到	是	主要的	.

斯坦迪什上尉晋升为少校。

[bʌt; bət] [ði:z] ['ɒfɪsəz] [kʊd; kəd][nɒt]['mʌstə(r)][ɪn][ðeə(r)] [nju:] [g'reɪdz] [baɪ]['ri:z(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔ:səti]

But	these	officers	could	not	muster	in	their	new	grades	by	reason	of	the	paucity
但	这些	警官	可以	不是	鼓起	在	他们的	新的	成绩	经过	原因	的	这	匮乏

[ɪn] ['nʌmbəz] .

in	numbers	.
在	数字	.

但由于人数不足，这些军官无法晋升到新的军衔。

[æn; ən]['ɔ:də(r)][wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] [tu:; tə][send][æn; ən]['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][sɪks]

An	order	was	received	from	Washington	to	send	an	officer	and	six
一个	命令	曾是	已收到	从	华盛顿	到	发送	一个	官	和	六

[men][tu:; tə] ['mɪʃɪgən] [ɒn] [rɪ'krʊtɪŋ] ['sɜ:vɪs] .

men	to	Michigan	on	recruiting	service	.
男人	到	密歇根州	在	招聘	服务	.

华盛顿方面下令派遣一名军官和六名士兵前往密歇根州执行征兵任务。

['kæptɪn] [laɪt] [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['sɜ:vɪs] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [wɪð] [hɪz; ɪz]

Captain	Light	was	selected	for	that	service	,	which	he	discharged	with	his
队长	光	曾是	已选	为了	那	服务	,	哪个	他	出院	和	他的

[ə'kʌstəmd] ['enədʒi] [ænd; ənd] [zi:l] ,

accustomed	energy	and	zeal	,
习惯	活力	和	热情	,

莱特上尉被选中执行这项任务，他以一贯的精力和热情完成了任务。

[ænd; ənd][ðə; ði][ræŋks][wɜ:(r); wə(r)] [fɪld] .

and	the	ranks	were	filled	.
和	这	排名	是	已填	.

队伍已经满员。

[ɒn][ðə; ði] 20th [ɒv; əv]['dʒænjuəri] [lef'tenənt] ['kɜ:n(ə)l] ['trəubridʒ] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['prɒvəst]

On	the	20th	of	January	Lieutenant	Colonel	Trowbridge	was	appointed	Provost
在	这	20th	的	一月	中尉	上校	特罗布里奇	曾是	任命	教务长

['mɑ:ʃ(ə)l] ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [i:st] [ˌtenə'si:] ,

Marshal	General	of	East	Tennessee	,
元帅	一般的	的	东方	田纳西州	,

1月20日，特罗布里奇中校被任命为东田纳西州宪兵司令。

[tu:; tə] [rɪ'li:v] ['dʒen(ə)rəl][es] . [pi:] . ['kɑ:tə(r)] .

to	relieve	General	S	.	P	.	Carter	.
到	缓解	一般的	S	.	P	.	卡特	.

接替S.P.卡特将军。

['meɪdʒə(r)] ['nju:əl] , ['hævɪŋ] ['mʌstə] [aʊt] , [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] [dɪ'vɒlvd] [ɒn]

Major	Newell	,	having	mustered	out	,	the	command	of	the	regiment	devolved	on
主要的	纽厄尔	,	拥有	集结	出去	,	这	命令	的	这	团	下放	在

['meɪdʒə(r)] ['stændɪʃ] .

Major	Standish	.
主要的	斯坦迪什	.

纽厄尔少校退伍后，该团的指挥权移交给了斯坦迪什少校。

['kɜːn(ə)l] ['trəubridʒ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['prɒvəst] ['mɑːʃ(ə)l] ['dʒen(ə)rəl][ʌn'tɪl] [mɑːtʃ]
Colonel **Trowbridge** **remained** **in** **the** **position** **of** **Provost** **Marshal** **General** **until** **March**
上校 特罗布里奇 剩余 在 这 位置 的 教务长 元帅 一般的 直到 行进
20th ,
20th ,
20th ,

特罗布里奇上校一直担任宪兵司令一职，直到3月20日。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'liːvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [teɪk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]
when **he** **was** **relieved** **at** **his** **own** **request** **to** **take** **command** **of** **the**
什么时候 他 曾是 松了口气 在 他的 自己的 要求 到 拿 命令 的 这
['redʒɪmənt][ɒn][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['ɔːgənaɪzd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['stəʊnmən] ,
regiment **on** **an** **important** **expedition** **organized** **by** **General** **Stoneman** **,**
团 在 一个 重要的 远征 组织 经过 一般的 斯通曼 ,

当他主动要求解除职务，并接管该团指挥权，参加由斯通曼将军组织的一次重要远征时，

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['nɒksvɪl] [tuː; tə] [teɪk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri][ɪn] [ken'tʌki]
who **had** **come** **to** **Knoxville** **to** **take** **command** **of** **the** **cavalry** **in** **Kentucky**
WHO 有 来 到 诺克斯维尔 到 拿 命令 的 这 骑兵 在 肯塔基州
[ænd; ənd] [iːst] [ˌtenə'siː] ,
and **East** **Tennessee** **,**
和 东方 田纳西州 ,

他来到诺克斯维尔是为了接管肯塔基州和东田纳西州的骑兵指挥权。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntuː][və'dʒɪniə] .
and **to** **organize** **an** **expedition** **into** **Virginia** **.**
和 到 组织 一个 远征 进入 弗吉尼亚州 .

并组织一次前往弗吉尼亚的探险。

['dʒen(ə)rəl][grɑːnt] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['fɔːsaɪt] , [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] , [ðæt]
General **Grant** **,** **with** **his** **great** **foresight** **,** **anticipating** **,** **as** **a** **possibility** **,** **that**
一般的 授予 , 和 他的 伟大的 远见 , 预期 , 作为 一个 可能性 , 那
['dʒen(ə)rəl] [liː] ,
General **Lee** **,**
一般的 李 ,

格兰特将军极具远见，他预料到李将军可能会……

[wen] ['drɪvn] [aʊt][ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] ,
when **driven** **out** **of** **Richmond** **,**
什么时候 驱动 出去 的 里士满 ,

当被驱离里士满时，

[maɪt] [ə'tempt] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənəs] [ænd; ənd] ['iːzəli] [dɪ'fensəbl] ['riːdʒənz][ɒv; əv]
might **attempt** **to** **retire** **into** **the** **mountainous** **and** **easily** **defensible** **regions** **of**
可能 试图 到 退休 进入 这 多山 和 容易地 可辩护的 地区 的
[saʊθ] ['westən] [və'dʒɪniə][ænd; ənd] [iːst] [ˌtenə'siː] ,
South **Western** **Virginia** **and** **East** **Tennessee** **,**
南 西 弗吉尼亚州 和 东方 田纳西州 ,

可能会尝试退居到弗吉尼亚州西南部和田纳西州东部的山区，那里易守难攻。

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][send][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɒv; əv]
determined **to** **send** **an** **expedition** **to** **destroy** **as** **much** **as** **possible** **of**
决定 到 发送 一个 远征 到 破坏 作为 很多 作为 可能的 的
[ðə; ði]['reɪlrəʊd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['lɪntʃbɜːg] .
the **railroad** **running** **to** **the** **southwest** **by** **way** **of** **Lynchburg** **.**
这 铁路 跑步 到 这 西南 经过 方式 的 林奇堡 .

决定派遣一支探险队，尽可能摧毁途经林奇堡向西南方向延伸的铁路。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['stəʊnmən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tenθ] ['mɪʃɪgən] [wɒz; wəz][ə; eɪ][pɑːt]

That	was	the	Stoneman	expedition	of	which	the	Tenth	Michigan	was	a	part
那	曾是	这	斯通曼	远征	的	哪个	这	第十	密歇根州	曾是	一个	部分

.

:

.

那是斯通曼远征，第十密歇根步兵团是其中的一部分。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sistid] [ɒv; əv] [θriː] [bri'geid] [ænd; ənd][wʌn] [fiːld] ['bætri] .

It	consisted	of	three	brigades	and	one	field	battery	.
它	由……组成	的	三	旅	和	一	场地	电池	.

它由三个旅和一个野战炮兵连组成。

[ˌaɪ 'tiː][left] ['nɒksvɪl] [ɒn] [mɑːtʃ] 20th [ænd; ənd] [muːvd] [tuː; tə][dʒoʊnzˌbɜːroʊ] .

It	left	Knoxville	on	March	20th	and	moved	to	Jonesboro	.
它	左边	诺克斯维尔	在	行进	20th	和	已搬	到	琼斯伯勒	.

它于 3 月 20 日离开诺克斯维尔，前往琼斯伯勒。

[ɒn][ðə; ði] 26th [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪʃuː] [ɒv; əv]['ræʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [deɪz] ,

On	the	26th	there	was	an	issue	of	rations	for	eight	days	,
在	这	26th	那里	曾是	一个	问题	的	口粮	为了	八	天	,

26日发放了足够八天使用的口粮。

[ðə; ði][lɑːst]['regjələ(r)] ['ɪʃuː] [fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [tuː] [mʌnθs] .

the	last	regular	issue	for	nearly	two	months	.
这	最后的	常规的	问题	为了	几乎	二	几个月	.

这是近两个月来最后一期常规刊。

[ðə; ði] [ˌdestɪ'neɪʃn] [wɒz; wəz] [kept] ['veri] ['siːkrət] .

The	destination	was	kept	very	secret	.
这	目的地	曾是	保留	非常	秘密	.

目的地一直严格保密。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['enəmi] , [wʌn] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['brɪstl] ,

In	order	to	deceive	the	enemy	,	one	brigade	was	sent	to	Bristol	,
在	命令	到	欺骗	这	敌人	,	一	旅	曾是	发送	到	布里斯托尔	,

为了迷惑敌人，一个旅被派往布里斯托尔。

[tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ,

to	draw	the	attention	of	the	enemy	in	that	direction	,
到	画	这	注意力	的	这	敌人	在	那	方向	,

为了吸引敌人的注意力到那个方向，

['ɑːftəwədz] [ˌriː'dʒɔɪnɪŋ; rɪ'dʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] ['kɒləm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [krɒst] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,

afterwards	rejoining	the	column	as	it	crossed	the	mountains	,
然后	重新加入	这	柱子	作为	它	交叉	这	山脉	,

随后在翻越群山时重新加入队伍。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [bri'geid] [strʌk] [də'rektli] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['maʊntənz] [tuː; tə]['wɪlksˌbɜːroʊ] ,

while	the	other	two	brigades	struck	directly	across	the	mountains	to	Wilkesboro	,
尽管	这	其他	二	旅	击	直接地	穿过	这	山脉	到	威尔克斯伯勒	,

[nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] .

North	Carolina	.
北	卡罗莱纳	.

而另外两个旅则直接越过山脉，向北卡罗来纳州的威尔克斯伯勒发起进攻。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bɒdi] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri][ɪn] ['westən] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ,

The	appearance	of	a	large	body	of	cavalry	in	Western	North	Carolina	,
这	外貌	的	一个	大的	身体	的	骑兵	在	西	北	卡罗莱纳	,

['θretnɪŋ] [bəuθ] ['sɔːlzbəri] [ænd; ənd] ['griːnzˌbʌrə] ,

threatening	both	Salisbury	and	Greensboro	,
威胁	两个都	索尔兹伯里	和	格林斯伯勒	,

大批骑兵出现在北卡罗来纳州西部，对索尔兹伯里和格林斯伯勒都构成了威胁。

[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['sʌmwɒt] [dɪ'stɜːbɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'fedərət] [ɔː'θɒrətiz] .

must	have	been	somewhat	disturbing	to	the	confederate	authorities	.
必须	有	到过	有些	令人不安	到	这	南方邦联	当局	.

这想必令南方邦联当局感到有些不安。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌrid] [tuː; tə][bəuθ][ɒv; əv] [ðəʊz] ['pleɪsɪz][ɪn]

It	was	reported	that	troops	were	hurried	to	both	of	those	places	in
它	曾是	据报道	那	军队	是	慌忙	到	两个都	的	那些	地方	在

[ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] [ə'tæk] .

anticipation	of	an	attack	.
预期	的	一个	攻击	.

据报道，为防范袭击，部队已紧急部署到这两个地方。

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ]

After	waiting	a
后	等待	一个

等待之后

[fjuː] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][səb'saɪdns; 'sʌbsɪdns][ɒv; əv][ə; eɪ] ['freʃɪt] [ɪn][ðə; ði]['jædkin]['rɪvə(r)] ,

few	days	for	the	subsidence	of	a	freshet	in	the	Yadkin	River	,
很少	天	为了	这	地面沉降	的	一个	洪水	在	这	亚德金	河	,

亚德金河的洪水消退还需要几天时间。

[ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['prez(ə)ns] [tuː; tə][biː; bi] ['fʊli] [felt] ,

and	incidentally	for	its	presence	to	be	fully	felt	,
和	顺便	为了	它是	在场	到	是	完全	毛毡	,

而且，为了让它的存在感充分体现出来，

[ðə; ði] [kə'mɑːnd] [tɜːnd] [skweə(r)] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] ['reɪlrəʊd] .

the	command	turned	square	off	to	the	north	to	strike	the	railroad	.
这	命令	转向	正方形	离开	到	这	北	到	罢工	这	铁路	.

指挥部转向北方，准备撞击铁路。

[faɪv] ['hʌndrəd] [pɪkt] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌtenə'siː] [brɪ'geɪd] , ['ʌndə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['mɪlə(r)] , [wɜː(r); wə(r)]

Five	hundred	picked	men	of	the	Tennessee	brigade	,	under	Colonel	Miller	,	were
五	百	挑选	男人	的	这	田纳西州	旅	,	在下面	上校	磨坊主	,	是

[sent] [tuː; tə] ['waɪθvɪl] .

sent	to	Wytheville	.
发送	到	怀斯维尔	.

在米勒上校的指挥下，田纳西旅的五百名精锐士兵被派往怀斯维尔。

[ə; eɪ] [bə'tæliən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ˌpensl'veɪniə] , ['ʌndə(r)]['meɪdʒə(r)] ['waːgnə] , [wɒz; wəz] [sent]

A	battalion	of	the	Fifteenth	Pennsylvania	,	under	Major	Wagner	,	was	sent
一个	营	的	这	第十五	宾夕法尼亚州	,	在下面	主要的	瓦格纳	,	曾是	发送

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti][ɒv; əv] ['lɪntʃbɜːg] ,

to	the	immediate	vicinity	of	Lynchburg	,
到	这	即时	附近	的	林奇堡	,

宾夕法尼亚州第十五步兵团的一个营，由瓦格纳少校指挥，被派往林奇堡附近地区。

[waɪl] [ðə; ði][meɪn] ['bɒdi] , [baɪ][ə; eɪ]['ræpɪd] [mɑːtʃ] , [muːvd] [tuː; tə] ['krɪstʃənzˌbɜːrg] , [ə'raɪvɪŋ] [ðeə(r)]

while	the	main	body	,	by	a	rapid	march	,	moved	to	Christiansburg	,	arriving	there
尽管	这	主要的	身体	,	经过	一个	迅速的	行进	,	已搬	到	克里斯蒂安斯堡	,	抵达	那里

['eɪprəl] 4th [ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] .

April	4th	about	midnight	.
四月	4th	关于	午夜	.

主力部队则快速行军前往克里斯蒂安斯堡，于 4 月 4 日午夜左右抵达。

[ðə; ði] [tenθ] [wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [sent] [ə'baʊt] - [maɪlz] [i:st] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [sɪks] ['reɪlrəʊd] ['brɪdʒɪz]

The	Tenth	was	immediately	sent	about	20	miles	east	to	destroy	six	railroad	bridges
这	第十	曾是	立即地	发送	关于	-	英里	东方	到	破坏	六	铁路	桥梁

['əʊvə(r)][ðə; ði]['rəʊənəʊk]['rɪvə(r)] ,

over	the	Roanoke	River	,
超过	这	罗阿诺克	河	,

第十团立即被派往东部约20英里处，摧毁罗阿诺克河上的六座铁路桥。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] [ə'kʌmplɪʃt] .

which	was	thoroughly	accomplished	.
哪个	曾是	彻底	完成	.

这项任务已圆满完成。

[waɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:k] [æt; ət][bɪg] [sprɪŋ] ,

While	engaged	in	the	work	at	Big	Spring	,
尽管	已订婚的	在	这	工作	在	大的	春天	,

在参与大泉城的工作期间，

['kɜ:n(ə)l] ['trəubridʒ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['lɪntʃbɜ:g] ['peɪpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [kən'teɪnɪŋ] [æn; ən]

Colonel	Trowbridge	found	a	Lynchburg	paper	of	the	day	before	containing	an
上校	特罗布里奇	成立	一个	林奇堡	纸	的	这	天	前	包含	一个

[ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:l][ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] .

account	of	the	fall	of	Richmond	.
帐户	的	这	落下	的	里士满	.

特罗布里奇上校找到了一份前一天的林奇堡报纸，上面报道了里士满陷落的事件。

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [sent] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['dʒen(ə)rəl] ['stəʊnmən] [æt; ət] ['krɪstʃənzˌbɜ:rg] ,

He	immediately	sent	it	to	General	Stoneman	at	Christiansburg	,
他	立即地	发送	它	到	一般的	斯通曼	在	克里斯蒂安斯堡	,

他立即将信件送往克里斯蒂安斯堡的斯通曼将军处。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜ:st][tu:; tə] [kən'veɪ] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [ɪ'vent] .

and	thus	was	the	first	to	convey	intelligence	of	that	important	event	.
和	因此	曾是	这	第一的	到	传达	智力	的	那	重要的	事件	.

因此，他是第一个传递这一重要事件情报的人。

['ɑ:ftə(r)] ['restɪŋ] [æt; ət]['seɪləm][ðə; ði] 5th [ænd; ənd] 6th ,

After	resting	at	Salem	the	5th	and	6th	,
后	休息	在	塞勒姆	这	5th	和	6th	,

在塞勒姆休息了5号和6号之后，

[hi:; hi] [rɪ'si:vd] ['ɔ:dərs] [æt; ət][wʌn][ə; eɪ] . [em] . [ɒv; əv][ðə; ði] 7th [tu:; tə] [mu:v] [baɪ][ðə; ði] [ʃɔ:tɪst]

he	received	orders	at	1	a	.	m	.	of	the	7th	to	move	by	the	shortest
他	已收到	订单	在	1	一个	.	米	.	的	这	7th	到	移动	经过	这	最短

[ænd; ənd][best] [ru:t] [tu:; tə] ['rɒki] [maʊnt] ,

and	best	route	to	Rocky	Mount	,
和	最好的	路线	到	洛基	山	,

7日凌晨1点，他接到命令，要走最短最好的路线前往落基山。

[ðens] [tu:; tə] ['mɑ:rtɪnzˌvɪl] , [ɔ:(r)] ['henri] [kɔ:t] [haʊs] ,

thence	to	Martinsville	,	or	Henry	Court	House	,
因此	到	马丁斯维尔	,	或者	亨利	法庭	房子	,

然后前往马丁斯维尔，或亨利法院。

[tu:; tə][bi:; bi][ðeə(r)][baɪ][naɪn] [ə'klɑ:k] [ɒn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 8th ,

to	be	there	by	9	o'clock	on	the	morning	of	the	8th	,
到	是	那里	经过	9	点钟	在	这	早晨	的	这	8th	,

8号上午9点前到达。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ə'weɪt][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][tu:; tə] [mu:v] [baɪ][ə; eɪ]

and	there	await	the	balance	of	the	brigade	,	which	was	to	move	by	a
和	那里	等待	这	平衡	的	这	旅	,	哪个	曾是	到	移动	经过	一个

['dɪfrənt] [ru:t] .

different	route	.
不同的	路线	.

其余部队将沿另一条路线行进，在那里等待着。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz] - [maɪlz] .

The	distance	was	75	miles	.
这	距离	曾是	-	英里	.

距离为75英里。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] [mu:vd] [æt; ət][fɔ:r][ə; eɪ] . [em] . ,

The	regiment	moved	at	4	a	.	m	.	,
这	团	已搬	在	4	一个	.	米	.	,

该团凌晨4点出发。

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [fɔ:st] [naɪt] [mɑ:tʃ] [ri:tʃt] ['henri] [kɔ:t] [haʊs] [ə'baʊt]['sɛvən][ə; eɪ] . [em] .

and	by	a	forced	night	march	reached	Henry	Court	House	about	7	a	.	m	.
和	经过	一个	强制	夜晚	行进	达到	亨利	法庭	房子	关于	7	一个	.	米	.

[ɒv; əv][ðə; ði] 8th ,

of	the	8th	,
的	这	8th	,

他们被迫连夜行军，于8日早上7点左右到达亨利法院。

[tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ə'baʊt] - [ɒv; əv] ['wi:lərz] ['kæv(ə)lri] ,

to	find	it	occupied	by	about	500	of	Wheeler's	cavalry	,
到	寻找	它	占领	经过	关于	-	的	惠勒的	骑兵	,

发现那里驻扎着惠勒麾下约500名骑兵。

[sed] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['redʒɪmənt] [kə'mɑ:nd] [baɪ] ['kɜ:n(ə)l] ['wi:lə(r)] , [ə; eɪ]['brʌðə(r)][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]

said	to	be	a	regiment	commanded	by	Colonel	Wheeler	,	a	brother	of	General
说	到	是	一个	团	命令	经过	上校	惠勒	,	一个	兄弟	的	一般的

[dʒəʊ] ['wi:lə(r)] .

Joe	Wheeler	.
乔	惠勒	.

据说这是由惠勒上校指挥的一个团，他是乔·惠勒将军的兄弟。

[ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] [ɪn'kæmpt] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl][frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] , [ɪn][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv]

The	regiment	was	encamped	about	a	mile	from	the	town	,	in	a	piece	of
这	团	曾是	营地	关于	一个	英里	从	这	镇	,	在	一个	片	的

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

该团驻扎在离镇子大约一英里的一片树林里。

['li:vɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪkɪt] [pəʊst][ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

leaving	a	picket	post	in	the	town	.
离开	一个	纠察	邮政	在	这	镇	.

在镇上设立抗议哨所。

['kæptɪn] [dʒeɪmz][eɪtʃ] . ['kʌmɪnz] , [kə'mɑ:ndɪŋ] [ðə; ði] ['li:dɪŋ] [bə'tæliən] , [ɪ'mi:diətli] [tʃɑ:dʒd]

Captain	James	H	.	Cummins	,	commanding	the	leading	battalion	,	immediately	charged
队长	詹姆斯	H	.	康明斯	,	指挥	这	领导	营	,	立即地	带电

[ænd; ənd] ['raʊtɪd] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

and	routed	the	party	in	the	town	,
和	路由	这	派对	在	这	镇	,

詹姆斯·H·卡明斯上尉指挥先头营，立即发起冲锋，击溃了镇上的歹徒。

[ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] .

and	drove	them	back	on	the	main	body	.
和	驾驶	他们	后退	在	这	主要的	身体	.

然后把它们赶回了主船上。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪərɪŋ]

The	noise	of	the	firing
这	噪音	的	这	射击

射击声

[ə'raʊzd] [ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] , [wɪtʃ] ['kwɪkli] ['sædl] [ænd; ənd] [fɔ:md] ,

aroused	the	main	body	,	which	quickly	saddled	and	formed	,
被唤醒	这	主要的	身体	,	哪个	迅速地	鞍	和	形成	,

唤醒了主体，主体迅速骑上鞍部并形成。

[ænd; ənd] [wen] ['kʌmɪnz] [ri:tʃt] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] [laɪn] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] .

and	when	Cummins	reached	them	they	were	in	line	of	battle	.
和	什么时候	康明斯	达到	他们	他们	是	在	线	的	战斗	.

当康明斯赶到时，他们已经列队作战。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] [tenθ] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'tækt] [wɪð] ['vɪgə(r)] ,

Nothing	could	restrain	the	Tenth	,	however	,	and	they	attacked	with	vigor	,
没有什么	可以	抑制	这	第十	,	然而	,	和	他们	遭到攻击	和	活力	,

然而，没有什么能阻挡第十军团，他们发动了猛烈的进攻。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] .

and	the	enemy	was	driven	out	of	the	woods	.
和	这	敌人	曾是	驱动	出去	的	这	树林	.

敌人被赶出了树林。

[ðeɪ] ['meɪnli] [tʊk] ['refju:dʒ] [ɪn] [ə; eɪ] [di:p] [dɪ'preʃn] [səʊ] ['kɒmən] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd]

They	mainly	took	refuge	in	a	deep	depression	so	common	at	the	South	,	and
他们	主要	采取	避难所	在	一个	深的	沮丧	所以	常见的	在	这	南	,	和

[ðeə(r)] , ['hʌdld] [tə'geðə(r)] ,

there	,	huddled	together	,
那里	,	蜷缩着	一起	,

他们主要躲藏在南方常见的深洼地里，在那里，他们挤在一起，

[ðeɪ] [fɔ:md] [æn; ən] ['eksələnt] ['tɑ:gɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['spensə(r)] ['kɑ:baɪn] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [dʌn]

they	formed	an	excellent	target	for	the	Spencer	carbines	of	Captain	Dunn
他们	形成	一个	出色的	目标	为了	这	斯宾塞	卡宾枪	的	队长	邓恩

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['plʌki] [bɔɪz] .

and	his	plucky	boys	.
和	他的	勇敢的	男孩们	.

他们成了邓恩上尉和他勇敢的士兵们用斯宾塞卡宾枪射击的绝佳目标。

[ðə; ði] ['kæʒuəltiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'pɔ:tɪd] [æz; əz] - [kɪld] .

The	casualties	of	the	enemy	were	reported	as	27	killed	.
这	伤亡	的	这	敌人	是	据报道	作为	-	被杀	.

据报道，敌方伤亡人数为27人。

[haʊ] ['meni] [wɜ:(r); wə(r)] ['wu:ndɪd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['lɜ:nɪd] .

How	many	were	wounded	was	not	learned	.
如何	许多	是	受伤	曾是	不是	学习	.

伤亡人数不明。

[ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [lɒs] [tu:; tə] [ðə; ði] [tenθ] .

The	fight	was	not	without	loss	to	the	Tenth	.
这	斗争	曾是	不是	没有	损失	到	这	第十	.

第十军团在这场战斗中也并非毫无损失。

[lefˈtenənt] ['kɛnjən] , [ə; eɪ]['gælənt] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [prəˈməʊtɪd][bʌt; bət][nɒt]

Lieutenant	Kenyon	,	a	gallant	young	officer	,	who	had	been	promoted	but	not
中尉	肯扬	,	一个	英勇	年轻的	官	,	WHO	有	到过	推广	但	不是

[ˈmʌstə] ,

mustered	,
集结	,

肯扬中尉是一位英勇的年轻军官，他已被晋升但尚未正式入伍。

[ænd; ənd][fɔː(r)][men][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] , [ænd; ənd] [lefˈtenənt] [fiːld] , [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd]['gælənt]

and	four	men	were	killed	,	and	Lieutenant	Field	,	a	brave	and	gallant
和	四	男人	是	被杀	,	和	中尉	场地	,	一个	勇敢的	和	英勇

['ɒfɪsə(r)] ,

officer	,
官	,

四名士兵阵亡，其中包括勇敢英勇的菲尔德中尉。

[ænd; ənd] [θriː] [men][wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] .

and	three	men	were	wounded	.
和	三	男人	是	受伤	.

其中三人受伤。

[æz; əz][ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði]

As	the	regiment	was	ordered	to	remain	there	until	the	balance	of	the
作为	这	团	曾是	订购	到	保持	那里	直到	这	平衡	的	这

[brɪ'geɪd] [keɪm] [ʌp] ,

brigade	came	up	,
旅	来了	向上	,

该团奉命留在那里，直到旅部其余部队抵达为止。

[ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ɪn][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][məʊst][ə'veɪləb(ə)l] [pə'zɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)]

the	men	were	drawn	in	and	placed	in	the	most	available	positions	for
这	男人	是	绘制	在	和	放置	在	这	最多	可用的	职位	为了

[dɪ'fens] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'tækt] ,

defense	in	case	they	should	be	attacked	,
防御	在	案件	他们	应该	是	遭到攻击	,

为了应对可能发生的攻击，士兵们被安排在最有利于防御的位置。

[ænd; ənd] [ðen] ['weɪtɪd] [ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ʌn'tɪl][θriː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .

and	then	waited	the	balance	of	the	brigade	until	3	o'clock	in	the	afternoon	.
和	然后	等待	这	平衡	的	这	旅	直到	3	点钟	在	这	下午	.

然后一直等到下午三点，其余的旅部人员才赶到。

[ðə; ði][nekst][deɪ][ðə; ði] [kə'mɑːnd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['dʒɜːrmənˌtaʊn][ænd; ənd]['seɪləm] .

The	next	day	the	command	started	for	Germantown	and	Salem	.
这	下一个	天	这	命令	开始	为了	日耳曼敦	和	塞勒姆	.

第二天，命令开始向日耳曼敦和塞勒姆进发。

['dʒen(ə)rəl] ['stəʊnmən] , [wɪð] [tuː] [briˈgeid] , [krɒst] [ðə; ði]['jædkin][æt; ət] ['ʃæləʊ] [fɔːd] [ænd; ənd]

General	Stoneman	,	with	two	brigades	,	crossed	the	Yadkin	at	Shallow	Ford	and
一般的	斯通曼	,	和	二	旅	,	交叉	这	亚德金	在	浅的	福特	和

[muːvd] [ɒn] ['sɔːlzbəri] .

moved	on	Salisbury	.
已搬	在	索尔兹伯里	.

斯通曼将军率领两个旅在浅滩渡过亚德金河，向索尔兹伯里进军。

[ðə; ði] [tenθ] [wɒz; wəz][sent][tuː; tə] [bɜːn] ['brɪdʒɪz] [ɒn][ðə; ði]['reɪlrəʊd] [bɪ'twiːn] ['griːnzˌbʌrə] [ænd; ənd]

The	Tenth	was	sent	to	burn	bridges	on	the	railroad	between	Greensboro	and
这	第十	曾是	发送	到	烧伤	桥梁	在	这	铁路	之间	格林斯伯勒	和

['sɔːlzbəri] .

Salisbury	.
索尔兹伯里	.

第十团奉命烧毁格林斯伯勒和索尔兹伯里之间铁路上的桥梁。

[wʌn] [bə'tæliən] ['ʌndə(r)] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv] ['kæptɪn] [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['kʌmɪnz] [wɒz; wəz] [sent] [tu:; tə] [haɪ]

One	battalion	under	command	of	Captain	J	.	H	.	Cummins	was	sent	to	High
一	营	在下面	命令	的	队长	J	.	H	.	康明斯	曾是	发送	到	高的

[pɔɪnt] [tu:; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] ,

Point	to	attract	the	attention	of	the	enemy	,
观点	到	吸引	这	注意力	的	这	敌人	,

由JH Cummins上尉指挥的一个营被派往高点，以吸引敌人的注意力。

[ɪf] ['eni] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] , [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tu:] [bə'tæljən] ,

if	any	there	should	be	,	in	that	direction	,	while	the	other	two	battalions	,
如果	任何	那里	应该	是	,	在	那	方向	,	尽管	这	其他	二	营	,

如果有的话，就朝那个方向，而另外两个营，

['ʌndə(r)] ['kɜ:n(ə)l] ['trəubrɪdʒ] , [prə'si:did] [tə'wɔ:dz] ['leksɪŋtən] [tu:; tə] [bɜ:n] [sʌm; səm] ['brɪdʒɪz] ['əʊvə(r)]

under	Colonel	Trowbridge	,	proceeded	towards	Lexington	to	burn	some	bridges	over
在下面	上校	特罗布里奇	,	继续	向	列克星敦	到	烧伤	一些	桥梁	超过

['æbəts] [kri:k] .

Abbott's	Creek	.
雅培	溪	.

在特罗布里奇上校的指挥下，向列克星顿进发，烧毁了阿博茨溪上的几座桥梁。

['kæptɪn] ['kʌmɪnz] [æt; ət] [haɪ] [pɔɪnt] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]

Captain	Cummins	at	High	Point	captured	and	destroyed	a	large	amount	of
队长	康明斯	在	高的	观点	捕获	和	损毁	一个	大的	数量	的

[kən'fedərət] ['gʌvənmənt] ['prɒpəti] ,

Confederate	Government	property	,
南方邦联	政府	财产	,

卡明斯上尉在海波因特缴获并摧毁了大量南方邦联政府财产。

[fɔ:(r)] ['weəhaʊzɪz] [fɪld] [wɪð] ['kwɔ:təmɑ:stə(r)] [ænd; ənd] ['kɒmɪsəri] [stɔ:z] , [wʌn] ['wʊlən]

four	warehouses	filled	with	quartermaster	and	commissary	stores	,	one	woolen
四	仓库	已填	和	军需	和	小卖部	商店	,	一	羊毛

['fæktri; 'fæktəri] , [wʌn] ['endʒɪn] , - [bɒks] [kɑ:z] , [wʌn]

factory	,	one	engine	,	20	box	cars	,	one
工厂	,	一	引擎	,	-	盒子	汽车	,	一

四个仓库，里面装满了军需品和食品储藏品；一家毛纺厂；一台机车；20节货车车厢；一个

['bægɪdʒ] [kɑ:(r)] , [ə'baʊt] $75 , - [ɒv; əv] ['medɪk(ə)l] [stɔ:z] [ænd; ənd] ['sɛvən] , - [beɪlz] [ɒv; əv] ['kɒtn]

baggage	car	,	about	$75	,	000	of	medical	stores	and	7	,	000	bales	of	cotton
行李	车	,	关于	$75	,	-	的	医疗的	商店	和	7	,	-	捆包	的	棉布

.

:

.

行李车厢，价值约 75,000 美元的医疗用品和 7,000 包棉花。

['kɜ:n(ə)l] ['trəubrɪdʒ] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [get] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] [dɪ'strɔɪd] [bɪ'fɔ:(r)] ['deɪlaɪt] ,

Colonel	Trowbridge	wishing	to	get	the	bridges	destroyed	before	daylight	,
上校	特罗布里奇	祝	到	得到	这	桥梁	损毁	前	日光	,

特罗布里奇上校希望在天亮前摧毁桥梁。

[sent] [ɒn] ['kæptɪn] ['rɒbəts] [wɪð] [tu:] ['kʌmpəniz] [tu:; tə] [gəʊ] [ə'hed] [æt; ət] [ə; eɪ] [trɒt] ,

sent	on	Captain	Roberts	with	two	companies	to	go	ahead	at	a	trot	,
发送	在	队长	罗伯茨	和	二	公司	到	去	前方	在	一个	小跑	,

派罗伯茨上尉率领两个连队小跑先行。

[waɪl] [hi:; hi] ['fɒləʊd] [mɔ:(r)] ['leʒəli] .

while	he	followed	more	leisurely	.
尽管	他	随后	更多的	悠闲	.

他则悠闲地跟在后面。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən][ɔːl] - [naɪt] [mɑːtʃ] .

It	was	an	all	-	night	march	.
它	曾是	一个	全部	-	夜晚	行进	.

这是一场通宵行军。

[əˈbaʊt] [hɑːf] - [pɑːst][sɪks] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [səˈpraɪz]

About	half	-	past	six	,	to	his	great	surprise
关于	一半	-	过去的	六	,	到	他的	伟大的	惊喜

大约六点半，令他大吃一惊的是

, [hiː; hi] [keɪm] [ɒn][ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .

,	he	came	on	a	party	of	the	enemy	.
,	他	来了	在	一个	派对	的	这	敌人	.

他误入了敌军的队伍。

[ɔːl][hɪz; ɪz] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]

All	his	information	up	to	that	time	was	to	the	effect	that	there	were	no
全部	他的	信息	向上	到	那	时间	曾是	到	这	影响	那	那里	是	不

[kənˈfedərət] [truːps] [ɪn] [ðæt] [ˈsekʃ(ə)n] .

confederate	troops	in	that	section	.
南方邦联	军队	在	那	部分	.

他当时得到的所有信息都表明，该地区没有南方邦联军队。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [gɒn] [tuː; tə] [ˈgriːnzˌbʌrə] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈboʊrɪˌgɑːrd] .

They	had	all	gone	to	Greensboro	to	join	General	Beauregard	.
他们	有	全部	已消失	到	格林斯伯勒	到	加入	一般的	博雷加德	.

他们都去了格林斯伯勒，加入博雷加德将军的队伍。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] ,

Such	was	the	information	,
这样的	曾是	这	信息	,

以上就是全部信息。

[bʌt; bət][bɪˈfɔː(r)] [hɪm]['kwaɪətli][ɪn][kæmp][wɒz; wəz] ['fɜːrgəsənz] [brɪˈgeɪd] [ɒv; əv] [kənˈfedərət] ['kæv(ə)lri]

but	before	him	quietly	in	camp	was	Ferguson's	brigade	of	confederate	cavalry
但	前	他	悄悄	在	营	曾是	弗格森的	旅	的	南方邦联	骑兵

[frɒm; frəm] ['wiːlərz] [kɔː(r)] .

from	Wheeler's	corps	.
从	惠勒的	兵团	.

但在他面前，静静地驻扎在营地里的是来自惠勒军团的弗格森的南方邦联骑兵旅。

[hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] , ['ɑːftə(r)] [diˈstrɔi] [ðə; ði] ['brɪdʒɪz] ,

His	orders	were	,	after	destroying	the	bridges	,
他的	订单	是	,	后	摧毁	这	桥梁	,

他的命令是，在摧毁桥梁之后，

[tuː; tə] [prəˈsiːd] [ɒn][ðə; ði][dəˈrekt][rəʊd][tuː; tə] ['sɔːlzbəri] [tuː; tə][ˌsiː ˈəʊ] - ['ɒpəreɪt] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl]

to	proceed	on	the	direct	road	to	Salisbury	to	co	-	operate	with	General
到	继续	在	这	直接的	路	到	索尔兹伯里	到	合作	-	操作	和	一般的

['stəʊnmən] ,

Stoneman	,
斯通曼	,

沿直达索尔兹伯里的道路前往与斯通曼将军合作，

[huː] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [əˈtæk] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .

who	had	gone	to	attack	on	the	other	side	.
WHO	有	已消失	到	攻击	在	这	其他	边	.

去对面发动攻击的人。

[bʌt; bət] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kʌmpəniz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

But	what	had	become	of	the	two	companies	which	had	passed	over	the
但	什么	有	变得	的	这	二	公司	哪个	有	通过了	超过	这

[seɪm] [rəʊd]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] ?

same	road	only	a	few	hours	before	?
相同的	路	仅有的	一个	很少	小时	前	?

但就在几个小时前还经过同一条路的那两家公司，现在又怎么样了呢?

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] , [wɒt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ?

And	the	bridges	,	what	of	them	?
和	这	桥梁	,	什么	的	他们	?

那些桥梁呢?

[hæd; həd] ['rɒbəts] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)][hæd; həd][hiː; hi] [biːn] ['gæðəd] [ɪn]

Had	Roberts	been	able	to	destroy	them	,	or	had	he	been	gathered	in
有	罗伯茨	到过	有能力的	到	破坏	他们	,	或者	有	他	到过	聚集	在

[ænd; ənd][left][nəʊ][saɪn] ?

and	left	no	sign	?
和	左边	不	符号	?

罗伯茨是否成功消灭了他们，还是他已被抓获而没有留下任何痕迹?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pə'pleksɪŋ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

It	was	a	perplexing	situation	.
它	曾是	一个	令人费解	情况	.

这是一个令人费解的情况。

[ə'pærəntli] [ðə; ði] [kən'fedərɪts] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][æn; ən]

Apparently	the	Confederates	were	quite	unaware	of	the	approach	of	an
显然	这	南方邦联	是	相当	不知情	的	这	方法	的	一个

['enəmi] , [ænd; ənd] ,

enemy	,	and	,
敌人	,	和	,

显然，南方邦联军对敌人的逼近毫无察觉，而且，

[wɪð] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][men] [freʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [stæm'piːd] [ðem; ðəm][baɪ][ə; eɪ]

with	horses	and	men	fresh	,	it	might	be	possible	to	stampede	them	by	a
和	马匹	和	男人	新鲜的	,	它	可能	是	可能的	到	踩踏	他们	经过	一个

['sʌd(ə)n] [dæʃ] ,

sudden	dash	,
突然	短跑	,

如果人马都精力充沛，突然发起冲锋，或许能使它们踩踏致死。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['nɪəli] [kən'tɪnjuəs] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] - [fɔː(r)] ['aʊəz] ,

but	after	a	nearly	continuous	march	of	more	than	twenty	-	four	hours	,
但	后	一个	几乎	连续的	行进	的	更多的	比	二十	-	四	小时	,

但经过超过24小时的几乎不间断行军后，

['naɪðə(r)] ['hɔːsɪz] [nɔː(r)][men][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'gresɪv] [faɪt]

neither	horses	nor	men	were	in	good	condition	to	make	an	aggressive	fight
两者都不	马匹	也不	男人	是	在	好的	状况	到	制作	一个	挑衅的	斗争

[ə'genst] [sʌtʃ] [lɑːdʒ] [ɒdz] ,

against	such	large	odds	,
反对	这样的	大的	赔率	,

无论是马匹还是人，都没有足够的体力去对抗如此悬殊的敌我力量。

[sɪks] ['kʌmpəniz] [ə'genst] [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] .

six	companies	against	a	brigade	.
六	公司	反对	一个	旅	.

六个连队对抗一个旅。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l][baɪ]['eni] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [tuː; tə] [draɪv][ðə; ði] ['enəmi] ,

Moreover	,	if	it	were	possible	by	any	good	fortune	to	drive	the	enemy	,
而且	,	如果	它	是	可能的	经过	任何	好的	财富	到	驾驶	这	敌人	,

此外，如果运气好到能够驱逐敌人，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['daʊtf(ə)l] , [hiː; hi] [wʊd] ['sɪmpli] [gəʊ] [tə'wɔːdz] ['sɔːlzbəri] , [ænd; ənd] [meɪk] ['dʒen(ə)rəl] ['stoʊnˌmænz] [tɑːsk][ðə; ði]['hɑːdə(r)] .

which	was	very	doubtful	,	he	would	simply	go	towards	Salisbury	,	and	make	General	Stoneman's	task	the	harder	.
哪个	曾是	非常	疑	,	他	会	简单地	去	向	索尔兹伯里	,	和	制作	一般的	石匠的	任务	这	更难	.

这一点非常值得怀疑，他很可能会前往索尔兹伯里，让斯通曼将军的任务更加困难。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] [ɪf] [baɪ] ['fɔːlɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd][biː; bi] [drɔːn] ['ɑːftə(r)][ænd; ənd] [stɪl] [kept] [æt; ət][ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ] ,

On	the	other	hand	if	by	falling	back	the	enemy	could	be	drawn	after	and	still	kept	at	arm's	length	,
在	这	其他	手	如果	经过	坠落	后退	这	敌人	可以	是	绘制	后	和	仍然	保留	在	武器	长度	,

另一方面，如果通过撤退可以将敌人引诱到后方，同时又能保持一定的距离，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [muːv] [ɪn]

it	was	thought	to	be	a	good	move	in
它	曾是	想法	到	是	一个	好的	移动	在

人们认为这是一个不错的举措。

[ðɪs] [geɪm] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [tʃes] ,

this	game	of	military	chess	,
这	游戏	的	军队	棋	,

这场军事象棋比赛，

[laɪk] ['kæptʃərɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪʃəp] [ɔː(r)][ə; eɪ] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɔːn] .

like	capturing	a	bishop	or	a	knight	at	the	expense	of	a	pawn	.
喜欢	捕捉	一个	主教	或者	一个	骑士	在	这	费用	的	一个	典当	.

就像用一枚兵来俘获一名主教或骑士一样。

[ðiːz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ['kwɪkli] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] ,

These	considerations	quickly	passed	through	the	mind	of	the	commanding	officer	,
这些	考虑因素	迅速地	通过了	通过	这	头脑	的	这	指挥	官	,

这些念头迅速在指挥官脑海中闪过。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][baɪ] [ɔːl'tɜːnət] ['skwɔdrən] .

and	he	decided	to	retire	by	alternate	squadrons	.
和	他	决定	到	退休	经过	备用	中队	.

于是他决定轮换退役。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][bɪ'gɪn][ðə; ði] ['muːvmənt] [wɪ'ðaʊt] ['hɪərɪŋ] [frɒm; frəm] ['kæptɪn] ['rɒbəts] ,

But	he	did	not	wish	to	begin	the	movement	without	hearing	from	Captain	Roberts	,
但	他	做过	不是	希望	到	开始	这	移动	没有	听力	从	队长	罗伯茨	,

但他不想在没有收到罗伯茨上尉的指示之前就开始行动。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][men][ɪn][ðə; ði][best] [pə'zɪʃnz] [ə'veɪləb(ə)l] , [θruː] [ə; eɪ] ['bærɪkeɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði][rəʊd] ,

and	so	he	placed	his	men	in	the	best	positions	available	,	threw	a	barricade	across	the	road	,
和	所以	他	放置	他的	男人	在	这	最好的	职位	可用的	,	扔	一个	路障	穿过	这	路	,

于是，他把士兵们部署在最佳位置，并在路上设置了路障。

[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [pleɪst] ['kæptɪn] [dʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz][rɪ'laɪəb(ə)l][ænd; ənd] ['plʌki] ['kʌmpəni] .

behind	**which**	**he**	**placed**	**Captain**	**Dunn**	**with**	**his**	**reliable**	**and**	**plucky**	**company**	**.**
在后面	哪个	他	放置	队长	邓恩	和	他的	可靠的	和	勇敢的	公司	.

他将邓恩上尉和他那支可靠而勇敢的队伍安排在了后面。

[hiː; hi][hæd; həd] ['skeəsli] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz] [ə'rendʒmənts] [wen] ['kæptɪn] ['rɒbəts] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] ['kʌmpəniz] [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)] ,

He	**had**	**scarcely**	**completed**	**his**	**arrangements**	**when**	**Captain**	**Roberts**	**came**	**in**	**with**	**his**	**two**	**companies**	**in**	**good**	**order**	**,**
他	有	几乎	完全的	他的	安排	什么时候	队长	罗伯茨	来了	在	和	他的	二	公司	在	好的	命令	,

他刚安排好一切，罗伯茨上尉就带着他的两个连队整装待发地赶了进来。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [tuː] ['brɪdʒɪz] .

and	**reported**	**that**	**he**	**had**	**destroyed**	**two**	**bridges**	**.**
和	据报道	那	他	有	损毁	二	桥梁	.

并报告说他摧毁了两座桥梁。

“ [bʌt; bət] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [fɔːs] [ə'baʊt][ə; eɪ][maɪl] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] .

“	**But**	**,**	**”**	**said**	**he**	**,**	**“**	**there**	**is**	**a**	**large**	**force**	**about**	**a**	**mile**	**down**	**the**	**road**	**.**
“	但	,	”	说	他	,	“	那里	是	一个	大的	力量	关于	一个	英里	向下	这	路	.

“但是，”他说，“大约一英里外的路上有一支强大的部队。”

” [ə'pɒn] ['biːɪŋ] [ɑːskt] [haʊ] [hiː; hi] [njuː] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [slɪpt] [pɑːst] [ðem; ðəm][ɒn] [ðeə(r)][flæŋk] ,

”	**Upon**	**being**	**asked**	**how**	**he**	**knew**	**,**	**he**	**said**	**he**	**had**	**slipped**	**passed**	**them**	**on**	**their**	**flank**	**,**
”	之上	存在	问	如何	他	知道	,	他	说	他	有	滑倒了	通过了	他们	在	他们的	侧翼	,

当被问及如何得知此事时，他说他从他们的侧翼悄悄绕过去了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [həʊl] [kæmp] .

and	**could**	**see**	**the**	**whole**	**camp**	**.**
和	可以	看	这	所有的	营	.

而且可以看到整个营地。

[hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt][ʃʊə(r)] [ðæt] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [fɔːs] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] .

He	**was**	**quite**	**sure**	**that**	**besides**	**the**	**cavalry**	**there**	**was**	**a**	**good**	**force**	**of**	**infantry**	**.**
他	曾是	相当	当然	那	除了	这	骑兵	那里	曾是	一个	好的	力量	的	步兵	.

他非常肯定，除了骑兵之外，还有一支强大的步兵部队。

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪdʒɪz] , ['hævɪŋ] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] ,

The	**object**	**of**	**the**	**expedition**	**,**	**the**	**destruction**	**of**	**the**	**bridges**	**,**	**having**	**been**	**accomplished**	**,**
这	目的	的	这	远征	,	这	破坏	的	这	桥梁	,	拥有	到过	完成	,

这次远征的目的——摧毁桥梁——已经完成，

[ðə; ði] ['muːvmənt] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)][baɪ] [ɔːl'tɜːnət] ['skwɔdrən] [wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [lɒŋgə(r)] [dɪ'leɪ] [kə'menst] .

the	**movement**	**to**	**retire**	**by**	**alternate**	**squadrons**	**was**	**explained**	**,**	**and**	**without**	**longer**	**delay**	**commenced**	**.**
这	移动	到	退休	经过	备用	中队	曾是	解释	,	和	没有	更长	延迟	开始	.

轮换中队退役的计划得到了解释，并立即开始实施。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [ə'tækt] [wɪð]

It	was	not	long	before	it	was	discovered	,	and	the	enemy	attacked	with
它	曾是	不是	长的	前	它	曾是	发现	,	和	这	敌人	遭到攻击	和

[greɪt] ['vɪgə(r)] .

great	vigor	.
伟大的	活力	.

不久之后，这个秘密就被发现了，敌人随即发动了猛烈的攻击。

[ðen] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] [ɪn'sjuː] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [faɪt] ,

Then	for	two	hours	ensued	a	remarkable	fight	,
然后	为了	二	小时	随后	一个	卓越	斗争	,

随后，双方展开了长达两个小时的激烈战斗。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][men][ɒv; əv][ðə; ði] [tenθ] [ə'kwɪtɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [greɪt] ['kredɪt]

in	which	the	officers	and	men	of	the	Tenth	acquitted	themselves	with	great	credit
在	哪个	这	警官	和	男人	的	这	第十	无罪释放	他们自己	和	伟大的	信用

.

:
.

第十团的官兵们表现出色，赢得了极大的荣誉。

[ðə; ði] ['enəmi] [rɪ'piːtɪdli] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [greɪt] ['gæləntri] ,

The	enemy	repeatedly	charged	with	great	gallantry	,
这	敌人	反复	带电	和	伟大的	英勇	,

敌军屡次英勇冲锋，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə][pɑːs][ə; eɪ] ['kɒləm] [ə'raʊnd] [iːtʃ] [flæŋk] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm]

and	as	he	attempted	to	pass	a	column	around	each	flank	,	it	became
和	作为	他	尝试过	到	经过	一个	柱子	大约	每个	侧翼	,	它	成为

['nesəsəri] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)]['ræpɪdli] ,

necessary	to	retire	rapidly	,
必要的	到	退休	快速	,

当他试图从两侧各部署一支纵队时，不得不迅速撤退。

[bʌt; bət]['nevə(r)][æt; ət]['eni] [taɪm][wɒz; wəz][ðeə(r)][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ʌn'ɪzɪnɪs] [ɔː(r)]

but	never	at	any	time	was	there	the	slightest	evidence	of	uneasiness	or
但	绝不	在	任何	时间	曾是	那里	这	丝毫	证据	的	不安	或者

['pænɪk] .

panic	.
恐慌	.

但始终没有流露出丝毫不安或恐慌的迹象。

[ðə; ði][men] [wiːld] [aʊt][ɒv; əv][laɪn]['ɪntuː] ['kɒləm] [ænd; ənd]['ɪntuː][laɪn] [ə'gen] ,

The	men	wheeled	out	of	line	into	column	and	into	line	again	,
这	男人	带轮子的	出去	的	线	进入	柱子	和	进入	线	再次	,

男人们从队列中轮换成纵队，然后再轮换成队列。

[wen] [njuː] [pə'zɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [riːtʃt] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['kuːlnəs] [ænd; ənd] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [æz; əz] [ɪf]

when	new	positions	were	reached	with	the	same	coolness	and	precision	as	if
什么时候	新的	职位	是	达到	和	这	相同的	凉爽	和	精确	作为	如果

[ɒn][ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊnd] [ænd; ənd][nəʊ] ['enəmi] [nɪə(r)] .

on	the	parade	ground	and	no	enemy	near	.
在	这	游行	地面	和	不	敌人	靠近	.

到达新的阵地时，他们像在阅兵场上一样冷静、精准，而且附近没有敌人。

[ðeə(r)] [kən'dʌkt] [wɒz; wəz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [preɪz] .

Their	conduct	was	worthy	of	the	highest	praise	.
他们的	执行	曾是	值得	的	这	最高	称赞	.

他们的行为值得最高赞扬。

[streɪndʒ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [siːm] , [ðə; ði]['əʊnli] ['lɒsɪz] [ɪn][ðə; ði] [tenθ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [men]

Strange	as	it	may	seem	,	the	only	losses	in	the	Tenth	were	two	men
奇怪的	作为	它	可能	似乎	,	这	仅有的	损失	在	这	第十	是	二	男人

虽然听起来很奇怪，但第十团唯一的损失是两名士兵。

['kæptʃəd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [waɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][sʌm; səm] ['hɔːsɪz] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][bɑːn] .

captured	during	the	night	while	trying	to	get	some	horses	out	of	a	barn	.
捕获	期间	这	夜晚	尽管	尝试	到	得到	一些	马匹	出去	的	一个	谷仓	.

夜间试图将几匹马从马厩里牵出来时被抓获。

[frɒm; frəm]['reb(ə)l; rɪˈbel] ['njuːzˌpeɪpəz] , [diˈzəːtə(r)][ænd; ənd][men] [huː] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][biː; bi][pəˈrəʊld] ,

From	rebel	newspapers	,	deserters	and	men	who	came	in	to	be	paroled	,
从	反叛	报纸	,	逃兵	和	男人	WHO	来了	在	到	是	假释	,

从叛军报纸、逃兵和前来申请假释的人那里，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] [ðæt][ðə; ði] ['lɒsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] ['wuːndɪd]

it	was	learned	that	the	losses	of	the	enemy	in	killed	and	wounded
它	曾是	学习	那	这	损失	的	这	敌人	在	被杀	和	受伤

[wɜː(r); wə(r)] [bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] - .

were	between	75	and	100	.
是	之间	-	和	-	.

据了解，敌方伤亡人数在 75 至 100 人之间。

[weə(r)] [ɔːl][dɪd][səʊ] [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [siːm] [ɪnˈvɪdiəs] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] ['eni] ['speʃəli] ,

Where	all	did	so	well	,	it	may	seem	invidious	to	mention	any	specially	,
在哪里	全部	做过	所以	出色地	,	它	可能	似乎	令人厌恶的	到	提到	任何	特别	,

鉴于所有人的表现都非常出色，特别提及某一位似乎有失偏颇。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv] [jˈiəz] [sʌm; səm] [nems] [meɪ][hæv; həv] [biːn] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] ,

and	in	the	lapse	of	years	some	names	may	have	been	lost	sight	of	,
和	在	这	失效	的	年	一些	姓名	可能	有	到过	丢失的	视线	的	,

随着时间的推移，有些名字可能已经被人遗忘了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [nemd] ['ɒfɪsəz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋktli] [rɪ'membəd] [æz; əz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv]

but	the	following	named	officers	are	distinctly	remembered	as	worthy	of
但	这	下列的	命名	警官	是	明显地	记得	作为	值得	的

['speʃ(ə)l] ['menʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['kuːlnəs] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] :

special	mention	for	their	coolness	and	courage	:
特别的	提到	为了	他们的	凉爽	和	勇气	:

但以下几位军官因其冷静和勇气而令人印象深刻，值得特别表扬：

['meɪdʒə(r)] ['stændɪʃ] , ['kæptɪnz] ['rɒbəts] , [dʌn] , [-] , [lefˈtenənt, luːˈt-] [biːtʃ] , [waɪld][ænd; ənd]

Major	Standish	,	Captains	Roberts	,	Dunn	,	Minihan	,	Lieutenants	Beech	,	Wild	and
主要的	斯坦迪什	,	队长	罗伯茨	,	邓恩	,	米尼汉	,	中尉	山毛榉	,	荒野	和

['sɑːdʒənt] [duˈmɑːnt] , [kəˈmɑːndɪŋ] [ˌsiː ˈəʊ] . [diː] .

Sergeant	Dumont	,	commanding	Co	.	D	.
军士	杜蒙	,	指挥	合作	.	D	.

斯坦迪什少校、罗伯茨上尉、邓恩上尉、米尼汉上尉、比奇中尉、怀尔德中尉和杜蒙中士指挥D连。

[əˈpɒn][ˌriːˈdʒɔɪnɪŋ; rɪˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [æt; ət]['seɪləm][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [muːvd] [tuː; tə] ['ʃæləʊ] [fɔːd]

Upon	rejoining	the	brigade	at	Salem	the	command	moved	to	Shallow	Ford
之上	重新加入	这	旅	在	塞勒姆	这	命令	已搬	到	浅的	福特

[tuː; tə][dʒɔɪn]['dʒen(ə)rəl] ['stəʊnmən] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈtæk] [ɒn] ['sɔːlzbəri] .

to	join	General	Stoneman	in	his	attack	on	Salisbury	.
到	加入	一般的	斯通曼	在	他的	攻击	在	索尔兹伯里	.

在塞勒姆与旅部会合后，指挥部移防至浅滩，与斯通曼将军一起进攻索尔兹伯里。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [fɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['jædkin] , [əˈbaʊt] [θriː] [maɪlz][frɒm; frəm] ['sɔːlzbəri] ,

On	reaching	the	South	Fork	of	the	Yadkin	,	about	three	miles	from	Salisbury	,
在	到达	这	南	叉	的	这	亚德金	,	关于	三	英里	从	索尔兹伯里	,

到达亚德金河南支流时，距离索尔兹伯里大约三英里，

['dʒen(ə)rəl] ['stəʊnmən] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [krɒs] .

General	Stoneman	was	unable	to	cross	.
一般的	斯通曼	曾是	无法	到	叉	.

斯通曼将军无法过河。

[ðə; ði] [striːm] , [ðəʊ] ['nærəʊ] , [wɒz; wəz] [diːp] , [wɪð] [haɪ] [prɪ'sɪpɪtəs] [bæŋks] .

The	stream	,	though	narrow	,	was	deep	,	with	high	precipitous	banks	.
这	溪流	,	尽管	狭窄的	,	曾是	深的	,	和	高的	陡峭	银行	.

这条溪流虽然狭窄，但很深，两岸陡峭高耸。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [spænd] [baɪ][ə; eɪ] [brɪdʒ] , [ðə; ði][plæŋks][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd] ,

It	was	spanned	by	a	bridge	,	the	planks	of	which	had	been	removed	,
它	曾是	跨越	经过	一个	桥	,	这	木板	的	哪个	有	到过	已移除	,

上面原本有一座桥，但桥面的木板已被拆除。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ] [ɑː'tɪləri] [wel] [sə'pɔːrtɪd] .

and	it	was	covered	by	artillery	well	supported	.
和	它	曾是	涵盖	经过	炮兵	出色地	有	.

它得到了炮火的良好掩护。

['dʒen(ə)rəl] ['stəʊnmən] , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['bætri] , [traɪd][tuː; tə][draɪv][ðem; ðəm][ə'weɪ] , [bʌt; bət][kʊd; kəd]

General	Stoneman	,	with	his	battery	,	tried	to	drive	them	away	,	but	could
一般的	斯通曼	,	和	他的	电池	,	尝试	到	驾驶	他们	离开	,	但	可以

[nɒt] [sək'siːd] .

not	succeed	.
不是	成功	.

斯通曼将军率领他的炮兵部队试图将他们赶走，但未能成功。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [dɪ'leɪ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['meɪdʒə(r)] [smɪθ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [tenθ] , [huː] [wɒz; wəz]

After	some	delay	he	said	to	Major	Smith	,	of	the	Tenth	,	who	was
后	一些	延迟	他	说	到	主要的	史密斯	,	的	这	第十	,	WHO	曾是

['sɜːvɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][stɑːf] ,

serving	on	his	staff	,
服务	在	他的	职员	,

过了一会儿，他对第十团的史密斯少校说道，史密斯少校当时在他的参谋部任职。

“ [aɪ][wɒnt][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] - [men][ɒv; əv][ðə; ði] [tenθ] ['mɪʃɪgən] ,

“	I	want	you	to	take	20	men	of	the	Tenth	Michigan	,
“	我	想	你	到	拿	-	男人	的	这	第十	密歇根州	,

“我希望你带上密歇根州第十团的20名士兵，

[wɪð] [ðeə(r)]['spensə(r)] ['kɑːbaɪn] ([hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] ['eskɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tenθ]) ,

with	their	Spencer	carbines	(	he	had	an	escort	from	the	Tenth	)	,
和	他们的	斯宾塞	卡宾枪	(	他	有	一个	护送	从	这	第十	)	,

他们带着斯宾塞卡宾枪（他有第十团的护卫），

[get] [ə'krɒs] [ðɪs] [striːm] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] , [ænd; ənd][flæŋk] [ðəʊz] ['feloʊz] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] .

get	across	this	stream	in	some	way	,	and	flank	those	fellows	out	of	there	.
得到	穿过	这	溪流	在	一些	方式	,	和	侧翼	那些	伙伴们	出去	的	那里	.

想办法渡过这条小溪，然后绕到那些家伙的侧翼把他们赶出去。

” [smɪθ] [gɒt] [ə'krɒs] [ɒn][lɒgz][ænd; ənd]['fɔːlən] [triːz] , [ænd; ənd] ['kriːpɪŋ] [ʌp][ɒn][ðə; ði][flæŋk][ɒv; əv]

”	Smith	got	across	on	logs	and	fallen	trees	,	and	creeping	up	on	the	flank	of
”	史密斯	得到	穿过	在	日志	和	倒下	树木	,	和	爬行	向上	在	这	侧翼	的

[ðə; ði]['reb(ə)lz; rɪ'belz] ,

the	rebels	,
这	叛军	,

“史密斯踩着圆木和倒下的树木渡过了河，悄悄地绕到了叛军的侧翼，

[dɪ'lɪvəd] [sʌm; səm] ['rætlɪŋ] ['vɔli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [rɪ'pi:tɪŋ] ['kɑ:baɪn] , [wen] [ðə; ði] [həʊl]

delivered	some	rattling	volleys	from	his	repeating	carbines	,	when	the	whole
发表	一些	嘎嘎作响	截击	从	他的	重复	卡宾枪	,	什么时候	这	所有的

[fɔ:s] [brəʊk] [ænd; ənd][fled] .

force	broke	and	fled	.
力量	打破	和	逃亡	.

他用连发卡宾枪扫射了几轮，敌军顿时溃败逃窜。

['steɪsi] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌtɛnɪ'si:ənz] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɑ:ns] ,

Stacey	,	with	his	Tennesseeans	,	who	had	been	waiting	for	the	chance	,
斯泰西	,	和	他的	田纳西人	,	WHO	有	到过	等待	为了	这	机会	,

斯泰西和他的田纳西州同胞们，他们一直在等待这个机会。

['kwɪkli] [ri:'leɪd][ðə; ði][plæŋks][ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [tʃɑ:dʒd] [ə'krɒs] .

quickly	relaid	the	planks	on	the	bridge	and	charged	across	.
迅速地	重新	这	木板	在	这	桥	和	带电	穿过	.

迅速将桥上的木板重新铺设好，然后冲了过去。

[ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['veri]

The	fight	was	over	in	a	very
这	斗争	曾是	超过	在	一个	非常

这场战斗很快就结束了。

[ʃɔ:t] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] , [wɪð] - ['prɪznər] ,

short	time	,	and	the	city	,	with	900	prisoners	,
短的	时间	,	和	这	城市	,	和	-	囚犯	,

时间很短，而这座城市却关押着900名囚犯。

- ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [ɑ:'tɪləri] [ænd; ənd] [ɪ'mens] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [stɔ:z] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] .

19	pieces	of	artillery	and	immense	quantities	of	stores	was	captured	.
-	件	的	炮兵	和	巨大	数量	的	商店	曾是	捕获	.

缴获了19门火炮和大量物资。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] - ['kwɔ:təmɑ:stə(r)] [ðæt] [ɪ'nʌf] ['kwɔ:təmɑ:stə(r)]

It	was	estimated	by	General	Gillem's	quartermaster	that	enough	quartermaster
它	曾是	估计的	经过	一般的	-	军需	那	足够的	军需

[stɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [tu:; tə][ɪ'kwɪp][æn; ən] ['ɑ:mi] [ɒv; əv] - ,

stores	were	destroyed	to	equip	an	army	of	75	,
商店	是	损毁	到	装备	一个	军队	的	-	,

吉勒姆将军的军需官估计，被毁的军需品足以装备一支75人的军队。

- [men] .

000	men	.
-	男人	.

000名男性。

[ə'baʊt] ['mɪdnaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 14th [nju:z] [wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] [æt; ət] ['steɪtsvɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'rendə(r)]

About	midnight	of	the	14th	news	was	received	at	Statesville	of	the	surrender
关于	午夜	的	这	14th	消息	曾是	已收到	在	斯泰茨维尔	的	这	投降

[ɒv; əv] [li:z] ['ɑ:mi] .

of	Lee's	army	.
的	李氏	军队	.

14日午夜前后，斯泰茨维尔收到了李将军军队投降的消息。

[ɒn][ðə; ði] 17th [ðə; ði] [tenθ] [wɒz; wəz][sent][tu:; tə] ['nju:tən] [tu:; tə] [gɑ:d] [ðə; ði] [fɔ:dz] [ɒv; əv][ðə; ði]

On	the	17th	the	Tenth	was	sent	to	Newton	to	guard	the	fords	of	the
在	这	17th	这	第十	曾是	发送	到	牛顿	到	警卫	这	福特	的	这

[kə'tɔ:bə] ,

Catawba	,
卡托巴	,

17日，第十团被派往牛顿镇守卫卡托巴河的渡口。

[ænd; ənd][tuː; tə]['gæðə(r)][ɪn]['eni] ['stræglə] [frɒm; frəm] [liːz] ['ɑːmi] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [siːkɪŋ] [tuː; tə]

and	to	gather	in	any	stragglers	from	Lee's	army	who	were	seeking	to
和	到	收集	在	任何	掉队者	从	李氏	军队	WHO	是	寻求	到

[get] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [pə'rəʊld] ,

get	away	without	being	paroled	,
得到	离开	没有	存在	假释	,

并抓捕任何试图不经假释就逃离李将军军队的掉队士兵。

['biːɪŋ] ['bɪzi] [æt; ət] [ðæt] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

being	busy	at	that	work	for	several	days	.
存在	忙碌的	在	那	工作	为了	一些	天	.

连续几天忙于那项工作。

[njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [æt; ət] ['njuːtən] [ɒn]

News	of	the	assassination	of	President	Lincoln	was	received	at	Newton	on
消息	的	这	暗杀	的	总统	林肯	曾是	已收到	在	牛顿	在

[ðə; ði] 23d .

the	23d	.
这	23d	.

23日，牛顿收到了林肯总统遇刺的消息。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ɪl] - [dʒʌdʒd] ['ɑːmɪstɪs] [bɪ'twiːn] ['dʒenərəlz] ['ʃɜːrmən] [ænd; ənd] ['dʒɒnsn] ,

Then	came	the	ill	-	judged	armistice	between	Generals	Sherman	and	Johnson	,
然后	来了	这	患病的	-	评判	停战	之间	将军们	谢尔曼	和	约翰逊	,

随后，谢尔曼将军和约翰逊将军之间达成了不明智的停战协议。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [iːst] [ˌtenə'siː] .

and	the	division	was	ordered	to	East	Tennessee	.
和	这	分配	曾是	订购	到	东方	田纳西州	.

该师奉命前往田纳西州东部。

[wen] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [frɒm; frəm] ['æʃvɪl] , [æn; ən]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðæt]

When	about	fifteen	miles	from	Ashville	,	an	order	was	received	reciting	that
什么时候	关于	十五	英里	从	阿什维尔	,	一个	命令	曾是	已收到	背诵	那

[ðə; ði] ['ɑːmɪstɪs] [hæd; həd] [biːn] [ˌdisə'pruːv] ,

the	armistice	had	been	disapproved	,
这	停战	有	到过	不赞成	,

当距离阿什维尔大约十五英里时，他们收到一份命令，上面写着停战协定已被否决。

[ænd; ənd] [daɪ'rektɪŋ] ['dʒen(ə)rəl]['pɑːmə(r)] ,

and	directing	General	Palmer	,
和	导演	一般的	帕尔默	,

并指挥帕尔默将军，

[kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n] (['dʒenərəlz] ['stəʊnmən] [ænd; ənd] ['gɪləm] ['hævɪŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [iːst]

commanding	the	division	(	Generals	Stoneman	and	Gillem	having	returned	to	East
指挥	这	分配	(	将军们	斯通曼	和	吉勒姆	拥有	返回	到	东方

[ˌtenə'siː]) [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkærə'laɪnə] ,

Tennessee	)	to	return	to	the	Carolinas	,
田纳西州	)	到	返回	到	这	卡罗莱纳州	,

指挥该师（斯通曼将军和吉勒姆将军已返回东田纳西州）返回卡罗来纳州，

[ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)][baɪ] ['leɪɪŋ] [weɪst] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪf] ['nesəsəri] ,

and	make	sure	by	laying	waste	the	country	,	if	necessary	,
和	制作	当然	经过	躺下	浪费	这	国家	,	如果	必要的	,

如有必要，甚至不惜摧毁整个国家。

[ðæt] [nəʊ] [sə'plaɪz] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] ['dʒen(ə)rəl] ['dʒɒnsənz] ['ɑːmi] [frɒm; frəm] [saʊθ] [ɔː(r)] [west] [ɒv; əv] [ðə; ði]

that	no	supplies	should	reach	General	Johnson's	army	from	south	or	west	of	the
那	不	补给品	应该	抵达	一般的	强生	军队	从	南	或者	西方	的	这

[kə'tɔːbə] ['rɪvə(r)] .

Catawba	River	.
卡托巴	河	.

任何物资都不得从卡托巴河以南或以西运抵约翰逊将军的军队。

[ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [rɪ'tɜːnd] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['leɪɪŋ] [weɪst] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd]

The	Division	returned	,	but	before	the	work	of	laying	waste	the	country	had
这	分配	返回	,	但	前	这	工作	的	躺下	浪费	这	国家	有

[bɪ'gʌn] ,

begun	,
开始	,

该师返回，但蹂躏这个国家的工作已经开始了。

['dʒɒnsn] [hæd; həd] [sə'rendəd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['peɪnf(ə)l] [nə'sesəti] [wɒz; wəz] [ə'vɔɪdɪd] .

Johnson	had	surrendered	,	and	that	painful	necessity	was	avoided	.
约翰逊	有	投降	,	和	那	痛苦	必要性	曾是	避免	.

约翰逊投降了，避免了那种痛苦的局面。

[ðʌs] [endid] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [ðə; ði] ['stəʊnmən] [reɪd] [ɒv; əv] - .

Thus	ended	what	has	been	called	the	Stoneman	Raid	of	1865	.
因此	结束	什么	有	到过	称为	这	斯通曼	袭击	的	-	.

至此，被称为 1865 年斯通曼袭击事件的事件就结束了。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['seɪfli] [sed] [ðæt] [nəʊ] ['sɪmələ(r)] ['entəpraɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔː(r)]

It	may	be	safely	said	that	no	similar	enterprise	in	the	history	of	the	war
它	可能	是	安全	说	那	不	相似的	企业	在	这	历史	的	这	战争

[ə'kʌmplɪʃt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wɪð] [səʊ] ['lɪt(ə)l] ['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] .

accomplished	so	much	of	importance	with	so	little	public	attention	.
完成	所以	很多	的	重要性	和	所以	小的	民众	注意力	.

可以肯定地说，战争史上没有任何类似的行动能在如此少的公众关注下取得如此重要的成就。

['dʒen(ə)rəl] ['tɒməs] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːt] ,

General	Thomas	,	in	his	official	report	,
一般的	托马斯	,	在	他的	官方的	报告	,

托马斯将军在他的官方报告中写道：

[sed] [ðæt] [nəʊ] ['reɪlrəʊd] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ɪ'fektɪvli] [dɪs'mæntld] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rəʊd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə]

said	that	no	railroad	was	more	effectively	dismantled	than	the	road	running	to
说	那	不	铁路	曾是	更多的	有效地	拆卸	比	这	路	跑步	到

[ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [frɒm; frəm] ['lɪntʃbɜːg] .

the	southwest	from	Lynchburg	.
这	西南	从	林奇堡	.

据说，没有哪条铁路比从林奇堡向西南方向延伸的铁路拆除得更彻底。

[fɔː(r); fə(r)] - [maɪlz] [səb'stænʃəli] ['evri] [brɪdʒ] [ænd; ənd] ['tres(ə)l] [ɒv; əv] ['eni]

For	125	miles	substantially	every	bridge	and	trestle	of	any
为了	-	英里	实质性	每一个	桥	和	支架	的	任何

在长达 125 英里的路程中，几乎所有桥梁和栈桥都.....

[ɪm'pɔːt(ə)ns] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd] , [waɪl] ['sevrəl] ['brɪdʒɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['dænvɪl] [rəʊd] [hæd; həd]

importance	had	been	destroyed	,	while	several	bridges	on	the	Danville	road	had
重要性	有	到过	损毁	,	尽管	一些	桥梁	在	这	丹维尔	路	有

[met] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [feɪt] .

met	a	similar	fate	.
遇见	一个	相似的	命运	.

重要性已被摧毁，丹维尔路上的几座桥梁也遭遇了类似的命运。

[lɑːdʒ] [kˈwɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [ˈmɪlətri] [səˈplaɪz] [ænd; ənd] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈfedərət]
Large **quantities** **of** **military** **supplies** **and** **property** **of** **the** **Confederate**
大的 数量 的 军队 补给品 和 财产 的 这 南方邦联
[ˈgʌvənmənt] [hæd; həd] [biːn] [ˈkæptʃəd] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪd] [æt; ət] [haɪ] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ˈsɔːlzbəri] .
Government **had** **been** **captured** **and** **destroyed** **at** **High** **Point** **and** **Salisbury** **.**
政府 有 到过 捕获 和 损毁 在 高的 观点 和 索尔兹伯里 .

在海波因特和索尔兹伯里，大量南方邦联政府的军需品和财产被缴获并销毁。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈtræktɪd] [nəʊ][mɔː(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [wˈʌndəd] [æt; ət][ˈʌndə(r)][ðə; ði]
That **it** **attracted** **no** **more** **attention** **ought** **not** **to** **be** **wondered** **at** **under** **the**
那 它 吸引 不 更多的 注意力 应该 不是 到 是 想知道 在 在下面 这
[ˈsɜːkəmstənsɪz] .
circumstances **.**
情况 .

在这种情况下，它没有引起更多关注并不奇怪。

[wɪð] [ˈfærəgət] [ænd; ənd][ˈkænbi] [ˈnɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈgeɪts] [ɒv; əv][ˈməʊbaɪl] ,
With **Farragut** **and** **Canby** **knocking** **at** **the** **gates** **of** **Mobile** **,**
和 法拉格特 和 坎比 敲门 在 这 大门 的 移动的 ,

随着法拉格特和坎比兵临莫比尔城下，

[wɪð] [ˈwɪlsn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsplendɪd] [ˈɑːmi] [ɒv; əv][ˈkæv(ə)lri] [ˈswiːpɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [steɪts] [ɒv; əv]
with **Wilson** **and** **his** **splendid** **army** **of** **cavalry** **sweeping** **over** **the** **states** **of**
和 威尔逊 和 他的 灿烂 军队 的 骑兵 扫荡 超过 这 各州 的
[ˌmɪsɪˈsɪpi] ,
Mississippi **,**
密西西比州 ,

威尔逊率领他那支精锐的骑兵部队横扫密西西比州各州，

[ˌælə'bæmə][ænd; ənd] [ˈdʒɔːdʒə] , [wɪð] [ˈʃɜːrmən] [ˈstraɪdɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] [θruː] [ðə; ði][ˌkærəˈlaɪnə] ,
Alabama **and** **Georgia** **,** **with** **Sherman** **striding** **like** **a** **giant** **through** **the** **Carolinas** **,**
阿拉巴马州 和 乔治亚州 , 和 谢尔曼 大步走 喜欢 一个 巨大的 通过 这 卡罗莱纳州 ,

阿拉巴马州和佐治亚州，谢尔曼像巨人一样大步穿过卡罗来纳州，

[ænd; ənd][grɑːnt] [ˈtaɪtnɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪˈlentləs] [grɪp][ɒn][ðə; ði] [ˈɑːmi] [ɒv; əv] [ˈnɔːðən] [vəˈdʒɪniə] ,
and **Grant** **tightening** **his** **relentless** **grip** **on** **the** **army** **of** **Northern** **Virginia** **,**
和 授予 收紧 他的 狠 紧握 在 这 军队 的 北方 弗吉尼亚州 ,

格兰特对北弗吉尼亚军队的控制日益加强，毫不留情。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [streɪndʒ] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɪˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ˈkæv(ə)lri][ɪn][vəˈdʒɪniə][ænd; ənd] [nɔːθ]
it **was** **not** **strange** **that** **a** **small** **division** **of** **cavalry** **in** **Virginia** **and** **North**
它 曾是 不是 奇怪的 那 一个 小的 分配 的 骑兵 在 弗吉尼亚州 和 北
[ˌkærəˈlaɪnə] ,
Carolina **,**
卡罗莱纳 ,

弗吉尼亚州和北卡罗来纳州的一小队骑兵出现并不奇怪。

[əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv] [greɪt] [ɐtʃˈiːvmənts] , [ʃʊd; ʃəd] [əˈtrækt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl]
away **from** **the** **scenes** **of** **great** **achievements** **,** **should** **attract** **but** **a** **small**
离开 从 这 场景 的 伟大的 成就 , 应该 吸引 但 一个 小的
[dɪˈgriː] [ɒv; əv][ˈpʌblɪk] [əˈtenʃ(ə)n] .
degree **of** **public** **attention** **.**
程度 的 民众 注意力 .

远离取得伟大成就的场所，应该只会引起公众的少量关注。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] , [ðə; ði] [tenθ] [ˈmɪʃɪgən] [ˈkæv(ə)lri][bɔː(r)][ə; eɪ]
In **all** **the** **operations** **of** **the** **division** **,** **the** **Tenth** **Michigan** **Cavalry** **bore** **a**
在 全部 这 运营 的 这 分配 , 这 第十 密歇根州 骑兵 钻孔 一个
[kənˈspɪkjuəs] [pɑːt] .
conspicuous **part** **.**
显眼的 部分 .

在该师的所有作战行动中，密歇根第十骑兵团都发挥了显著作用。

[ɒn] [ðə; ði] 29th [æn; ən]['ɔ:də(r)][wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][wɔ:(r)] [rɪ'saɪtɪŋ]

On	the	29th	an	order	was	received	from	the	Secretary	of	War	reciting
在	这	29th	一个	命令	曾是	已收到	从	这	秘书	的	战争	背诵

[ðæt] ['dʒefəs(ə)n]['deɪvɪs][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kæbɪnət] ,

that	Jefferson	Davis	and	his	Cabinet	,
那	杰斐逊	戴维斯	和	他的	内阁	,

29日，陆军部长下达命令，命令中指出杰斐逊·戴维斯及其内阁成员：

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['treʒə(r)] (['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] $6 , - , - . - [ɪn] [kɔɪn]) ,

with	a	large	amount	of	treasure	(	estimated	at	$6	,	000	,	000	.	00	in	coin	)	,
和	一个	大的	数量	的	宝藏	(	估计的	在	$6	,	-	,	-	.	-	在	硬币	)	,

其中包含大量宝藏（估计价值 6,000,000.00 美元的硬币），

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['eskɔ:t] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri] , [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,

with	a	large	escort	of	cavalry	,	was	making	his	way	to	the	southwest	,
和	一个	大的	护送	的	骑兵	,	曾是	制作	他的	方式	到	这	西南	,

他率领大批骑兵护卫，向西南方向进发。

[ænd; ənd] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][tu:; tə][speə(r)]['naɪðə(r)][men][nɔ:(r)] ['hɔ:sɪz] ,

and	directing	the	commanding	officer	to	spare	neither	men	nor	horses	,
和	导演	这	指挥	官	到	空闲的	两者都不	男人	也不	马匹	,

并指示指挥官不要吝惜任何士兵和战马。

[bʌt; bət][tu:; tə] [pə'sju:] [hɪm][tu:; tə][ðə; ði][endz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜ:θ] [ɪf] ['nesəsəri] ,

but	to	pursue	him	to	the	ends	of	the	earth	if	necessary	,
但	到	追求	他	到	这	结束	的	这	地球	如果	必要的	,

但如有必要，将追捕他到天涯海角。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ə'beɪ] [nəʊ] ['ɔ:dərs] [ɪk'sept] [sʌtʃ] [æz; əz][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [də'rektli][frɒm; frəm][ðə; ði]

and	to	obey	no	orders	except	such	as	should	come	directly	from	the
和	到	服从	不	订单	除了	这样的	作为	应该	来	直接地	从	这

['sekrət(ə)ri][ɒv; əv][wɔ:(r)] .

Secretary	of	War	.
秘书	的	战争	.

并且，除了陆军部长直接下达的命令外，不得服从任何命令。

['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑ:ti] , [wɪð] [æn; ən] ['eskɔ:t] [ɒv; əv][sɪks] , - ['kæv(ə)lri] ,

Mr	.	Davis	and	his	party	,	with	an	escort	of	6	,	000	cavalry	,
先生	.	戴维斯	和	他的	派对	,	和	一个	护送	的	6	,	-	骑兵	,

戴维斯先生及其随行人员，由6000名骑兵护卫，

[hæd; həd] [bi:n] [rɪ'pɔ:tɪd] [tu:] [deɪz] [bɪ'fɔ:(r)][æt; ət] ['jɔ:rkˌvɪl] , [tu:] [deɪz] - [mɑ:tʃ] [ɪn] [əd'vɑ:ns] .

had	been	reported	two	days	before	at	Yorkville	,	two	days	'	march	in	advance	.
有	到过	据报道	二	天	前	在	约克维尔	,	二	天	-	行进	在	进步	.

两天前在约克维尔就已报告了此事，比行军时间提前了两天。

[baɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd]['di:tʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['ræpɪd] [mɑ:tʃ] ,

By	making	a	wide	detour	and	a	rapid	march	,
经过	制作	一个	宽的	車輛改道	和	一个	迅速的	行进	,

通过绕远路和快速行军，

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][wɒz; wəz] [θrəʊn] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [ɒn][hɪz; ɪz][laɪn][ɒv; əv] [mɑ:tʃ] .

the	Division	was	thrown	across	his	front	on	his	line	of	march	.
这	分配	曾是	抛掷	穿过	他的	正面	在	他的	线	的	行进	.

该师被部署到他行军路线的前方。

[ɔ:l][ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eskɔ:t] [hæd; həd] [bi:n] [ɪm'breɪst] [ɪn][ðə; ði] [tɜ:mz] [ɒv; əv] [sə'rendə(r)]

All	the	commands	of	the	escort	had	been	embraced	in	the	terms	of	surrender
全部	这	命令	的	这	护送	有	到过	拥抱	在	这	条款	的	投降

[ɒv; əv] [li:z] [ænd; ənd] ['dʒɒnsənz] ['ɑ:miz] ,

of	Lee's	and	Johnson's	armies	,
的	李氏	和	强生	军队	,

护卫队的所有命令都已纳入李将军和约翰逊将军军队投降的条款之中。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɪn] [kən'dɪʃn] [tuː; tə][duː; də]['eni][mɔː(r)] ['faɪtɪŋ] .

and	consequently	were	not	in	condition	to	do	any	more	fighting	.
和	最后	是	不是	在	状况	到	做	任何	更多的	斗争	.

因此，他们已无力继续战斗。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] ['fɜːðə(r)] ['prəʊgres][dɪ'spjuːtɪd][baɪ][æn; ən] [ɑːmd] [fɔːs] ,

When	they	found	further	progress	disputed	by	an	armed	force	,
什么时候	他们	成立	更远	进步	争议	经过	一个	武装	力量	,

当他们发现进一步的进展遭到武装力量的质疑时，

[ðeɪ] [brəʊk] [ʌp]['ɪntuː][smɔːl] ['pɑːtiz] [ænd; ənd] ['skætəd] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

they	broke	up	into	small	parties	and	scattered	in	different	directions	for	their
他们	打破	向上	进入	小的	各方	和	疏散	在	不同的	方向	为了	他们的

[hoʊmz] .

homes	.
房屋	.

他们分成几个小组，各自朝不同的方向回家。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [smɔːl] ['pɑːtiz] [rɪ'pɔːtɪd] ['hævɪŋ] ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

Many	of	these	small	parties	reported	having	Mr	.	Davis	with	them	,
许多	的	这些	小的	各方	据报道	拥有	先生	.	戴维斯	和	他们	,

许多小型聚会都表示戴维斯先生曾与他们在一起。

[səʊ] [ðæt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə'pærəntli] ['veri] [rɪ'laɪəb(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs][wɒz; wəz]

so	that	according	to	apparently	very	reliable	authorities	Mr	.	Davis	was
所以	那	根据	到	显然	非常	可靠的	当局	先生	.	戴维斯	曾是

[rɪ'pɔːtɪd] [ɪn] ['meni] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz][ɪn] ['meni] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

reported	in	many	different	places	in	many	different	directions	at	the	same	time	.
据报道	在	许多	不同的	地方	在	许多	不同的	方向	在	这	相同的	时间	.

因此，据一些非常可靠的消息来源称，戴维斯先生同时出现在许多不同的地方，位于许多不同的方向。

[ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði] [pə'sjuːə] [wɒz; wəz][tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ɔːl][ðə; ði][rəʊdz] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][west]

The	plan	of	the	pursuers	was	to	occupy	all	the	roads	running	to	the	west
这	计划	的	这	追击者	曾是	到	占据	全部	这	道路	跑步	到	这	西方

,

,

,

追击者的计划是占领所有通往西部的道路。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [fɔːdz] [ænd; ənd] ['feriz] [ɒn][ðə; ði] ['rɪvəz] ,

and	all	the	fords	and	ferries	on	the	rivers	,
和	全部	这	福特	和	渡轮	在	这	河流	,

以及河流上的所有浅滩和渡口，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] ['prɒbəbli] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti]

and	this	was	done	for	a	distance	of	probably	one	hundred	and	fifty
和	这	曾是	完毕	为了	一个	距离	的	大概	一	百	和	五十

[maɪlz][frɒm; frəm] [nɔːθ] [tuː; tə] [saʊθ] .

miles	from	north	to	south	.
英里	从	北	到	南	.

这项工作从北到南持续了大约一百五十英里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ə'vɔɪd] [ðiːz] ['fɔːsɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['dʒen(ə)rəl] ['wɪlsənz]

It	was	while	trying	to	avoid	these	forces	as	well	as	General	Wilson's
它	曾是	尽管	尝试	到	避免	这些	力量	作为	出色地	作为	一般的	威尔逊的

['kæv(ə)lri][æt; ət]['meɪkəʊ][baɪ][ə; eɪ][waɪd]['diːtʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv]['meɪkəʊ] ,

cavalry	at	Macon	by	a	wide	detour	to	the	south	of	Macon	,
骑兵	在	梅肯	经过	一个	宽的	車輛改道	到	这	南	的	梅肯	,

为了避开这些部队以及威尔逊将军在梅肯的骑兵，他们绕道向南，绕到了梅肯的南部。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [fɔːθ] ['mɪʃɪgən] ['kæv(ə)lri][nɪə(r)] - .

that	he	was	captured	by	the	Fourth	Michigan	Cavalry	near	Irwinsville	.
那	他	曾是	捕获	经过	这	第四	密歇根州	骑兵	靠近	-	.

他在欧文斯维尔附近被密歇根第四骑兵团俘虏。

[waɪl] [ðə; ði] [tenθ] [hæd; həd][nəʊ] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɪt'self] ,

While	the	Tenth	had	no	part	in	the	capture	itself	,
尽管	这	第十	有	不	部分	在	这	捕获	本身	,

虽然第十团没有参与俘虏行动本身，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kləʊz] [wɒtʃ] [ðeɪ] [kept] [baɪ] ['skaʊtɪŋ] ['pɑːtiz] [ɒn][ðə; ði] [rəʊdz] ,

there	is	no	doubt	that	the	close	watch	they	kept	by	scouting	parties	on	the	roads	,
那里	是	不	怀疑	那	这	关闭	手表	他们	保留	经过	侦察	各方	在	这	道路	,

毫无疑问，他们通过侦察队在道路上进行的严密监视，

['brɪdʒɪz] , [fɔːdz] [ænd; ənd] ['feriz] , [kən'trɪbjuːtɪd] ['veri] ['lɑːdʒli] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

bridges	,	fords	and	ferries	,	contributed	very	largely	to	the	result	.
桥梁	,	福特	和	渡轮	,	贡献	非常	很大程度上	到	这	结果	.

桥梁、浅滩和渡口对最终结果起到了非常大的作用。

[ðə; ði]['kæptʃə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [æt; ət]['dʒen(ə)rəl] ['pɑːmərz]

The	capture	,	however	,	was	not	known	for	several	days	at	General	Palmer's
这	捕获	,	然而	,	曾是	不是	已知	为了	一些	天	在	一般的	帕尔默的

[ˌhed'kwɔːtəz] ,

headquarters	,
总部	,

然而，帕尔默将军的总部几天后才知道有人被俘。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tenθ] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] [mək'dʌnə] [ænd; ənd] [gɑːd] [ðə; ði][rəʊd]

and	the	Tenth	was	ordered	to	move	to	McDonough	and	guard	the	road
和	这	第十	曾是	订购	到	移动	到	麦克唐纳	和	警卫	这	路

[frɒm; frəm][ðeə(r)][tuː; tə]['sændˌtaʊn] .

from	there	to	Sandtown	.
从	那里	到	沙城	.

第十团奉命前往麦克多诺，守卫从那里到桑德敦的道路。

[æt; ət] [mək'dʌnə] ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]

At	McDonough	orders	were	received	to	move	to	the	west	side	of	the
在	麦克唐纳	订单	是	已收到	到	移动	到	这	西方	边	的	这

['kuːsə] ['rɪvə(r)][ɪn][ˌælə'bæmə] ,

Coosa	River	in	Alabama	,
库萨	河	在	阿拉巴马州	,

麦克多诺接到命令，要迁往阿拉巴马州库萨河西岸。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [teɪk] [ʌp][ə; eɪ][laɪn][æz; əz][hæd; həd] [biːn] [dʌn] [ɪn] ['dʒɔːdʒə] .

and	there	take	up	a	line	as	had	been	done	in	Georgia	.
和	那里	拿	向上	一个	线	作为	有	到过	完毕	在	乔治亚州	.

然后他们像在佐治亚州那样排成一列。

[æt; ət] ['nuːnən] , [meɪ] 13th , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði]['reɪlrəʊd][ænd; ənd] ['telɪgrɑːf] [laɪnz]

At	Newnan	,	May	13th	,	it	was	learned	that	the	railroad	and	telegraph	lines
在	纽南	,	可能	13th	,	它	曾是	学习	那	这	铁路	和	电报	线条

[wɜː(r); wə(r)]['əʊpənd][tuː; tə][æt'læntə] ,

were	opened	to	Atlanta	,
是	打开	到	亚特兰大	,

5月13日，纽南方面得知通往亚特兰大的铁路和电报线路已经开通。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hɔːlt][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][get]['ræʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['fɒrɪdʒ] ,

and	a	halt	was	made	to	get	rations	and	forage	,
和	一个	停止	曾是	制成	到	得到	口粮	和	饲料	,

于是停下来补充口粮和饲料。

[ðə; ði][fɜːst]['regjələ(r)]['ræʃ(ə)nz][ðæt][ðə; ði][men][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [sɪns] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [mɑːtʃ]

the	first	regular	rations	that	the	men	had	received	since	the	issue	of	March
这	第一的	常规的	口粮	那	这	男人	有	已收到	自从	这	问题	的	行进

26th [ɪn] [iːst] [ˌtenə'siː] .

26th	in	East	Tennessee	.
26th	在	东方	田纳西州	.

这是自 3 月 26 日东田纳西州发放口粮以来，这些士兵收到的第一批正规口粮。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [baɪ] ['telɪgrɑːf] [frɒm; frəm]

While	waiting	for	them	information	was	received	by	telegraph	from
尽管	等待	为了	他们	信息	曾是	已收到	经过	电报	从

[æt'læntə] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs][hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] ,

Atlanta	that	Mr	.	Davis	had	been	captured	,
亚特兰大	那	先生	.	戴维斯	有	到过	捕获	,

在等待他们的期间，亚特兰大方面发来电报，称戴维斯先生已被抓获。

[ænd; ənd] [pɑːst] [θruː] [æt'læntə][fɔː(r); fə(r)] [sə'vænə] ['ʌndə(r)] [gʊd] ['eskɔːt] .

and	passed	through	Atlanta	for	Savannah	under	good	escort	.
和	通过了	通过	亚特兰大	为了	萨凡纳	在下面	好的	护送	.

在良好护送下，途经亚特兰大前往萨凡纳。

[ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [sent] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl]['pɑːmə(r)] , [ɪn][ðə; ði][həʊp]

This	information	was	at	once	sent	to	General	Palmer	,	in	the	hope
这	信息	曾是	在	一次	发送	到	一般的	帕尔默	,	在	这	希望

这条消息立即被送交帕尔默将军，希望他能尽快回应。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ][æn; ən]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [iːst] [ˌtenə'siː] ,

that	it	would	soon	be	followed	by	an	order	to	return	to	East	Tennessee	,
那	它	会	很快	是	随后	经过	一个	命令	到	返回	到	东方	田纳西州	,

随后不久，他们将接到返回东田纳西州的命令。

[bʌt; bət][dɪ'vɪʒ(ə)n] [ˌhed'kwɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt] - [maɪlz] [ə'weɪ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [nɔːθ] ,

but	Division	Headquarters	were	about	100	miles	away	toward	the	north	,
但	分配	总部	是	关于	-	英里	离开	朝向	这	北	,

但师部位于北部约100英里处，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ˌnesə'serəli] [tʊk] [sʌm; səm][taɪm][tuː; tə] [riːtʃ] [ðeə(r)] ,

and	it	necessarily	took	some	time	to	reach	there	,
和	它	一定	采取	一些	时间	到	抵达	那里	,

到达那里必然需要一些时间。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['taɪəsəm] [mɑːtʃ] [θruː] [ə; eɪ] ['spɑːsli] ['set(ə)ld] ['kʌntri] ,

and	a	long	and	tiresome	march	through	a	sparsely	settled	country	,
和	一个	长的	和	令人厌烦	行进	通过	一个	稀疏地	定居	国家	,

以及穿越人烟稀少地区的漫长而疲惫的行军，

[ə'fɔːd; ə'fɔrd][skænt]['prɒvɪndə(r)][fɔː(r); fə(r)][men][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] , [wɒz; wəz][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] .

affording	scant	provender	for	men	and	horses	,	was	unavoidable	.
负担得起	稀少	饲料	为了	男人	和	马匹	,	曾是	不可避免的	.

人马饲料匮乏，这是不可避免的。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][æn; ən][end][tuː; tə][ɔːl] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,

But	there	is	an	end	to	all	disagreeable	experiences	,
但	那里	是	一个	结尾	到	全部	令人不快的	经历	,

但所有不愉快的经历终会结束。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][end][tuː; tə] [ðɪs] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] ['deɪvɪs] ,

and	there	was	an	end	to	this	pursuit	of	President	Davis	,
和	那里	曾是	一个	结尾	到	这	追逐	的	总统	戴维斯	,

对戴维斯总统的追捕就此结束。

[huːm] [wiː; wi] [njuː] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['kæptʃəd] ,

whom	we	knew	to	have	been	captured	,
谁	我们	知道	到	有	到过	捕获	,

我们知道他已被俘虏，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tenθ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [iːst] [ˌtenə'siː] [ɒn][ðə; ði] 31st [deɪ] [ɒv; əv] [meɪ] ,

and	the	Tenth	returned	to	East	Tennessee	on	the	31st	day	of	May	,
和	这	第十	返回	到	东方	田纳西州	在	这	31st	天	的	可能	,

第十团于5月31日返回东田纳西州。

['hævɪŋ] ['mɑːtʃt] [nɒt] [les] [ðæn; ðən][wʌn] , - [maɪlz] [ɪn][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['kʌntri] , [wɪ'ðaʊt] ['eni]

having	marched	not	less	than	1	,	800	miles	in	the	enemy's	country	,	without	any
拥有	行军	不是	较少的	比	1	,	-	英里	在	这	敌人的	国家	,	没有	任何

[beɪs] [ɒv; əv] [sə'plaɪz] ,

base	of	supplies	,
根据	的	补给品	,

在敌国境内行军不少于1800英里，没有任何补给基地，

['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['kʌntri] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fjuː] [deɪz] - ['ræʃ(ə)nz] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][æt'læntə]

living	on	the	country	,	except	for	the	few	days	'	rations	received	from	Atlanta
活的	在	这	国家	,	除了	为了	这	很少	天	-	口粮	已收到	从	亚特兰大

, [fɔː(r); fə(r)] - [deɪz] ,

,	for	58	days	,
,	为了	-	天	,

除了从亚特兰大收到的几天口粮外，他们在乡下生活了58天。

['kaʊntɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['ræʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd]

counting	from	the	end	of	the	eight	days	for	which	rations	were	issued
计数	从	这	结尾	的	这	八	天	为了	哪个	口粮	是	发布

[ɒn][ðə; ði] 26th [ɒv; əv] [mɑːtʃ] .

on	the	26th	of	March	.
在	这	26th	的	行进	.

从 3 月 26 日发放口粮的八天期限结束之日算起。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][men] , [ðə; ði]['redʒɪmənt][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi]

Much	to	the	disappointment	of	the	men	,	the	regiment	was	not	to	be
很多	到	这	失望	的	这	男人	,	这	团	曾是	不是	到	是

['mʌstə] [aʊt][æt; ət][wʌns] .

mustered	out	at	once	.
集结	出去	在	一次	.

令士兵们大失所望的是，该团不会立即解散。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][riˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][æt; ət] - ['steɪʃ(ə)n] .

There	was	a	reorganization	of	the	Division	at	Linoir	Station	.
那里	曾是	一个	重组	的	这	分配	在	-	车站	.

利诺尔车站的部门进行了重组。

['kɜːn(ə)l] ['trəubrɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [brɪ'geɪd] , [ænd; ənd]

Colonel	Trowbridge	was	assigned	to	the	command	of	the	First	Brigade	,	and
上校	特罗布里奇	曾是	分配	到	这	命令	的	这	第一的	旅	,	和

['meɪdʒə(r)] ['stændɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,

Major	Standish	to	the	regiment	,
主要的	斯坦迪什	到	这	团	,

特罗布里奇上校被任命为第一旅旅长，斯坦迪什少校被任命为该团旅长。

[lef'tenənt] ['kɜːn(ə)l] [smɪθ] ['biːɪŋ] [stɪl] [ɒn] [stɑːf] ['djuːti][æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn] ['nɒksvɪl] .

Lieutenant	Colonel	Smith	being	still	on	staff	duty	at	Headquarters	in	Knoxville	.
中尉	上校	史密斯	存在	仍然	在	职员	责任	在	总部	在	诺克斯维尔	.

史密斯中校仍在诺克斯维尔总部担任参谋职务。

[ðɪs] [ə'saɪnmənt] [kən'tɪnjuːd] [æt; ət] - ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['swiːtˌwɔːtə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt]
This **assignment** **continued** **at** **Linoir** **Station** **and** **Sweetwater** **until** **the** **latter** **part**
这 任务 持续 在 - 车站 和 甜水 直到 这 后者 部分
[ɒv; əv] ['ɔːgəst] ,
of **August** **,**
的 八月 ,

这项任务一直持续到八月下旬，地点在利诺尔车站和斯威特沃特。

[wen] [ðə; ði] [tenθ] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə]['dʒæksən] , [west] [ˌtenə'siː] .
when **the** **Tenth** **was** **ordered** **to** **Jackson** **,** **West** **Tennessee** **.**
什么时候 这 第十 曾是 订购 到 杰克逊 , 西方 田纳西州 .

第十团奉命前往西田纳西州杰克逊。

['kɜːn(ə)l] [troʊbrɪdʒəz] [tɜːm] [ɒv; əv] [ɪn'lɪstmənt] [wʊd] [ɪk'spaɪə(r)][ɒn][ðə; ði] 1st [ɒv; əv][sep'tembə(r)] ,
Colonel **Trowbridge's** **term** **of** **enlistment** **would** **expire** **on** **the** **1st** **of** **September** **,**
上校 特罗布里奇的 学期 的 征募 会 到期 在 这 1st 的 九月 ,

特罗布里奇上校的服役期将于9月1日到期。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [æz; əz][ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət][feə(r)]
and **he** **thought** **as** **the** **war** **was** **over** **it** **would** **be** **but** **fair**
和 他 想法 作为 这 战争 曾是 超过 它 会 是 但 公平的
[fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə]['mʌstə(r)][aʊt] ,
for **him** **to** **muster** **out** **,**
为了 他 到 鼓起 出去 ,

他认为既然战争结束了，他退伍也是理所应当的。

[ænd; ənd] [ðʌs] [meɪk] ['pɒsəb(ə)l][ə; eɪ][prə'məʊʃ(ə)n][ɪn] [iːtʃ] [greɪd] .
and **thus** **make** **possible** **a** **promotion** **in** **each** **grade** **.**
和 因此 制作 可能的 一个 晋升 在 每个 年级 .

因此，每个年级都有晋升的机会。

[baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['nɒksvɪl] [ʌn'tɪl][hiː; hi] ['mʌstə] [aʊt][ɒn][sep'tembə(r)] 1st .
By **permission** **he** **remained** **at** **Knoxville** **until** **he** **mustered** **out** **on** **September** **1st** **.**
经过 允许 他 剩余 在 诺克斯维尔 直到 他 集结 出去 在 九月 1st .

经许可，他留在诺克斯维尔，直到 9 月 1 日退伍。

[ɒn] ['ɔːgəst] 24th [ðə; ði]['redʒɪmənt] , ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [lef'tenənt] ['kɜːn(ə)l] [smɪθ] , [left]
On **August** **24th** **the** **regiment** **,** **under** **command** **of** **Lieutenant** **Colonel** **Smith** **,** **left**
在 八月 24th 这 团 , 在下面 命令 的 中尉 上校 史密斯 , 左边
[fɔː(r); fə(r)]['dʒæksən] , [west] [ˌtenə'siː] .
for **Jackson** **,** **West** **Tennessee** **.**
为了 杰克逊 , 西方 田纳西州 .

8月24日，该团在史密斯中校的指挥下前往西田纳西州的杰克逊。

['kæptɪn] [laɪt] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] , ['hævɪŋ] [hæd; həd] [greɪt] [sək'ses] [ɪn] [rɪ'krʊtɪŋ] ,
Captain **Light** **had** **returned** **,** **having** **had** **great** **success** **in** **recruiting** **,**
队长 光 有 返回 , 拥有 有 伟大的 成功 在 招聘 ,

莱特船长回来了，他在招募方面取得了巨大成功。

[ænd; ənd][ðə; ði][ræŋks][wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pə'mɪt] [prə'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd]['mʌstə(r)][ɪn][ɔːl]
and **the** **ranks** **were** **full** **enough** **to** **permit** **promotion** **and** **muster** **in** **all**
和 这 排名 是 满的 足够的 到 允许 晋升 和 鼓起 在 全部
[ðə; ði] [g'reɪdz] .
the **grades** **.**
这 成绩 .

各级官兵人数充足，足以进行晋升和征召。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [west] [ˌtenə'siː] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] ,
The **regiment** **remained** **in** **West** **Tennessee** **until** **the** **latter** **part** **of** **October** **,**
这 团 剩余 在 西方 田纳西州 直到 这 后者 部分 的 十月 ,

该团一直驻扎在田纳西州西部，直到十月下旬才离开。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə]['dʒæksən] , [mɪʃ] . , [weə(r)] [ɒn][nəʊ'vembə(r)] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

when	it	was	ordered	to	Jackson	,	Mich	.	,	where	on	November	—	it	was
什么时候	它	曾是	订购	到	杰克逊	,	密歇根州	.	,	在哪里	在	十一月	—	它	曾是

['faɪnəli] ['mʌstə] [aʊt][ænd; ənd] [peɪd] [ɒf] .

finally	mustered	out	and	paid	off	.
最后	集结	出去	和	有薪酬的	离开	.

奉命前往密歇根州杰克逊市，并于 11 月最终退役并获得补偿。

[ɪn][ðə; ði] [ʃɔːt] [speɪs] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

In	the	short	space	allowed	for	this	general	history	,
在	这	短的	空间	允许	为了	这	一般的	历史	,

在篇幅有限的情况下，本文将简要介绍这段历史。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['præktɪkəbl] [tuː; tə]['menʃ(ə)n][ɪn]['diːteɪl][ɔːl][ðə; ði] [en'geɪdʒmənts] [ɪn] [wɪtʃ]

it	has	not	been	practicable	to	mention	in	detail	all	the	engagements	in	which
它	有	不是	到过	切实可行的	到	提到	在	细节	全部	这	订婚	在	哪个

[di'tætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] [pɑː'tɪsɪpeɪtɪd] ,

detachments	of	the	regiment	participated	,
分遣队	的	这	团	参与	,

由于条件限制，无法详细列举该团各分队参与的所有战斗。

[ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][wʌnz][ɑː(r); ə(r)] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)]['speʃ(ə)l]['menʃ(ə)n] .

and	only	the	more	important	ones	are	selected	for	special	mention	.
和	仅有的	这	更多的	重要的	一个	是	已选	为了	特别的	提到	.

只有比较重要的条目才会被特别提及。

[ðə; ði] ['mʌnθli] [rɪ'tɜːnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] [ʃəʊ] [ðæt] [sʌm; səm] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn]

The	monthly	returns	of	the	regiment	show	that	some	portions	of	it	came	in
这	月度	返回	的	这	团	展示	那	一些	部分	的	它	来了	在

['kɒntækt] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] [ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'keɪʒnz] :

contact	with	the	enemy	on	the	following	occasions	:
接触	和	这	敌人	在	这	下列的	场合	:

该团的月度报告显示，该团部分兵力在以下情况下与敌军发生交火：

[æt; ət] [haʊs] ['maʊntən] , [tɛn] . , [dʒæn] . , - ; [biːnz] ['steɪʃ(ə)n] , [mɑːtʃ] - [ænd; ənd][dʒuːn] -

At	House	Mountain	,	Tenn	.	,	Jan	.	,	1864	;	Bean's	Station	,	March	27	and	June	14
在	房子	山	,	田纳西州	.	,	一月	.	,	-	;	豆子	车站	,	行进	-	和	六月	-

,

,

,

1864年1月，田纳西州豪斯山；3月27日和6月14日，比恩车站

- ; ['paʊdə(r)] [sprɪŋ] [gæp] , [tɛn] . , [mɑːtʃ] - , - ; - , [tɛn] . , ['eɪprəl] - , -

1864	;	Powder	Spring	Gap	,	Tenn	.	,	March	28	,	1864	;	Rheatown	,	Tenn	.	,	April	24	,	1864
-	;	粉末	春天	差距	,	田纳西州	.	,	行进	-	,	-	;	-	,	田纳西州	.	,	四月	-	,	-

;

;

;

1864 年；1864 年 3 月 28 日，田纳西州鲍德斯普林盖普；1864 年 4 月 24 日，田纳西州赖顿；

[dʒoʊnzˌbɜːroʊ] , [tɛn] . , ['eɪprəl] - [ænd; ənd][sept] . - , - ; ['dʒɒnsənˌvɪl] , [tɛn] . , ['eɪprəl] - ,

Jonesboro	,	Tenn	.	,	April	25	and	Sept	.	30	,	1864	;	Johnsonville	,	Tenn	.	,	April	25	,
琼斯伯勒	,	田纳西州	.	,	四月	-	和	九月	.	-	,	-	;	约翰逊维尔	,	田纳西州	.	,	四月	-	,

- ;

1864	;
-	;

田纳西州琼斯伯勒，1864 年 4 月 25 日和 9 月 30 日；田纳西州约翰逊维尔，1864 年 4 月 25 日；

- , [tɛn] . , ['ɛɪprəl] - , - [ænd; ənd][ɑːk'toʊbər] . [wʌn][ænd; ənd][ˌtuːˈtuː] , - ; ['dændrɪdʒ]
Wautauga , Tenn . , April 25 , 26 and Oct . 1 and 2 , 1864 ; Dandridge
- , 田纳西州 . , 四月 - , - 和 十月 . 1 和 2 , - ; 丹德里奇
, [tɛn] . ,
, Tenn . ,
, 田纳西州 . ,

田纳西州沃托加，1864年4月25日、26日和10月1日、2日；田纳西州丹德里奇，

[meɪ] - , - ; ['griːnvɪl] , [tɛn] . , [meɪ] - , ['ɔːg] . [θriː][ænd; ənd] - [ænd; ənd][sept] . [fɔːr] ,
May 19 , 1864 ; Greenville , Tenn . , May 30 , Aug . 3 and 23 and Sept . 4 ,
可能 - , - ; 格林维尔 , 田纳西州 . , 可能 - , 八月 . 3 和 - 和 九月 . 4 ,

1864年5月19日；田纳西州格林维尔，5月30日、8月3日和23日以及9月4日，

- ; [waɪt] [haʊs] , [tɛn] . , [meɪ] - , - ; ['mɔːrɪsˌtaʊn] , [tɛn] . , [dʒuːn][ˌtuːˈtuː] , ['ɔːg] .
1864 ; White House , Tenn . , May 31 , 1864 ; Morristown , Tenn . , June 2 , Aug .
- ; 白色的 房子 , 田纳西州 . , 可能 - , - ; 莫里斯敦 , 田纳西州 . , 六月 2 , 八月 .
[ˌtuːˈtuː] ,
2 ,
2 ,

1864年；田纳西州白宫，1864年5月31日；田纳西州莫里斯敦，6月2日，8月2日，

[noʊˈvɛmbər] . - , - ; ['rɑːdʒərzˌvɪl] , [tɛn] . , [dʒuːn] - , - ; ['kɪŋzˌpɔːrt] , [tɛn] . , [dʒuːn] - ,
Nov . 13 , 1864 ; Rogersville , Tenn . , June 15 , 1864 ; Kingsport , Tenn . , June 16 ,
十一月 . - , - ; 罗杰斯维尔 , 田纳西州 . , 六月 - , - ; 金斯波特 , 田纳西州 . , 六月 - ,
- ;
1864 ;
- ;

1864 年 11 月 13 日；1864 年 6 月 15 日，田纳西州罗杰斯维尔；1864 年 6 月 16 日，田纳西州金斯波特；

['blʌntsvɪl] , [dʒuːn] - , - ; ['keɪni] [brɑːntʃ] , [tɛn] . , [dʒuːn] - , - ; [njuː] ['mɑːkɪt] , [dʒuːn]
Blountsville , June 16 , 1864 ; Cany Branch , Tenn . , June 18 , 1864 ; New Market , June
布朗茨维尔 , 六月 - , - ; 糖果 分支 , 田纳西州 . , 六月 - , - ; 新的 市场 , 六月
- ,
19 ,
- ,

布朗茨维尔，1864年6月16日；田纳西州坎尼布兰奇，1864年6月18日；新市场，1864年6月19日

- ; ['mɔːrzˌbɜːrg] , [dʒuːn] - , - ; ['wɪljəmz] - [fɔːd] , [dʒuːn] - , - ; [dʌtʃ] ['bɒtəm] , [dʒuːn]
1864 ; Mooresburg , June 25 , 1864 ; Williams ' Ford , June 25 , 1864 ; Dutch Bottom , June
- ; 穆尔斯堡 , 六月 - , - ; 威廉姆斯 - 福特 , 六月 - , - ; 荷兰语 底部 , 六月
- ,
28 ,
- ,

1864年；穆尔斯堡，1864年6月25日；威廉姆斯福特，1864年6月25日；荷兰底，1864年6月28日

- ; - , [dʒʊˈlaɪ][faɪv] , - ; ['njuːpɔːt] , [dʒʊˈlaɪ][eit] , - ; ['mɒsi] [kriːk] , ['ɔːg] . - ,
1864 ; Seviersville , July 5 , 1864 ; Newport , July 8 , 1864 ; Mossy Creek , Aug . 18 ,
- ; - , 七月 5 , - ; 纽波特 , 七月 8 , - ; 苔藓 溪 , 八月 . - ,

1864年；塞维尔斯维尔，1864年7月5日；纽波特，1864年7月8日；莫西溪，8月18日，

- ; ['bʊlz] [gæp] , ['ɔːg] . - [ænd; ənd] - , - ; [bluː] [sprɪŋ] , ['ɔːg] . - , - ;
1864 ; Bull's Gap , Aug . 21 and 29 , 1864 ; Blue Spring , Aug . 23 , 1864 ;
- ; 公牛的 差距 , 八月 . - 和 - , - ; 蓝色的 春天 , 八月 . - , - ;

1864 年；布尔峡谷，1864 年 8 月 21 日和 29 日；蓝泉，1864 年 8 月 23 日；

[flæt] [kriːk] [brɪdʒ] , ['ɔːg] . - , - ; ['rɑːdʒərzˌvɪl] , ['ɔːg] . - , - ; [swiːt] ['wɔːtə(r)] , [sept] . -
Flat Creek Bridge , Aug . 24 , 1864 ; Rogersville , Aug . 27 , 1864 ; Sweet Water , Sept . 10
平坦的 溪 桥 , 八月 . - , - ; 罗杰斯维尔 , 八月 . - , - ; 甜的 水 , 九月 . -
,
,
,

弗拉特克里克桥，1864 年 8 月 24 日；罗杰斯维尔，1864 年 8 月 27 日；甜水，9 月 10 日，

- ; [θɔːn] [hɪl] , [sept] . - , - ; - , [sept] . - , - ; ['dʒɒnsənz] ['steɪʃ(ə)n] ,
1864 ; Thorn Hill , Sept . 10 , 1864 ; Seviersville , Sept . 18 , 1864 ; Johnson's Station ,
- ; 刺 爬坡道 , 九月 . - , - ; - , 九月 . - , - ; 强生 车站 ,
[ɑːk'toʊbər] . [wʌn] ,
Oct . 1 ,
十月 . 1 ,

1864年；索恩希尔，1864年9月10日；塞维尔斯维尔，1864年9月18日；约翰逊车站，10月1日，

- ; [θɔːn] [hɪl] , [ɑːk'toʊbər] . - , - ; ['tʃʌki] [bend] ,
1864 ; Thorn Hill , Oct . 10 , 1864 ; Chucky Bend ,
- ; 刺 爬坡道 , 十月 . - , - ; 恰奇 弯曲 ,

1864年；索恩山，1864年10月10日；查基弯，

[ɑːk'toʊbər] . - , - ; ['nju:pɔːt] , [ɑːk'toʊbər] . - , - ; ['aɪrɪʃ] ['bɒtəms] , [ɑːk'toʊbər] . - , - ;
Oct . 10 , 1864 ; Newport , Oct . 18 , 1864 ; Irish Bottoms , Oct . 25 , 1864 ;
十月 . - , - ; 纽波特 , 十月 . - , - ; 爱尔兰 底部 , 十月 . - , - ;
['mædɪsənˌvɪl] ,
Madisonville ,
麦迪逊维尔 ,

1864年10月10日；纽波特，1864年10月18日；爱尔兰河谷，1864年10月25日；麦迪逊维尔，

[ɑːk'toʊbər] . - , - ; ['mɔːrɪsˌtaʊn] , [noʊ'vɛmbər] . - , - ; ['strɔːbəri] [pleɪnz] , ['ɔːg] . - ,
Oct . 30 , 1864 ; Morristown , Nov . 13 , 1864 ; Strawberry Plains , Aug . 24 ,
十月 . - , - ; 莫里斯敦 , 十一月 . - , - ; 草莓 平原 , 八月 . - ,
[noʊ'vɛmbər] . - ,
Nov . 17 ,
十一月 . - ,

1864年10月30日；莫里斯敦，1864年11月13日；草莓平原，8月24日，11月17日

- , - , - [ænd; ənd] - , - ; ['kɪŋzˌpɔːrt] , [dek] . - , - ; ['brɪstl] , [dek] . - ,
18 , 19 , 20 and 21 , 1864 ; Kingsport , Dec . 12 , 1864 ; Bristol , Dec . 14 ,
- , - , - 和 - , - ; 金斯波特 , 12月 . - , - ; 布里斯托尔 , 12月 . - ,

1864年12月18日、19日、20日和21日；金斯波特，1864年12月12日；布里斯托尔，12月14日

- ; ['sɔːltˌvɪl] , [dek] . - , - ; ['tʃʌki] [bend] , [dʒæn] . - , - ; - [mɪlz] , [mɑːtʃ] -
1864 ; Saltville , Dec . 20 , 1864 ; Chucky Bend , Jan . 10 , 1865 ; Brabson's Mills , March 25
- ; 盐维尔 , 12月 . - , - ; 恰奇 弯曲 , 一月 . - , - ; - 米尔斯 , 行进 -
,
,
,

1864年；索尔特维尔，1864年12月20日；查基本德，1865年1月10日；布拉布森磨坊，3月25日，

- ; ['bunˌvɪl] , [en] . [siː] . , [mɑːtʃ] - , - ; ['henri] [siː] . [eɪtʃ] . , [en] . [siː] . , ['eɪprəl][eit] ,
1865 ; Booneville , N . C . , March 27 , 1865 ; Henry C . H . , N . C . , April 8 ,
- ; 布恩维尔 , N . C . , 行进 - , - ; 亨利 C . H . , N . C . , 四月 8 ,

1865年；北卡罗来纳州布恩维尔，1865年3月27日；北卡罗来纳州亨利县，4月8日

- ; ['æbəts] [kriːk] , [en] . [siː] . , ['eɪprəl] - , - ; [haɪ] [pɔɪnt] , [en] . [siː] . , ['eɪprəl] - ,
1865 ; Abbott's Creek , N . C . , April 10 , 1865 ; High Point , N . C . , April 10 ,
- ; 雅培 溪 , N . C . , 四月 - , - ; 高的 观点 , N . C . , 四月 - ,

1865年；北卡罗来纳州阿博茨溪，1865年4月10日；北卡罗来纳州海波因特，1865年4月10日

- ; ['steitsvil] , [en] . [siː] . , ['eɪprəl] - , - ; ['nju:tən] , [en] . [siː] . , ['eɪprəl] - , - .
1865 ; Statesville , N . C . , April 14 , 1865 ; Newton , N . C . , April 17 , 1865 .
- ; 斯泰茨维尔 , N . C . , 四月 - , - ; 牛顿 , N . C . , 四月 - , - .

1865 年；北卡罗来纳州斯泰茨维尔，1865 年 4 月 14 日；北卡罗来纳州牛顿，1865 年 4 月 17 日。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ʃɔ:t] ['hɪstri; 'hɪstəri][hɪm'self][ə; eɪ][kəm'pænjən][ɪn] ['nɪəli] [ɔ:l][ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps]

The	writer	of	this	short	history	himself	a	companion	in	nearly	all	the	hardships
这	作家	的	这	短的	历史	他自己	一个	伴侣	在	几乎	全部	这	艰辛

,

,

,

这篇短史的作者本人几乎与所有经历过苦难的人都在一起。

['deindʒəz][ænd; ənd] [sək'sesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tenθ] ['mɪʃɪgən] ['kæv(ə)lri] ,

dangers	and	successes	of	the	Tenth	Michigan	Cavalry	,
危险	和	成功	的	这	第十	密歇根州	骑兵	,

第十密歇根骑兵团的危险与成功

[dɪ'zaɪr] [tu:; tə][pʊt][ɒn]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][hɪz; ɪz] [haɪ] [ə,pri:ʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] ,

desires	to	put	on	record	his	high	appreciation	of	the	courage	,
欲望	到	放	在	记录	他的	高的	欣赏	的	这	勇气	,

他想在此表达他对这种勇气的崇高赞赏。

['peɪʃ(ə)nt] [ɪn'djʊərəns] [ænd; ənd] [kən'spɪkjuəs] ['gæləntri] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd]

patient	endurance	and	conspicuous	gallantry	by	which	it	established	and
病人	耐力	和	显眼的	英勇	经过	哪个	它	已确立的	和

[meɪn'teɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][end][ə; eɪ] [haɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

maintained	to	the	end	a	high	reputation	.
维持	到	这	结尾	一个	高的	名声	.

它凭借顽强的毅力和英勇无畏的精神，建立并保持了至死不渝的崇高声誉。

['weðə(r)] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] , [æz; əz][æt; ət] ['strɔ:bəri] [pleɪnz] , ['mɔ:rɪsˌtaʊn] , [mək'mɪlənz]

Whether	acting	on	the	defensive	,	as	at	Strawberry	Plains	,	Morristown	,	McMillan's
无论	表演	在	这	防守	,	作为	在	草莓	平原	,	莫里斯敦	,	麦克米伦的

[fɔ:d] [ænd; ənd] ['æbəts] [kri:k] ,

Ford	and	Abbott's	Creek	,
福特	和	雅培	溪	,

无论是像在草莓平原、莫里斯敦、麦克米兰福特和阿博茨溪那样采取防守姿态，

[ɔ:(r)][ɒn][ðə; ði] [ə'fensɪv] , [æz; əz][æt; ət]['kɑ:rtərz]['steɪʃ(ə)n] , ['mɔ:rɪsˌtaʊn] , [blu:] [sprɪŋz] , ['gri:nvɪl] ,

or	on	the	offensive	,	as	at	Carter's	Station	,	Morristown	,	Blue	Springs	,	Greenville	,
或者	在	这	进攻	,	作为	在	卡特的	车站	,	莫里斯敦	,	蓝色的	斯普林斯	,	格林维尔	,

[bi:nz] ['steɪʃ(ə)n] ,

Bean's	Station	,
豆子	车站	,

或者采取进攻姿态，例如在卡特车站、莫里斯敦、蓝泉、格林维尔、比恩车站等地。

['rɑ:dʒərzˌvɪl] , [flæt] [kri:k] [ænd; ənd] ['henri] [kɔ:t] [haʊs] , [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz][ðə; ði] [seɪm] [ku:l] ,

Rogersville	,	Flat	Creek	and	Henry	Court	House	,	it	was	always	the	same	cool	,
罗杰斯维尔	,	平坦的	溪	和	亨利	法庭	房子	,	它	曾是	总是	这	相同的	凉爽的	,

罗杰斯维尔、弗拉特克里克和亨利法院，那里总是那么凉爽。

[kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l]['bɒdi][ɒv; əv]['sɪtɪz(ə)n]['səʊldʒəz] , ['nevə(r)] [si:kɪŋ] [tu:; tə] [prə'vəʊk]

courageous	and	reliable	body	of	citizen	soldiers	,	never	seeking	to	provoke
勇敢	和	可靠的	身体	的	公民	士兵	,	绝不	寻求	到	惹

['ju:sləs] [ɔ:(r)][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['faɪtɪŋ] ,

useless	or	unnecessary	fighting	,
无用	或者	不必要	斗争	,

一支勇敢可靠的公民士兵队伍，从不挑起无谓或不必要的战斗。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [dɪ'klaɪnɪŋ] [ɔ:(r)] [si:kɪŋ] [tu:; tə][ə'vɔɪd][ɪn]['eni] [wei] [ə; eɪ] [faɪt] [weə(r)] ['faɪtɪŋ]

and	never	declining	or	seeking	to	avoid	in	any	way	a	fight	where	fighting
和	绝不	下降	或者	寻求	到	避免	在	任何	方式	一个	斗争	在哪里	斗争

[wɒz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .

was	the	thing	to	be	done	.
曾是	这	事物	到	是	完毕	.

而且从不拒绝或试图以任何方式避免必须战斗的战斗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ænd; ənd]['evə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [prə'faʊnd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]

It	is	and	ever	will	be	a	source	of	profound	satisfaction	that	he	was
它	是	和	曾经	将要	是	一个	来源	的	深刻的	满意	那	他	曾是

[pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [sɜːv] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mænli] ,

permitted	to	serve	with	such	a	manly	,
允许	到	服务	和	这样的	一个	男子气概	,

他能够与这样一位英勇无畏的战士并肩作战，这始终是我深感欣慰的源泉。

['rezəluːt] , [kə'reɪdʒəs] [ænd; ənd][ˌpætri'ɒtɪk]['bɒdi] [ɒv; əv][men] .

resolute	,	courageous	and	patriotic	body	of	men	.
坚决	,	勇敢	和	爱国	身体	的	男人	.

一群意志坚定、勇敢无畏、爱国奉献的男人们。

[hiː; hi] [ri'dʒɔis] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)]['enviəb(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] ['hɑːdʃɪps] ['peɪʃntli] [ɪn'djʊəd]

He	rejoices	with	them	in	their	enviable	record	of	hardships	patiently	endured
他	欢欣鼓舞	和	他们	在	他们的	令人羡慕	记录	的	艰辛	耐心	忍受

,

,

,

他与他们一同为他们忍受苦难的令人钦佩的记录感到高兴，

['deɪndʒəz] ['breɪvli] [met][ænd; ənd] ['vɪktəriz] ['nəʊbli][wʌn] .

dangers	bravely	met	and	victories	nobly	won	.
危险	勇敢地	遇见	和	胜利	高贵地	韩元	.

勇敢面对危险，高尚地赢得胜利。

[el] . [es] . ['trəubridʒ] ,

L	.	S	.	TROWBRIDGE	,
L	.	S	.	特罗布里奇	,

LS TROWBRIDGE

['kɜːn(ə)l] 10th [mɪʃ] . ['kæv(ə)lri] .

Colonel	10th	Mich	.	Cavalry	.
上校	10th	密歇根州	.	骑兵	.

密歇根州第十骑兵团上校

[ˌriː'juːniən][ɒv; əv][ðə; ði] [tenθ] ['mɪʃɪgən] ['kæv(ə)lri][æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][el] . [es] .

Reunion	of	the	Tenth	Michigan	Cavalry	at	the	Home	of	General	L	.	S	.
团圆	的	这	第十	密歇根州	骑兵	在	这	家	的	一般的	L	.	S	.

['trəubridʒ] ,

Trowbridge	,
特罗布里奇	,

第十密歇根骑兵团在L.S.特罗布里奇将军故居重聚

[æt; ət] [dɪ'trɔɪt] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [ɪn'kæmpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒiː] . [ə; eɪ] . [ɑː(r)]

at	Detroit	,	at	the	Time	of	the	National	Encampment	of	the	G	.	A	.	R
在	底特律	,	在	这	时间	的	这	国家的	营地	的	这	G	.	一个	.	拉

. , ['ɔːgəst] 5th , - .

.	,	August	5th	,	1891	.
.	,	八月	5th	,	-	.

1891 年 8 月 5 日，在底特律，美国退伍军人协会全国大本营成立之际。

['təʊt(ə)l] [ɪn'rəʊlmənt] [wʌn] , -

Total	enrollment	1	,	886
全部的	注册	1	,	-

总入学人数 1,886 人

[kɪld] [ɪn]['ækʃ(ə)n] -

Killed	in	action	13
被杀	在	行动	-

阵亡13人

[daɪd] [ɒv; əv] [wuːndz] -
Died **of** **wounds** **12**
死亡 的 伤口 -

因伤重不治身亡 12

[daɪd] [ɪn] [kən'fedərət] ['prizənz] -
Died **in** **confederate** **prisons** **11**
死亡 在 南方邦联 监狱 -

死于南方邦联监狱 11

[daɪd] [ɒv; əv] [dɪ'ziːz] -
Died **of** **disease** **121**
死亡 的 疾病 -

死于121号疾病

[dɪs'tʃɑːdʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪsə'bɪlətɪ] ([wuːndz] [ɔː(r)] [dɪ'ziːz]) -
Discharged **for** **disability** **(** **wounds** **or** **disease** **)** **80**
出院 为了 残疾 (伤口 或者 疾病) -

因伤病致残退伍 80

['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tenθ] ['mɪʃɪgən] ['kæv(ə)lri]
Officers **of** **the** **Tenth** **Michigan** **Cavalry**
警官 的 这 第十 密歇根州 骑兵

第十密歇根骑兵团军官

[kɒl] . ['θædiəs] [fʊt]
Col **.** **Thaddeus** **Foote**
上校 . 萨迪厄斯 富特

萨迪厄斯·富特上校

[kɒl] . [ænd; ənd] [ˌbiːˌviː'tiː] .
Col **.** **and** **Bvt** **.**
上校 . 和 bvt .

上校和Bvt.

[mɑːdʒ] . [dʒen] . ['luːθə(r)] [es] . ['trəubridʒ]
Maj **.** **Gen** **.** **Luther** **S** **.** **Trowbridge**
少校 . Gen . 路德 S . 特罗布里奇

卢瑟·S·特罗布里奇少将

[kɒl] . [ænd; ənd] [ˌbiːˌviː'tiː] .
Col **.** **and** **Bvt** **.**
上校 . 和 bvt .

上校和Bvt.

[brɪg] .
Brig **.**
布里格 .

准将

[dʒen] . ['ɪzreɪl] [siː] . [smɪθ]
Gen **.** **Israel** **C** **.** **Smith**
Gen . 以色列 C . 史密斯

以色列·C·史密斯将军

['meɪdʒə(r)] ['sɪsəˌrəʊ] ['njuːəl]
Major **Cicero** **Newell**
主要的 西塞罗 纽厄尔

西塞罗·纽厄尔少校

[ɪt] . [kɒl] . [ænd; ənd] [ˌbiːˌviː'tiː] .
Lt **.** **Col** **.** **and** **Bvt** **.**
中尉 . 上校 . 和 bvt .

中校和准尉

[kɒl] . [dʒɒn][eɪtʃ] . ['stændɪʃ]
Col . **John** **H** . **Standish**
上校 . 约翰 H . 斯坦迪什

约翰·H·斯坦迪什上校

['meɪdʒə(r)] ['wesli] ['ɑːmˌstrɒŋ]
Major **Wesley** **Armstrong**
主要的 韦斯利 阿姆斯特朗

韦斯利·阿姆斯特朗少校

['meɪdʒə(r)]['piːtə(r)][en] . [kʊk]
Major **Peter** **N** . **Cook**
主要的 彼得 N . 厨师

彼得·N·库克少校

['meɪdʒə(r)] ['hɑːvi] [iː] . [laɪt]
Major **Harvey** **E** . **Light**
主要的 哈维 E . 光

哈维·E·莱特少校

1st [luː'tenənt] . [ænd; ənd]['ædʒət] .
1st **Lieut** . **and** **Adjt** .
1st 中尉 . 和 形容词 .

中尉兼副官

[tʃɑːlz] [iː] . [soʊl]
Charles **E** . **Soule**
查尔斯 E . 苏勒

查尔斯·E·苏勒

['meɪdʒə(r)] ['henri] ['dʌbljuː] . [sɪəz]
Major **Henry** **W** . **Sears**
主要的 亨利 W . 西尔斯

亨利·W·西尔斯少校

1st [luː'tenənt] . [ænd; ənd] ['brevɪt] [kæpt] . ['ædʒət] .
1st **Lieut** . **and** **Brevet** **Capt** . **Adjt** .
1st 中尉 . 和 特许状 船长 . 形容词 .

第一中尉兼名誉上尉副官

[tʃɑːlz] ['dʌbljuː] . ['wɔtkinz]
Charles **W** . **Watkins**
查尔斯 W . 沃特金斯

查尔斯·W·沃特金斯

1st
1st
1st

第一

[ɪt] . [ænd; ənd]['ædʒət] .
Lt . **and** **Adjt** .
中尉 . 和 形容词 .

中尉和副官

['wɪljəm] [tiː] . ['merit]
William **T** . **Merritt**
威廉 T . 梅里特

威廉·T·梅里特

1st
1st
1st

第一

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

密歇根第十骑兵团简史(A brief history of the Tenth Michigan Cavalry)

[ɪt] . [ænd; ənd][ɑː(r)] . [kjuː] . [em] . ['ɒlɪvə] [en] . ['teɪlə(r)]
Lt . **and** **R** . **Q** . **M** . **Oliver** **N** . **Taylor**
中尉 . 和 拉 . 问 . M . 奥利弗 N . 泰勒

中尉兼军需官奥利弗·N·泰勒

1st
1st
1st

第一

[ɪt] . [ænd; ənd][ɑː(r)] . [kjuː] . [em] . [æl'fɒnzəʊ] [ə; eɪ] . ['mæksɪm] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .
Lt . **and** **R** . **Q** . **M** . **Alphonso** **A** . **Maxim** , **Jr** .
中尉 . 和 拉 . 问 . M . 阿方索 一个 . 格言 , 小 .

中尉兼军需官小阿尔方索·A·马克西姆

1st
1st
1st

第一

[ɪt] . [ænd; ənd][ɑː(r)] . [siː] . [es] . [dɒn] [ə; eɪ] . [dɒdʒ]
Lt . **and** **R** . **C** . **S** . **Don** **A** . **Dodge**
中尉 . 和 拉 . C . S . 大学教师 一个 . 躲闪

中尉和RCS唐·A·道奇

1st
1st
1st

第一

[ɪt] . [ænd; ənd][ɑː(r)] . [siː] . [es] . ['wɒlɪs] ['dʌbljuː] . ['dɪkɪnsən]
Lt . **and** **R** . **C** . **S** . **Wallace** **W** . **Dickinson**
中尉 . 和 拉 . C . S . 华莱士 W . 迪金森

中尉兼RCS华莱士·W·迪金森

['sɜːg] .
Surg .
外科 .

外科手术

['deɪvɪd][siː] . ['spɔːldɪŋ]
David **C** . **Spaulding**
大卫 C . 斯伯丁

大卫·C·斯波尔丁

1st ['əst] .
1st **Asst** .
1st 助理 .

第一助理

['sɜːg] .
Surg .
外科 .

外科手术

[tʃɑːlz] ['dʌbljuː] . ['lenəd]
Charles **W** **.** **Leonard**
查尔斯 W . 伦纳德

查尔斯·W·伦纳德

1st ['əst] .
1st **Asst** **.**
1st 助理 .

第一助理

['sɜːg] .
Surg **.**
外科 .

外科手术

['wɪljəm] [diː] . [skɒt]
William **D** **.** **Scott**
威廉 D . 斯科特

威廉·D·斯科特

2nd ['əst] .
2nd **Asst** **.**
2nd 助理 .

第二助理

['sɜːg] .
Surg **.**
外科 .

外科手术

['tɒməs] [ʃɔː]
Thomas **Shaw**
托马斯 肖

托马斯·肖

['tʃæplɪn] ['henri] ['tʃeri]
Chaplain **Henry** **Cherry**
牧师 亨利 樱桃

亨利·切里牧师

[kæpt] . [ænd; ənd][ˌbiːˌviːˈtiː] .
Capt **.** **and** **Bvt** **.**
船长 . 和 bvt .

上尉和副上尉

[ɪt] . [kɒl] . ['edwɪn][dʒeɪ] . [brʊks]
Lt **.** **Col** **.** **Edwin** **J** **.** **Brooks**
中尉 . 上校 . 埃德温 J . 布鲁克斯

埃德温·J·布鲁克斯中校

[kæpt] . [ænd; ənd][ˌbiːˌviːˈtiː] .
Capt **.** **and** **Bvt** **.**
船长 . 和 bvt .

上尉和副上尉

[mɑːdʒ] .
Maj **.**
少校 .

少校

[dʒeɪmz][eɪtʃ] . ['kʌmɪnz]
James **H** **.** **Cummins**
詹姆斯 H . 康明斯

詹姆斯·H·卡明斯

[kæpt] . [ænd; ənd][ˌbiːˌviːˈtiː] .

Capt	.	and	Bvt	.
船长	.	和	bvt	.

上尉和副上尉

[mɑːdʒ] .

Maj	.
少校	.

少校

[ˈwɪljəm] [eɪtʃ] . [dʌn]

William	H	.	Dunn
威廉	H	.	邓恩

威廉·H·邓恩

[kæpt] . [ben] . [keɪ] . [ˈwɛðərˌwæks]

Capt	.	Ben	.	K	.	Weatherwax
船长	.	本	.	K	.	威瑟沃克斯

本·K·韦瑟沃克斯上尉

[kæpt] . [ˈstiːvn] [viː] . [ˈtɒməs]

Capt	.	Stephen	V	.	Thomas
船长	.	史蒂芬	V	.	托马斯

斯蒂芬·V·托马斯上尉

[kæpt] .

Capt	.
船长	.

船长

[dʒɔːdʒ] [em] . [ˈfɑːnəm]

George	M	.	Farnham
乔治	M	.	法纳姆

乔治·M·法纳姆

[kæpt] . [dʒeɪmz][biː] . [ˈrɒbəts]

Capt	.	James	B	.	Roberts
船长	.	詹姆斯	B	.	罗伯茨

詹姆斯·B·罗伯茨上尉

[kæpt] . [ˈæmbrəʊz][el] . [soʊl]

Capt	.	Ambrose	L	.	Soule
船长	.	安布罗斯	L	.	苏勒

安布罗斯·L·苏勒上尉

[kæpt] .

Capt	.
船长	.

船长

[ˈwɪljəm] [iː] . [ˈkʌmɪn]

William	E	.	Cummin
威廉	E	.	孜然

威廉·E·卡明

[kæpt] .

Capt	.
船长	.

船长

- [el] . [ˈbraɪən]

Rhoderick	L	.	Bryan
-	L	.	布莱恩

罗德里克·L·布莱恩

[kæpt] . [sæm][tiː] . ['braɪən] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .

Capt	.	Sam	T	.	Bryan	,	Jr	.
船长	.	山姆	T	.	布莱恩	,	小	.

小萨姆·T·布莱恩上尉

[kæpt] . [dʒeɪmz] [-]

Capt	.	James	Minihan
船长	.	詹姆斯	米尼汉

詹姆斯·米尼汉上尉

[kæpt] . ['maɪərən][ə; eɪ] . [kən'vɜːs]

Capt	.	Myron	A	.	Converse
船长	.	迈伦	一个	.	交谈

迈伦·A·康弗斯上尉

[kæpt] . [biː] . [fræŋk] ['ʃɜːrmən]

Capt	.	B	.	Frank	Sherman
船长	.	B	.	坦率	谢尔曼

B·弗兰克·谢尔曼上尉

[kæpt] . ['eɪmɒs][tiː] . ['ɛərz]

Capt	.	Amos	T	.	Ayers
船长	.	阿莫斯	T	.	艾尔斯

阿莫斯·T·艾尔斯上尉

[kæpt] . ['iːnəs][biː] . ['beɪli]

Capt	.	Enos	B	.	Bailey
船长	.	埃诺斯	B	.	贝利

埃诺斯·B·贝利上尉

[kæpt] . ['edgə(r)][piː] . ['baɪərli]

Capt	.	Edgar	P	.	Byerley
船长	.	埃德加	P	.	拜尔利

埃德加·P·拜尔利上尉

[kæpt] .

Capt	.
船长	.

船长

['eliət] [ef] . -

Elliot	F	.	Covall
埃利奥特	F	.	-

埃利奥特·F·科瓦尔

[kæpt] . ['ændruː] [dʒeɪ] . -

Capt	.	Andrew	J	.	Itsell
船长	.	安德鲁	J	.	-

安德鲁·J·伊特塞尔上尉

[kæpt] . ['tʃɔːnsi] [ef] . ['ʃepəd]

Capt	.	Chauncey	F	.	Shepard
船长	.	昌西	F	.	谢泼德

昌西·F·谢泼德上尉

[kæpt] . [dʒeɪmz][el] . [smɪθ]

Capt	.	James	L	.	Smith
船长	.	詹姆斯	L	.	史密斯

詹姆斯·L·史密斯上尉

[kæpt] . ['ɑːtʃibɔːld] ['stiːvənsən]

Capt	.	Archibald	Stevenson
船长	.	阿奇博尔德	史蒂文森

阿奇博尔德·史蒂文森上尉

1st
1st
1st

第一

[ɪt] . ['ædəm][ɑː(r)] . ['ɪnzli]
Lt . **Adam** **R** . **Insley**
中尉 . 亚当 拉 . 因斯利

亚当·R·因斯利中尉

1st
1st
1st

第一

[ɪt] . [fred] .
Lt . **Fred** .
中尉 . 弗雷德 .

弗雷德中尉

[en] . [fiːld]
N . **Field**
N . 场地

N. 菲尔德

1st
1st
1st

第一

[ɪt] . ['edmənd][dʒiː] . -
Lt . **Edmund** **G** . **Fechet**
中尉 . 埃德蒙 G . -

埃德蒙·G·费切特中尉

1st
1st
1st

第一

[ɪt] .
Lt .
中尉 .

中尉

['rɑːdni] ['dʌbljuː] . [biːtʃ]
Rodney **W** . **Beach**
罗德尼 W . 海滩

罗德尼·W·比奇

1st
1st
1st

第一

[ɪt] . [dʒɒn][el] . [waɪld]
Lt . **John** **L** . **Wild**
中尉 . 约翰 L . 荒野

约翰·L·怀尔德中尉

1st
1st
1st

第一

[ɪt] . ['ælfrɪd] [ə; eɪ] . ['gɑːrlɑːk]
Lt . **Alfred** **A** . **Garlock**
中尉 . 阿尔弗雷德 一个 . 加洛克

阿尔弗雷德·A·加洛克中尉

1st
1st
1st

第一

[ɪt] . ['rɒbət] [dʒiː] . [bɑːr]
Lt . **Robert** **G** . **Barr**
中尉 . 罗伯特 G . 巴尔

罗伯特·G·巴尔中尉

1st
1st
1st

第一

[ɪt] . [lɔːd] ['dʌbljuː] . ['hɪnmən]
Lt . **Lord** **W** . **Hinman**
中尉 . 主 W . 欣曼

海军中尉 W·欣曼勋爵

1st
1st
1st

第一

[ɪt] . [dʒɒn][ɑː(r)] . ['benət]
Lt . **John** **R** . **Bennett**
中尉 . 约翰 拉 . 贝内特

约翰·R·贝内特中尉

1st
1st
1st

第一

[ɪt] . ['dʒɛsʌp] ['mɔːrˌhaʊs]
Lt . **Jesup** **Morehouse**
中尉 . 杰瑟普 莫尔豪斯

杰苏普·莫尔豪斯中尉

1st
1st
1st

第一

[ɪt] . [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . [frentʃ]
Lt . **George** **W** . **French**
中尉 . 乔治 W . 法语

乔治·W·弗伦奇中尉

1st
1st
1st

第一

[ɪt] . [sæm]['dʌbljuː] . [hɑːrbæk]
Lt . **Sam** **W** . **Harback**
中尉 . 山姆 W . 哈巴克

萨姆·W·哈巴克中尉

1st
1st
1st

第一

[ɪt] . ['nelsn] ['rɑ:bɪnsən] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] .
Lt . **Nelson** **Robinson** , **Jr** .
中尉 . 纳尔逊 罗宾逊 , 小 .

小纳尔逊·罗宾逊中尉

2nd [ɪt] . ['sɪdni] [wɔ:ltərz]
2nd **Lt** . **Sidney** **Walters**
2nd 中尉 . 西德尼 沃尔特斯

少尉西德尼·沃尔特斯

2nd [ɪt] . ['tɒməs] ['kɛnjən]
2nd **Lt** . **Thomas** **Kenyon**
2nd 中尉 . 托马斯 肯扬

托马斯·肯扬少尉

2nd [ɪt] . [dʒɒn][eɪtʃ] . ['stɑ:rkˌwɛðər]
2nd **Lt** . **John** **H** . **Starkweather**
2nd 中尉 . 约翰 H . 斯塔克韦瑟

约翰·H·斯塔克韦瑟少尉

2nd [ɪt] . [p'ɜ:sənz] [eɪtʃ] . [breɪs]
2nd **Lt** . **Persons** **H** . **Brace**
2nd 中尉 . 人 H . 支撑

少尉珀森斯·H·布雷斯

2nd [ɪt] . ['dʒeɪkəb] ['wɛðərˌwæks]
2nd **Lt** . **Jacob** **Weatherwax**
2nd 中尉 . 雅各布 威瑟沃克斯

雅各布·韦瑟沃克斯少尉

2nd [ɪt] . ['henri] [stəʊn]
2nd **Lt** . **Henry** **Stone**
2nd 中尉 . 亨利 石头

亨利·斯通少尉

2nd [ɪt] . ['lu:ʃən] [ə; eɪ] . [tʃeɪs]
2nd **Lt** . **Lucian** **A** . **Chase**
2nd 中尉 . 卢西安 一个 . 追赶

卢西安·A·蔡斯少尉

2nd [ɪt] . [sæm] [waɪt] , [ˌdʒeɪ 'ɑ:r] .
2nd **Lt** . **Sam** **White** , **Jr** .
2nd 中尉 . 山姆 白色的 , 小 .

少尉萨姆·怀特二世

2nd [ɪt] . ['wɔ:ltə] [ə; eɪ] . ['pɑ:mə(r)]
2nd **Lt** . **Walter** **A** . **Palmer**
2nd 中尉 . 沃尔特 一个 . 帕尔默

沃尔特·A·帕尔默少尉

2nd [ɪt] . ['edwɪn][ə; eɪ] . ['bɑ:tsfərd]
2nd **Lt** . **Edwin** **A** . **Botsford**
2nd 中尉 . 埃德温 一个 . 博茨福德

少尉埃德温·A·博茨福德

2nd [ɪt] . ['eməri] [dʒeɪ] . ['blændɪŋ]
2nd **Lt** . **Emory** **J** . **Blanding**
2nd 中尉 . 埃默里大学 J . 布兰丁

少尉埃默里·J·布兰丁

2nd [ɪt] . ['wɪljəm] [iː] . [smɪθ]
2nd Lt . William E . Smith
2nd 中尉 . 威廉 E . 史密斯

威廉·E·史密斯少尉

2nd [ɪt] . ['henri] [el] . ['kɑːvəl]
2nd Lt . Henry L . Covell
2nd 中尉 . 亨利 L . 科维尔

亨利·L·科维尔少尉

2nd [ɪt] . [tʃɑːlz] [eɪtʃ] . [duˈmɑːnt]
2nd Lt . Charles H . Dumont
2nd 中尉 . 查尔斯 H . 杜蒙

少尉查尔斯·H·杜蒙

2nd [ɪt] . [tʃɑːlz] ['wɒts(ə)n]
2nd Lt . Charles Watson
2nd 中尉 . 查尔斯 沃森

查尔斯·沃森少尉

2nd [ɪt] . [dʒɒn] [spiə]
2nd Lt . John Spears
2nd 中尉 . 约翰 长矛

约翰·斯皮尔斯少尉

2nd [ɪt] . ['sæmjʊəl][en] . ['edi]
2nd Lt . Samuel N . Eddie
2nd 中尉 . 塞缪尔 N . 埃迪

少尉塞缪尔·N·埃迪

2nd [ɪt] . [dʒɒn][kjuː] . [eɪtʃ] . [kʊk]
2nd Lt . John Q . H . Cook
2nd 中尉 . 约翰 问 . H . 厨师

约翰·QH·库克少尉

2nd [ɪt] . [ˌædəˈnaɪˌræm][dʒeɪ] . [kəʊl]
2nd Lt . Adoniram J . Cole
2nd 中尉 . 阿多尼拉姆 J . 油菜

第二中尉阿多尼拉姆·J·科尔

2nd [ɪt] . [ˌdʒerəˈmaɪə]['dʌbljuː] . ['bɔɪntən]
2nd Lt . Jeremiah W . Boynton
2nd 中尉 . 耶利米 W . 博因顿

少尉杰里迈亚·W·博因顿

2nd [ɪt] . ['wɪljəm] [jɛrːɪŋtən]
2nd Lt . William Yerrington
2nd 中尉 . 威廉 耶灵顿

威廉·耶灵顿少尉

[sɜːrdʒənt] .
Sergt .
中士 .

中士

[mɑːdʒ] . ['lɔːrən][es] . -
Maj . Loren S . Rounseville
少校 . 洛伦 S . -

洛伦·S·朗斯维尔少校

['hɒspɪt(ə)l] ['stjuːəd] [dʒeɪmz] ['sɪli]
Hospital Steward James Cilley
医院 管家 詹姆斯 西利

医院管理员詹姆斯·西利

['hɒspɪt(ə)l] ['stjuːəd] ['haɪərəm][siː] . [luːs]

Hospital	Steward	Hiram	C	.	Luce
医院	管家	希拉姆	C	.	露西

医院管事海勒姆·C·卢斯

[tʃiːf] [mjuˈzɪʃ(ə)n] ['krɪstəfə(r)] ['rɔːlɪŋ]

Chief	Musician	Christopher	Rawling
首席	音乐家	克里斯托弗	罗林

首席音乐家克里斯托弗·罗林

['vetnri] ['sɜːg] .

Veterinary	Surg	.
兽医	外科	.

兽医外科

['tʃæs] .

Chas	.
查斯	.

查斯。

[iː] . ['rɑːbɪnsən]

E	.	Robinson
E	.	罗宾逊

E·罗宾逊

['sædlə(r)][sɜːrdʒənt] .

Saddler	Sergt	.
马鞍匠	中士	.

马鞍匠中士

['aɪzək]['dʌbljuː] . ['kɛndrɪk]

Isaac	W	.	Kendrick
艾萨克	W	.	肯德里克

艾萨克·W·肯德里克

[ɑː(r)] . [kjuː] . [em] . [sɜːrdʒənt] .

R	.	Q	.	M	.	Sergt	.
拉	.	问	.	M	.	中士	.

RQM 中士

['henri] [em] . ['krɑːŋˌkaɪt]

Henry	M	.	Cronkite
亨利	M	.	克朗凯特

亨利·M·克朗凯特

[ɑː(r)] . [siː] . [es] . [sɜːrdʒənt] .

R	.	C	.	S	.	Sergt	.
拉	.	C	.	S	.	中士	.

RCS 中士

['ezrə] [daʊd]

Ezra	Dowd
以斯拉	道德

埃兹拉·道德

[mæp]

MAP
地图

地图

['ʃəʊɪŋ] ['θɪətə(r)] [ɒv; əv] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ɒv; əv]

Showing	Theatre	of	Operations	of
显示	剧院	的	运营	的

显示作战区域

[ðə; ði] 10TH ['mɪʃɪgən] ['kæv(ə)lri]
THE **10TH** **MICHIGAN** **CAVALRY**
这 10TH 密歇根州 骑兵

密歇根第十骑兵队

[ɪn] - - - .
IN **1864** **-** **65** **.**
在 - - - .

1864-65年。

[drɔ:n] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['pɜ:sən(ə)l][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv]
Drawn **under** **the** **personal** **direction** **of**
绘制 在下面 这 个人的 方向 的

在……的亲自指导下绘制

['dʒen(ə)rəl][el] . [es] . ['trəubridʒ] ,
General **L** **.** **S** **.** **Trowbridge** **,**
一般的 L . S . 特罗布里奇 ,

LS·特罗布里奇将军

[baɪ][ef] . [si:] . - .
by **F** **.** **C** **.** **Leesemann** **.**
经过 F . C . - .

作者：FC Leesemann。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's **Note** **:**
转录员的 笔记 :

转录者注：

['faɪn(ə)l][stɒps] ['mɪsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ə,bri:vi'eɪʃnz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ædɪd] .
Final **stops** **missing** **at** **the** **end** **of** **abbreviations** **were** **added** **.**
最终的 停止 丢失的 在 这 结尾 的 缩写 是 额外 .

缩写词末尾缺失的终点站已添加。

[faɪv] [ˌmɪs'speld] [wɜ:dz] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'rektɪd] .
Five **misspelled** **words** **were** **corrected** **.**
五 拼写错误 字 是 已更正 .

五个拼写错误的单词已更正。

[ðə; ði] [wɜ:d] “ [ðə; ði] ” [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] “ [bi:; bi] ” [ɪn][ðə; ði] [freɪz] “ . . . [tu:; tə][bi:; bi]
The **word** **“** **the** **”** **was** **changed** **to** **“** **be** **”** **in** **the** **phrase** **“** **.** **.** **.** **to** **be**
这 单词 “ 这 ” 曾是 已更改 到 “ 是 ” 在 这 短语 “ . . . 到 是
[pʊʃt] [wɪð] . . .
pushed **with** **.** **.** **.**
推动 和 . . .

在短语“...被推着...”中，“the”被改成了“be”。

” [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tenθ] ['mɪʃɪgən] ['kæv(ə)lri][wɜ:(r); wə(r)] [kən'sɒlɪdeɪtɪd]
” **Illustrations** **of** **the** **Officers** **of** **the** **Tenth** **Michigan** **Cavalry** **were** **consolidated**
” 插图 的 这 警官 的 这 第十 密歇根州 骑兵 是 合并
['ʌndə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['taɪt(ə)l][ænd; ənd] [mu:vd] [tu:; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,
under **a** **single** **title** **and** **moved** **to** **the** **end** **of** **the** **book** **,**
在下面 一个 单身的 标题 和 已搬 到 这 结尾 的 这 书 ,

“第十密歇根骑兵团军官的插图被合并为一个标题，并移至书末。”

[prɪ'si:dɪŋ] [ðə; ði][mæp] .
preceding **the** **map** **.**
前 这 地图 .

地图之前。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神